

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

ARBITRAGEHOF

N. 99 — 793

[C - 99/21095]

Arrest nr. 29/99 van 3 maart 1999

Rolnummers 1291, 1292 en 1293

In zake : de beroepen tot vernietiging van de artikelen 4, 7, 10 en 23 van de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep, ingesteld door A. Van Den Borre en door M. Van Bever.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 9 februari 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 10 februari 1998, heeft A. Van Den Borre, wonende te 8450 Bredene, Derbylaan 33, bus 2, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 7, 10 en 23 van de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997).

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1291 van de rol van het Hof.

b. Bij twee verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 11 februari 1998 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 12 februari 1998, heeft M. Van Bever, wonende te 1850 Grimbergen, Vinkenstraat 18, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 7, 10 en 23 van dezelfde wet van 9 juli 1997.

Die zaken zijn ingeschreven respectievelijk onder de nummers 1292 en 1293 van de rol van het Hof.

II. *De rechtspleging*

Bij beschikkingen van 10 en 12 februari 1998 heeft de voorzitter in functie voor ieder van de zaken de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om in de respectieve zaken artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 18 februari 1998 heeft het Hof de zaken samengevoegd.

Van de beroepen is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 27 maart 1998 ter post aangetekende brieven; bij dezelfde brieven is kennisgegeven van de beschikking tot samenvoeging.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1998.

De Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, heeft een memorie ingediend bij op 12 mei 1998 ter post aangetekende brief.

Van die memorie is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 25 mei 1998 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

— A. Van Den Borre, bij op 19 juni 1998 ter post aangetekende brief;

— M. Van Bever, bij op 19 juni 1998 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 30 juni 1998 en 27 januari 1999 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 9 februari 1999 en 9 augustus 1999.

Bij beschikking van 16 december 1998 heeft het Hof de zaken in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 13 januari 1999.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 17 december 1998 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 13 januari 1999 :

— zijn verschenen :

. Mr. I. Durnez *loco* Mr. M. Van Bever, advocaten bij de balie te Brussel, voor A. Van Den Borre;

. Mr. I. Durnez, advocaat bij de balie te Brussel, voor M. Van Bever;

. Mr. A. Mortier *loco* Mr. J. Laenens, advocaten bij de balie te Antwerpen, voor de Ministerraad;

— hebben de rechters-verslaggevers M. Bossuyt en R. Henneuse verslag uitgebracht;

— zijn de voornoemde advocaten gehoord;

— zijn de zaken in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *In rechte*

— A —

Over de ontvankelijkheid van de beroepen tot vernietiging

A.1.1. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 heeft beroep ingesteld tegen een vonnis van de rechtbank van eerste aanleg en werd vóór de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen in kennis gesteld van de rechtsdag voor het Hof van Beroep te Brussel voor de zitting van 29 april 1999. Op 28 januari 1998 deelt de griffie van datzelfde Hof hem mee dat de zitting wordt afgelast waarbij wordt verwezen naar de totstandkoming van de bestreden wet.

De verzoeker meent dat hij rechtstreeks en ongunstig wordt geraakt door de bestreden bepalingen doordat zijn zaak op grond van die bepalingen zal worden behandeld door een aanvullende kamer bij het Hof van Beroep, die niet de vereiste waarborgen biedt inzake onpartijdigheid en onafhankelijkheid van de rechters en inzake professionaliteit.

A.1.2. De verzoeker in de zaken met rolnummers 1292 en 1293 is advocaat. Hij voert aan dat de bestreden bepalingen hem rechtstreeks en ongunstig raken doordat de beoordeling van zijn werk als advocaat wordt overgelaten aan plaatsvervangende rechters, die niet over de vereiste bekwaamheid beschikken om recht te spreken en niet de nodige waarborgen bieden inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid. De bestreden bepalingen werken ook concurrentievervalsend doordat plaatsvervangende rechters die advocaat zijn, kunnen trachten de rechtspraak te doen evolueren in een richting die gunstig is voor hun cliënten, waardoor de verzoeker potentiële cliënten dreigt te verliezen.

A.1.3. In zoverre de bestreden bepalingen de voorwaarden vaststellen voor de benoeming tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep wordt de verzoeker ook geraakt in zijn functie als advocaat-plaatsvervangend rechter bij een vrederecht, waardoor hij roeping kan hebben voor de functie van plaatsvervangend raadsheer in een hof van beroep. Op grond van de wet van 18 juli 1991 moet de verzoeker ook worden geacht te zijn geslaagd voor het vereiste bekwaamheidsexamen.

A.2. De Ministerraad voert aan dat geen van de drie verzoekers een actueel belang heeft bij het instellen van een beroep tot vernietiging. De bestreden wet biedt de mogelijkheid aan de partijen om gezamenlijk de verwijzing naar een gewone kamer te vragen. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 toont niet aan dat hij heeft gepoogd van die mogelijkheid gebruik te maken. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1292 doet als advocaat slechts blijken van een belang indien zijn cliënt rechtstreeks wordt geraakt, wat niet wordt aangetoond. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1293 laat na aan te tonen waarom hij veeleer roeping heeft tot het ambt van plaatsvervangend raadsheer dan tot het ambt van raadsheer bij het hof van beroep.

A.3.1. In zijn memorie van antwoord wijst de verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 erop dat de wet hem tot één maand na de kennisgeving van de rechtsdag voor de aanvullende kamer de mogelijkheid biedt de verwijzing naar de gewone kamer te vragen, zodat men hem niet kan verwijten dit niet te hebben gedaan zolang die termijn niet is verstreken.

Bovendien heeft de verzoeker de tegenpartij reeds tweemaal verzocht om via een gezamenlijk verzoek de verwijzing naar een gewone kamer te vragen, waarop evenwel niet werd ingegaan. Tenslotte kan de verzoeker niet wachten tot definitief vaststaat dat geen verwijzing naar een gewone kamer kan worden verkregen vermits de termijn voor het instellen van een beroep tot vernietiging dreigt te verstrijken.

A.3.2. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1292 herhaalt in zijn memorie van antwoord de argumenten uit het verzoekschrift tot staving van zijn belang als advocaat. Hij betwist de stelling van de Ministerraad dat zijn belang als advocaat zou vereisen dat zijn cliënt rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt. Hij meent ook dat de verwijzing van de Ministerraad naar de rechtspraak van het Hof ter zake niet pertinent is en dat een toekomstig nadeel volstaat, aangezien anders de termijn voor het instellen van een beroep tot vernietiging dreigt te verstrijken. Ten slotte herhaalt hij de argumenten aangevoerd door de verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 tot staving van het feit dat ook zijn cliënt rechtstreeks en ongunstig wordt geraakt.

In de zaak met rolnummer 1293 antwoordt dezelfde verzoeker op de argumenten van de Ministerraad dat een toekomstig nadeel volstaat om een beroep in te dienen. Bovendien ziet hij verschillende redenen waarom hij veeleer roeping zou hebben tot het ambt van plaatsvervangend raadsheer dan tot het ambt van raadsheer in het hof van beroep, aangezien de eerste functie kan worden gecombineerd met het beroep van advocaat en de tweede niet.

*Over de grond van de zaak**Over de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, op zich en in samenhang gelezen met andere bepalingen*

A.4. De middelen opgeworpen in de zaken met rolnummers 1291 en 1292 zijn grotendeels gelijklopend.

A.4.1. Het eerste middel in de zaken met rolnummers 1291 en 1292 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, op zich en in samenhang met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, met andere grondwetsbepalingen en met algemene rechtsbeginselen.

Als uitgangspunt stellen de verzoekers dat de waarborg van een onafhankelijke en onpartijdige rechter belangrijker is dan het nastreven van het door de wetgever beoogde doel, namelijk het wegwerken van de gerechtelijke achterstand.

Artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens eist van de rechter een subjectieve en objectieve onpartijdigheid. Deze laatste houdt in dat de rechtbank ook voldoende waarborgen biedt om niet de indruk te wekken dat de rechter partijdig is; hierbij worden de samenstelling van het rechtscollege en de samenloop van functies van de rechters in aanmerking genomen.

A.4.2. *In casu* is er in dubbel opzicht een schijn van partijdigheid, enerzijds, doordat de plaatsvervangende raadsheer werkelijk conflicterende belangen heeft bij de zaak waarin hij recht spreekt en, anderzijds, doordat het publiek de indruk krijgt dat dat het geval is.

Wanneer advocaten zitting nemen als plaatsvervangende rechters bestaan verschillende mogelijkheden van belangenvermenging. Ze kunnen optreden bij de beslechting van geschillen die gelijksoortig zijn aan die welke ze behandelen als advocaat; ze kunnen associé zijn van de raadslieden van de partijen of zelfs raadsman zijn van een van de partijen in een andere hoedanigheid.

Plaatsvervangende rechters die tevens advocaat zijn, zullen trachten de rechtspraak te beïnvloeden in een zin die ten goede komt aan de verdediging van hun eigen zaken. Het risico is des te groter aangezien het de bedoeling is raadsheren die in een bepaalde materie zijn gespecialiseerd, samen te brengen in een kamer. De verzoeker ziet ook het gevaar dat advocatenkantoren raadsheren zullen afvaardigen om de rechtspraak te beïnvloeden.

Zelfs indien er geen werkelijke belangenvermenging is, kan er sprake zijn van een schijn van partijdigheid doordat de publieke opinie niet klaar meer zal zien in de taakverdeling tussen de rechters en advocaten. De schijn zal bestaan dat advocaten niet de nodige onafhankelijkheid aan de dag leggen om een rechterlijk ambt te bekleden, wat niet van die aard is dat het vertrouwen van de rechtzoekende in het gerecht wordt hersteld.

A.4.3. De regels uit het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de wraking kunnen de gerezen problemen ook niet altijd oplossen. De raadsheren zelf kunnen nalaten een wrakingsgrond bekend te maken en de partijen zijn niet altijd op de hoogte van de mogelijke redenen tot wraking. Het risico dat zich een geval van wraking ten aanzien van een plaatsvervangend raadsheer voordoet, is ook beduidend groter dan bij de berechting door effectieve rechters.

De verzoekers besluiten uit het bovenstaande dat de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, vermits aan de categorie van rechtsonderhorigen waarop ze van toepassing zijn het recht wordt ontzegd hun zaak te laten behandelen door een onafhankelijke en onpartijdige rechter.

A.4.4. De verzoekende partijen zien bovendien een schending van het gelijkheidsbeginsel in het feit dat de rechtsonderhorigen op wie de bestreden bepalingen van toepassing zijn, niet de waarborg hebben dat hun zaak wordt behandeld door professionele rechters. De plaatsvervangende raadsheren in de hoven van beroep moeten niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 207 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de bekwaamheid van de magistraten waarborgt. Ze moeten onder meer niet geslaagd zijn voor het beroepsbekwaamheidsexamen. De nieuwe maatregelen zullen leiden tot de definitieve aanwerving van tweederangsmagistraten, aangeworven volgens willekeurige criteria.

De samenstelling van de kamers zoals daarin is voorzien in de bestreden wet garandeert niet de aanwezigheid van een beroepsraadsheer, zodat ze mogelijk uit drie plaatsvervangende rechters zijn samengesteld. Het systeem van plaatsvervangende vervat in de bestreden wet is trouwens strijdig met de theorie van de dubbele aanleg, die vereist dat de magistraten die zitting hebben in hoger beroep meer ervaring en een grondiger kennis van de rechtsleer en de rechtspraak hebben dan de rechters in eerste aanleg.

De mogelijkheid waarin de wet voorziet om de verwijzing naar een gewone kamer te vragen volstaat niet, vermits ze de instemming van alle betrokken partijen vereist. Een partij moet het recht hebben te verschijnen voor een kamer van beroepsmagistraten zonder dat de instemming van de tegenpartij nodig is.

A.4.5. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 voert bijkomend aan dat de bestreden bepalingen ook afbreuk doen aan het rechtszekerheidsbeginsel. Op het ogenblik dat hij hoger beroep instelde, kon hij erop vertrouwen dat zijn zaak in hoger beroep zou worden behandeld door beroepsmagistraten die voldoen aan de benoemingsvereisten vervat in het Gerechtelijk Wetboek. Bovendien maken de bestreden bepalingen het mogelijk, in strijd met de wet van 18 juli 1991, de benoemingsvereisten te omzeilen voor de benoeming tot effectief rechter in de rechtbank van eerste aanleg.

De verzoeker werd in eerste aanleg beoordeeld door een lid van de rechterlijke orde wiens statuut in de Grondwet is vastgelegd, terwijl hij in hoger beroep zal worden beoordeeld door een aanvullende kamer zonder de waarborg dat die is samengesteld uit leden van de rechterlijke orde.

A.4.6. De verzoeker verwijt de bestreden bepalingen tevens een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 13 en 146 van de Grondwet, doordat de bestreden bepalingen in verschillende opzichten leiden tot een ongelijke behandeling van de procespartijen.

Doordat de zaak van de verzoeker wordt voorgelegd aan een aanvullende kamer, waarbij hij oorspronkelijk een rechtsdag had verkregen voor een gewone kamer, wordt afbreuk gedaan aan de voormelde grondwetsbepalingen en wordt hij gediscrimineerd ten aanzien van de rechtzoekenden die een rechtsdag hebben verkregen die minder dan één jaar is verwijderd van de datum van inwerkingtreding van artikel 7 van de bestreden wet of voor wie op voornoemde datum reeds een rechtsdag was bepaald en wier zaak aldus door een gewone kamer zal worden behandeld. De verzoeker bekritiseert ook het feit dat de wet geen criterium bevat om te bepalen of een zaak een burgerlijke, fiscale of handelszaak betreft, waardoor volgens hem eveneens het gelijkheidsbeginsel wordt geschonden.

De verzoeker ziet ook een discriminatie in het feit dat ten aanzien van de procespartijen op wie de bestreden wet van toepassing is een voorafgaande proceshandeling, namelijk het vaststellen van de rechtsdag, ongedaan wordt gemaakt.

A.4.7. In het laatste onderdeel van het eerste middel voert de verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 nog aan dat de bestreden bepalingen het gelijkheidsbeginsel schenden, in samenhang met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en met artikel 155 van de Grondwet, indien men ervan uitgaat dat de plaatsvervangende rechters als leden van de rechterlijke macht moeten worden beschouwd.

De verzoeker bekritiseert het feit dat de wedde van de plaatsvervangende rechters in strijd met de Grondwet wordt bepaald door de Minister van Justitie, waardoor ze niet onafhankelijk zijn van de uitvoerende macht. Specifiek wat de hoogleraren betreft, meent de verzoeker dat artikel 155 van de Grondwet werd geschonden, dat in de regel verbiedt dat een rechter van een regering een bezoldigd ambt aanvaardt. De plaatsvervangende rechters bieden aldus niet de waarborgen inzake onafhankelijkheid vereist door artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en doen afbreuk aan de fundamentele rechten van de rechtsonderhorigen die door hen worden berecht.

A.4.8. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1292 voert in het kader van het eerste middel nog aan dat de bestreden maatregelen het niet mogelijk zullen maken de gerechtelijke achterstand weg te werken aangezien de beschikbaarheid van de plaatsvervangende rechters, gezien hun andere beroepswerkzaamheden, zeer beperkt is en de regeling maar als tijdelijk is bedoeld. De bestreden maatregelen, die geen waarborgen bieden inzake de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechters, maken het derhalve zelfs niet mogelijk het door de wetgever vooropgestelde doel te bereiken.

A.5.1. In de zaak met rolnummer 1293 voert dezelfde verzoeker in een enig middel aan dat artikel 10 van de wet van 9 juli 1997 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt in zoverre die bepaling inhoudt dat het volstaat om twintig jaar werkzaam te zijn geweest aan de balie om tot plaatsvervangend rechter in de hoven van beroep te kunnen worden benoemd.

De wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, beoogt een objectieve werving en een verantwoorde opleiding van magistraten te realiseren. Het door die wet ingevoerde examen inzake beroepsbekwaamheid is bedoeld om de voor de uitoefening van het ambt noodzakelijke maturiteit en verstandelijke bekwaamheid te bevorderen.

A.5.2. De bestreden wet creëert in verschillende opzichten discriminaties tussen kandidaat-raadsheren en kandidaat-plaatsvervangende raadsheren voor de hoven van beroep. Op grond van artikel 207 van het Gerechtelijk Wetboek kan men tot raadsheer in het hof van beroep worden benoemd, indien men 15 jaar balie-ervaring heeft en geslaagd is voor het examen inzake beroepsbekwaamheid.

Aangezien de bestreden bepalingen een balie-ervaring van 20 jaar vereisen, kan iemand die voldoet aan de voorwaarden om tot raadsheer in het hof van beroep te worden benoemd, niet worden benoemd als plaatsvervangend raadsheer, terwijl iemand tot plaatsvervangend raadsheer kan worden benoemd zonder voor het examen inzake beroepsbekwaamheid te zijn geslaagd. Raadsheren en plaatsvervangende raadsheren oefenen nochtans dezelfde functie uit. De tijdelijke aard van de bestreden regeling kan ten slotte niet als verantwoording worden aangevoerd, aangezien er geen waarborgen bestaan dat die regeling inderdaad tijdelijk is.

A.6.1. In zijn memorie gaat de Ministerraad in eerste instantie in op de *ratio legis* van de wet van 9 juli 1997. Voorafgaand aan de totstandkoming van de bestreden bepalingen werden verschillende oplossingen overwogen om de gerechtelijke achterstand weg te werken en aldus te verkrijgen dat de rechtzoekenden opnieuw de zekerheid hebben dat hun zaak binnen een redelijke termijn wordt behandeld. Alleen de oprichting van aanvullende, tijdelijke kamers bij de hoven van beroep bleek een haalbare oplossing te zijn.

Bij de beantwoording van de aangevoerde middelen wijst de Ministerraad erop dat de bedoeling van de bestreden wet zich beperkt tot het wegwerken van de actuele gerechtelijke achterstand en niet de mogelijke toekomstige achterstand beoogt.

A.6.2. De verzoekers zijn volkomen ten onrechte van mening dat de aanvullende kamers niet de nodige waarborgen bieden inzake onafhankelijkheid, onpartijdigheid en beroepsbekwaamheid. Wat de mogelijke schijn van partijdigheid betreft, wijst de Ministerraad erop dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zijn rechtspraak recentelijk heeft versoepeld. De Ministerraad verwijst uitvoerig naar besprekingen in de kamercommissie van justitie en beklemtoont dat daar onder meer werd verklaard door de bevoegde minister dat nooit drie advocaten tegelijkertijd zitting kunnen hebben in een aanvullende kamer, dat steeds een mogelijkheid tot wraking bestaat bij belangenconflicten en dat bij ingewikkelde zaken beroepsmagistraten van de kamer deel kunnen uitmaken.

Ook wordt gewezen op de cruciale rol van de magistrat-coördinator bij het toewijzen van de zaken en het vermijden van belangenvermenging. Voorts worden verklaringen van de bevoegde minister aangehaald, waaruit moet blijken dat de selectiecriteria voldoende streng zijn om de bekwaamheid van de plaatsvervangende raadsheren te waarborgen.

Op basis van die verklaringen besluit de Ministerraad dat de bestreden bepalingen de waarborg van een onafhankelijke en onpartijdige rechter en een kwalitatieve vertrouwenwekkende afhandeling van de zaak niet in het gedrang brengen. De partijen beschikken bovendien over de mogelijkheid om de verwijzing naar een gewone kamer te vragen.

A.6.3. Tevens wordt erop gewezen dat de kritiek van de verzoekers zich ook moet richten tegen de regeling van de artikelen 321 en 322 van het Gerechtelijk Wetboek inzake de toegevoegde en plaatsvervangende rechters en raadsheren, voor wie niet de dezelfde strenge benoemingsvoorwaarden gelden. De Ministerraad deelt ook niet de opvatting van de verzoekers dat de plaatsvervangende raadsheren niet als magistrat kunnen worden beschouwd in de zin zoals bedoeld in de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten.

A.6.4. In antwoord op het enig middel aangevoerd in de zaak met rolnummer 1293 verklaart de Ministerraad dat de verschillende benoemingsvoorwaarden voor raadsheren en plaatsvervangende raadsheren bij de hoven van beroep op objectieve criteria berusten en redelijk verantwoord zijn. Met name het feit dat een ervaring van twintig jaar als advocaat of hoogleraar wordt vereist voor de benoeming tot plaatsvervangend raadsheer moet voldoende waarborgen bieden.

De Ministerraad wijst voorts erop dat, net zoals voor de plaatsvervangende rechters, de wetgever inzake de benoemingsvoorwaarden is uitgegaan van de voorafgaande beroepservaring en geen examen heeft vereist, zoals voor de beroepsmagistraten. De reden waarom het aantal jaren beroepservaring voor de plaatsvervangende raadsheren in bepaalde gevallen de beroepservaring voor de beroepsraadsheren overstijgt, hangt samen met hun bijzondere opdracht, doordat zij niet alleen zitting nemen ter vervanging van verhinderde raadsheren, maar tevens in aanvullende kamers zitting kunnen nemen. De wetgever heeft ten slotte voor de kandidaten die tevens plaatsvervangend rechter zijn een uitdrukkelijke tegemoetkoming gedaan door het aantal jaren beroepservaring te verminderen.

A.7.1. In hun memorie van antwoord herhalen de verzoekers in de zaken met rolnummers 1291 en 1292 dat de maatregelen tot het wegwerken van de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de magistratuur in het gedrang brengen.

Wat de bekwaamheid van de plaatsvervangende raadsheren betreft, wordt gesteld dat de aanwezigheid van beroepsmagistraten niet is gewaarborgd en gebeurt op grond van vage criteria, dat de kandidaten niet geslaagd moeten zijn voor het beroepsbekwaamheidsexamen, dat de selectiecriteria niet de daadwerkelijke praktijkervaring in aanmerking nemen en dat een opleiding gericht op de rechtsprekende taak niet door de wet wordt gewaarborgd.

Wat de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de plaatsvervangende raadsheren betreft, wordt het gevaar van belangenvermenging en het probleem van de wraking, zoals uiteengezet in het verzoekschrift, opnieuw beklemtoond.

In tegenstelling tot wat de Ministerraad beoogt, menen de verzoekers dat de magistrat-coördinator niet zal kunnen instaan voor een onafhankelijke en onpartijdige rechtspraak. Bovendien is zijn taak in de wet bijzonder vaag omschreven.

A.7.2. Op het standpunt van de Ministerraad dat de kritiek van de verzoekers ook opgaat ten aanzien van de plaatsvervangende rechters, antwoorden de verzoekers dat, zelfs indien dit het geval zou zijn, het geen reden kan zijn om een nieuwe categorie van raadsheren in te voeren die niet voldoen aan de vereisten die in een rechtsstaat aan een rechtsprekend orgaan worden gesteld.

Ten slotte menen de verzoekers dat, indien men de plaatsvervangende raadsheren als magistraten beschouwt, zoals de Ministerraad doet, zij kunnen solliciteren naar ambten bedoeld in de artikelen 187 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek op een wijze die strijdig is met de wet van 18 juli 1991.

A.7.3. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1293 herhaalt in zijn memorie van antwoord het standpunt uiteengezet in het verzoekschrift.

Over de schending van de regels die de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten bepalen

A.8. De verzoekers in de zaken met rolnummers 1291 en 1292 voeren in het tweede middel van hun verzoekschrift en in hun memorie van antwoord aan dat de artikelen 2, 4, 7 en 10 van de bestreden wet van 9 juli 1997 de regels schenden die zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

De aanvullende kamers bij de hoven van beroep die door de bestreden wet worden ingericht, moeten worden beschouwd als een nieuwe categorie naast de gewone kamers waarin artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet. De wetgever is krachtens artikel 146 van de Grondwet niet bevoegd om buitengewone rechtbanken op te richten. Door aan de Koning de uitsluitende bevoegdheid toe te kennen om de duur van het bestaan van de aanvullende kamers te bepalen, delegeert de wetgever bovendien op ontoelaatbare wijze een bevoegdheid die hem door artikel 146 van de Grondwet is toegekend.

Door aan de Minister van Justitie de bevoegdheid te delegeren om de wedden van de plaatsvervangende rechters vast te stellen, wordt daarenboven artikel 154 van de Grondwet geschonden, dat bepaalt dat de wedden van de leden van de rechterlijke orde door de wet worden vastgesteld.

Ten slotte is artikel 10 van de bestreden wet strijdig met artikel 155 van de Grondwet doordat het de Regering machtigt een plaatsvervangend rechter te bezoldigen voor de betrekking van hoogleraar, waardoor wordt opgetreden in een aangelegenheid die door de Grondwet zelf wordt geregeld.

A.9.1. In zijn memorie wijst de Ministerraad allereerst erop dat uit artikel 142 van de Grondwet en uit artikel 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof voortvloeit dat het Hof niet bevoegd is om kennis te nemen van middelen die steunen op de schending van de grondwettelijke regels die de bevoegdheid verdelen tussen de federale wetgever en de Koning.

A.9.2. Voorts oordeelt de Ministerraad dat de bestreden wet geen buitengewone rechtbanken in het leven roept. Inzake de bevoegdheid van de Koning om de duur van de aanvullende kamers te bepalen, wordt naar analogie verwezen naar de bevoegdheid van de Koning om het bijzonder reglement vast te stellen waarin onder meer het aantal kamers en hun bevoegdheid worden geregeld en naar de bevoegdheid van de eerste voorzitter om naar de behoeften van de dienst tijdelijke kamers in te richten, zodat het door de verzoekers aangehaalde prerogatief van de wetgever relatief blijkt te zijn.

A.9.3. Ten slotte antwoordt de Ministerraad op de argumenten van de verzoekers dat de vergoeding die wordt toegekend aan de plaatsvervangende raadsheren een presentiegeld is en geen afbreuk doet aan artikel 154 van de Grondwet, dat de hoedanigheid van hoogleraar een voorwaarde is om te kunnen worden benoemd, zodat het niet opgaat te stellen dat artikel 155 van de Grondwet is geschonden, dat de hoogleraren niet door de Regering maar door de universiteit worden bezoldigd en dat de plaatsvervangende raadsheren voor het leven worden benoemd, wat hun onafhankelijkheid ten aanzien van de uitvoerende macht moet waarborgen.

— B —

De bestreden bepalingen

B.1.1. De wet van 9 juli 1997 bevat een reeks maatregelen die tot doel hebben de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep.

De bestreden bepalingen luiden :

« Art. 4. In hetzelfde Wetboek [het Gerechtelijk Wetboek] wordt een artikel 106bis ingevoegd, luidend als volgt :

> Art. 106bis. § 1. Teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken worden aanvullende kamers opgericht voor een beperkte duur bepaald door de Koning. Na beraadslaging door de Wetgevende Kamers over de verslagen van de magistraat-coördinator, zoals bedoeld in artikel 101, derde lid, kan de duur door de Koning worden verlengd wanneer de noodzaak daartoe blijkt.

Er wordt voor deze kamers, die uitsluitend in burgerlijke en fiscale zaken en in handelszaken zitting houden, een bijzonder reglement opgesteld overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 106, eerste lid.

Het reglement bepaalt het aantal aanvullende kamers van het hof van beroep.

§ 2. De aanvullende kamers zijn samengesteld uit ten minste twee plaatsvervangende raadsheren.

Zij mogen niet worden voorgezeten door een advocaat ingeschreven op het tableau van de Orde van Advocaten. ' »

« Art. 7. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 109ter ingevoegd, luidend als volgt :

'Art. 109ter. Aan de aanvullende kamers, zoals bepaald in artikel 106bis, worden de zaken toegewezen waarvoor een rechtsdag is bepaald die meer dan een jaar verwijderd is van de datum van inwerkingtreding van dit artikel of waarvoor op voornoemde datum geen rechtsdag is bepaald, hoewel die was aangevraagd. De toewijzing van de zaken geschiedt ongeacht het feit of de oorspronkelijke rechtsdag bepaald was voor een kamer met drie raadsheren dan wel voor een kamer met één raadsheer.

De zaken worden toegewezen aan een gewone kamer met een zelfde aantal raadsheren als de oorspronkelijk geadieerde kamer voor zover alle partijen zulks aanvragen uiterlijk één maand na de kennisgeving van de rechtsdag voor de aanvullende kamer zonder andere formaliteit dan een gezamenlijk schriftelijk verzoek gericht aan de eerste voorzitter. Deze kennisgeving geschiedt uiterlijk binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van dit artikel. ' »

« Art. 10. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 207bis ingevoegd, luidend als volgt :

'Art. 207bis. § 1. Om tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en op het ogenblik van de benoeming aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

1° ten minste twintig jaar werkzaam zijn geweest aan de balie;

2° sedert ten minste tien jaar plaatsvervangend rechter zijn bij een rechtbank van eerste aanleg, een arbeidsrechtbank, een rechtbank van koophandel, een vredegerecht of een politierechtbank;

3° in rust gesteld magistraat zijn, met uitzondering van de in § 2 bedoelde leden van de hoven van beroep;

4° hoogleraar zijn die gedurende ten minste twintig jaar het recht aan een rechtsfaculteit onderwezen heeft;

5° gedurende ten minste twintig jaar de werkzaamheden bedoeld in 1° en 4° gecumuleerd of opeenvolgend uitgeoefend hebben.

§ 2. De in rust gestelde leden van de hoven van beroep worden op hun verzoek door de eerste voorzitters van de hoven van beroep aangewezen om het ambt van plaatsvervangend raadsheer uit te oefenen, onverminderd de uitzonderingen bepaald in artikel 383, § 3.

§ 3. De minister van Justitie wint over de kandidaten bedoeld in § 1, onder meer het schriftelijk advies in, naar gelang van de categorie van kandidaten, van de volgende personen :

1° voor de kandidaten bedoeld in § 1, 1° :

- de stafhouder van het arrondissement waar de kandidaat ingeschreven was of is op het tableau;
- de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de kandidaat ingeschreven was of is op het tableau;

2° voor de kandidaten bedoeld in § 1, 2° :

- de stafhouder van het arrondissement waar de kandidaat ingeschreven is op het tableau;
- de voorzitter van de rechtbank waar de kandidaat tot plaatsvervangend rechter is benoemd;

3° voor de kandidaten bedoeld in § 1, 3° :

- de stafhouders van het rechtsgebied of de stafhouder van het arrondissement waar de kandidaat het laatst in functie was;
- de korpschef van het gerecht of van het parket waar de kandidaat het laatst in functie was;

4° voor de kandidaten bedoeld in § 1, 4° :

- de decaan van de faculteit waaraan de hoogleraar verbonden is;

5° voor de kandidaten bedoeld in § 1, 5° :

- de stafhouder van het arrondissement waar de kandidaat ingeschreven was of is op het tableau;
- de decaan van de faculteit waaraan de hoogleraar verbonden was of is;
- de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de kandidaat ingeschreven was of is op het tableau.

Deze adviezen worden door de minister van Justitie overgezonden aan het Wervingscollege der magistraten, dat een schriftelijk advies uitbrengt over de voorgeschreven ervaring en bekwaamheid van de kandidaten om als plaatsvervangend raadsheer zitting te hebben. Dit advies wordt aan de minister van Justitie meegedeeld binnen dertig dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek om advies. ' »

« Art. 23. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 379ter ingevoegd, luidend als volgt :

> Art. 379ter. § 1. De plaatsvervangend raadsheer die geroepen wordt om zitting te nemen krachtens artikel 102, § 1, heeft recht op een maandelijks vergoeding zoals bepaald in artikel 379.

§ 2. De plaatsvervangend raadsheer-voorzitter en de plaatsvervangend raadsheer die geroepen worden om zitting te nemen in een aanvullende kamer zoals bedoeld in artikel 102, § 2, hebben per zitting recht op een vergoeding als voorzitter of als plaatsvervangend raadsheer, waarvan de regels nader worden vastgesteld door de minister van Justitie. ' »

B.1.2. Die bepalingen regelen de benoeming van plaatsvervangende raadsheren bij de hoven van beroep. Allereerst is de taak van die raadsheren analoog aan die van de plaatsvervangende rechters bij de rechtbanken van eerste aanleg : ze kunnen worden geroepen om zitting te nemen ter vervanging van verhinderde raadsheren of wanneer de bezetting niet volstaat om de zetel samen te stellen overeenkomstig de bepalingen van de wet. Daarnaast worden die raadsheren ingeschakeld om zitting te nemen in tijdelijke, aanvullende kamers die de gerechtelijke achterstand moeten wegwerken. Die omvat de zaken waarvoor een rechtsdag is bepaald die meer dan een jaar verwijderd is van de datum van inwerkingstelling van artikel 7 van de bestreden wet, of waarvoor op die datum geen rechtsdag is bepaald, hoewel die was aangevraagd.

B.1.3. De plaatsvervangende raadsheren worden voor het leven benoemd op voordracht van de hoven van beroep en van de provincieraad of de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, overeenkomstig de procedure waarin de bestreden wet voorziet.

Over de ontvankelijkheid van de beroepen tot vernietiging

B.2.1. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van de beroepen tot vernietiging doordat de verzoekers niet zouden doen blijken van het vereiste belang.

B.2.2. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 is een rechtzoekende wiens zaak hangende is in hoger beroep en ten gevolge van de bestreden bepalingen kan worden behandeld door een aanvullende kamer. Hij voert aan dat hem aldus een nadeel berokkend doordat zijn zaak zal worden behandeld door magistraten die naar zijn oordeel niet voldoen aan de noodzakelijke vereisten inzake onpartijdigheid en bekwaamheid. Het beroep is ontvankelijk.

B.2.3. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1292 treedt op in zijn hoedanigheid van advocaat. Hij voert aan dat de bestreden bepalingen hem ongunstig raken doordat zijn werk als advocaat in hoger beroep zal worden beoordeeld door magistraten die volgens hem niet de waarborgen bieden van bekwaamheid en onpartijdigheid vereist om recht te spreken en doordat de bestreden bepalingen, die het mogelijk maken dat een advocaat tegelijk zitting neemt als plaatsvervangend raadsheer in de aanvullende kamers bij de hoven van beroep, concurrentievervalsend werken binnen de advocatuur. In zijn hoedanigheid van advocaat doet de verzoeker blijken van het vereiste belang.

B.2.4. Het beroep tot vernietiging in de zaak met rolnummer 1293 werd ingesteld door dezelfde verzoeker in zijn hoedanigheid van plaatsvervangend rechter. De geuite bezwaren hebben betrekking op de benoemingsvoorwaarden voor de plaatsvervangende raadsheren opgelegd door de bestreden bepalingen, die het hem niet mogelijk maken zijn kandidatuur te stellen. De verzoeker maakt aannemelijk dat de bestreden bepalingen hem rechtstreeks en ongunstig zouden kunnen raken zodat hij tevens in die hoedanigheid doet blijken van het vereiste belang.

B.2.5. De door de Ministerraad opgeworpen excepties worden verworpen.

Over de grond van de zaak

B.3.1. In de aangevoerde middelen wordt de bestreden bepalingen, enerzijds, een schending verweten van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, op zich en in samenhang gelezen met andere grondwetsbepalingen, met bepalingen van internationaal recht en met algemene rechtsbeginselen, en wordt hun, anderzijds, een schending verweten van de regels die de onderscheiden bevoegdheid bepalen van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Het onderzoek van de overeenstemming van de bestreden bepalingen met de bevoegdheidsregels gaat het onderzoek van de bestaanbaarheid ervan met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vooraf.

Over de schending van de bevoegdheidsverdelende regels

B.3.2. De verzoekers in de zaken met rolnummers 1291 en 1292 voeren in hun tweede middel aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 146, 154 en 155 van de Grondwet schenden.

B.3.3. Doordat de wetgever de Koning toestaat de duur van de aanvullende kamers vast te stellen, zou hij aan de uitvoerende macht de hem in artikel 146 van de Grondwet voorbehouden bevoegdheid om een rechtbank op te richten of een met eigenlijke rechtspraak belast orgaan in te stellen delegeren.

In zoverre de bestreden bepalingen de Minister van Justitie de bevoegdheid opdragen de nadere regels vast te stellen voor de vergoeding van de plaatsvervangende raadsheren, zouden ze afbreuk doen aan artikel 154 van de Grondwet, dat de vaststelling van de wedden van de leden der rechterlijke orde aan de wetgever voorbehoudt.

In zoverre het eerste en het tweede onderdeel van het tweede middel rechtstreeks steunen op de schending van de grondwettelijke regels die de bevoegdheid verdelen tussen de federale wetgever en de uitvoerende macht, is het Hof niet bevoegd om er kennis van te nemen.

B.3.4. Ten slotte voeren de verzoekers in het derde onderdeel van het middel nog aan dat de bestreden bepalingen artikel 155 van de Grondwet schenden doordat ze toestaan dat hoogleraren die een door de Staat of een gemeenschap bezoldigd ambt uitoefenen, als plaatsvervangend raadshere kunnen worden benoemd, terwijl de voormelde grondwetsbepaling stelt dat geen rechter van een regering bezoldigde ambten mag aanvaarden.

Artikel 155 van de Grondwet is geen regel die de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten bepaalt, zoals bedoeld door artikel 142 van de Grondwet en artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, zodat het Hof niet bevoegd is om van het derde onderdeel van het tweede middel in de zaken met rolnummers 1291 en 1292 kennis te nemen.

Over de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet

B.4. In het eerste middel in de zaken met rolnummers 1291 en 1292 en in het enig middel in de zaak met rolnummer 1293 voeren de verzoekers aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, op zich of in samenhang gelezen met andere rechtsregels.

B.5.1. De bezwaren van de verzoekers betreffen in de eerste plaats de samenstelling van de aanvullende kamers en met name het feit dat advocaten tot plaatsvervangend raadshere kunnen worden benoemd terwijl ze tegelijk actief kunnen blijven in de advocatuur. De aanvullende kamers zouden daardoor niet de waarborgen bieden inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid die van een rechtscollege worden geëist. Aldus zouden de rechtsonderhorigen wier zaak door advocaten-plaatsvervangende raadsheren worden behandeld essentiële jurisdictionele waarborgen worden ontnomen en zouden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, zijn geschonden.

B.5.2. De bezwaren van de verzoekers hebben allereerst betrekking op het feit dat de plaatsvervangende raadsheren zitting nemen in de aanvullende kamers bij de hoven van beroep.

B.5.3. De wetgever oordeelde dat de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep een zodanige omvang had aangenomen dat het vertrouwen van de burgers in de rechtsstaat dreigde te worden ondermijnd indien de rechtzoekende niet de zekerheid kon worden geboden dat hun geding binnen een redelijke termijn kan worden afgehandeld (*Parl. St.*, Senaat, 1996-1997, nr. 1-490/9, pp. 7 en 8).

B.5.4. Op de Staat rust, mede op grond van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, de verplichting om de rechterlijke organisatie in te richten op een wijze die de rechter in staat stelt om een procedure binnen een redelijke termijn af te ronden.

B.5.5. Een behoorlijke rechtsbedeling waarborgt de rechtsonderhorigen tevens de behandeling van hun zaak door een onafhankelijke en onpartijdige rechter, zoals ook vereist door artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Die eisen houden niet alleen in dat een rechter niet afhankelijk of partijdig mag zijn, maar ook dat aan de onafhankelijkheid en onpartijdigheid op redelijke gronden niet mag worden getwijfeld doordat voldoende waarborgen aanwezig zijn die elke legitieme twijfel wegnemen.

Bij de beoordeling van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid wordt onder meer gekeken naar de samenstelling en organisatie van het rechtscollege en het samengaan van het rechterlijk ambt met andere functies of activiteiten. Ook de verhouding van de rechter tot de procespartijen en tot het onderwerp van de zaak moet in aanmerking worden genomen.

B.5.6. De bestreden bepalingen maken het mogelijk dat advocaten die zijn benoemd tot plaatsvervangend raadshere bij de hoven van beroep, zitting nemen in de aanvullende kamers terwijl ze tegelijk actief blijven aan de balie. In tegenstelling tot het klassieke systeem van plaatsvervangende — dat hier niet ter discussie staat — B nemen de advocaten niet occasioneel zitting ter vervanging van verhinderde raadsheren, doch wel op een geregelde basis in aanvullende kamers en dit tot de bijzondere gerechtelijke achterstand, die de bestreden wet omschrijft in zijn artikel 7, zal zijn weggewerkt. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever daarbij een termijn van minimaal drie jaar voor ogen had (*ibid.*, pp. 65 e.v.).

B.5.7. Om het hoofd te bieden aan de hiervoor vermelde gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep voorziet de wet van 9 juli 1997 in maatregelen die als uitzonderlijk worden voorgesteld (*ibid.*, p. 7).

De wetgever heeft, mede om budgettaire redenen, niet gekozen voor een belangrijke uitbreiding van de permanente formatie bij de hoven van beroep, door de benoeming van beroepsmagistraten, doch geopteerd voor tijdelijke aanvullende kamers met de beperkte opdracht zoals omschreven in de bestreden wet. De wetgever heeft aan advocaten gedacht vanwege hun ervaring met de werking van de hoven en rechtbanken en omdat hij vreesde anders niet voldoende valabele kandidaten te kunnen aantrekken.

B.5.8. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepalingen blijkt dat de wetgever zich bewust was van de mogelijke nadelen verbonden aan de aanwezigheid van advocaten-plaatsvervangende raadsheren in de aanvullende kamers. Het is immers niet denkbeeldig dat hun aanwezigheid in de aanvullende kamers zou kunnen leiden tot een functieverwarring tussen de rechter en de advocaat en tot belangenverstrengeling, wat twijfels zou kunnen oproepen omtrent de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van het rechtscollege, alhoewel laatstgenoemd risico aanzienlijk is getemperd door het toezicht uitgeoefend door het Hof van Cassatie op de rechtspraak.

B.5.9. De wetgever heeft de samenstelling van de aanvullende kamers bij de hoven van beroep met beperkingen omringd.

Artikel 4 van de bestreden wet voegt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 106bis in, dat in zijn tweede paragraaf bepaalt dat de aanvullende kamers niet mogen worden voorgezeten door een advocaat ingeschreven op het tableau van de Orde van Advocaten. Bijgevolg mogen hoogstens twee advocaten in een dergelijke kamer zitting nemen.

Artikel 19 van de bestreden wet voegt tussen het eerste en het tweede lid van artikel 321 van hetzelfde Wetboek een nieuw lid in, dat onder meer bepaalt dat de plaatsvervangend raadshere niet geroepen kan worden om een alleenzittend raadshere te vervangen. De wetgever heeft dus de voorzorg genomen de collegialiteit op te leggen in alle gevallen.

Bovendien is de taak van de aanvullende kamers beperkt tot het wegwerken van de actuele achterstand. In zoverre het gaat om uitzonderlijke maatregelen, die zich tot die doelstelling beperken en die in de tijd zijn beperkt, kunnen zij worden verantwoord, terwijl dat niet het geval zou zijn voor het handhaven van dergelijke maatregelen om een achterstand weg te werken die structureel zou zijn geworden.

B.5.10. Naast die structurele waarborgen laten de bestreden bepalingen ook ruimte voor het individuele initiatief van de rechtzoekende of van de plaatsvervangende raadshere wanneer zich een probleem van afhankelijkheid of partijdigheid voordoet of een vermoeden daaromtrent rijst.

De zaken worden toegewezen aan een gewone kamer indien alle partijen dit vragen uiterlijk één maand na de kennisgeving van de rechtsdag voor de aanvullende kamers.

Elke partij kan trouwens een wrakingsverzoek indienen op grond van de artikelen 828 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Ten slotte bepaalt artikel 831 van het Gerechtelijk Wetboek ook dat iedere rechter die weet dat er een reden van wraking tegen hem bestaat zich van de zaak moet onthouden, wat het geval is indien zich een belangenverstrengeling voordoet.

B.5.11. Uit het bovenstaande blijkt dat de wetgever naar een evenwicht heeft gestreefd tussen, enerzijds, de eis om de behandeling van de zaak binnen een redelijke termijn af te wikkelen en, anderzijds, de eis om tegelijk de behandeling van die zaak door een onafhankelijke en onpartijdige rechter te waarborgen. Rekening houdend, enerzijds, met het feit dat het gaat om buitengewone en tijdelijke maatregelen en, anderzijds, met de waarborgen die zowel op structureel als op individueel vlak worden geboden, doen de bestreden bepalingen door de aanwezigheid van de advocaten in de aanvullende kamers geen afbreuk aan het recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechter.

B.6.1. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 voert bijkomend aan dat de onafhankelijkheid van de plaatsvervangende raadsheren niet is gewaarborgd doordat hun wedde wordt vastgesteld door de Minister van Justitie, terwijl artikel 154 van de Grondwet bepaalt dat de wedden van de leden van de rechterlijke macht door de wet worden vastgesteld en artikel 155 van de Grondwet verbiedt dat een rechter van een regering een bezoldigd ambt aanvaardt. De bestreden bepalingen zouden aldus leiden tot een ongelijkheid van behandeling tussen rechtsonderhorigen naargelang hun zaak al dan niet door plaatsvervangende raadsheren wordt behandeld.

B.6.2. De plaatsvervangende raadsheren hebben een statuut dat verschilt van dat van de effectieve leden van de magistratuur en ontvangen geen wedde zoals laatstgenoemden, doch een vergoeding.

Overeenkomstig artikel 23 van de bestreden wet wordt de vergoeding van de plaatsvervangende raadsheren, wanneer zij zitting nemen ter vervanging van een verhinderd raadshere, vastgesteld overeenkomstig de regels vastgesteld in artikel 379ter van het Gerechtelijk Wetboek. Voor hun taak in de aanvullende kamers ontvangen zij een vergoeding per zitting volgens regels die nader worden vastgesteld door de Minister van Justitie.

Die machtiging aan de Minister kan niet zo worden begrepen dat die vergoeding zou worden vastgesteld op een wijze die invloed zou hebben op de beslissingen van de plaatsvervangende raadshere en op die manier zijn onafhankelijkheid in het gedrang zou brengen.

Het middel kan niet worden aangenomen.

B.7.1. De verzoekers voeren eveneens bezwaren aan tegen de benoemingsvereisten vervat in de bestreden bepalingen.

Zij voeren aan dat de plaatsvervangende raadsheren, in tegenstelling tot de effectieve raadsheren, niet geslaagd moeten zijn voor het sinds 1991 voor magistraten bestaande beroepsbekwaamheidsexamen. Daardoor zou een discriminatie ontstaan tussen rechtsonderhorigen naargelang hun zaak door een gewone dan wel door een aanvullende kamer bij het hof van beroep wordt behandeld, doordat ze in het eerste geval wel en in het tweede geval niet verschijnen voor professionele rechters.

B.7.2. Hoewel zowel de effectieve als de plaatsvervangende raadsheren recht spreken in hoger beroep, is hun functie verschillend. In tegenstelling tot de eerste categorie heeft de tweede categorie immers een beperkte opdracht : enerzijds, houden die raadsheren zitting bij verhindering van effectieve raadsheren en, anderzijds, zijn zij belast met een beperkte taak, zijnde het wegwerken van de in de wet omschreven achterstand.

Uit het feit dat voor beide categorieën raadsheren verschillende benoemingsvereisten worden gesteld, kan op zich geen discriminatie ten aanzien van de rechtsonderhorigen worden afgeleid. Dat zou slechts het geval zijn indien de benoemingsvereisten voor de plaatsvervangende raadsheren dermate minder streng zouden zijn dat zij redelijkerwijze niet dezelfde waarborgen kunnen bieden als de effectieve raadsheren.

B.7.3. De benoemingsvereisten voor de raadsheren bij de hoven van beroep zijn vervat in artikel 207 van het Gerechtelijk Wetboek en voor de plaatsvervangende raadsheren in artikel 207bis. Beide categorieën van raadsheren moeten getuigen van een beroepservaring die, wat de duur en de inhoud betreft, als gelijkwaardig kan worden beschouwd. De effectieve raadsheren, die niet de gerechtelijke stage hebben doorgemaakt, moeten bovendien geslaagd zijn voor het bij artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid, georganiseerd door het Wervingscollege der Magistraten. Voor de benoeming van de plaatsvervangende raadsheren geldt die vereiste niet. Evenwel is de Minister van Justitie ertoe gehouden voor die categorie van raadsheren het advies in te winnen van de in artikel 207bis vermelde personen, zijnde, naar gelang van de categorie van kandidaten, onder meer de stafhouders van de balie, de decanen van de rechtsfaculteiten en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Die adviezen worden door de Minister van Justitie overgezonden aan het Wervingscollege der Magistraten, dat een schriftelijk advies uitbrengt over de voorgeschreven ervaring en bekwaamheid van de kandidaten om als plaatsvervangend raadshere zitting te hebben. Net zoals voor de effectieve raadsheren komt derhalve in de benoemingsprocedure een belangrijke rol toe aan het Wervingscollege der Magistraten.

B.7.4. Uit het bovenstaande blijkt dat de benoemingsvereisten voor de effectieve en de plaatsvervangende raadsheren niet dermate verschillend zijn dat zij van die aard zouden zijn dat zij een rechtspraak van ongelijke kwaliteit met zich meebrengen.

B.8.1. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1291 voert een schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het rechtszekerheidsbeginsel en met artikel 13 van de Grondwet, dat bepaalt dat niemand tegen zijn wil kan worden afgetrokken van de rechter die de wet hem toekent, nu hij op het ogenblik dat hij hoger beroep instelde ervan verzekerd was dat zijn zaak door bekwame rechters zou worden behandeld, terwijl dat ten gevolge van de bestreden bepalingen niet meer het geval zou zijn.

B.8.2. Het Hof merkt op dat artikel 13 van de Grondwet de burger beschermt tegen het willekeurig optreden van de uitvoerende macht en niet belet dat de wetgever de regels inzake de gerechtelijke organisatie wijzigt zoals *in casu* het geval is, ook al heeft dat tot gevolg dat een rechter zijn bevoegdheid verliest ten voordele van een andere. Het is inherent aan een nieuwe regeling dat een onderscheid wordt gemaakt tussen personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de vroegere regeling vielen en personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de nieuwe regeling vallen. Een dergelijk onderscheid maakt op zich geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet uit. Elke wetswijziging zou onmogelijk worden, indien zou worden aangenomen dat een nieuwe bepaling die grondwetsartikelen zou schenden om de enkele reden dat zij de toepassingsvereisten van de vroegere regeling wijzigt.

Het middel kan niet worden aangenomen.

B.9. In de zaak met rolnummer 1293 voert de verzoeker een discriminatie aan tussen kandidaten voor de functie van effectieve raadsheer en kandidaten voor de functie van plaatsvervangend raadsheer doordat voor hen verschillende benoemingsvereisten gelden. De verzoeker klaagt zich erover dat er een onderscheid is tussen, enerzijds, de personen die, wanneer zij niet geslaagd zijn voor het beroepsbekwaamheidsexamen maar twintig jaar balie-ervaring hebben, kunnen worden benoemd tot plaatsvervangende B maar niet tot effectieve B raadsheer en, anderzijds, de personen die, wanneer zij vijftien jaar balie-ervaring hebben en geacht worden te zijn geslaagd voor het beroepsbekwaamheidsexamen, niet kunnen worden benoemd tot plaatsvervangende raadsheer, terwijl zij kunnen worden benoemd tot effectieve raadsheer.

Hoewel de effectieve en de plaatsvervangende raadsheren ertoe geroepen zijn recht te spreken binnen hetzelfde rechtscollege, is hun functie verschillend, door het feit dat de plaatsvervangende raadsheren een beperkte opdracht hebben. Dat objectieve verschil in functie kan verschillende benoemingsvereisten verantwoorden. Het is niet onredelijk dat voor een benoeming tot effectieve raadsheer, mits men geslaagd is voor het beroepsbekwaamheidsexamen, een ervaring van kortere duur wordt vereist dan voor een benoeming tot plaatsvervangende raadsheer, waarvoor een dergelijke vereiste niet wordt gesteld. De wetgever heeft niet op discriminerende wijze gehandeld door van de advocaten die kandidaat zijn voor een benoeming tot plaatsvervangende raadsheer een balie-ervaring van dezelfde duur te vereisen zonder voor de kandidaten die voor het beroepsbekwaamheidsexamen zijn geslaagd of geacht worden te zijn geslaagd, in afwijkingen te voorzien. In tegenstelling tot wat de verzoeker betoogt, ontlenen de plaatsvervangende raadsheren bij de hoven van beroep aan hun functie geen enkele titel om tot effectieve raadsheer in het hof van beroep te worden benoemd. Indien zij voor die functie hun kandidatuur willen stellen, moeten zij voldoen aan de voor eenieder door het Gerechtelijk Wetboek gestelde vereisten (*ibid.*, p. 9).

Het enig middel in de zaak met rolnummer 1293 kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 3 maart 1999, door de voormelde zetel, waarin rechter H. Boel voor de uitspraak is vervangen door rechter A. Arts, overeenkomstig artikel 110 van de voormelde wet.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

L. De Grève.

COUR D'ARBITRAGE

F. 99 — 793

[C - 99/21095]

Arrêt n°29/99 du 3 mars 1999

Numéros du rôle : 1291, 1292 et 1293

En cause : les recours en annulation des articles 4, 7, 10 et 23 de la loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, introduits par A. Van Den Borre et par M. Van Bever.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 9 février 1998 et parvenue au greffe le 10 février 1998, A. Van Den Borre, demeurant à 8450 Bredene, Derbylaan 33, boîte 2, a introduit un recours en annulation des articles 4, 7, 10 et 23 de la loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (publiée au *Moniteur belge* du 13 août 1997).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1291 du rôle de la Cour.

b. Par deux requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 11 février 1998 et parvenues au greffe le 12 février 1998, M. Van Bever, demeurant à 1850 Grimbergen, Vinkenstraat 18, a introduit un recours en annulation des articles 4, 7, 10 et 23 de la même loi du 9 juillet 1997.

Ces affaires sont inscrites respectivement sous les numéros 1292 et 1293 du rôle de la Cour.

II. *La procédure*

Par ordonnances des 10 et 12 février 1998, le président en exercice a désigné pour chacune des affaires les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application dans les affaires respectives des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 18 février 1998, la Cour a joint les affaires.

Les recours ont été notifiés conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 27 mars 1998; l'ordonnance de jonction a été notifiée par les mêmes lettres.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 3 avril 1998.

Le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire par lettre recommandée à la poste le 12 mai 1998.

Ce mémoire a été notifié conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 25 mai 1998.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- A. Van Den Borre, par lettre recommandée à la poste le 19 juin 1998;
- M. Van Bever, par lettre recommandée à la poste le 19 juin 1998.

Par ordonnances du 30 juin 1998 et du 27 janvier 1999, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 9 février 1999 et 9 août 1999 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 16 décembre 1998, la Cour a déclaré les affaires en état et fixé l'audience au 13 janvier 1999.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 17 décembre 1998.

A l'audience publique du 13 janvier 1999 :

— ont comparu :

- . Me I. Durnez *loco* Me M. Van Bever, avocats au barreau de Bruxelles, pour A. Van Den Borre;
- . Me I. Durnez, avocat au barreau de Bruxelles, pour M. Van Bever;
- . Me A. Mortier *loco* Me J. Laenens, avocats au barreau d'Anvers, pour le Conseil des ministres;
- les juges-rapporteurs M. Bossuyt et R. Henneuse ont fait rapport;
- les avocats précités ont été entendus;
- les affaires ont été mises en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

— A —

Sur la recevabilité des recours en annulation

A.1.1. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle a interjeté appel d'un jugement du tribunal de première instance et a été informé, avant l'entrée en vigueur des dispositions attaquées, de la fixation de sa cause devant la Cour d'appel de Bruxelles à l'audience du 29 avril 1999. Le 28 janvier 1998, il a reçu un avis du greffe de cette même Cour faisant référence à l'adoption de la loi attaquée et l'informant que l'audience susdite était annulée.

Le requérant considère qu'il est directement et défavorablement affecté par les dispositions attaquées, étant donné qu'en vertu de celles-ci, sa cause sera traitée par une chambre supplémentaire de la Cour d'appel, qui n'offre pas les garanties requises en matière d'impartialité et d'indépendance des juges ainsi qu'en matière de professionnalisme.

A.1.2. Le requérant dans les affaires portant les numéros 1292 et 1293 du rôle est avocat. Il allègue que les dispositions attaquées l'affectent directement et défavorablement, parce que l'appréciation de son travail d'avocat est laissée à des juges suppléants qui ne disposent pas de la compétence requise pour dire le droit et n'offrent pas les garanties d'indépendance et d'impartialité nécessaires. Les dispositions attaquées faussent aussi la concurrence parce que des juges suppléants qui sont avocats peuvent tenter de faire évoluer la jurisprudence dans une direction favorable à leurs clients, le requérant étant ainsi menacé de perdre une clientèle potentielle.

A.1.3. En tant que les dispositions attaquées fixent les conditions de nomination à la fonction de conseiller suppléant à la cour d'appel, le requérant est également affecté dans sa fonction d'avocat-juge suppléant dans une justice de paix, du fait de laquelle il peut avoir vocation à la fonction de conseiller suppléant dans une cour d'appel. Sur la base de la loi du 18 juillet 1991, le requérant doit aussi être présumé avoir réussi l'examen d'aptitude exigé.

A.2. Le Conseil des ministres affirme qu'aucun des trois requérants n'a un intérêt actuel à introduire un recours en annulation. La loi attaquée offre la possibilité aux parties de demander conjointement le renvoi devant une chambre ordinaire. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle ne démontre pas qu'il a essayé de faire usage de cette possibilité. En sa qualité d'avocat, le requérant dans l'affaire portant le numéro 1292 du rôle ne justifie d'un intérêt que si son client est directement affecté, ce qui n'est pas démontré. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle omet de démontrer pourquoi il aurait vocation à la fonction de conseiller suppléant plutôt qu'à celle de conseiller près la cour d'appel.

A.3.1. Dans son mémoire en réponse, le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle fait observer que la loi lui offre la possibilité de demander le renvoi devant une chambre ordinaire dans le mois qui suit la notification de la fixation devant la chambre supplémentaire, de sorte qu'aussi longtemps que ce délai n'est pas écoulé, il ne saurait lui être reproché de ne pas avoir demandé ce renvoi.

En outre, le requérant a déjà proposé deux fois à la partie adverse d'introduire une demande conjointe de renvoi devant une chambre ordinaire, proposition à laquelle il n'a cependant pas été accédé. Enfin, le requérant ne peut attendre qu'il soit définitivement établi qu'il ne pourra pas obtenir le renvoi devant une chambre ordinaire, puisque le délai pour l'introduction d'un recours en annulation risque d'être alors écoulé.

A.3.2. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1292 du rôle répète, dans son mémoire en réponse, les arguments formulés dans sa requête à l'appui de son intérêt en qualité d'avocat. Il conteste la thèse du Conseil des ministres selon laquelle son intérêt en qualité d'avocat exigerait que son client soit directement et défavorablement affecté. Il considère aussi que la référence à la jurisprudence de la Cour faite par le Conseil des ministres n'est pas pertinente en l'espèce et qu'un préjudice à venir suffit, étant donné que, dans le cas contraire, le délai pour intenter un recours en annulation risquerait d'être dépassé. Enfin, il répète les arguments avancés par le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle en vue de démontrer que son client est également directement et défavorablement affecté.

Dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle, le même requérant soutient, en réponse aux arguments du Conseil des ministres, qu'un préjudice futur suffit pour introduire un recours. Il aperçoit par ailleurs différents motifs pour lesquels il aurait vocation à une fonction de conseiller suppléant plutôt qu'à une fonction de conseiller à la cour d'appel, étant donné que la première fonction, contrairement à la seconde, peut être combinée avec la profession d'avocat.

Sur le fond de l'affaire

Quant à la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, considérés isolément et lus conjointement avec d'autres dispositions

A.4. Les moyens formulés dans les affaires portant les numéros 1291 et 1292 du rôle sont en grande partie parallèles.

A.4.1. Le premier moyen dans les affaires portant les numéros 1291 et 1292 du rôle est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou conjointement avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec d'autres dispositions constitutionnelles et avec des principes généraux du droit.

Les requérants posent comme principe que la garantie d'un juge indépendant et impartial est plus importante que l'objectif poursuivi par le législateur, à savoir la résorption de l'arriéré judiciaire.

L'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme exige du juge une impartialité subjective et objective. Cette dernière implique que le tribunal offre aussi des garanties suffisantes pour ne pas donner l'impression que le juge est partial; dans ce but, la composition de la juridiction et le cumul des fonctions des juges sont pris en considération.

A.4.2. En l'espèce, l'apparence de partialité est double : d'une part, le conseiller suppléant a réellement des intérêts conflictuels dans l'affaire à propos de laquelle il dit le droit et, d'autre part, le public a l'impression qu'il en est ainsi.

Lorsque des avocats siègent en tant que juges suppléants, diverses possibilités de confusion d'intérêts existent. Ils peuvent intervenir dans la solution de conflits semblables à ceux dont ils traitent en qualité d'avocat; ils peuvent être les associés des conseils des parties ou même être le conseil d'une des parties en une autre qualité.

Les juges suppléants qui sont aussi avocats chercheront à influencer la jurisprudence dans un sens favorable à la défense de leurs propres affaires. Le risque est d'autant plus grand qu'il entre dans les intentions de réunir dans une même chambre des conseillers spécialisés dans une matière déterminée. Le requérant redoute également que des bureaux d'avocats délèguent des conseillers en vue d'influencer la jurisprudence.

Même s'il n'y a pas de véritable confusion d'intérêts, il peut être question d'une apparence de partialité, du fait que l'opinion publique ne verra plus clair dans la répartition des tâches entre les juges et les avocats. L'impression existera que les avocats ne présentent pas l'indépendance nécessaire pour occuper une fonction judiciaire, ce qui n'est pas de nature à restaurer la confiance du justiciable dans la justice.

A.4.3. Les règles du Code judiciaire relatives à la récusation ne peuvent pas non plus résoudre toujours les problèmes posés. Les conseillers eux-mêmes peuvent négliger de faire connaître une cause de récusation et les parties ne sont pas toujours informées des motifs possibles de récusation. Le risque de récusation d'un conseiller suppléant est sensiblement plus grand qu'en cas de jugement par des juges effectifs.

Les requérants concluent de ce qui précède que les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution, lus conjointement avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, étant donné qu'elles interdisent aux justiciables auxquels elles s'appliquent de porter leur cause devant un juge indépendant et impartial.

A.4.4. Les parties requérantes aperçoivent encore une violation du principe d'égalité dans le fait que les justiciables auxquels les dispositions attaquées sont applicables n'ont pas la garantie que leur cause sera traitée par des juges professionnels. Les conseillers suppléants dans les cours d'appel ne doivent pas satisfaire aux conditions de l'article 207 du Code judiciaire, qui garantit la compétence des magistrats. Ils ne doivent notamment pas avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle. Les nouvelles mesures conduiront au recrutement définitif de magistrats de second rang engagés selon des critères arbitraires.

La composition des chambres, telle qu'elle est prévue dans la loi attaquée, ne garantit pas la présence d'un conseiller professionnel, de sorte que la chambre peut éventuellement être composée de trois juges suppléants. Le système de suppléance que contient la loi attaquée est du reste contraire à la théorie du double degré de juridiction, qui exige que les magistrats qui siègent en appel aient plus d'expérience et une connaissance plus approfondie de la doctrine et de la jurisprudence que les juges siégeant en première instance.

La possibilité prévue par la loi de demander le renvoi devant une chambre ordinaire ne suffit pas, puisqu'elle nécessite le consentement de toutes les parties à la cause. Une partie doit avoir le droit de comparaître devant une chambre de magistrats professionnels sans que l'accord de la partie adverse soit requis.

A.4.5. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle allègue encore que les dispositions attaquées portent aussi atteinte au principe de la sécurité juridique. Au moment où il a interjeté appel, il pouvait être confiant que sa cause serait traitée, en degré d'appel, par des magistrats professionnels remplissant les conditions de nomination prévues par le Code judiciaire. En outre, les dispositions attaquées permettent, en violation de la loi du 18 juillet 1991, d'éluider les conditions fixées pour la nomination des juges effectifs dans un tribunal de première instance.

Le requérant a été condamné en première instance par un membre de l'ordre judiciaire dont le statut est fixé par la Constitution, alors qu'il sera jugé en appel par une chambre supplémentaire, sans avoir la garantie que celle-ci sera composée de membres de l'ordre judiciaire.

A.4.6. Le requérant reproche également aux dispositions attaquées de violer les articles 10 et 11 de la Constitution, lus conjointement avec les articles 13 et 146 de la Constitution, en ce qu'elles conduisent, à maints égards, à un traitement inégal des parties au procès.

Du fait que la cause du requérant est soumise à une chambre supplémentaire, alors qu'il en avait, au départ, obtenu la fixation devant une chambre ordinaire, il est porté atteinte aux dispositions constitutionnelles précitées et le requérant se trouve discriminé par rapport aux justiciables qui ont obtenu une fixation éloignée de moins d'un an de la date d'entrée en vigueur de l'article 7 de la loi attaquée et par rapport aux justiciables pour lesquels, à la date précitée, une fixation avait déjà été déterminée et dont la cause sera dès lors traitée par une chambre ordinaire. Le requérant critique aussi le fait que la loi ne contient aucun critère en vue de déterminer si une affaire concerne une cause civile, fiscale ou commerciale, ce qui, selon lui, violerait également le principe d'égalité.

Le requérant considère encore comme discriminatoire le fait qu'un acte de procédure antérieur, à savoir une fixation, soit annulé à l'égard des parties à un procès auxquelles s'applique la loi attaquée.

A.4.7. Dans la dernière branche du premier moyen, le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle allègue encore que les dispositions attaquées violent le principe d'égalité considéré conjointement avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 155 de la Constitution, si l'on estime que les juges suppléants doivent être considérés comme des membres de l'ordre judiciaire.

Le requérant critique le fait que le traitement des juges suppléants est fixé par le ministre de la Justice, en violation de la Constitution, en raison de quoi ils ne seraient pas indépendants du pouvoir législatif. En ce qui concerne les professeurs d'université en particulier, le requérant considère que l'article 155 de la Constitution, qui interdit de manière générale qu'un juge accepte d'un gouvernement des fonctions salariées, est violé. Les juges suppléants n'offrent dès lors pas les garanties d'indépendance exigées par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et portent atteinte aux droits fondamentaux des justiciables qu'ils jugent.

A.4.8. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1292 du rôle allègue encore, dans le cadre du premier moyen, que les mesures attaquées ne permettront pas de résorber l'arriéré judiciaire, étant donné que la disponibilité des juges suppléants, compte tenu de leurs autres activités professionnelles, est fort limitée et que le système n'est conçu que comme un système temporaire. Les mesures attaquées, qui n'offrent aucune garantie en matière d'indépendance et d'impartialité des juges, ne permettent donc même pas d'atteindre le but poursuivi par le législateur.

A.5.1. Dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle, le même requérant allègue, dans un moyen unique, que l'article 10 de la loi du 9 juillet 1997 viole les articles 10 et 11 de la Constitution, en tant que cette disposition implique qu'il suffit d'avoir suivi le barreau pendant vingt ans pour pouvoir être nommé juge suppléant aux cours d'appel.

La loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats vise à réaliser un recrutement objectif et une formation adéquate des magistrats. L'examen d'aptitude professionnelle instauré par cette loi vise à promouvoir la maturité et les aptitudes intellectuelles nécessaires à l'exercice de la fonction.

A.5.2. La loi attaquée crée à divers égards des discriminations entre les candidats conseillers et les candidats conseillers suppléants aux cours d'appel. En vertu de l'article 207 du Code judiciaire, on peut être nommé conseiller à la cour d'appel si l'on a suivi le barreau pendant 15 années au moins et si l'on a réussi l'examen d'aptitude professionnelle.

Étant donné que les dispositions attaquées exigent que l'on ait suivi le barreau pendant 20 années, celui qui satisfait aux conditions pour être nommé conseiller à la cour d'appel ne peut être nommé conseiller suppléant, tandis que quelqu'un peut être nommé conseiller suppléant sans avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle. Les conseillers et les conseillers suppléants exercent cependant la même fonction. Enfin, la nature temporaire du système attaqué ne saurait constituer une justification, étant donné qu'il n'existe aucune garantie que ce système soit effectivement temporaire.

A.6.1. Dans son mémoire, le Conseil des ministres traite tout d'abord de la *ratio legis* de la loi du 9 juillet 1997. Antérieurement à l'adoption des dispositions attaquées, différentes solutions ont été envisagées en vue de résorber l'arriéré judiciaire et de faire ainsi en sorte que les justiciables aient à nouveau la certitude que leur cause soit traitée dans un délai raisonnable. Seule la création de chambres supplémentaires temporaires dans les cours d'appel semblait une solution réalisable.

Dans sa réponse aux moyens formulés, le Conseil des ministres fait observer que l'objectif de la loi attaquée se limite à la résorption de l'arriéré judiciaire actuel et ne concerne pas un éventuel arriéré futur.

A.6.2. C'est totalement à tort que les requérants considèrent que les chambres supplémentaires n'offrent pas les nécessaires garanties d'indépendance, d'impartialité et d'aptitude professionnelle. En ce qui concerne l'apparence de partialité, le Conseil des ministres fait observer que la Cour européenne des droits de l'homme a récemment assoupli sa jurisprudence. Le Conseil des ministres fait abondamment référence aux discussions tenues en commission de la justice de la Chambre des représentants et souligne que le ministre compétent y a notamment déclaré que trois avocats ne peuvent jamais siéger en même temps dans une chambre supplémentaire, qu'il existe toujours une possibilité de récusation en cas de conflit d'intérêts et que pour des affaires complexes, des magistrats professionnels peuvent faire partie de la chambre.

Le rôle crucial du magistrat coordinateur dans l'attribution des affaires et dans le fait d'éviter les conflits d'intérêts est également souligné. D'autres déclarations du ministre compétent sont encore citées dont il devrait ressortir que les critères de sélection sont suffisamment sévères pour garantir la compétence des conseillers suppléants.

Sur la base de ces déclarations, le Conseil des ministres conclut que les dispositions attaquées ne menacent pas la garantie d'un juge indépendant et impartial et d'un traitement de l'affaire dont la qualité inspire la confiance. Les parties ont en outre la possibilité de demander le renvoi vers une chambre ordinaire.

A.6.3. Il est également observé que la critique des requérants doit être adressée aussi au régime des articles 321 et 322 du Code judiciaire concernant les juges et conseillers suppléants et de complément, auxquels ne s'appliquent pas les mêmes conditions strictes de nomination. Le Conseil des ministres ne partage pas non plus la conception des requérants selon laquelle les conseillers suppléants ne peuvent pas être considérés comme des magistrats au sens de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats.

A.6.4. En réponse au moyen unique formulé dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle, le Conseil des ministres déclare que les conditions de nomination différentes pour les conseillers et les conseillers suppléants aux cours d'appel reposent sur des critères objectifs et sont raisonnablement justifiées. En particulier, le fait qu'une expérience de vingt années en tant qu'avocat ou professeur d'université est exigée pour une nomination de conseiller suppléant doit offrir suffisamment de garanties.

Le Conseil des ministres fait encore observer que le législateur, en ce qui concerne les conditions de nomination, a tablé, tout comme pour les juges suppléants, sur l'expérience professionnelle préalable et n'a pas exigé d'examen comme il le fait pour les magistrats professionnels. La raison pour laquelle le nombre d'années d'expérience exigé des conseillers suppléants dépasse dans certains cas l'expérience professionnelle exigée des conseillers professionnels est liée à leur mission particulière, étant donné qu'ils ne siègent pas seulement en remplacement de conseillers empêchés mais peuvent aussi siéger dans des chambres supplémentaires. Enfin, pour les candidats qui sont déjà juges suppléants, le législateur a fait une concession explicite en diminuant le nombre d'années d'expérience professionnelle.

A.7.1. Dans leur mémoire en réponse, les requérants dans les affaires portant les numéros 1291 et 1292 du rôle répètent que les mesures destinées à résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel menacent l'indépendance et l'impartialité de la magistrature.

En ce qui concerne la compétence des conseillers suppléants, il est dit que la présence de magistrats professionnels n'est pas garantie et qu'elle est régie par des critères vagues, que les candidats ne doivent pas avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, que les critères de sélection ne prennent pas en compte l'expérience pratique effective et qu'une formation centrée sur la mission de dire le droit n'est pas garantie par la loi.

S'agissant de l'indépendance et de l'impartialité des conseillers suppléants, le danger d'une confusion d'intérêts et le problème de la récusation, tels qu'ils ont été exposés dans la requête, sont à nouveau soulignés.

Les requérants considèrent que, contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, le magistrat coordinateur ne pourra garantir une jurisprudence indépendante et impartiale. En outre, sa tâche est définie dans la loi de manière particulièrement vague.

A.7.2. En réponse à l'argument du Conseil des ministres selon lequel la critique des requérants vaut également pour les juges suppléants, les requérants rétorquent que même si c'était le cas, ce ne serait pas une raison pour créer une nouvelle catégorie de conseillers qui ne satisfont pas aux conditions exigées d'un organe juridictionnel dans un Etat de droit.

Enfin, les requérants estiment que si l'on considère les conseillers suppléants comme des magistrats, ainsi que le fait le Conseil des ministres, ils pourront se porter candidat aux emplois visés aux articles 187 et suivants du Code judiciaire d'une manière qui est contraire à la loi du 18 juillet 1991.

A.7.3. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle rappelle, dans son mémoire en réponse, le point de vue exposé dans la requête.

Sur la violation des règles qui déterminent les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions

A.8. Dans le deuxième moyen de leur requête et dans leur mémoire en réponse, les requérants dans les affaires portant les numéros 1291 et 1292 du rôle allèguent que les articles 2, 4, 7 et 10 de la loi attaquée du 9 juillet 1997 violent les règles établies en vue de déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Il faut considérer que les chambres supplémentaires créées par la loi attaquée dans les cours d'appel constituent une nouvelle catégorie, à côté des chambres ordinaires prévues à l'article 101 du Code judiciaire. En vertu de l'article 146 de la Constitution, le législateur n'est pas compétent pour instituer des tribunaux extraordinaires. En attribuant au Roi la compétence exclusive de fixer la durée d'existence de ces chambres supplémentaires, le législateur délègue en outre de manière illicite une compétence que lui attribue l'article 146 de la Constitution.

De surcroît, la délégation de compétence accordée au ministre de la Justice pour fixer le traitement des juges suppléants viole l'article 154 de la Constitution, qui dispose que les traitements des membres de l'ordre judiciaire sont fixés par la loi.

Enfin, l'article 10 de la loi attaquée est contraire à l'article 155 de la Constitution en ce qu'il autorise le Gouvernement à salarier un juge suppléant pour un emploi de professeur d'université et intervient de ce fait dans une matière qui est réglée par la Constitution elle-même.

A.9.1. Dans son mémoire, le Conseil des ministres souligne tout d'abord qu'il résulte de l'article 142 de la Constitution et de l'article 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage que celle-ci n'est pas compétente pour connaître des moyens fondés sur une violation des règles constitutionnelles qui répartissent les compétences entre le législateur fédéral et le Roi.

A.9.2. Le Conseil des ministres considère en outre que la loi attaquée n'institue pas des tribunaux extraordinaires. En ce qui concerne la compétence du Roi de fixer la durée des chambres supplémentaires, il renvoie, par analogie, à la compétence du Roi pour établir le règlement particulier dans lequel sont fixés notamment le nombre de chambres et leurs attributions, et à la compétence du premier président pour créer des chambres temporaires selon les nécessités du service, de sorte que la prérogative du législateur invoquée par les requérants semble relative.

A.9.3. Enfin, le Conseil des ministres répond aux arguments des requérants que l'indemnité accordée aux conseillers suppléants constitue un jeton de présence et ne porte pas atteinte à l'article 154 de la Constitution, que la qualité de professeur d'université est une condition pour pouvoir être nommé, de sorte que cela n'a pas de sens d'affirmer que l'article 155 de la Constitution serait violé, que les professeurs d'université ne sont pas payés par le Gouvernement mais par l'université et que les conseillers suppléants sont nommés à vie, ce qui doit garantir leur indépendance à l'égard du pouvoir exécutif.

— B —

Les dispositions attaquées

B.1.1. La loi du 9 juillet 1997 contient une série de mesures visant à résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel.

Les dispositions attaquées énoncent :

« Art. 4. Un article 106*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code le Code judiciaire :

'Art. 106*bis*. § 1^{er}. Pour une durée limitée fixée par le Roi, des chambres supplémentaires sont créées pour résorber l'arriéré judiciaire. Après délibération des Chambres législatives sur les rapports du magistrat-coordinateur, visés à l'article 101, troisième alinéa, la durée peut être prorogée par le Roi, si cette prorogation s'avère indispensable.

Suivant la procédure déterminée à l'article 106, alinéa premier, un règlement particulier est fixé pour ces chambres qui siègent exclusivement en matière civile, fiscale et commerciale.

Le règlement détermine le nombre de chambres supplémentaires de la cour d'appel.

§ 2. Les chambres supplémentaires sont composées d'au moins deux conseillers suppléants.

Elles ne peuvent être présidées par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre des avocats. ' »

« Art. 7. Un article 109*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

'Art. 109*ter*. Sont attribuées aux chambres supplémentaires visées à l'article 106*bis*, les causes pour lesquelles, soit une fixation a été accordée pour une date éloignée de plus d'un an de la date de mise en vigueur du présent article, soit aucune fixation n'a été accordée alors qu'elle a été demandée. L'attribution des causes se fait sans avoir égard au fait que la fixation initiale avait été accordée pour une chambre à trois conseillers ou une chambre à conseiller unique.

Les causes sont attribuées à une chambre ordinaire composée du même nombre de conseillers que la chambre saisie initialement pour autant que la demande en soit faite par toutes les parties au plus tard un mois après la notification de la fixation devant la chambre supplémentaire sans autres formalités qu'une demande écrite commune adressée au premier président. Cette notification a lieu au plus tard dans un délai de six mois après l'entrée en vigueur du présent article. ' »

« Art. 10. Un article 207*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

'Art. 207*bis*. § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé conseiller suppléant à la cour d'appel, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et remplir, au moment de la nomination, l'une des conditions suivantes :

1^o avoir suivi le barreau au moins pendant vingt ans;

2^o être juge suppléant depuis au moins dix ans dans un tribunal de première instance, un tribunal du travail, un tribunal de commerce, une justice de paix ou un tribunal de police;

3^o être magistrat admis à la retraite, à l'exception des membres des cours d'appel visés au § 2;

- 4° être professeur d'université et avoir enseigné le droit pendant au moins vingt ans dans une faculté de droit;
- 5° avoir cumulé ou exercé successivement pendant au moins vingt ans les activités visées aux points 1° et 4°;

§ 2. Les membres des cours d'appel admis à la retraite sont, à leur demande, désignés par les premiers présidents pour exercer la fonction de conseiller suppléant, sous réserve des exceptions reprises dans l'article 383, § 3.

§ 3. Le ministre de la Justice sollicite, pour chaque candidat visé au § 1^{er}, entre autres l'avis écrit des personnes suivantes, en fonction de la catégorie à laquelle appartiennent ces candidats :

- 1° pour les candidats visés au § 1^{er}, 1° :
 - du bâtonnier de l'arrondissement dans lequel le candidat est ou était inscrit au tableau;
 - du président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel le candidat est ou était inscrit au tableau;
- 2° pour les candidats visés au § 1^{er}, 2° :
 - du bâtonnier de l'arrondissement dans lequel le candidat est inscrit au tableau;
 - du président du tribunal où le candidat est nommé juge suppléant;
- 3° pour les candidats visés au § 1^{er}, 3° :
 - des bâtonniers du ressort ou du bâtonnier de l'arrondissement dans lequel le candidat a exercé sa fonction en dernier lieu;
 - du chef de corps de la juridiction ou du parquet où le candidat a exercé sa fonction en dernier lieu;
- 4° pour les candidats visés au § 1^{er}, 4° :
 - du doyen de la faculté à laquelle le professeur est attaché;
- 5° pour les candidats visés au § 1^{er}, 5° :
 - du bâtonnier de l'arrondissement dans lequel le candidat est ou était inscrit au tableau;
 - du doyen de la faculté à laquelle le professeur est ou était attaché;
 - du président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel le candidat est ou était inscrit au tableau.

Ces avis seront transmis par le ministre de la Justice au Collège de recrutement des magistrats qui donne un avis écrit sur l'expérience exigée et l'aptitude des candidats à siéger comme conseiller suppléant. Cet avis est communiqué au ministre de la Justice dans les trente jours suivant la réception de la demande d'avis. ' »

« Art. 23. Un article 379ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

'Art. 379ter. § 1^{er}. Le conseiller suppléant qui est appelé à siéger selon l'article 102, § 1^{er}, a droit à une indemnité mensuelle, comme prévu à l'article 379.

§ 2. Le conseiller suppléant-président et le conseiller suppléant qui sont appelés à siéger dans une chambre supplémentaire comme prévu dans l'article 102, § 2, ont droit, en leur qualité de président ou de conseiller suppléant, à une indemnité par audience dont les modalités d'application sont fixées par le ministre de la Justice. ' ».

B.1.2. Ces dispositions règlent la nomination de conseillers suppléants dans les cours d'appel. Ces conseillers suppléants ont tout d'abord une mission analogue à celle des juges suppléants dans les tribunaux de première instance : ils peuvent être appelés à siéger en remplacement des conseillers empêchés ou chaque fois que l'effectif est insuffisant pour composer le siège conformément aux dispositions de la loi. Il sera en outre fait appel à eux pour siéger dans des chambres temporaires et supplémentaires chargées de résorber l'arriéré judiciaire. Celui-ci comprend les affaires dont une fixation a été accordée pour une date éloignée de plus d'un an de la date de mise en vigueur de l'article 7 de la loi attaquée ou pour lesquelles à cette date aucune fixation n'a été accordée alors qu'elle a été demandée.

B.1.3. Les conseillers suppléants sont nommés à vie sur présentation par les cours d'appel et par les conseils provinciaux ou les groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à la procédure prévue dans la loi attaquée.

Quant à la recevabilité des recours en annulation

B.2.1. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité des recours en annulation, au motif que les requérants ne justifieraient pas de l'intérêt requis.

B.2.2. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle est un justiciable dont la cause, pendante en appel, peut être traitée par une chambre supplémentaire, par application des dispositions attaquées. Il allègue qu'il lui est ainsi porté préjudice, parce que sa cause sera examinée par des magistrats qui, à son estime, ne répondent pas aux exigences nécessaires d'impartialité et de compétence. Le recours est recevable.

B.2.3. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1292 du rôle agit en sa qualité d'avocat. Il allègue que les dispositions attaquées l'affectent défavorablement, parce que son travail d'avocat sera apprécié en appel par des magistrats qui, selon lui, n'offrent pas les garanties de compétence et d'impartialité requises pour dire le droit et parce que les dispositions attaquées, qui autorisent qu'un avocat siège en même temps en tant que conseiller suppléant dans les chambres supplémentaires des cours d'appel, faussent la concurrence au sein du barreau. En sa qualité d'avocat, le requérant justifie de l'intérêt requis.

B.2.4. Le recours en annulation dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle est introduit par le même requérant en sa qualité de juge suppléant. Les griefs formulés concernent les conditions de nomination des conseillers suppléants édictées par les dispositions attaquées, qui ne lui permettent pas de poser sa candidature. Le requérant démontre que les dispositions attaquées sont susceptibles de l'affecter directement et défavorablement, de sorte qu'il justifie également de l'intérêt requis en cette qualité.

B.2.5. Les exceptions soulevées par le Conseil des ministres sont rejetées.

Quant au fond

B.3.1. Dans les moyens allégués, il est reproché aux dispositions attaquées de violer, d'une part, les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément et combinés avec d'autres dispositions constitutionnelles, avec des dispositions du droit international et avec des principes généraux du droit, et, d'autre part, les règles qui déterminent les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

L'examen de la conformité des dispositions attaquées aux règles de compétence précède l'examen de leur compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Quant à la violation des règles répartitrices de compétences

B.3.2. Les requérants dans les affaires portant les numéros 1291 et 1292 du rôle allèguent, dans leur second moyen, que les dispositions attaquées violent les articles 146, 154 et 155 de la Constitution.

B.3.3. En autorisant le Roi à fixer la durée des chambres supplémentaires, le législateur déléguerait au pouvoir exécutif la compétence que lui réserve l'article 146 de la Constitution d'établir tout tribunal ou juridiction contentieuse.

En tant qu'elles confèrent au ministre de la Justice le pouvoir de fixer les modalités d'application relatives à l'indemnité qui est octroyée aux conseillers suppléants, les dispositions attaquées violeraient l'article 154 de la Constitution, qui réserve au législateur le soin de fixer les traitements des membres de l'ordre judiciaire.

Dans la mesure où la première et la seconde branche du second moyen se fondent directement sur la violation des règles constitutionnelles répartissant les compétences entre le législateur fédéral et le pouvoir exécutif, la Cour n'est pas compétente pour en connaître.

B.3.4. Enfin, les requérants allèguent encore, dans la troisième branche du moyen, que les dispositions attaquées violent l'article 155 de la Constitution, en tant qu'elles permettent que des professeurs d'université qui exercent une fonction rémunérée par l'Etat ou par une communauté soient nommés conseillers suppléants, cependant que la disposition constitutionnelle susmentionnée dispose qu'aucun juge ne peut accepter d'un gouvernement des fonctions salariées.

L'article 155 de la Constitution n'est pas une règle qui détermine les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, au sens de l'article 142 de la Constitution et de l'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, de sorte que la Cour n'est pas compétente pour connaître de la troisième branche du second moyen pris dans les affaires portant les numéros 1291 et 1292 du rôle.

Quant à la violation des articles 10 et 11 de la Constitution

B.4. Dans un premier moyen, en ce qui concerne les affaires portant les numéros 1291 et 1292 du rôle, et dans un moyen unique en ce qui concerne l'affaire portant le numéro 1293 du rôle, les requérants allèguent que les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou combinés avec d'autres règles de droit.

B.5.1. Les griefs formulés par les requérants concernent en premier lieu la composition des chambres supplémentaires et notamment le fait que des avocats peuvent être nommés conseillers suppléants tout en demeurant actifs au barreau. De ce fait, les chambres supplémentaires n'offriraient pas les garanties d'indépendance et d'impartialité requises d'une juridiction. Les justiciables dont la cause sera traitée par des avocats-juges suppléants seraient par conséquent privés des garanties juridiques essentielles et les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, seraient violés.

B.5.2. Les griefs des requérants portent avant tout sur le fait que les conseillers suppléants siègent dans les chambres supplémentaires des cours d'appel.

B.5.3. Le législateur a considéré que l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel a pris une ampleur telle qu'il sape la confiance des citoyens dans l'Etat de droit, s'il ne peut être donné aux justiciables la certitude que leur cause sera traitée dans un délai raisonnable (*Doc. parl.*, Sénat, 1996-1997, n° 1-490/9, pp. 7 et 8).

B.5.4. Il incombe à l'Etat, en vertu notamment de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, d'organiser l'institution judiciaire de manière telle que le juge soit en mesure de mener une procédure à son terme dans un délai raisonnable.

B.5.5. Une bonne administration de la justice garantit également au justiciable que sa cause soit entendue par un juge indépendant et impartial, comme l'exige aussi l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Ceci implique non seulement que le juge doit être indépendant et impartial, mais aussi que cette indépendance et cette impartialité ne puissent raisonnablement être mises en doute, parce que des garanties suffisantes existent qui font disparaître tout soupçon légitime.

Pour apprécier l'indépendance et l'impartialité d'une juridiction, sa composition et son organisation seront notamment prises en considération ainsi que le cumul de la fonction judiciaire avec d'autres fonctions ou activités. Les liens du juge avec les parties au procès et son rapport à l'objet de la cause doivent également être pris en compte.

B.5.6. Les dispositions attaquées permettent que des avocats nommés conseillers suppléants dans les cours d'appel siègent dans les chambres supplémentaires tout en restant en même temps actifs au barreau. Contrairement au système classique du remplacement — qui n'est pas en cause ici —, les avocats ne siègent pas occasionnellement en remplacement de conseillers empêchés mais bien de manière régulière, dans des chambres supplémentaires et ce jusqu'à ce que soit résorbé l'arriéré judiciaire particulier que la loi attaquée définit en son article 7. Il ressort des travaux préparatoires que le législateur envisageait à cet égard un délai de trois ans au minimum (*ibid.*, pp. 65 et s.).

B.5.7. Pour faire face à l'arriéré judiciaire susmentionné que connaissent les cours d'appel, la loi du 9 juillet 1997 contient des mesures qui sont présentées comme exceptionnelles (*ibid.*, p. 7).

Pour des raisons budgétaires notamment, le législateur n'a pas choisi de procéder à une importante extension du cadre permanent des cours d'appel en nommant des magistrats professionnels, mais il a opté pour la création de chambres supplémentaires temporaires ayant la mission limitée définie par la loi attaquée. Le législateur a songé aux avocats en raison de leur expérience du fonctionnement des cours et tribunaux et parce qu'il craignait de ne pouvoir attirer, sans cela, suffisamment de candidats valables.

B.5.8. Il ressort des travaux préparatoires des dispositions attaquées que le législateur était conscient des inconvénients éventuels liés à la présence d'avocats-conseillers suppléants dans les chambres supplémentaires. En effet, il n'est pas inimaginable que leur présence dans les chambres supplémentaires puisse conduire à une confusion des fonctions du juge et de l'avocat et à une confusion d'intérêts pouvant susciter des doutes quant à l'indépendance et à l'impartialité de la juridiction, bien que ce dernier risque soit considérablement atténué par le contrôle exercé par la Cour de cassation sur la jurisprudence.

B.5.9. Le législateur a entouré la composition des chambres supplémentaires des cours d'appel de limitations.

L'article 4 de la loi attaquée insère dans le Code judiciaire un article 106*bis* qui prévoit, en son paragraphe 2, que les chambres supplémentaires ne peuvent être présidées par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre des avocats. Par conséquent, tout au plus deux avocats peuvent siéger dans une telle chambre.

L'article 19 de la loi attaquée insère entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 321 du même Code un nouvel alinéa qui dispose notamment que le conseiller suppléant ne peut pas être appelé à remplacer un conseiller unique. Le législateur a donc pris la précaution d'imposer la collégialité dans tous les cas.

En outre, la tâche des chambres supplémentaires est limitée à la résorption de l'arriéré actuel. Comme il s'agit de mesures exceptionnelles, qui se limitent à cet objectif et qui sont limitées dans le temps, elles peuvent se justifier, alors que tel ne serait pas le cas pour le maintien de telles mesures pour résorber un arriéré qui serait devenu structurel.

B.5.10. Outre ces garanties structurelles, les dispositions attaquées laissent également une marge à l'initiative individuelle du justiciable ou du conseiller suppléant lorsque surgit un problème d'indépendance ou d'impartialité ou un doute à cet égard.

Les causes sont attribuées à une chambre ordinaire pour autant que la demande en soit faite par toutes les parties au plus tard un mois après la notification de la fixation devant les chambres supplémentaires.

Chaque partie peut d'ailleurs introduire une demande de récusation, sur la base des articles 828 et suivants du Code judiciaire. Enfin, l'article 831 du Code judiciaire dispose également que tout juge qui sait cause de récusation en sa personne est tenu de s'abstenir, ce qui est le cas lorsqu'il existe une confusion d'intérêts.

B.5.11. Il résulte de ce qui précède que le législateur a recherché un équilibre entre, d'une part, la nécessité de clore le traitement d'une affaire dans un délai raisonnable et, d'autre part, la nécessité de garantir en même temps que cette affaire soit traitée par un juge indépendant et impartial. Compte tenu de ce qu'il s'agit de mesures extraordinaires et temporaires et de ce que des garanties sont offertes tant sur le plan structurel que sur le plan individuel, les dispositions attaquées, en autorisant la présence d'avocats dans les chambres supplémentaires, ne portent pas atteinte au droit qu'a toute personne de voir sa cause jugée par un juge indépendant et impartial.

B.6.1. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle ajoute, à titre subsidiaire, que l'indépendance des conseillers suppléants n'est pas garantie, parce que leur traitement est fixé par le ministre de la Justice, cependant que l'article 154 de la Constitution dispose que les traitements des membres de l'ordre judiciaire sont fixés par la loi et que l'article 155 de la Constitution interdit qu'un juge puisse accepter d'un gouvernement des fonctions salariées. Les dispositions attaquées conduiraient ainsi à un traitement inégal des justiciables selon que leur cause sera traitée ou non par des conseillers suppléants.

B.6.2. Les conseillers suppléants ont un statut qui diffère de celui des membres effectifs de la magistrature et ne reçoivent pas un traitement comme ces derniers, mais une indemnité.

Conformément à l'article 23 de la loi attaquée, l'indemnité des conseillers suppléants qui siègent en remplacement d'un conseiller empêché est fixée selon les règles prévues à l'article 379ter du Code judiciaire. Pour leur mission au sein des chambres supplémentaires, les conseillers suppléants reçoivent une indemnité par audience selon les modalités fixées par le ministre de la Justice.

Cette délégation au ministre ne peut être interprétée en ce sens que l'indemnité serait fixée d'une manière qui influencerait les décisions du conseiller suppléant et menacerait ainsi l'indépendance de ce dernier.

Le moyen ne peut être admis.

B.7.1. Les requérants formulent également des griefs contre les conditions de nomination contenues dans les dispositions attaquées.

Ils allèguent que les conseillers suppléants, contrairement aux conseillers effectifs, ne doivent pas avoir réussi l'examen d'aptitude qui existe depuis 1991 pour les magistrats. Il s'ensuivrait une discrimination entre les justiciables selon que leur cause est traitée par une chambre ordinaire ou par une chambre supplémentaire de la cour d'appel, étant donné que les premiers, à la différence des seconds, comparaitront devant des juges professionnels.

B.7.2. Bien que les conseillers suppléants, comme les conseillers effectifs, disent le droit en degré d'appel, leur fonction est différente. Contrairement aux seconds, les premiers ont en effet une mission restreinte : ils siègent en cas d'empêchement des conseillers effectifs et sont chargés en outre d'une tâche limitée, qui est de résorber l'arriéré défini par la loi.

Le fait que des conditions de nomination différentes aient été fixées pour les deux catégories de conseillers n'autorise pas en soi à conclure à une discrimination entre les justiciables. Ce serait seulement le cas si les conditions de nomination imposées aux conseillers suppléants étaient à ce point moins sévères que ceux-ci ne pourraient raisonnablement offrir les mêmes garanties que les conseillers effectifs.

B.7.3. Les conditions de nomination des conseillers des cours d'appel sont fixées par l'article 207 du Code judiciaire et, pour les conseillers suppléants, par l'article 207bis. Les deux catégories de conseillers doivent justifier d'une expérience professionnelle qui peut être considérée comme équivalente quant à la durée et au contenu. Les conseillers effectifs, qui n'ont pas accompli le stage judiciaire, doivent en outre avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prescrit par l'article 259bis du Code judiciaire et organisé par le Collège de recrutement des magistrats. Cette condition ne s'applique pas à la nomination des conseillers suppléants. Pour cette catégorie de conseillers, le ministre de la Justice est toutefois tenu de solliciter l'avis des personnes mentionnées à l'article 207bis, à savoir, en fonction de la catégorie à laquelle appartiennent les candidats, notamment les bâtonniers du barreau, les doyens des facultés de droit et le président du tribunal de première instance. Ces avis sont transmis par le ministre de la Justice au Collège de recrutement des magistrats, qui donne un avis écrit sur l'expérience exigée et l'aptitude des candidats à siéger comme conseillers suppléants. Tout comme pour les conseillers effectifs, un rôle important est par conséquent réservé au Collège de recrutement des magistrats dans la procédure de nomination.

B.7.4. Il ressort de ce qui précède que les conditions de nomination des conseillers effectifs et des conseillers suppléants ne sont pas à ce point différentes qu'elles soient de nature à entraîner une justice de qualité inégale.

B.8.1. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1291 du rôle dénonce une violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe de la sécurité juridique et avec l'article 13 de la Constitution qui dispose que nul ne peut être distrait, contre son gré, du juge que la loi lui assigne, étant donné qu'au moment où il a interjeté appel, il était assuré que sa cause serait traitée par des juges compétents alors que, par suite des dispositions attaquées, ce ne serait plus le cas.

B.8.2. La Cour observe que l'article 13 de la Constitution protège le citoyen contre l'intervention arbitraire du pouvoir exécutif et n'empêche pas le législateur de modifier, comme c'est le cas en l'espèce, les règles de l'organisation judiciaire, même si ceci a pour effet qu'un juge perde sa compétence au profit d'un autre. Le propre d'une nouvelle règle est d'établir une distinction entre les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entraînent dans le champ d'application de la règle antérieure et les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entrent dans le champ d'application de la nouvelle règle. Semblable distinction ne viole pas en soi les articles 10 et 11 de la Constitution. A peine de rendre impossible toute modification de la loi, il ne peut être soutenu qu'une disposition nouvelle violerait les dispositions constitutionnelles précitées par cela seul qu'elle modifie les conditions d'application de la législation ancienne.

Le moyen ne peut être admis.

B.9. Dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle, le requérant dénonce une discrimination entre les candidats aux fonctions de conseiller effectif et les candidats aux fonctions de conseiller suppléant, en ce que des conditions de nomination différentes leur sont imposées. Le requérant se plaint de ce qu'il existe une différence entre, d'une part, les personnes qui, lorsqu'elles n'ont pas réussi l'examen d'aptitude professionnelle mais ont vingt années d'expérience du barreau, peuvent être nommées conseiller suppléant mais non pas conseiller effectif, et, d'autre part, les personnes qui, comptant quinze années d'expérience du barreau et étant réputées avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, ne peuvent être nommées conseiller suppléant, cependant qu'elles peuvent être nommées conseiller effectif.

Bien que les conseillers effectifs et les conseillers suppléants soient appelés à dire le droit au sein de la même juridiction, leur fonction est différente, étant donné que les conseillers suppléants ont une mission limitée. Cette différence objective de fonction peut justifier des conditions de nomination différentes. Il n'est pas déraisonnable qu'une expérience plus courte soit demandée pour une nomination comme conseiller effectif, moyennant la réussite de l'examen d'aptitude professionnelle, que pour une nomination comme conseiller suppléant, qui n'est pas soumise à cette condition. Le législateur n'a pas agi de façon discriminatoire en exigeant des avocats candidats à une nomination de conseiller suppléant une expérience du barreau de même durée, sans prévoir des dérogations pour les candidats qui ont réussi ou sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle. Contrairement à ce que soutient le requérant, les conseillers suppléants des cours d'appel ne puisent dans leur fonction aucun titre à être nommés conseillers effectifs à cette même cour. S'ils souhaitent poser leur candidature pour cette fonction, ils doivent satisfaire aux conditions imposées à tous par le Code judiciaire (*ibid.*, p. 9).

Le moyen unique formulé dans l'affaire portant le numéro 1293 du rôle ne peut être admis.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 3 mars 1999, par le siège précité, dans lequel le juge H. Boel est remplacé, pour le prononcé, par le juge A. Arts, conformément à l'article 110 de la même loi.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

L. De Grève.

SCHIEDSHOF

D. 99 — 793

[C - 99/21095]

Urteil Nr. 29/99 vom 3. März 1999

Geschäftsverzeichnisnummern 1291, 1292 und 1293

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 7, 10 und 23 des Gesetzes vom 9. Juli 1997 zur Festlegung von Maßnahmen zum Aufholen des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen, erhoben von A. Van Den Borre und von M. Van Bever.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klagen

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 9. Februar 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 10. Februar 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob A. Van Den Borre, wohnhaft in 8450 Bredene, Derbylaan 33, Bk. 2, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 7, 10 und 23 des Gesetzes vom 9. Juli 1997 zur Festlegung von Maßnahmen zum Aufholen des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. August 1997).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1291 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

b. Mit zwei Klageschriften, die dem Hof mit am 11. Februar 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 12. Februar 1998 in der Kanzlei eingegangen sind, erhob M. Van Bever, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Vinkenstraat 18, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 7, 10 und 23 desselben Gesetzes vom 9. Juli 1997.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1292 und 1293 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

II. Verfahren

Durch Anordnungen vom 10. und 12. Februar 1998 hat der amtierende Vorsitzende für jede der Rechtssachen gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes in den jeweiligen Rechtssachen nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 18. Februar 1998 hat der Hof die Rechtssachen verbunden.

Die Klagen wurden gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 27. März 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert; die Verbindungsanordnung wurde mit denselben Briefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. April 1998.

Der Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, hat mit am 12. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Dieser Schriftsatz wurde gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 25. Mai 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

— A. Van Den Borre, mit am 19. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— M. Van Bever, mit am 19. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnungen vom 30. Juni 1998 und 27. Januar 1999 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 9. Februar 1999 bzw. 9. August 1999 verlängert.

Durch Anordnung vom 16. Dezember 1998 hat der Hof die Rechtssachen für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 13. Januar 1999 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 17. Dezember 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 13. Januar 1999

— erschienen

. RÄin I. Durnez *loco* RA M. Van Bever, in Brüssel zugelassen, für A. Van Den Borre,

. RÄin I. Durnez, in Brüssel zugelassen, für M. Van Bever,

. RÄin A. Mortier *loco* RA J. Laenens, in Antwerpen zugelassen, für den Ministerrat,

— haben die referierenden Richter M. Bossuyt und R. Henneuse Bericht erstattet,

— wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

— wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. *In rechtlicher Beziehung*

— A —

Bezüglich der Zulässigkeit der Nichtigkeitsklagen

A.1.1. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1291 habe gegen ein Urteil des Gerichts erster Instanz Berufung eingelegt und sei vor dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen von der Terminfestsetzung vor dem Appellationshof Brüssel für die Sitzung vom 29. April 1999 in Kenntnis gesetzt worden. Am 28. Januar 1998 habe die Kanzlei desselben Hofes ihm mitgeteilt, daß die Sitzung abgesagt worden sei, wobei auf die Annahme des angefochtenen Gesetzes Bezug genommen worden sei.

Der Kläger behauptet, er sei unmittelbar und in ungünstigem Sinne von den angefochtenen Bestimmungen betroffen, indem seine Rechtssache aufgrund dieser Bestimmungen durch eine zusätzliche Kammer beim Appellationshof behandelt werden solle, die nicht die erforderlichen Garantien bezüglich der Unparteilichkeit und Unabhängigkeit der Richter sowie bezüglich des Professionalismus biete.

A.1.2. Der Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1292 und 1293 sei Rechtsanwalt. Er macht geltend, daß er unmittelbar und in ungünstigem Sinne von den angefochtenen Bestimmungen betroffen sei, indem die Beurteilung seiner Arbeit als Rechtsanwalt stellvertretenden Richtern überlassen werde, die nicht über die erforderliche Fähigkeit verfügen würden, um Recht zu sprechen, und nicht die erforderlichen Garantien bezüglich der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit bieten würden. Die angefochtenen Bestimmungen würden auch zur Wettbewerbsverzerrung führen, indem stellvertretende Richter, die Rechtsanwälte seien, versuchen könnten, die Rechtsprechung in einem für ihre Mandanten günstigen Sinne zu beeinflussen, wodurch der Kläger Gefahr laufe, potentielle Mandanten zu verlieren.

A.1.3. Insoweit die angefochtenen Bestimmungen die Bedingungen für die Ernennung zum stellvertretenden Gerichtsrat am Appellationshof festlegen würden, sei der Kläger auch in seiner Funktion als Rechtsanwalt und stellvertretender Richter an einem Friedensgericht betroffen, wodurch er für das Amt eines stellvertretenden Gerichtsrats an einem Appellationshof in Betracht kommen könnte. Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1991 gelte der Kläger überdies als Absolvent der vorgeschriebenen Eignungsprüfung.

A.2. Der Ministerrat bringt vor, daß keiner der drei Kläger ein aktuelles Interesse an der Erhebung einer Nichtigkeitsklage habe. Das angefochtene Gesetz biete den Parteien die Möglichkeit, gemeinsam die Verweisung an eine ordentliche Kammer zu beantragen. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1291 stelle nicht unter Beweis, daß er versucht habe, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1292 weise als Rechtsanwalt nur dann ein Interesse auf, wenn sein Mandant unmittelbar betroffen sei, was aber nicht erwiesen sei. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 weise nicht nach, weshalb er vielmehr für das Amt eines stellvertretenden Gerichtsrats als für das Amt eines Gerichtsrats am Appellationshof in Betracht käme.

A.3.1. In seinem Erwidernsschriftsatz weist der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1291 darauf hin, daß das Gesetz ihn bis zu einem Monat nach der Notifikation der Terminfestsetzung vor der zusätzlichen Kammer die Möglichkeit biete, die Verweisung an die ordentliche Kammer zu beantragen, so daß ihm nicht vorgeworfen werden könne, dies nicht getan zu haben, solange diese Frist nicht abgelaufen sei.

Außerdem habe der Kläger die Gegenpartei bereits zweimal gebeten, mittels eines gemeinsamen Antrags die Verweisung an eine ordentliche Kammer zu beantragen, worauf allerdings nicht eingegangen worden sei. Schließlich könne der Kläger nicht warten, bis endgültig feststehe, daß keine Verweisung an eine ordentliche Kammer erwirkt werden könne, da die für die Einreichung einer Nichtigkeitsklage vorgesehene Frist abzulaufen drohe.

A.3.2. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1292 wiederholt in seinem Erwidernsschriftsatz die in der Klageschrift enthaltenen Argumente zur Darlegung seines Interesses als Rechtsanwalt. Er stellt die Rechtsauffassung des Ministerrats in Abrede, der zufolge sein Interesse als Rechtsanwalt erfordern würde, daß sein Mandant unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen sein könnte. Er ist auch der Meinung, daß der Hinweis des Ministerrats auf die Rechtsprechung des Hofes im vorliegenden Fall irrelevant sei und daß ein zukünftiger Nachteil genüge, weil sonst die für die Einreichung einer Nichtigkeitsklage vorgesehene Frist abzulaufen drohe. Schließlich wiederholt er die Argumente des Klägers in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1291, um darzulegen, daß auch sein Mandant unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen sei.

In der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 antwortet derselbe Kläger auf die Argumente des Ministerrats, daß ein zukünftiger Nachteil genüge, damit eine Klage erhoben werden könne. Außerdem gibt es seiner Ansicht nach mehrere Gründe, weshalb er vielmehr für das Amt eines stellvertretenden Gerichtsrats als für das Amt eines Gerichtsrats am Appellationshof in Betracht kommen würde, da ersteres sich mit dem Anwaltsberuf kombinieren lasse, letzteres aber nicht.

Zur Hauptsache

Hinsichtlich des Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und in Verbindung mit anderen Bestimmungen

A.4. Die in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1291 und 1292 vorgebrachten Klagegründe stimmen weitgehend miteinander überein.

A.4.1. Der erste Klagegrund in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1291 und 1292 beruht auf einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit anderen Verfassungsbestimmungen und mit allgemeinen Rechtsgrundsätzen.

Als Ausgangspunkt heben die Kläger hervor, daß die Garantie eines unabhängigen und unparteiischen Richters wichtiger sei als die Verfolgung der vom Gesetzgeber ins Auge gefaßten Zielsetzung, d.h. das Aufholen des gerichtlichen Rückstands.

Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention verlange vom Richter eine subjektive und objektive Unparteilichkeit. Diese setze voraus, daß das Gericht tatsächlich ausreichende Garantien biete, damit nicht der Eindruck der Parteilichkeit des Richters erweckt werde; dabei würden die Zusammensetzung des Rechtsprechungsorgans und die Ämterhäufung des Richters berücksichtigt.

A.4.2. Im vorliegenden Fall gebe es in zweifacher Hinsicht einen Anschein der Parteilichkeit, und zwar einerseits indem der stellvertretende Gerichtsrat tatsächlich konfligierende Interessen an der Rechtssache, in der er Recht spreche, habe, und andererseits indem die Öffentlichkeit den Eindruck erhalte, daß dies der Fall sei.

Wenn Rechtsanwälte als stellvertretende Richter tagten, gebe es verschiedene Möglichkeiten der Interessenkollision. Sie könnten sich an der Lösung von Streitfällen beteiligen, die denjenigen ähnlich seien, welche sie als Rechtsanwalt zu behandeln hätten; sie könnten Partner der Rechtsanwälte der Parteien oder sogar Rechtsanwalt von einer der Parteien in einer anderen Eigenschaft sein.

Stellvertretende Richter, die gleichzeitig Rechtsanwälte seien, würden versuchen, die Rechtsprechung dahingehend zu beeinflussen, daß sie der Verteidigung der eigenen Sachen zugute komme. Das Risiko sei um so größer, da es die Absicht sei, Gerichtsräte, die auf ein bestimmtes Sachgebiet spezialisiert seien, in einer Kammer zu vereinigen. Der Kläger behauptet übrigens, es bestehe die Gefahr, daß Anwaltskanzleien Gerichtsräte entsenden, um die Rechtsprechung zu beeinflussen.

Auch wenn es keine wirkliche Interessenkollision gebe, könne es einen Anschein der Parteilichkeit geben, indem die Aufgabenverteilung zwischen den Richtern und den Rechtsanwälten für die Öffentlichkeit nicht mehr klar ersichtlich sein werde. Es werde den Anschein geben, daß Rechtsanwälte nicht die erforderliche Unabhängigkeit an den Tag legen würden, um ein richterliches Amt zu bekleiden, und dies sei der Wiederherstellung des Vertrauens der Rechtssuchenden zur Justiz nicht gerade zuträglich.

A.4.3. Die im Gerichtsgesetzbuch enthaltenen Vorschriften bezüglich der Ablehnung könnten die aufgeworfenen Probleme nicht immer lösen. Die Gerichtsräte selbst könnten es unterlassen, einen Ablehnungsgrund bekanntzugeben, und die Parteien seien nicht immer über die möglichen Gründe der Ablehnung informiert. Die Gefahr, daß ein Fall der Ablehnung sich angesichts eines stellvertretenden Gerichtsrats ereigne, sei auch wesentlich größer als bei der Beurteilung durch effektive Richter.

Aus den obenstehenden Darlegungen schlußfolgern die Kläger, daß die angefochtenen Bestimmungen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verletzen würden, und zwar in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, da der Kategorie von Rechtsunterworfenen, auf die sie anwendbar seien, das Recht versagt werde, ihre Rechtssache von einem unabhängigen und unparteiischen Richter behandeln zu lassen.

A.4.4. Die klagenden Parteien behaupten darüber hinaus, ein Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz liege auch darin begründet, daß die Rechtsunterworfenen, auf die die angefochtenen Bestimmungen anwendbar seien, nicht über die Garantie verfügen würden, daß ihre Rechtssache von professionellen Richtern behandelt werde. Die stellvertretenden Gerichtsräte an den Appellationshöfen bräuchten nicht die Bedingungen nach Artikel 207 des Gerichtsgesetzbuches zu erfüllen, welcher die Fähigkeit der Magistrate garantiere. Sie hätten unter anderem nicht die Prüfung der beruflichen Eignung zu bestehen. Die neuen Maßnahmen würden zur endgültigen Anwerbung — nach willkürlichen Kriterien — von zweitrangigen Magistraten führen.

Die Zusammensetzung der Kammern, so wie sie im angefochtenen Gesetz vorgesehen sei, gewährleiste nicht die Anwesenheit eines effektiven Gerichtsrats, so daß die Kammern möglicherweise aus drei stellvertretenden Richtern bestehen könnten. Das System der Stellvertretung, welches im angefochtenen Gesetz enthalten sei, verstoße übrigens gegen die Theorie des doppelten Rechtszuges, die erfordere, daß die in der Berufungsinstanz tagenden Magistrate erfahrener seien und über gründlichere Kenntnisse von Rechtslehre und Rechtsprechung als die erstinstanzlichen Richter verfügen würden.

Die im Gesetz vorgesehene Möglichkeit, die Verweisung an eine ordentliche Kammer zu beantragen, genüge nicht, da sie die Zustimmung aller beteiligten Parteien erfordere. Eine Partei müsse das Recht haben, vor einer Kammer mit Berufsmagistraten zu erscheinen, ohne daß die Zustimmung der Gegenpartei erforderlich sei.

A.4.5. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnungsnummer 1291 bringt zusätzlich vor, daß die angefochtenen Bestimmungen auch dem Grundsatz der Rechtssicherheit Abbruch täten. Zum Zeitpunkt, wo er Berufung eingelegt habe, habe er sich darauf verlassen können, daß seine Rechtssache in der Berufungsinstanz durch Berufsmagistrate behandelt werden würde, welche den im Gerichtsgesetzbuch vorgesehenen Ernennungserfordernissen genügen. Außerdem würden es die angefochtenen Bestimmungen entgegen dem Gesetz vom 18. Juli 1991 erlauben, die Ernennungserfordernisse für die Ernennung zum effektiven Richter am Gericht erster Instanz zu entgehen.

Der Kläger sei in erster Instanz von einem Mitglied des gerichtlichen Standes beurteilt worden, dessen Statut in der Verfassung festgelegt worden sei, während er in der Berufungsinstanz durch eine zusätzliche Kammer beurteilt werden solle, ohne über die Garantie zu verfügen, daß diese sich aus Mitgliedern des gerichtlichen Standes zusammensetze.

A.4.6. Der Kläger wirft den angefochtenen Bestimmungen ebenfalls eine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 13 und 146 der Verfassung vor, indem die angefochtenen Bestimmungen in mehrerlei Hinsicht zu einer ungleichen Behandlung der Prozeßparteien führen würden.

Indem die Rechtssache des Klägers einer zusätzlichen Kammer vorgelegt werde, wobei er ursprünglich eine Terminfestsetzung vor einer ordentlichen Kammer erwirkt habe, werde den vorgenannten Verfassungsbestimmungen Abbruch getan und werde er angesichts jener Rechtssuchenden diskriminiert, die eine Terminfestsetzung erwirkt hätten, welche weniger als ein Jahr von dem Tag des Inkrafttretens von Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes entfernt sei, oder für die am vorgenannten Datum bereits eine Terminfestsetzung erfolgt sei und deren Rechtssache somit von einer ordentlichen Kammer behandelt werden solle. Der Kläger kritisiert auch den Umstand, daß das Gesetz keinerlei Kriterium enthalte, anhand dessen bestimmt werden könne, ob eine Rechtssache eine Zivil-, Steuer- oder Handelssache sei, wodurch — so der Kläger — auch der Gleichheitsgrundsatz verletzt werde.

Der Kläger hält auch die Tatsache für diskriminierend, daß angesichts der Prozeßparteien, auf die das angefochtene Gesetz anwendbar sei, eine vorherige Verfahrenshandlung, und zwar die Terminfestsetzung, ungeschehen gemacht werde.

A.4.7. Im letzten Teil des ersten Klagegrunds bringt der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnungsnummer 1291 des weiteren vor, daß die angefochtenen Bestimmungen gegen den Gleichheitsgrundsatz in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 155 der Verfassung verstoßen würden, wenn man davon ausgehe, daß die stellvertretenden Richter als Mitglieder des gerichtlichen Standes anzusehen seien.

Der Kläger beanstandet die Tatsache, daß das Gehalt der stellvertretenden Richter auf verfassungswidrige Weise vom Justizminister festgesetzt werde, so daß sie nicht von der ausführenden Gewalt unabhängig seien. Was insbesondere die Universitätsprofessoren betreffe, sei der Kläger der Ansicht, daß Artikel 155 der Verfassung verletzt werde, der es in der Regel untersage, daß Richter von einer Regierung ein besoldetes Amt annehme. Die stellvertretenden Richter böten somit nicht die Garantien hinsichtlich der Unabhängigkeit, auf die sich Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention beziehe, und täten den Grundrechten der von ihnen abgeurteilten Rechtsunterworfenen Abbruch.

A.4.8. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1292 macht im Rahmen des ersten Klagegrunds des weiteren geltend, daß die angefochtenen Maßnahmen es nicht erlauben würden, den gerichtlichen Rückstand aufzuholen, da die Verfügbarkeit der stellvertretenden Richter in Anbetracht ihrer anderweitigen beruflichen Tätigkeiten sehr beschränkt sei und die Regelung lediglich als vorübergehend aufgefaßt worden sei. Die beanstandeten Maßnahmen, die keine Garantien bezüglich der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der Richter böten, würden es demzufolge nicht einmal erlauben, die vom Gesetzgeber ins Auge gefaßte Zielsetzung zu erreichen.

A.5.1. In der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 bringt derselbe Kläger in einem einzigen Klagegrund vor, daß Artikel 10 des Gesetzes vom 9. Juli 1997 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, insofern diese Bestimmung darauf hinauslaufe, daß es genüge, zwanzig Jahre lang als Rechtsanwalt tätig gewesen zu sein, um zum stellvertretenden Richter an den Appellationshöfen ernannt werden zu können.

Das Gesetz vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten bezwecke eine objektive Anwerbung und eine vertretbare Ausbildung von Magistraten. Die durch dieses Gesetz eingeführte Prüfung der beruflichen Eignung sei mit dem Ziel eingeführt worden, die für die Ausübung des Amtes erforderliche Reife und intellektuelle Fähigkeit zu fördern.

A.5.2. Das angefochtene Gesetz schaffe in mehrerlei Hinsicht Diskriminierungen zwischen angehenden Gerichtsräten und angehenden stellvertretenden Gerichtsräten an den Appellationshöfen. Aufgrund von Artikel 207 des Gerichtsgesetzbuches könne man zum Gerichtsrat am Appellationshof ernannt werden, wenn man über eine fünfzehnjährige Erfahrung als Rechtsanwalt verfüge und die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden habe.

Da die angefochtenen Bestimmungen eine zwanzigjährige Erfahrung als Rechtsanwalt voraussetzen würden, könne ein Kandidat, der die Voraussetzungen erfüllt, um zum Gerichtsrat am Appellationshof ernannt zu werden, nicht zum stellvertretenden Gerichtsrat ernannt werden, wohingegen ein Kandidat zum stellvertretenden Gerichtsrat ernannt werden könne, ohne die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden zu haben. Gerichtsräte und stellvertretende Gerichtsräte würden jedoch die gleiche Funktion ausüben. Die zeitweilige Beschaffenheit der beanstandeten Regelung könne schließlich nicht zur Rechtfertigung herangezogen werden, da keinerlei Gewähr dafür geboten werde, daß diese Regelung tatsächlich nur vorübergehend sei.

A.6.1. In seinem Schriftsatz erörtert der Ministerrat an erster Stelle die *ratio legis* des Gesetzes vom 9. Juli 1997. Vor der Annahme der angefochtenen Bestimmungen seien verschiedene Lösungen in Erwägung gezogen worden, damit der gerichtliche Rückstand aufgeholt werden könne und somit erwirkt werde, daß den Rechtsuchenden erneut die Sicherheit geboten werde, daß ihre Rechtssache innerhalb einer angemessenen Frist behandelt werde. Nur die Einsetzung zusätzlicher, zeitweiliger Kammern an den Appellationshöfen habe sich als eine durchführbare Lösung erwiesen.

Bei der Beantwortung der vorgebrachten Klagegründe weist der Ministerrat darauf hin, daß das angefochtene Gesetz lediglich darauf abziele, den gegenwärtigen gerichtlichen Rückstand aufzuholen, und nicht den eventuellen zukünftigen Rückstand ins Auge fasse.

A.6.2. Die Kläger würden völlig zu Unrecht die Meinung vertreten, daß die zusätzlichen Kammern nicht die nötigen Garantien böten, was die Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und berufliche Eignung betreffe. Hinsichtlich des möglichen Anscheins der Parteilichkeit weist der Ministerrat darauf hin, daß der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte seine Rechtsprechung allerdings gelockert habe. Der Ministerrat führt ausführlich die Aussprachen im Justizausschuß der Kammer an und betont, daß dort unter anderem vom zuständigen Minister erklärt worden sei, daß niemals drei Rechtsanwälte gleichzeitig in einer zusätzlichen Kammer tagen könnten, daß im Falle von Interessenkonflikten jederzeit eine Ablehnungsmöglichkeit vorhanden sei und daß in komplizierten Angelegenheiten Berufsmagistrate der Kammer angehören könnten.

Hervorzuheben sei ebenfalls die entscheidende Rolle des koordinierenden Magistrats bei der Zuweisung der Rechtssachen und bei der Vermeidung von Interessenkollisionen. Des weiteren werden Erklärungen des zuständigen Ministers angeführt, aus denen hervorgehen soll, daß die Auswahlkriterien streng genug seien, damit die Fähigkeit der stellvertretenden Gerichtsräte gewährleistet werden könne.

Aufgrund dieser Erklärungen schlußfolgert der Ministerrat, daß die angefochtenen Bestimmungen die Garantie eines unabhängigen und unparteiischen Richters und einer qualitativvollen, vertrauensbildenden Behandlung der Rechtssache nicht beeinträchtigen würden. Die Parteien würden überdies über die Möglichkeit verfügen, die Verweisung an eine ordentliche Kammer zu beantragen.

A.6.3. Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, daß sich die Kritik der Kläger auch gegen die Regelung der Artikel 321 und 322 des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der beigeordneten und stellvertretenden Richter und Gerichtsräte richten solle, für die nicht ebenso strenge Ernennungsbedingungen gelten würden. Der Ministerrat teilt auch nicht die Auffassung der Kläger, der zufolge die stellvertretenden Gerichtsräte nicht als Magistrate im Sinne des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten betrachtet werden könnten.

A.6.4. In Beantwortung des einzigen in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 vorgebrachten Klagegrunds erwidert der Ministerrat, daß die verschiedenen Ernennungsbedingungen für Gerichtsräte und stellvertretende Gerichtsräte an den Appellationshöfen auf objektiven Kriterien beruhen und angemessen gerechtfertigt seien. Insbesondere die Tatsache, daß eine zwanzigjährige Erfahrung als Rechtsanwalt oder Universitätsprofessor für die Ernennung zum stellvertretenden Gerichtsrat erforderlich sei, müsse ausreichende Garantien bieten.

Der Ministerrat weist des weiteren darauf hin, daß — genauso wie für die stellvertretenden Richter — der Gesetzgeber hinsichtlich der Ernennungsbedingungen von der vorherigen beruflichen Erfahrung ausgegangen sei und keine Prüfung vorgeschrieben habe, so wie für die Berufsmagistrate. Der Grund, weshalb die Anzahl Jahre der Berufserfahrung für stellvertretende Gerichtsräte in bestimmten Fällen die Berufserfahrung für effektive Gerichtsräte übersteige, hänge mit ihrem besonderen Auftrag zusammen, indem sie nicht nur in Vertretung verhandelter Gerichtsräte tagen würden, sondern auch in zusätzlichen Kammern tagen könnten. Der Gesetzgeber habe schließlich für Kandidaten, die gleichzeitig stellvertretende Richter seien, ein ausdrückliches Entgegenkommen an den Tag gelegt, indem er die Anzahl Jahre der Berufserfahrung herabgesetzt habe.

A.7.1. In ihrem Erwidernsschriftsatz wiederholen die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1291 und 1292, daß die Maßnahmen zum Aufholen des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der Magistratur beeinträchtigen würden.

Hinsichtlich der Fähigkeit der stellvertretenden Gerichtsräte wird hervorgehoben, daß die Anwesenheit von Berufsmagistraten nicht gewährleistet werde und aufgrund vager Kriterien erfolge, daß die Kandidaten nicht die berufliche Eignungsprüfung bestanden haben müßten, daß die Auswahlkriterien nicht die tatsächliche Praxiserfahrung berücksichtigten und daß eine auf die Rechtsprechungsaufgabe ausgerichtete Ausbildung nicht durch das Gesetz gewährleistet werde.

Hinsichtlich der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der stellvertretenden Gerichtsräte wird die Gefahr der Interessenkollision und das Problem der Ablehnung, so wie dieser Problemkreis in der Klageschrift dargelegt wurde, erneut betont.

Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat vorbringt, sind die Kläger der Ansicht, daß der koordinierende Magistrat nicht eine unabhängige und unparteiliche Rechtsprechung werde gewährleisten können. Außerdem sei sein Aufgabenbereich im Gesetz besonders vage definiert worden.

A.7.2. Auf den Standpunkt des Ministerrats, dem zufolge die Kritik der Kläger auch für die stellvertretenden Richter gelte, antworten die Kläger, daß auch dann, wenn dies der Fall sein sollte, es kein Grund wäre, eine neue Kategorie von Gerichtsräten einzuführen, die nicht den Erfordernissen entsprächen, die in einem Rechtsstaat für ein Rechtsprechungsorgan gelten würden.

Schließlich vertreten die Kläger die Auffassung, daß, wenn man die stellvertretenden Gerichtsräte als Magistrate betrachten würde, so wie der Ministerrat es tue, sie sich um Ämter im Sinne der Artikel 187 ff. des Gerichtsgesetzbuches auf eine im Widerspruch zum Gesetz vom 18. Juli 1991 stehende Art und Weise bewerben könnten.

A.7.3. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 wiederholt in seinem Erwidernsschriftsatz den in der Klageschrift dargelegten Standpunkt.

Hinsichtlich des Verstoßes gegen die Vorschriften zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen

A.8. Die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1291 und 1292 führen im zweiten Klagegrund ihrer Klageschrift und in ihrem Erwidernsschriftsatz an, daß die Artikel 2, 4, 7 und 10 des angefochtenen Gesetzes vom 9. Juli 1997 gegen die Vorschriften zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen verstoßen würden.

Die zusätzlichen Kammern bei den Appellationshöfen, die durch das angefochtene Gesetz eingesetzt würden, seien als eine neue Kategorie zu betrachten, neben den ordentlichen Kammern, die in Artikel 101 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehen seien. Der Gesetzgeber sei kraft Artikel 146 der Verfassung nicht dafür zuständig, außerordentliche Gerichte zu schaffen. Indem dem König die ausschließliche Zuständigkeit eingeräumt werde, die Dauer des Bestehens der zusätzlichen Kammern zu bestimmen, delegiere der Gesetzgeber überdies auf unzulässige Weise eine Zuständigkeit, die ihm durch Artikel 146 der Verfassung erteilt worden sei.

Indem dem Justizminister die Zuständigkeit übertragen werde, die Gehälter der stellvertretenden Richter festzusetzen, werde außerdem gegen Artikel 154 der Verfassung verstoßen, der bestimme, daß die Gehälter der Mitglieder des gerichtlichen Standes durch Gesetz festgelegt würden.

Schließlich stehe Artikel 10 des angefochtenen Gesetzes im Widerspruch zu Artikel 155 der Verfassung, indem er die Regierung dazu ermächtige, einen stellvertretenden Richter für eine Stelle als Universitätsprofessor zu entlohnen, wodurch auf eine von der Verfassung selbst geregelte Angelegenheit übergegriffen werde.

A.9.1. In seinem Erwidernsschriftsatz weist der Ministerrat an erster Stelle darauf hin, daß aus Artikel 142 der Verfassung sowie aus Artikel 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof hervorgehe, daß der Hof nicht dafür zuständig sei, über Klagegründe zu befinden, die von einer Verletzung der verfassungsmäßigen Vorschriften ausgehe, welche die Zuständigkeit zwischen dem föderalen Gesetzgeber und dem König verteilen würden.

A.9.2. Des weiteren vertritt der Ministerrat die Ansicht, daß das angefochtene Gesetz keine außerordentlichen Gerichte ins Leben rufe. Hinsichtlich der Zuständigkeit des Königs, die Dauer der zusätzlichen Kammern zu bestimmen, sei sinngemäß auf die Zuständigkeit des Königs hinzuweisen, die besonderen Vorschriften festzulegen, in denen unter anderem die Anzahl der Kammern und deren Zuständigkeit geregelt würden, sowie auf die Zuständigkeit des ersten Präsidenten, je nach dem Bedarf des Dienstes zeitweilige Kammern einzusetzen, so daß das von den Klägern angeführte Vorrecht des Gesetzgebers sich als relativ erweise.

A.9.3. Schließlich antwortet der Ministerrat auf die Argumente der Kläger, daß die den stellvertretenden Gerichtsräten eingeräumte Vergütung eine Anwesenheitsgeld sei und dem Artikel 154 der Verfassung keinen Abbruch tue, daß die Eigenschaft als Universitätsprofessor eine Ernennungsbedingung sei, so daß man nicht behaupten könne, es werde gegen Artikel 155 der Verfassung verstoßen, daß die Universitätsprofessoren nicht von der Regierung sondern von der Universität entlohnt würden und daß die stellvertretenden Gerichtsräte auf Lebenszeit ernannt würden, was ihre Unabhängigkeit gegenüber der ausführenden Gewalt gewährleisten solle.

— B —

Die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Das Gesetz vom 9. Juli 1997 enthält eine Reihe von Maßnahmen, die das Aufholen des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen bezwecken.

Die angefochtenen Bestimmungen lauten folgendermaßen:

«Art. 4. In dasselbe Gesetzbuch [das Gerichtsgesetzbuch] wird ein folgendermaßen lautender Artikel 106bis eingefügt:

’ Art. 106bis. § 1. Zum Aufholen des gerichtlichen Rückstands werden zusätzliche Kammern für eine vom König zu bestimmende, beschränkte Zeit eingesetzt. Nach erfolgter Beratung durch die gesetzgebenden Kammern über die Berichte des koordinierenden Magistrats im Sinne von Artikel 101 Absatz 3 kann die Dauer vom König verlängert werden, wenn dies sich als notwendig erweist.

Es werden für diese Kammern, die ausschließlich in Zivil- und Steuersachen sowie in Handelssachen tagen, besondere Vorschriften ausgearbeitet, gemäß den Verfahren im Sinne von Artikel 106 Absatz 1.

Die Vorschriften bestimmen die Anzahl der zusätzlichen Kammern des Appellationshofes.

§ 2. Die zusätzlichen Kammern setzen sich aus mindestens zwei stellvertretenden Gerichtsräten zusammen.

Der Vorsitz kann nicht von einem bei der Rechtsanwaltskammer zugelassenen Rechtsanwalt geführt werden.»

«Art. 7. In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 109ter eingefügt, der folgendermaßen lautet:

' Art. 109ter. Den zusätzlichen Kammern im Sinne von Artikel 106bis werden jene Rechtssachen zugeteilt, für die der festgesetzte Gerichtstermin mehr als ein Jahr von dem Tag des Inkrafttretens dieses Artikels entfernt ist oder für die an diesem Tag keine Terminfestsetzung erfolgt ist, obwohl diese beantragt worden ist. Die Zuteilung der Rechtssachen erfolgt ungeachtet dessen, ob der ursprüngliche Termin vor einer Kammer mit drei Gerichtsräten oder vor einer Kammer mit einem einzigen Gerichtsrat festgesetzt worden ist.

Die Rechtssachen werden einer ordentlichen Kammer mit der gleichen Anzahl Gerichtsräte wie bei der ursprünglich befaßten Kammer zugeteilt, soweit alle Parteien dies beantragen, und zwar spätestens einen Monat nach der Notifikation der Terminfestsetzung vor der zusätzlichen Kammer, ohne andere Formalität als eine gemeinsame schriftliche Antragstellung beim ersten Präsidenten. Diese Notifikation erfolgt spätestens innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Artikels. '«

«Art. 10. In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 207bis eingefügt, der folgendermaßen lautet:

' Art. 297bis. § 1. Um zum stellvertretenden Gerichtsrat am Appellationshof ernannt werden zu können, muß der Kandidat Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und zum Zeitpunkt der Ernennung eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

1. mindestens zwanzig Jahre lang als Rechtsanwalt tätig gewesen sein;
2. seit mindestens zehn Jahren stellvertretender Richter an einem Gericht erster Instanz, einem Arbeitsgericht, einem Handelsgericht, einem Friedensgericht oder einem Polizeigericht sein;
3. Magistrat im Ruhestand sein, mit Ausnahme der in § 2 genannten Mitglieder der Appellationshöfe;
4. Universitätsprofessor sein, der mindestens zwanzig Jahre lang Jura an einer Rechtsfakultät doziert hat;
5. mindestens zwanzig Jahre lang die in den Nummern 1 und 4 genannten Tätigkeiten kumuliert bzw. nacheinander ausgeübt haben.

§ 2. Die in den Ruhestand versetzten Mitglieder der Appellationshöfe werden auf ihren Antrag hin von den ersten Präsidenten der Appellationshöfe dazu bestimmt, das Amt eines stellvertretenden Gerichtsrats auszuüben, unbeschadet der Ausnahmen im Sinne von Artikel 383 § 3.

§ 3. Der Justizminister holt bezüglich der in § 1 genannten Kandidaten unter anderem das schriftliche Gutachten — je nach der Kategorie der Kandidaten — über die folgenden Personen ein:

1. für die Kandidaten im Sinne von § 1 Nr. 1:
 - der Präsident der Anwaltskammer des Bezirks, in dem der Kandidat als Rechtsanwalt eingetragen war bzw. ist;
 - der Präsident des Gerichts erster Instanz des Bezirks, in dem der Kandidat als Rechtsanwalt eingetragen war bzw. ist;
2. für die Kandidaten im Sinne von § 1 Nr. 2:
 - der Präsident der Anwaltskammer des Bezirks, in dem der Kandidat als Rechtsanwalt eingetragen ist;
 - der Präsident des Gerichts, an dem der Kandidat zum stellvertretenden Richter ernannt worden ist;
3. für die Kandidaten im Sinne von § 1 Nr. 3:
 - die Präsidenten der Anwaltskammern des Amtsbereichs oder der Präsident der Anwaltskammer des Bezirks, in dem der Kandidat zuletzt im Amt war;
 - der Korpschef des Gerichts oder des Parketts, wo der Kandidat zuletzt im Amt war;
4. für die Kandidaten im Sinne von § 1 Nr. 4:
 - der Dekan der Fakultät, an der der Universitätsprofessor verpflichtet ist;
5. für die Kandidaten im Sinne von § 1 Nr. 5:
 - der Präsident der Anwaltskammer des Bezirks, in dem der Kandidat als Rechtsanwalt eingetragen war bzw. ist;
 - der Dekan der Fakultät, an der der Universitätsprofessor verpflichtet war bzw. ist;
 - der Präsident des Gerichts erster Instanz des Bezirks, in dem der Kandidat als Rechtsanwalt eingetragen war bzw. ist.

Diese Gutachten werden vom Justizminister dem Kollegium für die Anwerbung von Magistraten übersandt, welches ein schriftliches Gutachten zur vorgeschriebenen Erfahrung und Fähigkeit der Kandidaten, um als stellvertretende Gerichtsräte zu tagen, abgibt. Dieses Gutachten wird dem Justizminister innerhalb von dreißig Tagen nach Eingang des Antrags auf Erteilung eines Gutachtens übermittelt. '«

«Art. 23. In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 379ter eingefügt, der folgendermaßen lautet:

' Art. 379ter. § 1. Der stellvertretende Gerichtsrat, der kraft Artikel 102 § 1 tagen soll, hat Anspruch auf eine monatliche Vergütung im Sinne von Artikel 379.

§ 2. Der stellvertretende vorsitzende Gerichtsrat und der stellvertretende Gerichtsrat, die in einer zusätzlichen Kammer im Sinne von Artikel 102 § 2 tagen sollen, haben für jede Sitzung Anspruch auf eine Vergütung als Vorsitzender bzw. als stellvertretenden Gerichtsrat, wobei die näheren Vorschriften vom Justizminister bestimmt werden. '«

B.1.2. Diese Bestimmungen regeln die Ernennung der stellvertretenden Gerichtsräte an den Appellationshöfen. An erster Stelle haben diese Gerichtsräte eine ähnliche Aufgabe wie die stellvertretenden Richter an den Gerichten erster Instanz; sie können dazu aufgefordert werden, in Vertretung verhandelter Gerichtsräte zu tagen, oder wenn zu wenige effektive Magistrate vorhanden sind, um die Besetzung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu bilden. Daneben werden diese Gerichtsräte eingesetzt, um in zeitweiligen, zusätzlichen Kammern zu tagen, die den gerichtlichen Rückstand aufholen sollen. Dieser umfaßt die Rechtssachen, für die ein Gerichtstermin festgesetzt worden ist, der mehr als ein Jahr vom Datum der Inkraftsetzung von Artikel 7 des angefochtenen Gesetzes entfernt ist, oder für die an diesem Tag keine Terminfestsetzung erfolgt ist, obwohl diese beantragt worden war.

B.1.3. Die stellvertretenden Gerichtsräte werden auf Lebenszeit ernannt, auf Vorschlag der Appellationshöfe und des Provinzialrates bzw. der Sprachgruppen des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt, gemäß dem im angefochtenen Gesetz vorgesehenen Verfahren.

Hinsichtlich der Zulässigkeit der Nichtigkeitsklagen

B.2.1. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklagen in Abrede, weil die Kläger nicht das erforderliche Interesse nachweisen würden.

B.2.2. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1291 ist ein Rechtsuchender, dessen Rechtssache in der Berufungsinstanz anhängig ist und infolge der angefochtenen Bestimmungen durch eine zusätzliche Kammer behandelt werden kann. Er bringt vor, daß ihm somit ein Nachteil entstehe, indem seine Rechtssache von Magistraten behandelt werden solle, die nicht die erforderlichen Bedingungen bezüglich der Unparteilichkeit und Fähigkeit erfüllen würden. Die Klage ist zulässig.

B.2.3. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1292 tritt in seiner Eigenschaft als Rechtsanwalt vor Gericht auf. Er bringt vor, daß die angefochtenen Bestimmungen ihn in ungünstigem Sinne betreffen würden, indem seine Arbeit als Rechtsanwalt in der Berufungsinstanz von Magistraten beurteilt werden solle, die nicht die Garantien hinsichtlich der Fähigkeit und Unparteilichkeit böten, die erforderlich seien, um Recht zu sprechen, und indem die angefochtenen Bestimmungen, die es erlauben würden, daß ein Rechtsanwalt gleichzeitig als stellvertretender Gerichtsrat in den zusätzlichen Kammern bei den Appellationshöfen tages, zur Konkurrenzverzerrung in der Anwaltschaft führten. In seiner Eigenschaft als Rechtsanwalt weist der Kläger das rechtlich erforderliche Interesse auf.

B.2.4. Die Nichtigkeitsklage in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 wurde vom selben Kläger in seiner Eigenschaft als stellvertretender Richter erhoben. Die vorgebrachten Beschwerdegründe beziehen sich auf die für die stellvertretenden Gerichtsräte geltenden, durch die angefochtenen Bestimmungen auferlegten Ernennungsbedingungen, welche es ihm nicht erlauben würden, seine Bewerbung einzureichen. Der Kläger macht glaubhaft, daß die angefochtenen Bestimmungen ihn unmittelbar und in ungünstigem Sinne betreffen könnten, so daß er auch in dieser Eigenschaft das erforderliche Interesse nachweist.

B.2.5. Die vom Ministerrat erhobenen Einreden werden zurückgewiesen.

Zur Hauptsache

B.3.1. In den vorgebrachten Klagegründen wird den angefochtenen Bestimmungen einerseits ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich sowie in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen, mit internationalrechtlichen Bestimmungen und mit allgemeinen Rechtsgrundsätzen, und andererseits ein Verstoß gegen die Vorschriften zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen zum Vorwurf gemacht.

Die Prüfung der Übereinstimmung der angefochtenen Bestimmung mit den Zuständigkeitsvorschriften ist vor der Prüfung ihrer Vereinbarkeit mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung durchzuführen.

Hinsichtlich des Verstoßes gegen die Zuständigkeitsverteilungsvorschriften

B.3.2. Die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1291 und 1292 machen in ihrem zweiten Klagegrund einen Verstoß der angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 146, 154 und 155 der Verfassung geltend.

B.3.3. Indem der Gesetzgeber den König dazu ermächtigte, die Dauer der zusätzlichen Kammern festzulegen, übertrage er der ausführenden Gewalt die in Artikel 146 der Verfassung ihm vorbehaltene Zuständigkeit, ein Gericht oder ein Organ der streitigen Gerichtsbarkeit einzusetzen.

Insofern die angefochtenen Bestimmungen dem Justizminister die Zuständigkeit erteilen würden, die näheren Vorschriften für die Entlohnung der stellvertretenden Gerichtsräte festzulegen, täten sie Artikel 154 der Verfassung Abbruch, der die Festlegung der Gehälter der Mitglieder des gerichtlichen Standes dem Gesetzgeber vorbehalte.

Soweit der erste und der zweite Teil des zweiten Klagegrunds unmittelbar auf einem Verstoß gegen jene Verfassungsvorschriften beruhen, die die Zuständigkeit zwischen dem föderalen Gesetzgeber und der ausführenden Gewalt verteilen, ist der Hof nicht zuständig, darüber zu befinden.

B.3.4. Schließlich machen die Kläger im dritten Teil des Klagegrunds geltend, daß die angefochtenen Bestimmungen gegen Artikel 155 der Verfassung verstoßen würden, indem sie es erlauben würden, daß Universitätsprofessoren, die ein durch den Staat oder durch eine Gemeinschaft besoldetes Amt ausüben würden, zum stellvertretenden Gerichtsrat ernannt werden könnten, wohingegen die vorgenannte Verfassungsbestimmung besage, daß kein Richter von einer Regierung besoldete Ämter annehmen dürfe.

Artikel 155 der Verfassung ist keine Vorschrift zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen im Sinne von Artikel 142 der Verfassung sowie von Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, so daß der Hof nicht dafür zuständig ist, über den zweiten Klagegrund in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1291 und 1292 zu befinden.

Hinsichtlich der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung

B.4. Im ersten Klagegrund in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1291 und 1292 und im einzigen Klagegrund in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 machen die Kläger geltend, daß die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, und zwar entweder an sich oder in Verbindung mit anderen Rechtsvorschriften.

B.5.1. Die Beschwerdegründe der Kläger betreffen an erster Stelle die Zusammensetzung der zusätzlichen Kammern und insbesondere die Tatsache, daß Rechtsanwälte zum stellvertretenden Gerichtsrat ernannt werden könnten, während sie gleichzeitig als Rechtsanwalt tätig bleiben könnten. Die zusätzlichen Kammern würden dadurch nicht die von einem Rechtsprechungsorgan verlangten Garantien bezüglich der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit bieten. So würden den Rechtsunterworfenen, deren Rechtssache durch Rechtsanwälte als stellvertretende Gerichtsräte behandelt würden, wesentliche Rechtsprechungsgarantien versagt und die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention verletzt.

B.5.2. Die Beschwerdegründe der Kläger beziehen sich an erster Stelle darauf, daß die stellvertretenden Gerichtsräte in den zusätzlichen Kammern bei den Appellationshöfen tagen.

B.5.3. Der Gesetzgeber war der Ansicht, daß der gerichtliche Rückstand bei den Appellationshöfen ein derartiges Ausmaß angenommen hatte, daß das Vertrauen der Bürger in den Rechtsstaat untergraben zu werden droht, wenn den Rechtsuchenden nicht gewährleistet werden kann, daß ihre Rechtssache innerhalb einer angemessenen Frist erledigt werden kann (*Parl. Dok.*, Senat, 1996-1997, Nr. 1-490/9, SS. 7 und 8).

B.5.4. Dem Staat obliegt — mit aufgrund von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention — die Verpflichtung, das Gerichtswesen so zu gestalten, daß der Richter in der Lage ist, ein Verfahren innerhalb einer angemessenen Frist zu erledigen.

B.5.5. Eine gute Rechtspflege gewährleistet den Rechtsunterworfenen ebenfalls die Behandlung ihrer Rechtssache durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter im Sinne der Vorschrift von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention. Diese Erfordernisse setzen nicht nur voraus, daß ein Richter nicht abhängig oder parteiisch sein darf, sondern auch, daß nicht aus vernünftigen Gründen an der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit gezweifelt werden kann, indem ausreichende Garantien vorhanden sind, die jeden berechtigten Zweifel beseitigen.

Bei der Beurteilung der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit sind insbesondere die Zusammensetzung und Organisation des Rechtsprechungsorgans sowie die Häufung des Richteramtes mit anderen Ämtern oder Tätigkeiten zu berücksichtigen. Auch dem Verhältnis des Richters zu den Prozeßparteien und zum Gegenstand der Sache ist Rechnung zu tragen.

B.5.6. Die angefochtenen Bestimmungen ermöglichen es, daß Rechtsanwälte, die zum stellvertretenden Gerichtsrat an den Appellationshöfen ernannt worden sind, in zusätzlichen Kammern tagen, während sie gleichzeitig als Rechtsanwalt tätig bleiben. Im Gegensatz zum herkömmlichen System der Stellvertretung — welches hier nicht zur Debatte steht — tagen die Rechtsanwälte nicht gelegentlich in Vertretung verhandelter Gerichtsräte, sondern regelmäßig in zusätzlichen Kammern, und zwar bis der besondere gerichtliche Rückstand, den das angefochtene Gesetz in seinem Artikel 7 umschreibt, beseitigt worden ist. Aus den Vorarbeiten geht hervor, daß der Gesetzgeber dabei eine Zeitspanne von mindestens drei Jahren ins Auge gefaßt hat (ebenda, SS. 65 ff.).

B.5.7. Damit der vorgenannte gerichtliche Rückstand an den Appellationshöfen beseitigt wird, sieht das Gesetz vom 9. Juli 1997 Maßnahmen vor, die als Sondermaßnahmen bewertet wurden (ebenda, S. 7).

Der Gesetzgeber hat sich auch aus haushaltsmäßigen Gründen nicht für eine beträchtliche Erweiterung des permanenten Stellenplans an den Appellationshöfen durch Ernennung von Berufsmagistraten entschieden, sondern vielmehr für zeitweilige zusätzliche Kammern mit einem beschränkten Auftrag, der im angefochtenen Gesetz definiert wird. Der Gesetzgeber hat sich an die Rechtsanwälte gewandt wegen ihrer Erfahrung mit der Arbeitsweise der Gerichtshöfe und Gerichte sowie aufgrund seiner Befürchtung, sonst nicht über eine ausreichende Anzahl tüchtiger Kandidaten verfügen zu können.

B.5.8. Aus den Vorarbeiten zu den angefochtenen Bestimmungen geht hervor, daß der Gesetzgeber sich der möglichen Nachteile des Einsatzes von Rechtsanwälten als stellvertretenden Gerichtsräten in den zusätzlichen Kammern bewußt gewesen ist. Es ist tatsächlich nicht auszuschließen, daß ihre Anwesenheit in den zusätzlichen Kammern zu einer Funktionsverwechslung zwischen Richter und Rechtsanwalt sowie zu einer Interessenkollision führen könnte, was Zweifel an der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Rechtsprechungsorgans hervorrufen könnte, obwohl dieses Risiko durch die vom Kassationshof auf die Rechtsprechung ausgeübte Aufsicht weitgehend verringert wird.

B.5.9. Der Gesetzgeber hat die Zusammensetzung der zusätzlichen Kammern bei den Appellationshöfen mit Einschränkungen verbunden.

Artikel 4 des angefochtenen Gesetzes fügt in das Gerichtsgesetzbuch einen Artikel 106*bis* ein, der in seinem zweiten Paragraphen bestimmt, daß den zusätzlichen Kammern nicht ein bei der Anwaltskammer eingetragener Rechtsanwalt vorsitzen darf. Demzufolge dürfen höchstens zwei Rechtsanwälte in einer solchen Kammer tagen.

Artikel 19 des angefochtenen Gesetzes fügt zwischen den ersten und den zweiten Absatz von Artikel 321 desselben Gesetzbuches einen neuen Absatz ein, der unter anderem bestimmt, daß der stellvertretende Gerichtsrat nicht dazu aufgefordert werden kann, einen als Einzelrichter tagenden Gerichtsrat zu ersetzen. Der Gesetzgeber hat also dafür gesorgt, in allen Fällen die Kollegialität aufzuerlegen.

Außerdem beschränkt sich die Aufgabe der zusätzlichen Kammern auf das Aufholen des gegenwärtigen Rückstands. Soweit es sich um Sondermaßnahmen handelt, die sich auf diese Zielsetzung beschränken und zeitlich begrenzt sind, können sie gerechtfertigt werden, wohingegen dies nicht der Fall wäre bei der Aufrechterhaltung solcher Maßnahmen zum Aufholen eines Rückstands, der zu einem strukturellen Rückstand geworden wäre.

B.5.10. Neben diesen strukturellen Garantien lassen die angefochtenen Bestimmungen auch Raum für die individuelle Initiative des Rechtsuchenden oder des stellvertretenden Gerichtsrats, wenn sich ein Problem der Abhängigkeit oder Parteilichkeit stellt bzw. eine diesbezügliche Vermutung entsteht.

Die Rechtssachen werden an eine ordentliche Kammer verwiesen, wenn alle Parteien spätestens einen Monat nach der Notifikation der Terminfestsetzung vor den zusätzlichen Kammern dies beantragen.

Jede Partei kann übrigens aufgrund der Artikel 828 ff. des Gerichtsgesetzbuches einen Ablehnungsantrag einreichen. Schließlich bestimmt Artikel 831 des Gerichtsgesetzbuches auch, daß jeder Richter, der weiß, daß gegen ihn ein Ablehnungsgrund vorliegt, sich der Sache enthalten muß, was im Falle einer Interessenkollision zutrifft.

B.5.11. Aus den vorstehenden Erwägungen geht hervor, daß der Gesetzgeber ein Gleichgewicht angestrebt hat zwischen einerseits dem Erfordernis, die Behandlung der Rechtssache innerhalb einer angemessenen Frist zu beenden, und andererseits dem Erfordernis, gleichzeitig die Behandlung dieser Rechtssache durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter zu gewährleisten. Unter Berücksichtigung der Tatsache, daß es sich dabei um außergewöhnliche und zeitweilige Maßnahmen handelt, einerseits und der Garantien die sowohl auf struktureller als auch auf individueller Ebene geboten werden, andererseits tun die angefochtenen Bestimmungen durch die Anwesenheit von Rechtsanwälten in den zusätzlichen Kammern dem Recht auf einen unabhängigen und unparteiischen Richter keinen Abbruch.

B.6.1. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1291 macht zusätzlich geltend, daß die Unabhängigkeit der stellvertretenden Gerichtsräte nicht gewährleistet sei, indem ihr Gehalt durch den Justizminister festgesetzt werde, wohingegen Artikel 154 der Verfassung bestimme, daß die Gehälter der Mitglieder des gerichtlichen Standes durch Gesetz festgelegt würden, und Artikel 155 der Verfassung verbiete, daß ein Richter ein besoldetes Amt von einer Regierung annehme. Die angefochtenen Bestimmungen würden somit zu einer Behandlungsungleichheit unter den Rechtsunterworfenen führen, je nachdem, ob ihre Rechtssache durch stellvertretende Gerichtsräte behandelt werde oder nicht.

B.6.2. Die stellvertretenden Gerichtsräte haben ein Statut, das sich von demjenigen der effektiven Mitglieder der Magistratur unterscheidet, und beziehen nicht wie letztere ein Gehalt, sondern eine Vergütung.

Gemäß Artikel 23 des angefochtenen Gesetzes wird die Vergütung der stellvertretenden Gerichtsräte, wenn sie in Vertretung eines verhinderten Gerichtsrats tagen, gemäß den Vorschriften von Artikel 397*ter* des Gerichtsgesetzbuches festgelegt. Für ihren Auftrag in den zusätzlichen Kammern enthalten sie eine Vergütung je Sitzung, gemäß den vom Justizminister näher festzulegenden Regeln.

Diese dem Minister erteilte Ermächtigung ist dahingehend aufzufassen, daß diese Vergütung auf eine Art und Weise festgesetzt werden würde, die die Entscheidungen des stellvertretenden Gerichtsrats beeinflussen und somit seine Unabhängigkeit beeinträchtigen würde.

Der Klagegrund kann nicht angenommen werden.

B.7.1. Die Kläger machen auch Beschwerdegründe gegen die in den angefochtenen Bestimmungen enthaltenen Ernennungsbedingungen geltend.

Sie bringen vor, daß die stellvertretenden Gerichtsräte im Gegensatz zu den effektiven Gerichtsräten nicht die seit 1991 für Magistrate bestehende berufliche Eignungsprüfung bestanden haben müßten. Dadurch entstehe eine Diskriminierung zwischen den Rechtsunterworfenen je nachdem, ob ihre Rechtssache durch eine ordentliche bzw. durch eine zusätzliche Kammer beim Appellationshof behandelt werde, indem sie in einem Fall vor Berufsrichtern erscheinen würden, im anderen Fall aber nicht.

B.7.2. Obwohl sowohl die effektiven als auch die stellvertretenden Gerichtsräte in der Berufungsinstanz Recht sprechen, ist ihre Funktion unterschiedlich. Im Gegensatz zur einen Kategorie hat die andere Kategorie nämlich einen begrenzten Auftrag, denn einerseits tagen diese Gerichtsräte bei Verhinderung effektiver Gerichtsräte und andererseits sind sie mit einer begrenzten Aufgabe betraut, und zwar mit dem Aufholen des im Gesetz umschriebenen Rückstands.

Daraus, daß für beide Kategorien von Gerichtsräten unterschiedliche Ernennungsbedingungen gelten, läßt sich an sich keine Diskriminierung unter den Rechtsunterworfenen ableiten. Dies wäre nur der Fall, wenn die Ernennungsbedingungen für die stellvertretenden Gerichtsräte derart streng wären, daß sie vernünftigerweise nicht die gleichen Garantien bieten könnten wie die effektiven Gerichtsräte.

B.7.3. Die Ernennungsbedingungen für die Gerichtsräte an den Appellationshöfen sind in Artikel 207 des Gerichtsgesetzbuches und für die stellvertretenden Gerichtsräte in Artikel 207*bis* vorgesehen. Die beiden Kategorien von Gerichtsräten müssen eine berufliche Erfahrung aufweisen, die hinsichtlich ihrer Dauer und ihres Inhaltes als gleichwertig betrachtet werden kann. Die effektiven Gerichtsräte, die nicht das Gerichtspraktikum absolviert haben, müssen außerdem die durch Artikel 259*bis* des Gerichtsgesetzbuches vorgeschriebene Prüfung der beruflichen Eignung, die vom Kollegium für die Anwerbung von Magistraten organisiert wird, bestanden haben. Für die Ernennung der stellvertretenden Gerichtsräte gilt dieses Erfordernis nicht. Allerdings ist der Justizminister dazu gehalten, für diese Kategorie von Gerichtsräten das Gutachten der in Artikel 207*bis* genannten Personen einzuholen; dabei handelt es sich je nach der Kategorie von Kandidaten unter anderem um die Präsidenten der Rechtsanwaltskammern, die Dekane der Rechtsfakultäten und den Präsidenten des Gerichts erster Instanz. Diese Gutachten werden vom Justizminister dem Kollegium für die Anwerbung von Magistraten übermittelt, welches ein schriftliches Gutachten bezüglich der vorgeschriebenen Erfahrung und Fähigkeit der Kandidaten, als stellvertretende Gerichtsräte zu tagen, erteilt. Genauso wie bei den effektiven Gerichtsräten kommt also im Ernennungsverfahren dem Kollegium für die Anwerbung von Magistraten eine entscheidende Rolle zu.

B.7.4. Aus den vorstehenden Erwägungen geht hervor, daß die Ernennungsbedingungen für effektive und für stellvertretende Gerichtsräte nicht derart unterschiedlich sind, daß sie zu einer Rechtsprechung unterschiedlicher Qualität führen könnten.

B.8.1. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1291 macht einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit und mit Artikel 13 der Verfassung, der bestimmt, daß niemand gegen seinen Willen seinem gesetzlichen Richter entzogen werden darf, geltend, da er zu dem Zeitpunkt, wo er Berufung eingelegt habe, sich darauf verlassen können, daß seine Rechtssache durch fähige Richter behandelt werden würde, während dies infolge der angefochtenen Bestimmungen nicht mehr der Fall sei.

B.8.2. Der Hof weist darauf hin, daß Artikel 13 der Verfassung den Bürger vor dem willkürlichen Auftreten der ausführenden Gewalt schützt und nicht verhindert, daß der Gesetzgeber die Regeln bezüglich der gerichtlichen Organisation ändert, so wie dies hier der Fall ist, auch wenn dies zur Folge hat, daß ein Richter seine Zuständigkeit zugunsten eines anderen verliert. Es ist einer neuen Regelung inhärent, daß ein Unterschied gemacht wird zwischen Personen, die an Rechtslagen beteiligt sind, die unter die Anwendung der früheren Regelung fielen, und Personen, die an Rechtslagen beteiligt sind, die unter die Anwendung der neuen Regelung fallen. Ein solcher Unterschied stellt an sich keinen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung dar. Jede Gesetzesänderung wäre unmöglich, wenn davon ausgegangen werden würde, daß eine neue Bestimmung diese Verfassungsartikel aus dem einzigen Grund verletzen würde, daß sie die Anwendungsbedingungen der früheren Regelung ändert.

Der Klagegrund kann nicht angenommen werden.

B.9. In der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 macht der Kläger eine Diskriminierung zwischen Kandidaten für das Amt eines effektiven Gerichtsrats und Kandidaten für das Amt eines stellvertretenden Gerichtsrats geltend. Der Kläger beschwert sich darüber, daß zwischen Personen, die, wenn sie die Prüfung der beruflichen Eignung nicht bestanden haben, jedoch eine zwanzigjährige Erfahrung als Rechtsanwalt besitzen, zum stellvertretenden — jedoch nicht zum effektiven — Gerichtsrat ernannt werden können, einerseits und Personen, die, wenn sie über eine fünfzehnjährige Erfahrung als Rechtsanwalt verfügen und als Absolvent der Prüfung der beruflichen Eignung gelten, nicht zum stellvertretenden, wohl aber zum effektiven Gerichtsrat ernannt werden können, andererseits unterschieden wird.

Obwohl die effektiven und die stellvertretenden Gerichtsräte dazu berufen sind, innerhalb desselben Rechtsprechungsorgans Recht zu sprechen, ist ihre Funktion unterschiedlich, indem die stellvertretenden Gerichtsräte einen beschränkten Auftrag haben. Dieser objektive Unterschied bezüglich der Funktion kann unterschiedliche Ernennungsbedingungen rechtfertigen. Es ist nicht unvernünftig, für eine Ernennung zum effektiven Gerichtsrat, vorausgesetzt, daß man die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden hat, eine kürzere Erfahrung zu verlangen als für eine Ernennung zum stellvertretenden Gerichtsrat, für die diese Voraussetzung nicht gilt. Der Gesetzgeber hat nicht auf diskriminierende Weise gehandelt, indem er von den Rechtsanwälten, die sich um eine Ernennung zum stellvertretenden Gerichtsrat bewerben, eine gleich lange Erfahrung als Rechtsanwalt verlangt, ohne für Kandidaten, die die Prüfung der beruflichen Eignung absolviert haben oder als Absolvent dieser Prüfung gelten, Abweichungen vorzusehen. Im Gegensatz zu dem, was der Kläger behauptet, haben die stellvertretenden Gerichtsräte an den Appellationshöfen aufgrund ihres Amtes keinerlei Anspruch auf Ernennung zum effektiven Gerichtsrat am Appellationshof. Wenn sie sich um dieses Amt bewerben wollen, müssen sie den Anforderungen genügen, die das Gerichtsgesetzbuch für jeden Bewerber vorschreibt (ebenda, S. 9).

Der einzige Klagegrund in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1293 kann nicht angenommen werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. März 1999, durch die vorgenannte Besetzung, in der der Richter H. Boel bei der Urteilsverkündung gemäß Artikel 110 des vorgenannten Gesetzes durch den Richter A. Arts vertreten wird.

Der Kanzler,
L. Potoms.

Der Vorsitzende,
L. De Grève.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 99 — 794

[C - 99/11032]

12 JANVIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment les articles 2, § 3, 6°, et 16;

Vu l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance;

Vu l'avis de la Commission des Assurances du 16 octobre 1997;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances du 25 mai 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que la Commission européenne a entamé une procédure, conformément à l'article 169 du Traité, concernant certaines dispositions de la législation belge relatives aux activités de placement des fonds de pensions qui seraient incompatibles avec le droit communautaire en matière de mouvements de capitaux et les dispositions du Traité interdisant l'accès privilégié des autorités des Etats membres aux institutions financières;

Considérant dès lors qu'il est nécessaire d'adopter sans délai de nouvelles règles d'investissement pour les fonds de pensions, qui soient conformes à la législation européenne;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. § 1^{er}. Les valeurs représentatives des provisions techniques constituent un patrimoine spécial.

Elles doivent tenir compte du type d'opérations effectuées par le fonds de pensions afin de garantir la sécurité, le rendement et la liquidité des investissements du fonds de pensions; le fonds de pensions doit assurer une diversification et une dispersion adéquate de ses placements.

Les valeurs représentatives doivent être localisées dans la Communauté.

Les valeurs représentatives mobilières localisées en dehors de la Communauté sont également admises à condition que la Banque Nationale ou un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère, agréés par la Commission bancaire et financière ou par l'autorité compétente d'un pays membre de la Communauté, atteste qu'il détient par le biais d'un établissement dans la Communauté, pour compte du fonds de pensions, ces valeurs représentatives auprès d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'investissement, établis en dehors de la Communauté, agréés par un organisme de droit public dont le rôle est analogue à celui de la Commission bancaire et financière.

Lorsque le fonds de pensions dépose, en application de l'article 16, § 2, 4e alinéa de la loi, les valeurs représentatives sur un compte auprès d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'investissement, établis dans la Communauté mais en dehors de la Belgique, le fonds de pensions conclut avec cet établissement de crédit ou cette entreprise d'investissement une convention dans laquelle il est stipulé que :

— cet établissement de crédit ou cette entreprise d'investissement s'engage à communiquer à l'Office tous les renseignements dont celui-ci a besoin pour avoir une pleine connaissance des valeurs représentatives du fonds de pensions et à faire droit à l'exigence éventuelle de l'Office d'interdire la libre disposition de ces valeurs représentatives;

— le fonds de pensions mandate cet établissement de crédit ou cette entreprise d'investissement à cette fin.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 99 — 794

[C - 99/11032]

12 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorgingsinstellingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 2, § 3, 6°, en 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorgingsinstellingen;

Gelet op het advies van de Commissie voor Verzekeringen van 16 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen van 25 mei 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de Europese Commissie een procedure overeenkomstig artikel 169 van het EG-Verdrag heeft gestart met betrekking tot sommige bepalingen in de Belgische wetgeving inzake de beleggingsactiviteiten van pensioenfondsen, die onverenigbaar worden geacht met het Gemeenschapsrecht op het gebied van het kapitaalverkeer en met de Verdragsbepalingen die de bevoorrechte toegang van de publiekrechtelijke lichamen van de Lid-Staten tot de financiële instellingen verbieden;

Overwegende dat de noodzaak zich dan ook opdringt dat onverwijld voor de pensioenfondsen nieuwe beleggingsregels worden uitgevaardigd, die met de Europese wetgeving in overeenstemming zijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorgingsinstellingen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 8. § 1. De dekkingswaarden van de technische voorzieningen vormen een bijzonder vermogen.

Zij moeten rekening houden met de aard van de door het pensioenfondsen uitgevoerde verrichtingen opdat de veiligheid, het rendement en de liquiditeit van de beleggingen van het pensioenfonds gevrijwaard blijven; het pensioenfonds zal een oordeelkundige diversificatie en spreiding van zijn beleggingen naleven.

De dekkingswaarden moeten gelokaliseerd zijn in de Gemeenschap.

De roerende dekkingswaarden gelokaliseerd buiten de Gemeenschap worden ook aanvaard, indien de Nationale Bank of een kredietinstelling, een beursvennootschap of een buitenlandse beleggingsonderneming, die een vergunning verkregen heeft van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of van de daartoe bevoegde overheid van een Lid-Staat van de Gemeenschap, attesteert dat zij via een vestiging in de Gemeenschap deze dekkingswaarden voor rekening van het pensioenfonds aanhoudt bij een buiten de Gemeenschap gevestigde kredietinstelling of beleggingsonderneming die een vergunning verkregen heeft van een organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met deze van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Wanneer het pensioenfonds, in toepassing van artikel 16, § 2, vierde lid van de wet, de dekkingswaarden in bewaring geeft op een rekening bij een kredietinstelling of een beleggingsonderneming gevestigd in de Gemeenschap maar buiten België, sluit het pensioenfonds met die kredietinstelling of die beleggingsonderneming een overeenkomst waarbij wordt bepaald dat :

— die kredietinstelling of die beleggingsonderneming er zich toe verbindt aan de Controledienst alle inlichtingen mee te delen die deze nodig heeft om een volledig inzicht in de dekkingswaarden van het pensioenfonds te krijgen en te voldoen aan de eventuele eis van de Controledienst om de vrije beschikking over die dekkingswaarden te verbieden;

— het pensioenfonds die kredietinstelling of die beleggingsonderneming daartoe machtigt.

On entend par localisation des actifs, la présence d'actifs mobiliers ou immobiliers à l'intérieur des frontières. Les actifs sous forme de créances qui ne sont pas représentés par des titres, sont considérés comme localisés dans le pays où ils sont réalisables.

Les valeurs représentatives doivent être libellées en euro ou dans des monnaies convertibles en euro.

Pour la dispersion des monnaies des valeurs représentatives, les limitations suivantes sont d'application :

— des placements dans d'autres monnaies que l'euro ou une monnaie des Etats membres de l'OCDE, pour lesquelles il n'y a pas de restriction de change, sont autorisés à condition que, par monnaie, les valeurs représentatives ne dépassent pas 10 % des provisions techniques.

— des placements dans d'autres monnaies que l'euro ou une monnaie des Etats membres de l'OCDE, pour lesquelles il y a restriction de change, ne sont pas autorisés.

Toutefois, lorsque la monnaie des engagements exécutés par le fonds de pensions n'est pas l'euro, il n'y a pas de limite pour les valeurs représentatives libellées dans cette monnaie.

§ 2. Les valeurs représentatives doivent en outre appartenir aux catégories de placements ci-après :

- 1° obligations;
- 2° actions et autres participations à revenu variable;
- 3° parts dans des organismes de placement collectif qui placent en valeurs mobilières, en liquidités ou en biens immobiliers;
- 4° autres instruments du marché monétaire et des capitaux;
- 5° options d'achat (aussi dénommées calls) ou options de vente (aussi dénommées puts) de valeurs mobilières, contrats à terme (ci-après dénommés futures) ainsi que les autres instruments dérivés tels que les contrats de change à terme, qui sont négociés sur un marché liquide ouvert au public et fonctionnant régulièrement. Tant les options d'achat, les options de vente, les futures que les autres instruments dérivés doivent contribuer à limiter le risque d'investissement ou permettre une gestion efficace du portefeuille. Pour les futures, l'engagement sous-jacent doit être maintenu sous la forme de placements à court terme, liquides et sûrs;
- 6° réserves constituées par le fonds de pensions auprès d'une entreprise d'assurances agréée par une autorité compétente de la Communauté pour pratiquer des opérations de gestion, pour compte propre, de fonds collectifs de retraite;
- 7° prêts qui offrent des garanties suffisantes;
- 8° immeubles et droits réels immobiliers et certificats immobiliers;
- 9° part des réassureurs dans les provisions techniques, selon les conditions acceptées par l'Office;
- 10° dotations restant à encaisser dont la date d'exigibilité est échue depuis un mois au maximum;
- 11° créances d'impôts non contestées;
- 12° comptes à vue ou comptes à terme auprès de la Banque Nationale ou d'un établissement de crédit agréé par la Commission bancaire et financière ou par l'autorité compétente d'un pays membre de la Communauté dans lequel cet établissement de crédit a son siège social;
- 13° intérêts et loyers courus et non échus sur les valeurs affectées. Toutefois, ne peuvent être compris sous cette catégorie que les intérêts courus et non échus qui ne sont pas déjà inclus dans la valeur d'un actif d'une autre catégorie;
- 14° l'Office peut, dans des circonstances exceptionnelles et pour la durée de celles-ci, accepter d'autres catégories de placement qui respectent les principes de sécurité, de rendement, de liquidité, de diversification et de dispersion visés au § 1^{er} ainsi qu'accorder des dérogations aux règles de localisation et de convertibilité.

§ 3. Les valeurs représentatives ne peuvent pas dépasser les proportions ci-après exprimées en pourcentage du total des provisions techniques et concernant l'ensemble des valeurs d'une rubrique :

1° 10 % pour des obligations et autres instruments du marché monétaire et des capitaux émis par les Etats, leurs autorités locales ou régionales et par les entreprises qui n'appartiennent pas à la zone A visée par la directive (89/647/CEE) du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1989 relative à un ratio de solvabilité des établissements de crédit ainsi que par les organisations internationales dont aucun Etat membre de la Communauté ne fait partie;

Onder lokalisatie van activa wordt verstaan de aanwezigheid van roerende of onroerende activa binnen de grenzen. De activa bestaande uit schuldvorderingen die niet door effecten zijn vertegenwoordigd worden geacht zich te bevinden in het land waar ze realiseerbaar zijn.

De dekkingswaarden moeten uitgedrukt worden in euro of in muntsoorten convertibel in euro.

Voor de muntspreiding van de dekkingswaarden gelden volgende beperkingen :

— beleggingen in andere munten dan de euro of een munt van de OESO Lidstaten, waarvoor geen wisselrestricties bestaan, zijn toegelaten op voorwaarde dat per muntsoort de dekkingswaarden 10 % van de technische voorzieningen niet overschrijden.

— beleggingen in andere munten dan de euro of een munt van de OESO Lidstaten, waarvoor wisselrestricties bestaan, zijn niet toegelaten.

Wanneer echter de munt waarin de verbintenissen van het pensioenfonds worden uitgedrukt, niet de euro is, dan gelden er geen beperkingen voor de dekkingswaarden uitgedrukt in die munt.

§ 2. De dekkingswaarden moeten daarenboven tot de volgende beleggingscategorieën behoren :

- 1° obligaties;
- 2° aandelen en andere niet-vastrentende deelnemingen;
- 3° rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging die beleggen in effecten, in liquide middelen of in vastgoed;
- 4° andere geld- en kapitaalmarktinstrumenten;
- 5° aankoopopties (ook calls genaamd) of verkoopopties (ook puts genaamd) op effecten, termijnovereenkomsten (hierna futures genaamd) alsook andere afgeleide instrumenten zoals termijnwisselovereenkomsten die verhandeld worden op een liquide, open en regelmatig werkende markt. Zowel de aankoopopties als de verkoopopties, futures en andere afgeleide instrumenten moeten het beleggingsrisico helpen beperken of een efficiënt portefeuillebeheer mogelijk maken. Inzake futures moet de onderliggende verbintenis ervan aangehouden worden onder de vorm van liquide en veilige korte termijnbeleggingen;
- 6° reserves door het pensioenfonds samengesteld bij een verzekeringonderneming die is toegelaten door een bevoegde autoriteit van de Gemeenschap voor het beheer voor eigen rekening van collectieve pensioenfondsen;
- 7° leningen die voldoende waarborgen bieden;
- 8° onroerende goederen alsmede zakelijke rechten op onroerende goederen en vastgoedcertificaten;
- 9° aandeel der herverzekeraars in de technische voorzieningen, overeenkomstig de voorwaarden aanvaard door de Controledienst;
- 10° nog te innen dotaties waarvan de datum van opeisbaarheid ten hoogste één maand verstreken is;
- 11° niet betwiste belastingvorderingen;
- 12° zichtrekeningen of termijnrekeningen bij de Nationale Bank of bij een kredietinstelling die een vergunning verkregen heeft van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen of van de daartoe bevoegde overheid van een Lid-Staat van de Gemeenschap waar haar maatschappelijke zetel is gevestigd;

13° gelopen en niet-vernallen rente en lopende huur van toegewezen waarden. Nochtans mag in deze categorie uitsluitend worden opgenomen de gelopen en niet-vernallen rente die niet in de waarde van een actief van een andere categorie is begrepen;

14° de Controledienst mag, in uitzonderlijke omstandigheden en voor de duur ervan, andere beleggingscategorieën aanvaarden die beantwoorden aan de beginselen van veiligheid, rendement, liquiditeit, diversificatie en spreiding vermeld in § 1 evenals afwijkingen toestaan op de regels inzake lokalisatie en convertibiliteit.

§ 3. De dekkingswaarden mogen, voor het geheel van de waarden vermeld in één rubriek, de volgende verhoudingen uitgedrukt in percenten van het totaal van de technische voorzieningen niet overschrijden :

1° 10 % voor obligaties en andere geld- en kapitaalmarktinstrumenten uitgegeven door Staten, hun regionale of lokale overheden en door ondernemingen, die niet behoren tot de zone A zoals bedoeld in de richtlijn (89/647/EEG) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en door internationale organisaties waarvan geen enkele Lid-Staat van de Gemeenschap deel uitmaakt;

2° 10 % pour des placements en actions ou titres assimilables à des actions et en obligations, qui ne sont pas négociés sur un marché réglementé.

Cette limitation est portée à 20 % si le fonds de pensions investit aussi dans de telles valeurs d'entreprises communautaires, qui sont soumises au contrôle de l'Office ou d'un organisme de droit public dont le rôle est analogue à celui de l'Office;

3° 10 % pour des parts dans des organismes de placement collectif qui ne sont pas soumis à une législation d'un Etat membre de la Communauté conformément à la directive (85/611/CEE) du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1985 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM);

4° 5 % pour des certificats immobiliers d'une même émission;

5° 5 % pour des produits dérivés qui ne sont pas affectés comme couverture au sens des articles 27 ter et 36 sexies de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances;

6° 5 % pour des prêts qui ne sont pas garantis par une sûreté réelle, par un établissement de crédit ou par une entreprise d'assurances, ni 1 % pour de tels prêts qui sont accordés à un même emprunteur.

Cette limitation n'est pas d'application pour de tels prêts qui sont accordés aux établissements de crédit, aux entreprises d'assurances ou aux entreprises d'investissement établis dans la Communauté, ni pour de tels prêts qui sont accordés aux Etats, leurs autorités locales ou régionales qui appartiennent à la zone A visée par la directive (89/647/CEE) du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1989 relative à un ratio de solvabilité des établissements de crédit ainsi qu'aux organisations internationales dont un ou plusieurs Etats membres de la Communauté fait partie;

7° 10 % pour des placements dans un immeuble ou dans plusieurs immeubles suffisamment proches pour être considérés effectivement comme un seul investissement;

En outre, le fonds de pensions ne peut pas placer en valeurs représentatives de ses provisions techniques plus de 5 % en actions ou titres assimilables à des actions, en obligations et autres instruments du marché monétaire et des capitaux, d'un même émetteur ou en prêts accordés au même emprunteur, considérés ensemble. Toutefois ne sont pas visés les prêts accordés à une autorité étatique, régionale ou locale ou à une organisation internationale dont un ou plusieurs Etats membres de la Communauté font partie. Ne sont pas non plus visés les obligations et autres instruments du marché monétaire et des capitaux émis par ces mêmes autorités ou organisations, ni les parts dans des organismes de placement collectif. Cette limitation est portée à 10 % pour les valeurs précitées d'entreprises communautaires qui sont soumises au contrôle de l'Office ou d'un organisme de droit public dont le rôle est analogue à celui de l'Office, étant entendu que l'investissement global du fonds de pensions dans les valeurs précitées dans lesquelles il place plus de 5 % de ses provisions techniques, ne dépasse pas 20 % de ses provisions techniques.

Pour l'application de l'alinéa précédent, la position en chaque option, future et autre instrument dérivé est convertie en position dans l'actif sous-jacent, en tenant compte de sa probabilité d'exercice effectif.

L'Office peut, par décision dûment motivée, pour des circonstances exceptionnelles et pour la durée de celles-ci, sur demande du fonds de pensions, déroger aux règles énoncées dans le présent paragraphe à condition que soient respectés les principes de sécurité, de rendement, de liquidité, de diversification et de dispersion mentionnés au § 1^{er} du présent article.

Pour l'application des dispositions du présent article, on entend par marché réglementé : tout marché visé à l'article 1^{er}, § 3, alinéas 1^{er} et 2 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements ainsi que tout autre marché organisé, reconnu et de fonctionnement régulier, à condition que ce marché satisfasse à des exigences comparables et que les instruments financiers qui y sont négociés aient une qualité comparable.

§ 4. Les dispositions du § 1^{er}, alinéas 7, 8 et 9 et des §§ 2 et 3 ne sont pas applicables aux valeurs représentatives des provisions techniques visées à l'article 9, 3°, dépassant la marge de solvabilité à constituer pour les opérations décès et invalidité.

2° 10 % voor beleggingen in aandelen of andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren en obligaties, die niet op een gereglemeerde markt worden verhandeld.

Deze beperking wordt op 20 % gebracht indien het pensioenfonds ook belegt in dergelijke waarden van ondernemingen uit de Gemeenschap, die onderworpen zijn aan het toezicht van de Controledienst of van een organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met die van de Controledienst;

3° 10 % voor rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging die niet onderworpen zijn aan een wetgeving van een Lid-Staat van de Gemeenschap in overeenstemming met de richtlijn (85/611/EEG) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen van collectieve beleggingen in effecten (ICBE's);

4° 5 % voor vastgoedcertificaten van één uitgifte;

5° 5 % voor afgeleide producten die niet als dekking bestemd zijn in de zin van de artikelen 27 ter en 36 sexies van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van de verzekeringsondernemingen;

6° 5 % voor leningen die niet gewaarborgd zijn door een zakelijk zekerheid, door een kredietinstelling of door een verzekeringsonderneming en niet meer dan 1 % voor dergelijke leningen die aan eenzelfde kredietnemer zijn toegestaan.

Deze beperking is niet van toepassing op dergelijke leningen toegestaan aan kredietinstellingen, aan verzekeringsondernemingen en aan beleggingsondernemingen die in de Gemeenschap zijn gevestigd, noch op dergelijke leningen toegestaan aan Staten, hun regionale of lokale overheden die behoren tot de zone A zoals bedoeld in de richtlijn (89/647/EEG) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen evenals aan internationale organisaties waarvan een of meer Lid-Staten van de Gemeenschap deel uitmaakt;

7° 10 % voor beleggingen in één onroerend goed of in verscheidene onroerende goederen die zich voldoende dicht bij elkaar bevinden om de facto als één belegging te worden beschouwd;

Daarenboven mogen de dekkingswaarden van een pensioenfonds voor niet meer van 5 % van haar technische voorzieningen belegd zijn in aandelen of andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren, obligaties en andere geld- en kapitaalmarktinstrumenten van één emittent of leningen toegestaan aan dezelfde kredietnemer te zamen genomen. Deze beperking is echter noch van toepassing op obligaties en andere geld- en kapitaalmarktinstrumenten uitgegeven door een centrale, regionale of lokale overheid of door een internationale organisatie, waarvan één of meer Lid-Staten van de Gemeenschap deel uitmaken, noch op leningen toegestaan aan deze overheden of organisaties, noch op rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging. Deze beperking wordt op 10 % gebracht voor de voormelde waarden van ondernemingen van de Gemeenschap die onderworpen zijn aan het toezicht van de Controledienst of van een organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met die van de Controledienst, mits het pensioenfonds niet meer dan 20 % van zijn technische voorzieningen belegt in voormelde waarden, waarin het meer dan 5 % van zijn technische voorzieningen belegt.

Voor de toepassing van de bepalingen van het vorige lid worden de positie in elke optie, future en ander afgeleid instrument omgerekend in de positie van het onderliggend actief, rekening houdend met de waarschijnlijkheid van effectieve uitoefening ervan.

De Controledienst mag, bij een met redenen omkleed besluit in uitzonderlijke omstandigheden en voor de duur ervan, op verzoek van het pensioenfonds afwijkingen toestaan op de regels vermeld in deze paragraaf mits het naleven van de beginselen van veiligheid, rendement, liquiditeit, diversificatie en spreiding vermeld in § 1 van dit artikel.

Voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel wordt onder gereglemeerde markt verstaan : elke markt bedoeld in artikel 1, § 3, eerste en tweede lid van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, evenals elke andere georganiseerde, erkende en regelmatig werkende markt voorzover deze markt aan vergelijkbare voorwaarden voldoet en voorzover de financiële instrumenten die er worden verhandeld van een vergelijkbare kwaliteit zijn.

§ 4. De bepalingen van § 1, 7e, 8e en 9e lid en van §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op de dekkingswaarden van de technische voorzieningen bedoeld in artikel 9, 3°, die de samen te stellen solvabiliteitsmarge voor de verrichtingen overliden en invaliditeit overschrijden.

Toutefois, les actions ou titres assimilables à des actions, les obligations et autres instruments du marché monétaire et des capitaux émis par l'employeur, par son entreprise mère et par leurs entreprises filiales ainsi que les prêts accordés à ces entreprises et les créances sur ces entreprises ne peuvent pas dépasser 15 % des provisions visées à l'article 9, 3°, excédant la marge de solvabilité à constituer.

§ 5. Les valeurs mobilières qui ne sont pas négociées sur un marché réglementé ne sont admises comme valeurs représentatives que dans la mesure où elles sont réalisables à court terme; cette condition n'est pas applicable aux participations dans des établissements de crédit, des entreprises d'assurances et des entreprises d'investissement dont le siège social est situé dans la Communauté.

§ 6. L'Office peut s'opposer aux placements ou au maintien de ceux-ci s'il a des raisons d'estimer que ces placements ne présentent pas des garanties suffisantes pour répondre aux exigences de sécurité, de liquidité, de diversification et de dispersion visées au § 1^{er}.

§ 7. La valeur d'affectation des valeurs représentatives des provisions techniques est déterminée en tenant compte des dispositions suivantes :

- a) les valeurs représentatives sont évaluées, déduction faite des dettes contractées pour leur acquisition;
- b) les valeurs représentatives doivent être évaluées avec la prudence nécessaire en tenant compte du risque de non-réalisation;
- c) les créances sur un tiers, reprises comme valeurs représentatives, sont évaluées, déduction faite des dettes envers ce tiers.

En outre, les valeurs représentatives sont retenues pour une valeur d'affectation qui est fixée comme suit :

1° pour les immeubles : la valeur du marché des immeubles affectés. Par valeur du marché, on entend le prix qui, à la date d'évaluation, pourrait être obtenu si l'immeuble concerné était vendu en supposant que :

- il s'agit d'une vente volontaire;
- l'acheteur peut agir totalement indépendamment du vendeur;
- une publicité normale a été organisée;
- les conditions du marché permettent une vente régulière;
- le délai disponible pour la négociation du bien est normal, compte tenu de la nature du bien.

La valeur du marché est déterminée par une évaluation séparée de chaque terrain et de chaque construction selon une méthode acceptée par l'Office.

Lorsque, depuis la dernière évaluation effectuée, conformément à l'alinéa précédent, la valeur du marché d'un terrain ou d'une construction a diminué, la correction correspondante de la valeur d'affectation est opérée. La valeur d'affectation inférieure n'est majorée que si une nouvelle valeur du marché est déterminée conformément à l'alinéa précédent.

Lorsqu'à la date d'évaluation, l'intention existe de vendre à court terme les immeubles, la valeur du marché est diminuée des frais de réalisation estimés.

Quand il n'est pas possible de déterminer la valeur du marché des immeubles, la valeur déterminée sur la base du principe du prix d'acquisition sans déduction des amortissements effectués ou du coût de revient est réputée être la valeur du marché;

2° pour les instruments financiers admis sur un marché réglementé : la valeur du marché. Par valeur du marché, on entend la valeur déterminée, soit aux cours officiels à la date d'évaluation ou, lorsque le jour d'évaluation n'est pas un jour de négociation sur un marché réglementé, le dernier jour de négociation précédant cette date, soit aux cours indicatifs publiés au moins mensuellement par un marché réglementé; les cours indicatifs ou officiels précités de ces titres sont ceux qui sont publiés par les marchés réglementés où ces titres font l'objet de nombreuses transactions.

Lorsqu'à la date d'évaluation, l'intention existe de vendre à court terme ces titres, la valeur du marché est diminuée des frais de réalisation estimés;

Nochtans mogen de aandelen of andere met aandelen gelijk te stellen verhandelbare waardepapieren, obligaties en andere geld- en kapitaalmarktinstrumenten uitgegeven door de werkgever, door zijn moederonderneming evenals door hun dochterondernemingen alsook leningen toegestaan aan deze ondernemingen en vorderingen op deze ondernemingen niet meer belopen dan 15 % van de in artikel 9, 3°, bedoelde voorzieningen die de samen te stellen solvabiliteitsmarge overschrijden.

§ 5. De effecten, die niet op een gereglementeerde markt worden verhandeld, worden alleen als dekkingswaarden aanvaard indien ze op korte termijn kunnen gerealiseerd worden; die voorwaarde is niet van toepassing op deelnemingen in kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en in beleggingsondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Gemeenschap.

§ 6. De Controledienst kan zich verzetten tegen de beleggingen of het behoud ervan als hij redenen heeft om te veronderstellen dat die beleggingen geen voldoende waarborgen bieden om te beantwoorden aan de eisen van veiligheid, rendement, liquiditeit, diversificatie en spreiding zoals bepaald in § 1.

§ 7. Voor de vaststelling van de affectatiewaarde van de dekkingswaarden van de technische voorzieningen wordt er rekening gehouden met de volgende bepalingen :

- a) de dekkingswaarden worden gewaardeerd met aftrek van de voor de verwerving ervan aangegane schulden;
- b) de dekkingswaarden moeten met de nodige voorzichtigheid worden gewaardeerd, rekening houdend met het risico van niet-realisatie;
- c) de vorderingen op een derde, aangewend als dekkingswaarden, worden gewaardeerd met aftrek van schulden jegens die derde.

Daarenboven worden de dekkingswaarden aanvaard voor een affectatiewaarde die als volgt wordt bepaald :

1° voor de onroerende goederen : de marktwaarde van de toegewezen goederen. Onder marktwaarde wordt verstaan de prijs die, op datum van waardering, zou kunnen bekomen worden bij verkoop van het betrokken onroerend goed in de veronderstelling dat :

- het een vrijwillige verkoop betreft;
- de koper volledig onafhankelijk van de verkoper kan optreden;
- er een normale publiciteit gevoerd wordt;
- de marktvoorwaarden een regelmatige transactie toelaten;
- de tijd voor het voeren van de verkoopsonderhandelingen van het goed, rekening houdend met de aard ervan, normaal is.

De marktwaarde wordt bepaald door een afzonderlijke waardering van elk terrein en van elk gebouw volgens een methode aanvaard door de Controledienst.

Wanneer sedert de laatste waardebevestiging overeenkomstig het voorgaande lid de marktwaarde van een terrein of gebouw verminderd is, wordt de affectatiewaarde ervan in dezelfde zin aangepast. De aldus bekomen lagere affectatiewaarde wordt slechts verhoogd als er een nieuwe marktwaarde overeenkomstig het voorgaande lid wordt bepaald.

Als op het ogenblik van de waardering het voornemen bestaat om de onroerende goederen op korte termijn te verkopen, wordt de marktwaarde ervan verminderd met de geraamde realisatiekosten.

Wanneer de marktwaarde van een onroerend goed niet kan worden bepaald, wordt de op basis van het beginsel van de aanschaffingsprijs zonder aftrek van de uitgevoerde aflossingen of vervaardigingskosten berekende waarde als marktwaarde beschouwd;

2° voor de financiële instrumenten aanvaard op een gereglementeerde markt : de marktwaarde. Onder marktwaarde wordt verstaan de waarde berekend volgens ofwel de officiële koersen op de datum van de waardering of indien die datum geen dag van verhandeling op een gereglementeerde markt is, op de laatste dag van de verhandeling vóór die datum ofwel volgens de indicatieve koersen minstens maandelijks bekendgemaakt door een gereglementeerde markt; de bedoelde officiële of indicatieve koersen van deze effecten zijn deze, bekendgemaakt door de gereglementeerde markten waar deze effecten veelvuldig verhandeld worden.

Wanneer op de datum van de waardering van deze effecten het voornemen bestaat deze op korte termijn te verkopen, wordt de marktwaarde verminderd met de geraamde realisatiekosten;

3° pour les instruments financiers non admis sur un marché réglementé : la valeur du marché. Lorsqu'un marché existe pour ces titres, on entend par valeur du marché, le prix moyen auquel ces titres ont fait l'objet d'une transaction à la date d'évaluation ou, lorsque le jour d'évaluation n'est pas un jour de négociation, le dernier jour de négociation précédant cette date sur le marché concerné.

Lorsqu'il n'existe pas de marché pour ces titres, on entend par valeur du marché la valeur qui est obtenue sur la base d'une estimation prudente de la valeur probable de réalisation directe.

Lorsqu'à la date d'évaluation, l'intention existe de vendre à court terme ces titres, la valeur du marché est diminuée des frais de réalisation estimés;

4° pour les prêts hypothécaires : la somme des soldes restant dus. Chaque créance hypothécaire n'est prise en considération que pour 100 % au maximum de la valeur des immeubles, déduction faite, le cas échéant, des privilèges et hypothèques antérieurs;

5° pour les autres actifs : la valeur qui est indiquée pour ces actifs, à l'actif du bilan.

De plus, la valeur d'affectation des valeurs représentatives est déterminée en tenant compte des produits dérivés se rapportant à ces valeurs représentatives pour autant que ces produits dérivés ne sont pas eux-mêmes utilisés comme valeurs représentatives. En outre, ces produits dérivés doivent être utilisés pour limiter le risque de placement ou rendre possible une gestion efficace du portefeuille et être négociés sur un marché liquide.

Pour qu'il y ait un marché liquide au sens du présent paragraphe, il faut :

— qu'il y ait soit un marché organisé, soit un marché de gré à gré fonctionnant régulièrement à l'intervention d'établissements financiers tiers teneurs de marché assurant des cotations permanentes de cours acheteurs et vendeurs dont les fourchettes correspondent aux usages du marché;

— qu'en volume les titres ou instruments financiers concernés puissent, compte tenu des volumes régulièrement traités sur leur marché, être considérés comme réalisables à tout moment sans incidence significative sur les cours.

Sur la base des règles d'évaluation définies ci-avant, l'Office peut rejeter la valeur proposée pour une valeur représentative.

§ 8. Lorsque des réserves sont constituées par le fonds de pensions auprès d'une entreprise d'assurances dans le cadre de la branche 23 visée à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ce fonds de pensions doit fournir la preuve que les placements du fonds d'investissement de l'entreprise d'assurances répondent aux dispositions du présent article. »

Art. 2. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. Les provisions techniques afférentes aux activités du fonds de pensions se composent des :

- 1° provisions techniques pour prestations constituées;
- 2° provisions techniques pour prestations à régler;
- 3° provisions techniques pour financement des prestations à constituer. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

3° voor de financiële instrumenten die niet aanvaard zijn op een geregelende markt : de marktwaarde. Indien voor deze effecten een markt bestaat wordt onder marktwaarde verstaan de gemiddelde prijs waartegen deze effecten op de datum van waardering of, indien die datum geen datum van verhandeling op de betreffende markt is, op de laatste dag van verhandeling vóór die datum, verhandeld zijn.

Indien voor deze effecten geen markt bestaat wordt onder marktwaarde verstaan de waarde bekomen op basis van de vermoedelijke directe opbrengstwaarde.

Wanneer op de datum van waardering van deze effecten het voornemen bestaat deze op korte termijn te verkopen, wordt de marktwaarde verminderd met de geraamde realisatiekosten;

4° voor de hypothecaire leningen : de som van de verschuldigd blijvende saldi. Elke hypothecaire schuldvordering komt ten hoogste voor 100 % van de waarde der onroerende goederen in aanmerking, desgevallend onder aftrek van de bestaande voorrechten en hypotheeken;

5° voor de overige activa : de waarde waarvoor deze activa op de actiefzijde van de balans vermeld zijn.

Daarenboven, wordt bij de vaststelling van de affectatiewaarde van de dekkingswaarden rekening gehouden met afgeleide producten betreffende deze dekkingswaarden voor zover deze afgeleide producten zelf niet als dekkingswaarden worden aangewend. Tevens moeten deze afgeleide producten aangewend worden om het beleggingsrisico te beperken of een efficiënt portefeuillebeheer mogelijk te maken, en verhandeld worden op een liquide markt.

Er is sprake van een liquide markt in de zin van deze paragraaf wanneer er :

— hetzij een georganiseerde markt, hetzij een onderhandse markt bestaat die regelmatig werkt door toedoen van derde financiële instellingenmarkthouders die instaan voor een doorlopende notering van kopers- en verkoperskoersen met marges die met de marktgebruiken overeenstemmen;

— kan worden vanuit gegaan dat de betrokken effecten of financiële instrumenten qua volume en rekening houdend met de volumes die gewoonlijk op hun markt worden verhandeld, op gelijk welk ogenblik realiseerbaar zijn zonder betekenisvolle invloed op de koersen.

Op grond van de hierboven vermelde waarderingsregels mag de Controledienst de voorgestelde waardebeoordeling van een dekkingswaarde verwerpen.

§ 8. Indien door het pensioenfonds reserves bij een verzekeringsonderneming zijn samengesteld in het kader van tak 23 zoals bedoeld in bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, moet het pensioenfonds het bewijs leveren dat de beleggingen van het beleggingsfonds van de verzekeringsonderneming aan de bepalingen van dit artikel beantwoorden. »

Art. 2. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 9. De technische voorzieningen met betrekking tot de activiteiten van het pensioenfonds bestaan uit de :

- 1° technische voorzieningen voor samengestelde prestaties;
- 2° technische voorzieningen voor nog uit te voeren prestaties;
- 3° technische voorzieningen voor de financiering van samen te stellen prestaties. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 4. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 99 — 795

[C — 99/14066]

11 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal relatif à la licence d'entreprise ferroviaire et à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. — Addendum

Annexe

I. Documents à joindre à la demande de licence en vertu de l'article 8 du présent arrêté.

1. Les comptes annuels des trois années précédant le moment de la demande de licence. Le bilan de départ, s'il s'agit d'une entreprise qui débute.

2. Le plan d'entreprise couvrant une période d'au moins 5 ans avec une précision particulière pour la première et la deuxième années après le début des activités ferroviaires pour lesquelles la licence est demandée. Le plan d'entreprise proposé distingue clairement les activités qui concernent la prestation de service de transport ferroviaire et les autres activités.

Une attention particulière est accordée à :

- la description qualitative et quantitative des produits qui seront offerts;

- les biens mobiliers et immobiliers que le demandeur possède ou acquerra;

- les terrains, bâtiments, voies et raccordements ferroviaires, installations de gares, de triage, de transbordement et de stockage que le demandeur a en propriété ou à sa disposition ou acquerra pour les activités pour lesquelles la licence est demandée;

- le matériel roulant ferroviaire que le demandeur a à sa disposition pour les services de transport pour lesquels la licence est demandée, avec un relevé des moyens de communication qui se trouvent à bord de ce matériel;

- le personnel en service et à engager, y compris sa qualification;

- les données chiffrées des recettes de l'entreprise sur les cinq prochaines années avec un détail des recettes provenant des services de transport ferroviaire et de services complémentaires;

- les données chiffrées des coûts de l'entreprise sur les cinq prochaines années avec un détail des coûts pour la fourniture de services de transport ferroviaire et de services complémentaires.

3. Le plan de financement courant sur un minimum de cinq ans.

Y sont joints :

- une description de la structure et de l'évolution prévisible du capital, des fonds propres et des fonds d'emprunt et du fond de roulement;

- un relevé des garanties à donner et à recevoir.

4. Une préfiguration des comptes annuels pour l'année en cours et les cinq années suivantes avec une énumération des droits et des obligations non repris dans le bilan.

5. Des attestations émanant des services compétents prouvant que le demandeur de licence n'est pas redevable d'arriérés auprès de l'administration fiscale et auprès des services de sécurité sociale.

II. Documents à joindre à la demande de licence, en vertu de l'article 9 du présent arrêté.

1. Informations sur la nature et l'entretien du matériel roulant, notamment en ce qui concerne les normes de sécurité.

1.1. Nature du matériel roulant.

Le demandeur de la licence doit fournir la liste des types de matériel roulant qu'il compte utiliser en y indiquant les caractéristiques essentielles par type de matériel et démontrer que ce matériel roulant est conforme aux normes techniques y applicables et aux types de services de transport envisagés.

1.2. Entretien du matériel roulant.

Le demandeur de la licence doit fournir un document démontrant que la maintenance de ce matériel roulant est assurée de manière efficace.

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 99 — 795

[C — 99/14066]

11 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit betreffende de vergunning van spoorwegonderneming en het gebruik van de spoorweginfrastructuur. — Addendum

Bijlage

I. Documenten die bij de vergunningsaanvraag moeten gevoegd worden krachtens artikel 8 van dit besluit.

1. De jaarrekening voor de drie jaren voorafgaand aan het ogenblik van de vergunningsaanvraag. Indien het een startende onderneming betreft de beginbalans.

2. Het ondernemingsplan lopend over een periode van ten minste 5 jaar met een bijzondere detaillering van het eerste en tweede jaar na de start van de spoorwegactiviteiten waarvoor de vergunning wordt aangevraagd. Het voorgestelde ondernemingsplan maakt een duidelijk onderscheid tussen de activiteiten met betrekking tot de levering van spoorvervoerdiensten en de andere activiteiten.

Een bijzondere aandacht wordt besteed aan :

- de kwalitatieve en kwantitatieve beschrijving van de produkten die zullen worden aangeboden;

- de onroerende en roerende goederen die de aanvrager bezit of zal verwerven;

- de gronden, gebouwen, sporen en spooransluitingen, de stations, rangeer-, overslag- en opslaginstallaties die de aanvrager in eigendom of ter beschikking heeft of zal hebben voor de werkzaamheden waarvoor zij de vergunning aanvraagt;

- het rollend spoormaterieel dat de aanvrager ter beschikking zal hebben voor haar vervoerdiensten waarvoor de vergunning wordt aangevraagd met de opgave van communicatiemiddelen aan boord van dit materieel;

- het in dienst zijnde en aan te trekken personeel met inbegrip van hun kwalificaties;

- een becijfering van de opbrengsten voor de eerstvolgende vijf jaar voor de onderneming met een detail voor de opbrengsten uit de verlening van de spoorvervoerdiensten en aanvullende diensten;

- een becijfering van de kosten voor de eerstvolgende vijf jaar van de onderneming met een detail van de kosten voor de verlening van de spoorvervoerdiensten en aanvullende diensten.

3. Het financieringsplan lopende over minimum vijf jaar.

Hierbij is gevoegd :

- een beschrijving van de structuur en de mogelijke ontwikkeling van het kapitaal, het eigen en vreemd vermogen en het bedrijfskapitaal;

- een opgave van de te geven en te ontvangen waarborgen.

4. Een voorafbeelding van de jaarrekening voor het lopende jaar en de vijf hieropvolgende jaren met een lijst van de niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen.

5. Attesten verstrekt door de bevoegde diensten waaruit blijkt dat de vergunningaanvrager geen achterstallen verschuldigd is aan de belastingdiensten en aan de sociale zekerheidsdiensten.

II. Documenten die bij de vergunningsaanvraag moeten gevoegd worden berachtens artikel 9 van dit besluit.

1. Inlichtingen omtrent de aard en het onderhoud van het rollend materieel, meer bepaald met betrekking tot de veiligheidsnormen.

1.1. Aard van het rollend materieel.

De vergunningaanvrager moet de lijst overmaken van de types rollend materieel die hij plant te gebruiken. Hij vermeldt hierbij per type materieel de wezenlijke kenmerken en bewijst dat bewust rollend materieel beantwoordt aan de erop van toepassing zijnde technische normen en geschikt is voor de soorten vervoerdiensten die hij op het oog heeft.

1.2. Onderhoud van het rollend materieel.

De vergunningaanvrager moet een document overmaken waarmee wordt aangetoond dat het onderhoud van dit rollend materieel op een doelmatige wijze verzekerd is.

A cette fin, ce document doit :

- démontrer d'une manière générale, que le personnel affecté à la maintenance du matériel roulant maîtrise les connaissances techniques et les instructions générales qui sont nécessaires à la bonne exécution de sa tâche.

et

- démontrer que l'organisation de la maintenance, la qualification et la formation des différentes catégories de personnel affecté à la maintenance, la documentation mise à la disposition de ce dernier, l'équipement et l'outillage des ateliers de maintenance ainsi que leur organisation et leur gestion, permettent notamment d'assurer :

- les opérations de visite technique et de sécurité du matériel roulant;
- le contrôle des systèmes et organes de sécurité du matériel roulant;
- les opérations d'entretien et de révision périodique du matériel roulant;
- les opérations de dépannage et de réparation du matériel roulant.

2. Informations sur la qualification du personnel responsable de la sécurité et les modalités de formation du personnel.

2.1. Personnel.

Seules les compétences garantissant la sécurité des circulations et du personnel nécessitent un examen. Les niveaux de compétence des autres domaines (commercial, technique) sont de la responsabilité propre à chaque opérateur.

En fonction du type de service de transport envisagé, le demandeur de la licence doit fournir, par catégorie de personnel qu'il compte y associer (conducteurs de convois ferroviaires, agents d'accompagnement des convois ferroviaires, personnel affecté à la formation et à l'expédition des convois ferroviaires,...), un document démontrant que ce personnel :

- possède les aptitudes physiques et psychiques requises à la bonne exécution de sa tâche;
- maîtrise les connaissances techniques ainsi que les réglementations générales de la sécurité de circulation et du travail qui sont nécessaires à la bonne exécution de sa tâche;

2.2. Modalités de formation du personnel.

Pour chaque catégorie de personnel prévu au point 2.1., le demandeur de la licence doit fournir la preuve écrite qu'un système d'acquisition et de maintien des compétences lié à l'organisation de la sécurité a été mis en place.

Ce document doit notamment démontrer l'existence :

- d'un système d'élaboration et de gestion de la documentation nécessaire à la formation et à l'entretien des connaissances du personnel concerné;
- d'un processus de sélection et de formation initiale du personnel concerné;
- d'un dispositif de suivi individuel et continu des compétences du personnel concerné;
- d'un dispositif de formation continue du personnel concerné;
- d'un système de vérification du niveau de la qualité du dispositif pédagogique;
- d'un dispositif conduisant à la qualification puis à l'habilitation du personnel destiné à exécuter ces tâches;
- d'un dispositif d'audit interne et d'un dispositif d'analyse statistique permettant un retour d'expérience lié à l'organisation de la sécurité pour l'exécution des tâches du personnel concerné.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Met dit doel moet dit document :

- in 't algemeen aantonen dat het personeel, ingezet voor het onderhoud van het rollend materieel beschikt over de technische kennis en op de hoogte is van de algemene richtlijnen, nodig voor een goede uitvoering van zijn taak

en

- aantonen dat de organisatie van het onderhoud, de bekwaamheid en de vorming van de onderscheiden personeelscategorieën, ingezet voor het onderhoud, de aan dit personeel ter beschikking gestelde documentatie, de uitrusting en de werktuigen van de onderhoudswerkplaatsen, alsook de organisatie en het beheer ervan, in het bijzonder toelaten :

- de verrichtingen m.b.t. de technische keuring en de veiligheid van het rollend materieel te verzekeren;
- het nazicht van de veiligheidssystemen en de veiligheidsorganen van het rollend materieel te verzekeren;
- de verrichtingen m.b.t. het onderhoud en de periodieke herziening van het rollend materieel te verzekeren;
- de verrichtingen m.b.t. de pechverhelping en de herstelling van het rollend materieel te verzekeren.

2. Inlichtingen omtrent de bekwaamheid van het personeel, verantwoordelijk voor de veiligheid en de vorming van het personeel.

2.1. Personeel.

Enkel de vaardigheden vereist voor het waarborgen van de veiligheid van de beweging en van het personeel dienen onderzocht te worden. Het niveau van bekwaamheid in de andere domeinen (commercieel, technisch) behoort tot de eigen verantwoordelijkheid van elke operator.

In functie van het type van vervoerdienst die wordt gepland, moet de vergunningaanvrager een schriftelijke bewijs afleveren waarmee voor elke personeelscategorie die hij hierbij wenst te betrekken (bestuurders van spoorreinen, agenten voor de begeleiding van spoorreinen, personeel in te zetten bij de vorming en de verzending van spoorreinen,...) aangetoond wordt dat dit personeel :

- beschikt over de vereiste lichamelijke en psychische geschiktheid voor de goede uitvoering van zijn taak;
- beschikt over de technische kennis en de beheersing van de algemene reglementering m.b.t. de veiligheid van de beweging en de arbeidsveiligheid, nodig voor de goede uitvoering van zijn taak.

2.2. Vormingsmodaliteiten m.b.t. het personeel.

Ten aanzien van elke personeelscategorie, voorzien onder punt 2.1., moet de vergunningaanvrager een document overmaken waarmee wordt aangetoond dat een systeem ter verwerving en ter behoud van de vaardigheden m.b.t. de organisatie en de veiligheid werd ingesteld.

Dit document dient in het bijzonder het bestaan aan te tonen van :

- een systeem voor het opstellen en het beheren van de documentatie, nodig voor de vorming en het op peil houden der kennis van het betrokken personeel;
- een procedure voor de selectie en de initiële vorming van het betrokken personeel;
- een inrichting voor het individueel en blijvend opvolgen van de vaardigheden van het betrokken personeel;
- een inrichting voor de continue vorming van het personeel;
- een systeem voor het onderzoek van de kwaliteit van de pedagogische inrichting;
- een inrichting die moet leiden tot de vorming en vervolgens de erkenning van het personeel ingezet voor de uitvoering van deze taken;
- een inrichting van inwendige audit en een inrichting voor analyse der statistieken die toelaat de ervaring m.b.t. de veiligheidsregeling terug te koppelen aan de uitvoering van de taken van het betrokken personeel.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 11 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 99 — 796

[C - 99/03140]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal portant fixation des modalités de la fonction de reviseur auprès du Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 décembre 1998 créant un fonds de protection des dépôts et des instruments financiers et réorganisant les systèmes de protection des dépôts et des instruments financiers, notamment l'article 14;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers est créé au 10 janvier 1999 et que les reviseurs désignés auprès du Fonds doivent être informés de leurs obligations aussitôt que possible;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les reviseurs désignés auprès du Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers établissent au moins une fois par an, à l'occasion de la confection du bilan et du compte de résultats, un rapport sur leurs activités de contrôle. Ils soumettent ce rapport au Ministre des Finances.

Art. 2. La rémunération des reviseurs est payée par le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 99 — 796

[C - 99/03140]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de modaliteiten van de functie van revisor bij het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 december 1998 tot oprichting van een beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten en tot reorganisatie van de beschermingsregelingen voor deposito's en financiële instrumenten, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten is opgericht met ingang van 10 januari 1999 en dat de revisoren aangesteld bij het fonds zo spoedig mogelijk in kennis moeten worden gesteld van hun verplichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De revisoren aangesteld bij het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten maken minstens eenmaal per jaar ter gelegenheid van de opmaak van de balans en de resultatenrekening een verslag op van hun controleactiviteiten. Zij sturen dit verslag aan de Minister van Financiën.

Art. 2. De vergoeding van de revisoren wordt betaald door het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

F. 99 — 797

[C - 99/03109]

15 MARS 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 1998 relatif à l'émission de certificats de trésorerie

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire modifiée par les lois du 22 juillet 1991, 28 juillet 1992, 6 août 1993, 4 avril 1995, 18 juin 1996, 15 juillet et 30 octobre 1998, notamment le Chapitre 1^{er};

Vu la loi du 22 décembre 1998 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1999, notamment l'article 8, § 1^{er}, 2^o;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat modifié par les arrêtés royaux du 22 juillet 1991, 10 février 1993, 30 septembre et 3 décembre 1997, 26 novembre 1998, et du 20 janvier 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 1998 relatif à l'émission de certificats de trésorerie;

N. 99 — 797

[C - 99/03109]

15 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 1998 betreffende de uitgifte van schatkistcertificaten

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1991, 28 juli 1992, 6 augustus 1993, 4 april 1995, 18 juni 1996, 15 juli en 30 oktober 1998, inzonderheid op Hoofdstuk 1;

Gelet op de wet van 22 december 1998 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999, inzonderheid op artikel 8, § 1, 2^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1991, 10 februari 1993, 30 september en 3 december 1997, 26 november 1998, en van 20 januari 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 1998 betreffende de uitgifte van schatkistcertificaten;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter les conditions d'émission des certificats de trésorerie aux dispositions du nouveau cahier des charges des primary dealers en valeurs du Trésor belge et du cahier des charges des recognized dealers en valeurs du Trésor belge,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 17 décembre 1998 relatif à l'émission de certificats de trésorerie est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° primary dealers : les établissements liés au Trésor par le cahier des charges des primary dealers en valeurs du Trésor belge;

2° recognized dealers : les établissements liés au Trésor par le cahier des charges des recognized dealers en valeurs du Trésor belge. ».

Art. 2. Dans l'intitulé de la Section II du Chapitre II du même arrêté, les mots « Personnes et institutions pouvant acquérir des certificats de trésorerie » sont supprimés.

Art. 3. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. La participation aux adjudications se fait exclusivement en nom propre.

Seuls les primary dealers et les recognized dealers ont le droit de participer aux adjudications.

Un primary dealer ou un recognized dealer peut, s'il y a lieu, être exclu temporairement des adjudications, conformément aux dispositions du cahier des charges des primary dealers ou des recognized dealers. ».

Art. 4. L'article 6 du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« En cas de circonstances exceptionnelles et imprévues, il peut être renoncé à un appel d'offres jusqu'au jour de l'émission, au plus tard à 10 heures.

Une renonciation conformément à l'alinéa précédent est annoncée via les pages de l'Administration de la Trésorerie dans les systèmes Reuters et Telerate. Les primary dealers et les recognized dealers reçoivent en outre une confirmation par télécopie. ».

Art. 5. L'article 10, alinéa 2, du même arrêté, est abrogé.

Art. 6. L'article 12 du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Si les résultats complets de l'adjudication ne peuvent pas être communiqués dans des délais raisonnables après 14 heures le jour de l'adjudication, via les systèmes Reuters et Telerate, l'Administration de la Trésorerie communiquera aux soumissionnaires par priorité :

1° le taux le plus élevé pris en considération;

2° le pourcentage adjugé d'offres introduites au taux le plus élevé pris en considération;

3° le taux d'intérêt moyen pondéré de l'adjudication.

Les adjudicataires peuvent révoquer leur offre si les données visées à l'alinéa précédent ne sont pas communiquées le jour de l'adjudication avant 16 heures. La révocation doit être communiquée sans délai, le jour de l'adjudication, au back-office de l'Agence de la dette constituée au sein de l'Administration de la Trésorerie. ».

Art. 7. L'article 13 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Cette souscription non compétitive peut être réduite. L'arrondissement du montant réduit est fait conformément aux dispositions de l'article 11, alinéa 4. ».

Art. 8. L'article 14 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. § 1. Les primary dealers peuvent souscrire à des certificats de trésorerie au taux d'intérêt moyen pondéré de l'adjudication conformément aux dispositions du cahier des charges des primary dealers.

En cas de renonciation à un appel d'offres, conformément à l'article 6 du présent arrêté, les primary dealers peuvent être autorisés à introduire des souscriptions non compétitives au taux d'intérêt et selon les règles déterminées cas par cas.

Overwegende dat de uitgiftevoorwaarden van schatkistcertificaten moeten worden aangepast aan de bepalingen van het nieuwe lastenboek van de primary dealers in Belgische Schatkistwaarden en van het lastenboek van de recognized dealers in Belgische Schatkistwaarden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 17 december 1998 betreffende de uitgifte van schatkistcertificaten wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° primary dealers : de instellingen verbonden met de Schatkist door het lastenboek van de primary dealers in Schatkistwaarden van het Koninkrijk België;

2° recognized dealers : de instellingen verbonden met de Schatkist door het lastenboek van de recognized dealers in Schatkistwaarden van het Koninkrijk België. ».

Art. 2. In het opschrift van Afdeling II van Hoofdstuk II van hetzelfde besluit worden de woorden « Personen en instellingen die schatkistcertificaten kunnen verwerven » geschrapt.

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. De deelneming aan de aanbestedingen gebeurt uitsluitend in eigen naam.

Enkel de primary dealers en de recognized dealers zijn gerechtigd deel te nemen aan de aanbestedingen.

Een primary dealer of een recognized dealer kan, indien daartoe aanleiding bestaat, tijdelijk van de aanbestedingen worden uitgesloten overeenkomstig de bepalingen van het lastenboek van de primary dealers of de recognized dealers. ».

Art. 4. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« In geval van uitzonderlijke en onvoorziene omstandigheden kan worden verzaakt aan een uitnodiging tot het indienen van offertes tot op de dag van de uitgifte, uiterlijk om 10 uur.

Een verzaking overeenkomstig het vorige lid wordt aangekondigd via de pagina's van de Administratie der Thesaurie in het Reuter- en Telerate-systeem. De primary dealers en de recognized dealers krijgen bovendien een bevestiging per telefax. ».

Art. 5. Artikel 10, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 6. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« Indien de volledige resultaten van de aanbesteding niet kunnen worden bekendgemaakt binnen een redelijke termijn na 14 uur op de dag van de toewijzing via het Reuter- en Telerate-systeem, zal de Administratie der Thesaurie aan de inschrijvers bij voorrang meedelen :

1° de hoogste in aanmerking genomen rentevoet;

2° het percentage toegewezen op de offertes die werden ingediend tegen de hoogste in aanmerking genomen rentevoet;

3° de gewogen gemiddelde rentevoet van de toewijzing.

Diegenen aan wie de aanbesteding gegund werd kunnen hun offerte intrekken indien de gegevens bedoeld in het vorige lid niet worden meegedeeld op de dag van de toewijzing vóór 16 uur. De intrekking moet onverwijld worden meegedeeld aan de back-office van het Agentschap van de schuld opgericht binnen de Administratie der Thesaurie. ».

Art. 7. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Deze inschrijving buiten mededinging kan worden verminderd. Het verminderde bedrag wordt afgerond overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, lid 4. ».

Art. 8. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. § 1. De primary dealers kunnen inschrijven op schatkistcertificaten tegen de gewogen gemiddelde rentevoet van de toewijzing overeenkomstig de bepalingen van het lastenboek van de primary dealers.

In geval van verzaking aan een uitnodiging tot het indienen van offertes overeenkomstig artikel 6 van dit besluit, kunnen de primary dealers worden gemachtigd om inschrijvingen buiten mededinging in te dienen tegen de rentevoet en volgens de regels vastgesteld van geval tot geval.

La révocation d'une offre conformément à l'article 12 du présent arrêté ne fait pas obstacle à une souscription non compétitive telle que prévue par le cahier des charges.

Le droit de participation des primary dealers aux souscriptions non compétitives peut être suspendu ou réduit conformément aux dispositions du cahier des charges.

§ 2. Le Fonds monétaire et la Caisse des Dépôts et Consignations peuvent souscrire à des certificats de trésorerie au taux d'intérêt moyen pondéré de l'adjudication dans le cadre de la gestion des portefeuilles, conformément aux conditions que fixe l'Administrateur général de l'Administration de la Trésorerie ou le fonctionnaire général désigné pour le remplacer en cas d'empêchement. ».

Art. 9. L'article 15 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. L'article 9, alinéas 1 à 3, est applicable aux souscriptions visées aux articles 13 et 14 qui doivent être introduites d'une des manières visées à l'article 10. ».

Art. 10. A l'article 17 du même arrêté les mots « , à l'intervention du teneur de comptes qui a été désigné dans la demande visée à l'article 4 » sont supprimés.

Art. 11. A l'article 20, § 1^{er}, du même arrêté les subdivisions 1° à 6° sont remplacées par les subdivisions suivantes :

« 1° de la fixation du calendrier des émissions prévu à l'article 5 du présent arrêté;

2° de l'appel d'offre ou de la renonciation à un appel d'offres concernant une émission de certificats de trésorerie;

3° de l'acceptation des offres compétitives et de l'adjudication de certificats de trésorerie;

4° de la réduction de la souscription non compétitive de la Banque Nationale de Belgique;

5° de la suspension ou de la réduction du droit de participation des primary dealers aux souscriptions non compétitives;

6° de l'octroi des délais de paiement. ».

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 mars 1999.

J.-J. VISEUR.

De intrekking van een offerte overeenkomstig artikel 12 van dit besluit vormt geen belemmering voor een inschrijving buiten mededinging zoals voorzien door het lastenboek.

Het recht van de primary dealers om deel te nemen aan de inschrijvingen buiten mededinging kan worden geschorst of verminderd overeenkomstig de bepalingen van het lastenboek.

§ 2. Het Muntfonds en de Deposito- en Consignatiekas kunnen inschrijven op schatkistcertificaten tegen de gewogen gemiddelde rentevoet van de toewijzing in het kader van het portefeuillebeheer, overeenkomstig de voorwaarden vastgesteld door de Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie of de ambtenaar-generaal die werd aangewezen om hem bij verhindering te vervangen. ».

Art. 9. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. Artikel 9, lid 1 tot en met 3, is toepasselijk op de inschrijvingen bedoeld in de artikelen 13 en 14 die moeten worden ingediend op één van de wijzen vermeld in artikel 10. ».

Art. 10. In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de woorden « , door bemiddeling van de instelling die de rekening bijhoudt en werd aangewezen in de aanvraag bedoeld in artikel 4 » geschrapt.

Art. 11. In artikel 20, § 1, van hetzelfde besluit worden de onderverdelingen 1° tot en met 6° vervangen als volgt : »

« 1° de vastlegging van de uitgiftekalender voorzien in artikel 5 van dit besluit;

2° de uitnodiging tot het indienen van offertes of de verzaking aan een uitnodiging tot het indienen van offertes betreffende een uitgifte van schatkistcertificaten;

3° de aanvaarding van de offertes met mededinging en de toewijzing van schatkistcertificaten;

4° de vermindering van de inschrijving buiten mededinging van de Nationale Bank van België;

5° de opschorting of vermindering van het recht van de primary dealers om deel te nemen aan de inschrijvingen buiten mededinging;

6° het toekennen van uitstel van betaling. ».

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 15 maart 1999.

J.-J. VISEUR.

**MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 99 — 798

[99/15061]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'avis motivé du 13 août 1998, émis par le Comité de concertation de base 500;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances le 4 août 1998;

Vu l'accord commun de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 22 octobre 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement est fixé comme suit :

Personnel administratif	
Niveau 1	
Secrétaire général.....	1
Directeur-général	5

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 99 — 798

[99/15061]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 13 augustus 1998, van het Basisoverlegcomité 500;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 augustus 1998;

Gelet op het gemeenschappelijk akkoord van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 oktober 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt als volgt vastgesteld :

Administratief personeel	
Niveau 1	
Secretaris-generaal.....	1
Directeur-generaal	5

Conseiller général.....	20	Adviseur-generaal.....	20
Informaticien-directeur.....	1	Informaticus-directeur.....	1
Médecin-directeur.....	1	Geneesheer-directeur.....	1
Ingénieur industriel-directeur.....	1	Industrieel ingenieur-directeur.....	1
Traducteur-réviseur-directeur.....	1	Vertaler-revisor-directeur.....	1
Conseiller.....	40	Adviseur.....	40
Médecin.....	1	Geneesheer.....	1
Informaticien.....	4	Informaticus.....	4
Architecte.....	1	Architect.....	1
Traducteur-réviseur.....	6	Vertaler-revisor.....	6
Conseiller adjoint.....	73	Adjunct-adviseur.....	73
Niveau 2 +		Niveau 2 +	
Analyste de programmation.....	2	Programmeringsanalist.....	2
Traducteur principal Traducteur.....	1	Eerstaanwezend vertaler Vertaler.....	1
Assistant médical principal Assistant médical.....	5	Eerstaanwezend paramedicus Paramedicus.....	5
Secrétaire de direction principal.....	10	Eerstaanwezend directiesecretaris.....	10
Comptable principal Comptable.....	6	Eerstaanwezend boekhouder Boekhouder.....	6
Bibliothécaire principal Bibliothécaire.....	5	Eerstaanwezend bibliothecaris Bibliothecaris.....	5
Programmeur.....	4	Programmeur.....	4
Secrétaire de direction.....	15	Directiesecretaris.....	15
Niveau 2		Niveau 2	
Chef administratif.....	38	Bestuurschef.....	38
Assistant administratif.....	90	Bestuursassistent.....	90
Niveau 3		Niveau 3	
Commis.....	146	Klerk.....	146
Niveau 4		Niveau 4	
Agent administratif.....	39	Beambte.....	39
Personnel technique		Technisch personeel	
Niveau 2		Niveau 2	
Chef technicien.....	3	Hoofdtechnicus.....	3
Technicien.....	8	Technicus.....	8
Personnel de maîtrise, de métier et de service		Meesters-, vak- en dienstpersoneel	
Niveau 3		Niveau 3	
Chef d'atelier.....	1	Werkmeester.....	1
Ouvrier spécialiste.....	6	Vakman.....	6
Niveau 4		Niveau 4	
Ouvrier qualifié.....	4	Geschoold arbeider.....	4
Ouvrier.....	4	Arbeider.....	4
§ 2. Les emplois suivants sont supprimés au départ de leur titulaire :		§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :	
Commis (*).....	8	Klerk (*).....	8
Cryptographe (**).....	10	Cryptograaf (**).....	10
Secrétaire de direction (***).....	6	Directiesecretaris (***).....	6
Traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (CP).....	7	Vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL).....	7

Les emplois du § 1^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1^{er} ont été supprimés :

Bibliothécaire (*).....	5
Comptable (*).....	3
Chef technicien (**).....	3
Technicien (**).....	7
Secrétaire de direction principal (***).....	6

Les 6 emplois de traducteur-réviseur du § 1^{er} ne peuvent être pourvus que lorsque les 6 emplois de traducteur-réviseur ou traducteur-directeur du premier alinéa ont été supprimés. Le nombre total des titulaires des emplois du rang 10 ne peut être supérieur à (7 - le titulaire de l'emploi de traducteur-réviseur-directeur).

Art. 2. § 1^{er}. Les emplois de l'article 1^{er}, § 1^{er}, mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les postes de travail de contractuels, auxquels ils se substituent ont été supprimés par le départ des membres du personnel contractuel qui les occupent :

Conseiller adjoint.....	3
Chef administratif.....	1
Assistant administratif.....	3
Technicien.....	1

§ 2. Si, trois ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté, les emplois mentionnés au § 1^{er} sont restés vacants, ils sont supprimés d'office à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 3. L'inspecteur des Finances doit constater que la condition visée au § 1^{er} a été remplie, préalablement à l'occupation des emplois.

Art. 3. Les emplois mentionnés ci-après, réservés aux agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie sont inclus dans le nombre maximum des emplois prévus à l'article 1^{er}, et à l'article 2, § 1^{er} de l'arrêté royal du 4 février 1999 fixant le cadre organique de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie.

Agents de la carrière du Service extérieur

Agent de la deuxième classe administrative.....	20
Agent de la troisième classe administrative.....	28
Agent de la quatrième classe administrative.....	16

Agents de la carrière de Chancellerie

Agent de la première classe administrative.....	2
Agent de la deuxième classe administrative.....	8
Agent de la troisième classe administrative.....	6
Agent de la quatrième classe administrative.....	32

Art. 4. L'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

In de hierna vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid zijn afgeschaft :

Bibliothecaris (*).....	5
Boekhouder (*).....	3
Hoofdtechnicus (**).....	3
Technicus (**).....	7
Eerststaanwendend directiesecretaris (***).....	6

In de 6 betrekkingen van vertaler-revisor van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer 6 betrekkingen van vertaler-revisor of vertaler-directeur uit het eerste lid zijn afgeschaft. Het totaal aantal titularissen van de betrekkingen van rang 10 mag niet hoger zijn dan (7 - de titularis van de betrekking van vertaler-revisor-directeur).

Art. 2. § 1. In de hierna vermelde betrekkingen van artikel 1, § 1, mag slechts worden voorzien wanneer de arbeidsposten van contractuelen waarvoor ze in de plaats komen, afgeschaft werden door het vertrek van de leden van het contractueel personeel die ze bekleden :

Adjunct-adviseur.....	3
Bestuurschef.....	1
Bestuursassistent.....	3
Technicus.....	1

§ 2. Indien drie jaar na het van kracht worden van dit besluit, de in § 1 beoogde betrekkingen vacant zijn gebleven, worden ze in artikel 1, § 1, ambtshalve afgeschaft.

§ 3. De Inspecteur van Financiën moet vóór de bezetting van de betrekkingen vaststellen dat de voorwaarde vermeld in § 1 vervuld is.

Art. 3. De hiernavermelde betrekkingen, die bij het Hoofdbestuur voorbehouden zijn aan ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière zijn begrepen in het maximumaantal betrekkingen vastgesteld in respectievelijk artikel 1, § 1, en artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 4 februari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière.

Ambtenaren van de carrière Buitenlandse dienst

Ambtenaar van de tweede administratieve klasse.....	20
Ambtenaar van de derde administratieve klasse.....	28
Ambtenaar van de vierde administratieve klasse.....	16

Ambtenaren van de Kanselarijcarrière

Ambtenaar van de eerste administratieve klasse.....	2
Ambtenaar van de tweede administratieve klasse.....	8
Ambtenaar van de derde administratieve klasse.....	6
Ambtenaar van de vierde administratieve klasse.....	32

Art. 4. Het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

F. 99 — 799

[99/15062]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, § 6, inséré par la loi du 20 mai 1997;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, modifié par les arrêtés royaux des 11 octobre 1965, 18 avril 1967, 24 août 1971, 1^{er} mars 1984, 15 mars 1985, 18 février 1986, 29 avril 1996, 8 septembre 1997 et 27 octobre 1998;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, donné le 28 octobre 1997;

Vu l'accord de Notre ministre de la Fonction publique, donné le 25 novembre 1998;

Vu le protocole n° 84/8 du 24 décembre 1998 du Comité de Secteur I;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les articles 1 et 5 sont nécessaires afin de permettre aux représentations permanentes en Belgique de recruter à nouveau du personnel contractuel;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 14, § 1^{er} de l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, modifié par les arrêtés royaux des 11 octobre 1965, 18 avril 1967, 24 août 1971, 1^{er} mars 1984, 15 mars 1985, 18 février 1986, 29 avril 1996, 8 septembre 1997 et 27 octobre 1998 les mots « à l'étranger » sont supprimés.

Art. 2. A l'article 18, § 1^{er} du même arrêté royal, les mots « et coloniales » sont supprimés.

Art. 3. A l'article 32, § 2 du même arrêté royal, les mots « suivant les nécessités du service » sont supprimés.

Au dernier § du même article, les mots « directeur d'administration » sont remplacés par « conseiller général ».

Art. 4. Au dernier § de l'article 33, F du même arrêté royal, les mots « Ministre des Relations extérieures » sont remplacés par « Ministre des Affaires étrangères ».

Art. 5. L'article 33, G du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante « Le Ministre des Affaires étrangères peut recruter par contrat le personnel nécessaire pour les postes diplomatiques et consulaires et pour les représentations permanentes ».

Art. 6. A l'article 35, § 2 du même arrêté royal, les mots « Ministre des Relations extérieures et le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions » sont remplacés par « Ministre des Affaires étrangères et le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant la Coopération au Développement dans ses attributions ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

N. 99 — 799

[99/15062]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, § 6, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 oktober 1965, 18 april 1967, 24 augustus 1971, 1 maart 1984, 15 maart 1985, 18 februari 1986, 29 april 1996, 8 september 1997 en 27 oktober 1998;

Gelet op het advies van de Directieraad voor het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, gegeven op 28 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 november 1998;

Gelet op het protocol nr. 84/8 van 24 december 1998 van het Sectorcomité I;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de artikelen 1 en 5 noodzakelijk zijn om aan de permanente vertegenwoordigingen in België toe te laten terug contractueel personeel in dienst te nemen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 14, § 1 van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 oktober 1965, 18 april 1967, 24 augustus 1971, 1 maart 1984, 15 maart 1985, 18 februari 1986, 29 april 1996, 8 september 1997 en 27 oktober 1998, worden de woorden « in het buitenland » geschrapt.

Art. 2. In artikel 18, § 1 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « en koloniaal gebied » geschrapt.

Art. 3. In artikel 32, § 2 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « volgens de behoeften van de dienst » geschrapt.

In de laatste § van hetzelfde artikel wordt het woord « directeur van administratie » vervangen door « adviseur-generaal ».

Art. 4. In de laatste § van het artikel 33, F van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « Minister van Buitenlandse Betrekkingen » vervangen door « Minister van Buitenlandse Zaken ».

Art. 5. Het artikel 33, G van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling « De Minister van Buitenlandse Zaken kan het nodige contractueel personeel in dienst nemen voor de diplomatieke en consulaire posten en voor de Permanente Vertegenwoordigingen ».

Art. 6. In artikel 35, § 2 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « Minister van Buitenlandse Betrekkingen en de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door « Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister of Staatssecretaris die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 800

[C - 99/22209]

3 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1974 concernant l'ouverture, le transfert et la fusion d'officines pharmaceutiques ouvertes au public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, notamment l'article 4, § 3, 1°, alinéa 6, inséré par la loi du 26 juin 1992 et modifié par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 septembre 1974 concernant l'ouverture, le transfert et la fusion d'officines pharmaceutiques ouvertes au public, notamment l'article 1bis, inséré par l'arrêté royal du 18 octobre 1994;

Vu l'avis émis les 11 mai 1998 et 19 mai 1998 par les organisations professionnelles pharmaceutiques les plus représentatives;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 30 octobre 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 12 janvier 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} bis de l'arrêté royal du 25 septembre 1974 concernant l'ouverture, le transfert et la fusion d'officines pharmaceutiques ouvertes au public, inséré par l'arrêté royal du 18 octobre 1994, est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Pendant la période qui prend cours à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 3 mars 1999 modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1974 concernant l'ouverture, le transfert et la fusion d'officines pharmaceutiques ouvertes au public, et qui expire le 8 décembre 1999, des demandes ou des renouvellements de demande pour l'ouverture d'une officine ouverte au public ne peuvent être introduites. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 800

[C - 99/22209]

3 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1974 betreffende de opening, de overbrenging en de fusie van voor het publiek opengestelde apotheken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 4, § 3, 1°, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 september 1974 betreffende de opening, de overbrenging en de fusie van voor het publiek opengestelde apotheken, inzonderheid op artikel 1bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1994;

Gelet op het advies verstrekt op 11 mei 1998 en 19 mei 1998 door de meest representatieve farmaceutische beroepsorganisaties;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 30 oktober 1998 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 januari 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1bis van het koninklijk besluit van 25 september 1974 betreffende de opening, de overbrenging en de fusie van voor het publiek opengestelde apotheken, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1994, wordt een § 3 luidend als volgt ingevoegd :

« § 3. Gedurende de periode die ingaat op de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 3 maart 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1974 betreffende de opening, de overbrenging en de fusie van voor het publiek opengestelde apotheken, en die eindigt op 8 december 1999, kunnen er geen aanvragen of hernieuwde aanvragen tot vergunning voor de opening van een voor het publiek opengestelde apotheek worden ingediend. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 801

[C - 99/12088]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant, pour l'année 1999, le montant, les modalités et les délais de paiement des cotisations dues par les employeurs au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, notamment les articles 15, alinéa 1^{er}, et 16, modifié par la loi du 28 juillet 1971;

Vu la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, notamment l'article 10, modifié par les lois des 28 juillet 1971 et 24 décembre 1976;

Vu l'avis du comité de gestion du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

Vu l'avis du Conseil national du Travail;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de publier d'urgence l'arrêté royal fixant les cotisations dues pour l'année 1999 au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, afin de permettre aux organismes percepteurs de la sécurité sociale de recueillir ces cotisations dès le premier trimestre 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les employeurs assujettis à la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises ou à la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, sont redevables à partir du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 d'une cotisation dont le taux est déterminé par le présent arrêté.

§ 2. Les cotisations visées au § 1^{er} sont calculées sur base des rémunérations qui sont prises en considération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

§ 3. Les cotisations fixées au § 1^{er} par le présent arrêté sont déclarées et payées respectivement aux établissements visés à l'article 16 de la loi du 28 juin 1966 précitée suivant les mêmes modalités et dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale.

Art. 2. § 1^{er}. Pour les employeurs qui pendant l'année civile 1998 ont occupé en moyenne au moins vingt travailleurs, le taux de la cotisation est fixé à 0,29 %;

§ 2. Pour les employeurs qui pendant l'année civile 1998 ont occupé en moyenne moins de vingt travailleurs, le taux de la cotisation est fixé à 0,21 %;

§ 3. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux employeurs visés à l'article 3, en ce qui concerne les travailleurs visés à ce dernier article.

Art. 3. Pour les employeurs repris au tableau ci-dessous et en ce qui concerne les travailleurs repris à ce tableau, les taux de la cotisation sont fixés comme suit :

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 801

[C - 99/12088]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 1999, van het bedrag en de betalingsmodaliteiten en -termijnen van de bijdragen verschuldigd door de werkgevers aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 15, eerste lid, en 16, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1971;

Gelet op de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1971 en 24 december 1976;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit tot vaststelling van de bijdragen voor het jaar 1999 verschuldigd aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, dringend moet worden bekendgemaakt om de ontvangstorganismen voor de sociale zekerheid toe te laten de bijdragen vanaf het eerste trimester van 1999 te innen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De werkgevers die onderworpen zijn aan de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen of de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, zijn vanaf 1 januari 1999 tot 31 december 1999 een bijdrage verschuldigd waarvan het bedrag bepaald wordt bij dit besluit.

§ 2. De bijdragen bedoeld bij § 1 worden berekend op basis van het loon dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 3. De bijdragen bepaald bij dit besluit worden respectievelijk aangegeven en betaald aan de instellingen bedoeld bij artikel 16 van de voornoemde wet van 28 juni 1966 volgens dezelfde modaliteiten en termijnen als de sociale zekerheidsbijdragen.

Art. 2. § 1. Voor de werkgevers die gedurende het kalenderjaar 1998 gemiddeld ten minste twintig werknemers hebben tewerkgesteld, is de bijdragevoet bepaald op 0,29 %;

§ 2. Voor de werkgevers die gedurende het kalenderjaar 1998 gemiddeld minder dan twintig werknemers hebben tewerkgesteld, is de bijdragevoet bepaald op 0,21 %;

§ 3. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de werkgevers bedoeld bij artikel 3, voor wat betreft de werknemers bedoeld bij dit laatste artikel.

Art. 3. Voor de werkgevers die in onderstaande tabel voorkomen en voor wat betreft de werknemers die in deze tabel voorkomen, worden de bijdragevoeten als volgt vastgesteld :

Employeurs redevables	Travailleurs concernés	Taux de la cotisation par travailleur	
—	—	—	
1° Employeurs ressortissant aux commissions paritaires suivantes sans égard au nombre de travailleurs occupés au cours de l'année 1998 :			
a) Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers dénommée "Nationaal Paritair Comité der Haven van Antwerpen";	}		
b) Sous-commission paritaire pour le port de Bruxelles et Vilvorde;			
c) Sous-commission paritaire pour le port de Bruges;		— les ouvriers occupés sous contrat à durée indéterminée :	0,20 %
d) Sous-commission paritaire pour le port de Gand;			
e) Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport;		— les autres ouvriers :	néant
f) Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge;			
g) Commission paritaire régionale pour le port de Liège;		— tous les ouvriers :	0,20 %
h) Commission paritaire de l'industrie alimentaire;	— le personnel saisonnier travaillant dans les entreprises de conserves de légumes et de fruits ainsi que dans les confitureries :	0,20 %	
i) Commission paritaire de la pêche maritime;	— le personnel navigant et les débardeurs de poissons, pour autant que ces derniers soient occupés en vertu d'un contrat de travail pour une durée déterminée ou un travail nettement défini :	0,20 %	
2° Employeurs des entreprises du travail intérimaire visées à l'article 7, 1°, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;	— les travailleurs intérimaires :	néant	
3° Employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale ayant occupé au cours de l'année civile 1998 :			
a) en moyenne au moins vingt travailleurs :	— tous les ouvriers :	0,06 %	
b) en moyenne moins de vingt travailleurs :	— tous les ouvriers :		
4° Employeurs dont l'entreprise est visée aux articles 80 et 81 du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier sans égard au nombre de travailleurs occupés au cours de l'année civile 1998;	— tous les travailleurs :	0,12 %	
5° Employeurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.	— tous les ouvriers :	néant	

Bijdrageplichtige werkgevers	Betrokken werknemers	Bijdragevoet per werknemer				
1° Werkgevers die onder volgende paritaire comités ressorteren zonder onderscheid wat het aantal tijdens het kalenderjaar 1998 tewerkgestelde werknemers betreft :						
a) Paritair subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der Haven van Antwerpen" genaamd;	}					
b) Paritair subcomité voor de haven van Brussel en Vilvoorde;						
c) Paritair subcomité voor de haven van Brugge;			— de werklieden tewerkgesteld krachtens een arbeids-overeenkomst voor onbepaalde tijd :	0,20 %		
d) Paritair subcomité voor de haven van Gent;			— de andere werklieden :	nihil		
e) Paritair subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort;						
f) Paritair subcomité voor de haven van Zeebrugge;			— al de werklieden :	0,20 %		
g) Gewestelijk paritair comité voor de haven van Luik;					— het seizoenpersoneel dat tewerkgesteld is in de ondernemingen voor groenten- en fruitconserven, evenals in de jamfabrieken :	0,20 %
h) Paritair comité voor de voedingsnijverheid;					— het varend personeel en de vislossers, in de mate dat deze laatsten tewerkgesteld zijn in hoofde van een arbeids-overeenkomst voor bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk :	0,20 %
i) Paritair comité voor de zeevisserij.						
2° Werkgevers van uitzendbureaus, zoals vermeld in artikel 7, 1°, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.	— de uitzendkrachten :	nihil				
3° Werkgevers die ressorteren onder het Paritair subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen die gedurende het kalenderjaar 1998 hebben tewerkgesteld :						
a) gemiddeld ten minste twintig werknemers :	— al de werklieden :	0,06 %				
b) gemiddeld minder dan twintig werknemers :	— al de werklieden :	nihil				
4° Werkgevers wier onderneming bedoeld is in de artikelen 80 en 81 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zonder onderscheid wat het aantal, tijdens het kalenderjaar 1998 tewerkgestelde werknemers betreft.	— al de werknemers :	0,12 %				
5° Werkgevers die onder het Paritair comité voor de diamantnijverheid en -handel ressorteren.	— al de werklieden :	nihil				

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 28 juin 1966, *Moniteur belge* du 2 juillet 1966.
Loi du 30 juin 1967, *Moniteur belge* du 13 juillet 1967.
Loi du 28 juillet 1971, *Moniteur belge* du 21 août 1971.
Loi du 24 décembre 1976, *Moniteur belge* du 28 décembre 1976.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Art. 5. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 28 juni 1966, *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1966.
Wet van 30 juni 1967, *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1967.
Wet van 28 juli 1971, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1971.
Wet van 24 december 1976, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1976.

F. 99 — 802

[C — 99/12090]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant, pour l'année 1999, le montant, les modalités et les délais de paiement des cotisations dues par les employeurs au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises pour couvrir une partie du montant des allocations de chômage payées par l'Office national de l'Emploi pour les travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue, en application des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 94;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de publier d'urgence l'arrêté royal fixant les cotisations dues, pour l'année 1999, au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises afin de permettre aux organismes percepteurs de la sécurité sociale de recueillir ces cotisations dès le 1^{er} janvier 1999

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les employeurs visés par les articles 1^{er} et 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés sont redevables à partir du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 d'une cotisation dont le taux est déterminé par le présent arrêté.

§ 2. Les cotisations visées au § 1^{er} sont calculées sur base des rémunérations qui sont prises en considération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

§ 3. Les cotisations fixées par le présent arrêté sont déclarées et payées respectivement aux établissements visés à l'article 16 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises suivant les mêmes modalités et dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale.

Art. 2. Le taux de la cotisation est fixé à 0,22 %.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné, à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

N. 99 — 802

[C — 99/12090]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 1999, van het bedrag en de betalingsmodaliteiten en -termijnen van de bijdragen verschuldigd door de werkgevers aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers om een deel van het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen, uitbetaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, te dekken voor de werknemers waarvan de uitvoering van de arbeidsovereenkomst geschorst is in toepassing van de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit tot vaststelling van de bijdragen voor het jaar 1999 verschuldigd aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers dringend moet worden bekendgemaakt om de ontvangstorganismen voor de sociale zekerheid toe te laten de bijdragen te innen vanaf 1 januari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De werkgevers bedoeld bij de artikelen 1 en 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers zijn vanaf 1 januari 1999 tot 31 december 1999 een bijdrage verschuldigd waarvan het bedrag bepaald wordt bij dit besluit.

§ 2. De bijdragen bedoeld bij § 1 worden berekend op basis van het loon dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 3. De bijdragen bepaald bij dit besluit worden respectievelijk aangegeven en betaald aan de instellingen bedoeld bij artikel 16 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen volgens dezelfde modaliteiten en termijnen als de sociale zekerheidsbijdragen.

Art. 2. De bijdragevoet is bepaald op 0,22 %.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

COUR D'ARBITRAGE

F. 99 — 803

[C - 99/21093]

Arrêt n° 26/99 du 3 mars 1999

Numéro du rôle : 1266

En cause : le recours en annulation de l'article 5, § 2, 2°, du décret de la Région wallonne du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, introduit par le Conseil des ministres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et L. De Grève, et des juges H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 24 décembre 1997 et parvenue au greffe le 26 décembre 1997, le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un recours en annulation de l'article 5, § 2, 2°, du décret de la Région wallonne du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge (publié au *Moniteur belge* du 26 juin 1997).

II. *La procédure*

Par ordonnance du 26 décembre 1997, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 27 janvier 1998.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 12 février 1998.

Des mémoires ont été introduits par :

— le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 12 mars 1998;

— le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, par lettre recommandée à la poste le 13 mars 1998.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 22 avril 1998.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

— le Gouvernement wallon, par lettre recommandée à la poste le 20 mai 1998;

— le Conseil des ministres, par lettre recommandée à la poste le 25 mai 1998.

Par ordonnances du 27 mai 1998 et du 26 novembre 1998, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 24 décembre 1998 et 24 juin 1999 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 13 janvier 1999, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 10 février 1999.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats par lettres recommandées à la poste le 15 janvier 1999.

A l'audience publique du 10 février 1999 :

— ont comparu :

. Me J. Sohler, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

. Me N. Van Laer *loco* Me M. Uyttendaele, avocats au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement wallon;

. Me P. Van Orshoven, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement flamand;

— les juges-rapporteurs R. Henneuse et M. Bossuyt ont fait rapport;

— les avocats précités ont été entendus;

— l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

— A —

Position du Conseil des ministres

A.1. Le moyen unique invoqué à l'appui du recours est pris de la violation des règles de compétences, plus particulièrement de la violation des articles 6, § 1^{er}, alinéa 5, 3°, et 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

En déléguant au Gouvernement de région la compétence de fixer les normes de prix — et donc tant les tarifs minima que maxima —, la disposition attaquée empiète, de façon directe et substantielle, sur la compétence fédérale en matière de prix.

A.2. Dans son mémoire en réponse, le Conseil des ministres conteste, jurisprudence de la Cour à l'appui, la thèse du Gouvernement wallon concluant à l'inapplicabilité, à l'égard des compétences communautaires, de la réserve de compétence en matière de politique de prix.

A.3. Par ailleurs, le Conseil des ministres expose les raisons pour lesquelles l'arrêt de la Cour n° 56/96 du 15 octobre 1996 — reconnaissant aux régions la compétence de « fixer les tarifs des services qui relèvent de matières qui leur sont attribuées » — ne peut être transposé en l'espèce. D'une part, la possibilité de fixer des prix maxima supprime l'effectivité de modalités d'augmentation ou d'évolution fixées au niveau fédéral. D'autre part, le fait que les maisons de repos figurent parmi les dix secteurs soumis par l'arrêté ministériel du 20 avril 1993 à une demande de hausse de prix indique le caractère essentiel, pour le niveau fédéral, d'une réglementation fédérale de cette matière.

A.4. Quant au bien-fondé du recours aux pouvoirs implicites, le Conseil des ministres conteste tout d'abord le caractère « nécessaire » de la disposition en cause. Il n'est nullement établi que la compétence régionale ne puisse être exercée sans l'adoption de cette disposition, ni davantage que la sécurité tarifaire soit une condition « *sine qua non* » pour atteindre le progrès qualitatif recherché par le décret.

Par ailleurs, la matière ne se prête pas à un règlement différencié, d'une part, en raison de la réserve de compétence expressément décidée par le législateur spécial, et, d'autre part, en raison de la violation du principe d'égalité entre entreprises du même secteur à laquelle donnerait lieu un tel règlement différencié entre régions.

Enfin, en ce qui concerne l'exigence d'une incidence seulement marginale sur la matière réservée, la généralité des termes utilisés par la disposition en cause implique que son exécution peut se réaliser de diverses façons. Si l'objectif est de limiter les hausses de prix en les liant au pouvoir d'achat, l'incidence sur la compétence fédérale ne peut être qualifiée de marginale, dès lors qu'elle aboutit à annuler le pouvoir d'appréciation, très étendu, reconnu au ministre de l'Economie quant à l'opportunité d'organiser, ou non, un système de contrôle de prix ainsi que celui de statuer sur les demandes de hausse de prix. Si toutefois les modalités d'adaptation devaient respecter les limites fixées au niveau fédéral, il conviendrait que la Cour mentionne de façon expresse cette contrainte, et ce dans le dispositif même de l'arrêt. Par ailleurs, le Conseil des ministres insiste sur la spécificité de la matière en cause, et sur le fait que le secteur des maisons de repos constitue un des dix secteurs dans lesquels, à l'inverse de la tendance à la dérégulation en matière de prix, l'Etat fédéral a estimé nécessaire de maintenir un contrôle des prix.

Position du Gouvernement flamand

A.5. Il est tout d'abord allégué que le moyen manque en fait. En réservant à la compétence fédérale la politique des prix, le législateur spécial visait ainsi le domaine du blocage du prix des biens et des services, que ce soit par le biais de contrats de programme, de blocages généraux de prix, de la fixation de prix maxima ou du système de déclaration de hausse de prix. Or, la disposition en cause ne fixe nullement le prix d'accueil ou d'hébergement, mais se borne à viser les modalités d'adaptation, par le pouvoir organisateur, du prix, et ce dans les limites éventuelles fixées au niveau fédéral. Il n'est dès lors nullement porté atteinte à l'article 3 de l'arrêt du 20 avril 1993 portant des dispositions particulières en matière de prix.

A.6. A supposer même que la disposition en cause fixe, elle-même ou par délégation, le prix maximum d'accueil ou d'hébergement, elle s'analyse comme une mesure de politique du troisième âge; une telle mesure relève de la compétence régionale, en vertu de la combinaison de l'article 5, § 1^{er}, II, 5^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, de l'article 138 de la Constitution et des décrets dits « de transfert » de juillet 1993. Compétente pour fixer le contenu du service en cause — l'hébergement ou l'accueil de personnes âgées —, la Région l'est également pour en fixer le prix. Il est relevé que la disposition spéciale citée ci-dessus n'exclut d'ailleurs de la compétence qu'elle transfère aux entités fédérées que la fixation du montant minimum, les conditions d'octroi et le financement du revenu légalement garanti aux personnes âgées, c'est-à-dire les seuls aspects de sécurité sociale.

A.7. A titre « totalement subsidiaire », le Gouvernement flamand invoque à l'appui de la disposition contestée l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980, dont l'ensemble des conditions d'application sont en l'espèce réunies.

Position du Gouvernement wallon

A.8. Après avoir relevé l'avis favorable émis par le Conseil d'Etat - en ce que celui-ci conclut à la conformité de la disposition en cause avec l'article 10 de la loi spéciale —, le Gouvernement soutient que la réserve de compétence fédérale, portant sur la politique des prix, n'est pas applicable en l'espèce, dès lors qu'elle ne limite que les compétences régionales et que, en l'espèce, la Région exerce une compétence communautaire.

A.9. A supposer même que cette réserve de compétence soit néanmoins applicable, l'article 5, § 2, 2^o, du décret du 5 juin 1997 trouve appui dans l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 et satisfait aux conditions d'application de cette disposition.

Comme le relève le Conseil d'Etat, le caractère de nécessité réside dans le souci d'assurer la sécurité tarifaire du résident et il s'agit de protéger efficacement les personnes âgées vivant en maison de repos, et d'éviter que celles-ci, ayant souvent vendu leur immeuble, soient « prises en otage par [les] augmentations brusques de prix qui leur sont facturés ». Les conditions relatives au traitement différencié et à l'impact marginal sont également remplies. Il est relevé en particulier que, dès lors qu'elle ne vise que les adaptations du prix, la disposition en cause ne tend qu'à « protéger les personnes déjà accueillies et n'empêchera pas que le nouveau prix autorisé soit appliqué à de nouveaux résidents ».

Enfin, le Gouvernement wallon relève que la Région wallonne est déjà intervenue en matière de prix, par l'article 4, § 2, 3^o, du décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, sans que l'Etat fédéral n'ait contesté l'exercice de cette compétence; il n'aperçoit pas, en conséquence, « pourquoi il serait interdit [...] de réglementer les modalités d'adaptation du prix d'hébergement ou d'accueil des personnes en maison de repos alors que sa compétence en matière de prix de logement ne subit aucune contestation ».

— B —

La disposition en cause

B.1.1. Le recours en annulation porte sur l'article 5, § 2, 2^o, du décret de la Région wallonne du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge.

Ce décret, pris en application de l'article 138 de la Constitution (article 1^{er} du décret), définit en son chapitre Ier diverses notions utilisées par la suite. Son chapitre II régit la programmation des maisons de repos, centres d'accueil de jour et résidences-services, en prévoyant notamment que tout projet d'ouverture d'une telle institution est soumise à l'accord préalable du Gouvernement. Enfin, le chapitre III subordonne l'exploitation desdites institutions à un agrément délivré par le Gouvernement et conditionné au respect de normes que celui-ci est habilité à définir.

Aux termes des travaux préparatoires du décret, celui-ci tend à :

« [...] accroître la protection des personnes plus dépendantes, ce qui implique :

— [de] renforcer les normes applicables aux maisons de repos afin que chaque maison de repos reste un lieu de vie;

— [de] définir la nature des services que couvre le prix d'hébergement ainsi que les modalités d'adaptation de ce prix » (Doc., Parlement wallon, 1996-1997, n^o 213, 1^o, p. 2).

B.1.2. Seul l'article 5, § 2, 2^o, de ce décret est contesté. Figurant au chapitre III, il dispose :

« Art. 5. § 1^{er}. [...]

§ 2. Le Gouvernement agréé les maisons de repos qui répondent ou, si certaines normes ne peuvent être remplies qu'en cours de fonctionnement, s'engagent à répondre aux normes définies par le Gouvernement et qui concernent :

1^o [...]

2^o les modalités d'adaptation du prix d'hébergement ou d'accueil;

[...] »

Quant au fond

B.2. Le Conseil des ministres invoque, à l'appui de son recours, un moyen unique pris de la violation des règles de compétence, plus précisément des articles 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 3^o, et 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En habilitant le Gouvernement de région à définir les modalités d'adaptation du prix d'hébergement ou d'accueil, la disposition contestée, selon le Conseil des ministres, « interfère directement et fondamentalement dans la compétence fédérale en matière de prix [et.] en s'appropriant ainsi le pouvoir d'intervenir en cette matière de manière aussi large, la Région vide en réalité la compétence fédérale de tout son contenu et de toute effectivité ».

B.3.1. Le Gouvernement wallon conteste que l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 3^o, de la loi spéciale — réservant à l'autorité fédérale la compétence en matière, notamment, de « politique des prix » — soit applicable à un décret qui, bien que régional, a été adopté en application de l'article 138 de la Constitution et règle une matière communautaire; tel est précisément le cas de la disposition en cause puisqu'elle concerne la politique du troisième âge, laquelle matière relève de la compétence des communautés en vertu de l'article 5, § 1^{er}, II, 5^o, de la loi spéciale précitée.

B.3.2. Bien que la réserve de compétence en matière de politique des prix figure à l'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi spéciale du 8 août 1980 — où sont définies les compétences économiques des régions — et non à l'article 5 de cette loi — où sont définies les matières personnalisables —, elle exprime la volonté du législateur spécial de faire en sorte que la politique des prix demeure une matière fédérale.

L'exception soulevée par le Gouvernement wallon manque dès lors en droit.

B.4.1. L'article 5, § 1^{er}, II, 5^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 inclut dans les matières personnalisables visées à l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution et, ce faisant, attribue aux communautés :

« la politique du troisième âge, à l'exception de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti aux personnes âgées. »

Le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils n'en disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées et ce, sans préjudice de leur recours, au besoin, à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980.

Il s'ensuit qu'a été transférée aux communautés, sous réserve des exceptions mentionnées dans la loi spéciale, l'ensemble de la politique du troisième âge, en ce compris tous les aspects de cette politique qui visent spécifiquement la protection des personnes âgées.

B.4.2. En ce qui concerne la Communauté française et dans les limites de la région de langue française, cette compétence est exercée par la Région wallonne, en application de l'article 138 de la Constitution et des décrets II des 19 et 22 juillet 1993, adoptés respectivement par la Communauté française et la Région wallonne (article 3, 7^o, de chacun de ces décrets).

B.5. L'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 dispose :

« L'autorité fédérale est, en outre, seule compétente pour :

[...]

3^o la politique des prix et des revenus;

[...] »

Cette réserve de compétence n'implique pas que les communautés et les régions soient privées de toute compétence en ce qui concerne les tarifs des services qui relèvent de leur compétence; toutefois ces règles tarifaires doivent tenir compte de la politique des prix menée par l'autorité fédérale, et notamment des règles établies par ou en vertu de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

B.6. La mise en œuvre, par la Région wallonne, de sa compétence en matière de politique du troisième âge n'exclut donc pas l'adoption de règles tarifaires relatives aux services relevant de cette matière, pourvu que ces règles respectent la politique des prix menée au plan fédéral.

B.7. Comme il a été relevé au B.1.2, l'article 5, § 2, 2^o, du décret du 5 juin 1997 conditionne l'agrément, par le Gouvernement, des maisons de repos au respect de normes ayant divers objets, parmi lesquels les modalités d'adaptation du prix d'hébergement ou d'accueil; le Gouvernement est habilité à définir ces normes, en ce compris celles en cause en l'espèce.

Selon les travaux préparatoires du décret, le législateur entendait assurer « la protection de la personne âgée et de ses droits individuels plus particulièrement en matière de prix et d'information » (*Doc.*, Parlement wallon, 1996-1997, n^o 213, 27^o, p. 16). S'agissant de cet objectif, il a été relevé (*ibid.*, 1^o, p. 7) :

« En complément de la définition des services compris dans le prix d'hébergement [visés par le 1^o de l'article 5, § 2, en cause], la sécurité ' tarifaire ' du résident implique que des hausses brutales et parfois considérables de ce prix puissent être, sinon évitées, du moins prévisibles, réglementées et leur application liée au pouvoir d'achat. »

La portée des termes « les modalités d'adaptation du prix d'hébergement ou d'accueil » a, quant à elle, été précisée comme suit lors des travaux en commission (*ibid.*, 27^o, p. 56) :

« [...] cela concerne également les cas d'absence lors de séjours intermittents au cours d'un mois, les suppléments éventuels qui seront réclamés, l'adaptation de ces prix sans hausse brutale ou imprévisible déliée du pouvoir d'achat, le montant maximum, les conditions d'utilisation, l'affectation et la gestion de l'éventuelle garantie qui sera déposée [...].

[...] le Ministère des Affaires économiques est compétent pour fixer le prix d'hébergement. L'objet des dispositions à l'examen est d'éviter que ce prix ne soit brutalement augmenté pour des raisons diverses. Ceci permettra à la Région de préciser les critères selon lesquels l'adaptation des prix se fera. [...] la Région interviendrait au niveau des modalités d'application de l'augmentation qui aurait été préalablement autorisée par le Ministère des Affaires économiques. »

B.8. L'article 5, § 2, 2^o, du décret du 5 juin 1997 ne détermine pas lui-même les normes relatives aux modalités d'adaptation du prix d'hébergement ou d'accueil, au respect desquelles est conditionné l'agrément des maisons de repos, mais il habilite le Gouvernement à définir ces normes.

En considération notamment des services en cause comme de l'objectif de protection des personnes âgées qui est poursuivi, cette habilitation n'excède pas, en tant que telle, les limites de la compétence régionale en matière de politique du troisième âge. Elle n'empiète pas, en tant que telle, sur la compétence fédérale en matière de politique des prix et ne peut davantage être interprétée comme autorisant le Gouvernement à le faire. Elle n'empêche pas non plus, comme telle, que l'autorité fédérale puisse exercer ses compétences, en particulier en matière de contrôle des augmentations de prix.

B.9. Il résulte de ce qui précède que l'article 5, § 2, 2°, du décret du 5 juin 1997 ne viole pas les règles de compétence. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,
la Cour
rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 3 mars 1999, par le siège précité, dans lequel le juge H. Boel est remplacé, pour le prononcé, par le juge A. Arts, conformément à l'article 110 de la même loi.

Le greffier,
L. Potoms.

Le président,
M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

N. 99 — 803

[C - 99/21093]

Arrest nr. 26/99 van 3 maart 1999

Rolnummer 1266

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 5, § 2, 2°, van het decreet van het Waalse Gewest van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » (Waalse Raad voor de derde leeftijd), ingesteld door de Ministerraad.

Het Arbitragehof,
samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en L. De Grève, en de rechters H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse et M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 24 december 1997 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 26 december 1997, heeft de Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 5, § 2, 2°, van het decreet van het Waalse Gewest van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » (Waalse Raad voor de derde leeftijd) (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1997).

II. De rechtspleging

Bij beschikking van 26 december 1997 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 27 januari 1998 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 februari 1998.

Memories zijn ingediend door :

- de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, bij op 12 maart 1998 ter post aangetekende brief;
- de Waalse Regering, rue Mazy 25-27, 5100 Namen, bij op 13 maart 1998 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 22 april 1998 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de Waalse Regering, bij op 20 mei 1998 ter post aangetekende brief;
- de Ministerraad, bij op 25 mei 1998 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 27 mei 1998 en 26 november 1998 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 24 december 1998 en 24 juni 1999.

Bij beschikking van 13 januari 1999 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 10 februari 1999.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 15 januari 1999 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 10 februari 1999 :

- zijn verschenen :
. Mr. J. Sohier, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;
. Mr. N. Van Laer *loco* Mr. M. Uyttendaele, advocaten bij de balie te Brussel, voor de Waalse Regering;
. Mr. P. Van Orshoven, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Vlaamse Regering;
- hebben de rechters-verslaggevers R. Henneuse en M. Bossuyt verslag uitgebracht;
- zijn de voornoemde advocaten gehoord;
- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

— A —

III. In rechte

Standpunt van de Ministerraad

A.1. Het enig middel dat wordt aangevoerd ter staving van het beroep is afgeleid uit de schending van de bevoegdheidsregels, meer in het bijzonder uit de schending van de artikelen 6, § 1, vijfde lid, 3°, en 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Doordat de aangevochten bepaling aan de Gewestregering de bevoegdheid overdraagt om de prijsnormen — en dus zowel de minimum— als de maximumtarieven — vast te stellen, maakt zij rechtstreeks en op substantiële wijze inbreuk op de federale bevoegdheid inzake prijzen.

A.2. In zijn memorie van antwoord betwist de Ministerraad, steunende op de rechtspraak van het Hof, de stelling van de Waalse Regering die besluit tot de niet-toepasbaarheid, ten aanzien van de bevoegdheden van de gemeenschappen, van het bevoegdheidsvoorbehoud inzake prijsbeleid.

A.3. De Ministerraad zet bovendien de redenen uiteen waarom het arrest van het Hof nr. 56/96 van 15 oktober 1996 — waarbij wordt erkend dat de gewesten bevoegd zijn om « de tarieven vast te stellen van de diensten die deel uitmaken van aan hen toegewezen aangelegenheden » — te dezen niet kan worden omgezet. Enerzijds, verdwijnt met de mogelijkheid om maximumprijzen vast te stellen de werkdadigheid van de op het federale niveau vastgestelde modaliteiten inzake prijsverhoging of prijsevolutie. Anderzijds, wijst het feit dat de rustoorden tot de tien sectoren behoren die bij het ministerieel besluit van 20 april 1993 aan een prijsverhogingsaanvraag zijn onderworpen, erop dat voor de federale overheid een federale regeling ter zake essentieel is.

A.4. Ten aanzien van de gegrondheid van de aanwending van de impliciete bevoegdheden, betwist de Ministerraad in de eerste plaats het « noodzakelijke » karakter van de in het geding zijnde bepaling. Het staat geenszins vast dat de gewestbevoegdheid niet kan worden uitgeoefend zonder de aanneming van die bepaling, en evenmin dat de tariefzekerheid een « *conditio sine qua non* » zou zijn om de met het decreet nagestreefde kwalitatieve vooruitgang te bereiken.

Bovendien leent die materie zich niet tot een gedifferentieerde regeling, enerzijds, wegens het bevoegdheidsvoorbehoud waartoe de bijzondere wetgever uitdrukkelijk beslist heeft en, anderzijds, wegens de schending van het beginsel van gelijkheid onder ondernemingen van dezelfde sector waartoe een dergelijke gedifferentieerde regeling tussen de gewesten aanleiding zou geven.

Ten slotte, wat betreft de vereiste van een slechts marginale weerslag op de voorbehouden aangelegenheid, impliceert het algemene karakter van de in de in het geding zijnde bepaling gebruikte bewoordingen dat ze op verschillende wijzen kan worden uitgevoerd. Hoewel de doelstelling erin bestaat de prijsverhogingen te beperken door ze aan de koopkracht te koppelen, kan de weerslag op de federale bevoegdheid niet marginaal worden genoemd, aangezien hij tot de opheffing leidt van de — zeer uitgebreide — beoordelingsbevoegdheid die aan de Minister van Economie wordt toegekend ten aanzien van de mogelijkheid om al dan niet een prijscontrolesysteem te organiseren alsmede de bevoegdheid om over prijsverhogingsaanvragen te beslissen. Indien echter de aanpassingsmodaliteiten de op het federale niveau vastgestelde beperkingen in acht zouden moeten nemen, zou het Hof die verplichting uitdrukkelijk moeten vermelden en zulks in het beschikkend gedeelte zelf van het arrest. Voorts legt de Ministerraad de nadruk op het specifieke karakter van de in het geding zijnde aangelegenheid en op het feit dat de sector van de rustoorden een van de tien sectoren is waarin, in tegenstelling tot de tendens naar deregulering van de prijzen, de federale overheid het noodzakelijk heeft geacht een prijscontrole te handhaven.

Standpunt van de Vlaamse Regering

A.5. In de eerste plaats wordt aangevoerd dat het middel feitelijke grondslag mist. Door het prijsbeleid aan de federale bevoegdheid voor te behouden heeft de bijzondere wetgever aldus de aangelegenheid van de blokkering van de prijs van goederen en diensten beoogd, hetzij via programmaovereenkomsten, algemene prijsblokkeringen, het opleggen van maximumprijzen of nog via het stelsel van prijsverhogingsaangiften. De in het geding zijnde bepaling stelt echter geenszins de prijs van de huisvesting of de opvang vast, maar beperkt zich ertoe de voorwaarden van prijsaanpassing door de inrichtende macht vast te stellen en zulks binnen de eventuele grenzen die op het federale niveau zijn bepaald. Er wordt bijgevolg geenszins afbreuk gedaan aan artikel 3 van het besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen.

A.6. Zelfs in de veronderstelling dat de in het geding zijnde bepaling, zelf of bij delegatie, de maximumprijs van de huisvesting of van de opvang zou bepalen, komt zij neer op een maatregel van bejaardenbeleid; een dergelijke maatregel behoort tot de bevoegdheid van het Gewest, krachtens de gecombineerde toepassing van artikel 5, § 1, II, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, van artikel 138 van de Grondwet en van de zogenaamde « transferdecreten » van juli 1993. Het Gewest, dat bevoegd is om de inhoud van de in het geding zijnde dienst — de huisvesting of de opvang van bejaarden — vast te stellen, is dat eveneens om de prijs ervan te bepalen. Er wordt opgemerkt dat overigens enkel de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het aan de bejaarden wettelijk gewaarborgde inkomen, dit wil zeggen de enkele aspecten van sociale zekerheid, door de hiervoor vermelde bijzondere bepaling worden uitgesloten van de bevoegdheid die zij aan de deelentiteiten overdraagt.

A.7. In « volstrekt ondergeschikte » orde, voert de Vlaamse Regering ter staving van de betwiste bepaling artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan, waarbij te dezen aan alle voorwaarden voor de toepassing ervan is voldaan.

Standpunt van de Waalse Regering

A.8. Na te hebben gewezen op het gunstig advies van de Raad van State — in zoverre het besluit dat de in het geding zijnde bepaling in overeenstemming is met artikel 10 van de bijzondere wet —, betoogt de Regering dat het federale bevoegdheidsvoorbehoud, dat betrekking heeft op het prijsbeleid, te dezen niet van toepassing is, aangezien het enkel de gewestbevoegdheden beperkt, en dat te dezen het Gewest een gemeenschapsbevoegdheid uitoefent.

A.9. Zelfs in de veronderstelling dat het genoemde bevoegdheidsvoorbehoud toch van toepassing zou zijn, vindt artikel 5, § 2, 2°, van het decreet van 5 juni 1997 steun in artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en voldoet het aan de toepassingsvoorwaarden van die bepaling.

Zoals de Raad van State opmerkt, berust het karakter van noodzakelijkheid in de zorg om de tariefzekerheid van de residerende bejaarden te garanderen en gaat het erom de bejaarden die in een rustoord wonen op doeltreffende wijze te beschermen en te voorkomen dat zij, nadat zij vaak hun woning hebben verkocht, « gegijzeld worden door de plotse prijsstijgingen die hun worden aangerekend ». Aan de voorwaarden in verband met de gedifferentieerde behandeling en de marginale weerslag is eveneens voldaan. In het bijzonder wordt opgemerkt dat de in het geding zijnde bepaling, aangezien zij enkel de prijsaanpassingen beoogt, enkel ertoe strekt « de reeds opgevangen personen te beschermen en niet zal verhinderen dat de nieuwe toegelaten prijs voor de nieuwe residenten wordt toegepast ».

Ten slotte merkt de Waalse Regering op dat het Waalse Gewest reeds inzake prijzen heeft ingegrepen, bij artikel 4, § 2, 3°, van het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, zonder dat de federale Staat de uitoefening van die bevoegdheid heeft betwist; zij ziet bijgevolg niet in « waarom het verboden zou zijn de aanpassingsmodaliteiten van de huisvestings- of opvangprijzen voor personen in een rusthuis te reglementeren terwijl haar bevoegdheid inzake huisvestingsprijs geenszins wordt betwist ».

— B —

De in het geding zijnde bepaling

B.1.1. Het beroep tot vernietiging heeft betrekking op artikel 5, § 2, 2°, van het decreet van het Waalse Gewest van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » (Waalse Raad voor de derde leeftijd).

Dat decreet, dat is genomen met toepassing van artikel 138 van de Grondwet (artikel 1 van het decreet), definieert in hoofdstuk I ervan verscheidene begrippen die in het vervolg van het decreet worden gehanteerd. Hoofdstuk II ervan regelt de programmering van de rustoorden, serviceflats en dagcentra, door met name erin te voorzien dat voor elk project betreffende de opening van dergelijke instellingen de voorafgaande toestemming van de Regering nodig is. Ten slotte maakt hoofdstuk III de uitbating van de genoemde instellingen afhankelijk van een erkenning die door de Regering wordt afgegeven en die afhankelijk is van de inachtneming van normen die de Regering kan bepalen.

Naar luid van de parlementaire voorbereiding van het decreet strekt dit ertoe :

« [...] een grotere bescherming te bieden aan meer afhankelijke personen, wat inhoudt dat :

— de normen die van toepassing zijn op de rustoorden worden verscherpt opdat elk rustoord een plaats blijft waar men leeft;

— de aard van de door de huisvestingsprijs gedekte diensten wordt gedefinieerd alsmede de voorwaarden waaronder die prijs wordt aangepast » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 1996-1997, nr. 213, 1°, p. 2).

B.1.2. Enkel artikel 5, § 2, 2°, van dat decreet wordt betwist. Dat artikel in hoofdstuk III bepaalt :

« Art. 5. § 1. [...] »

§ 2. De Regering erkent de rustoorden die voldoen of, als aan bepaalde normen pas gedurende de werking kan worden voldaan, zich ertoe verbinden te voldoen aan de door haar bepaalde normen betreffende :

1° [...]

2° de voorwaarden waaronder de huisvestings- of opvangprijs wordt aangepast;

[...] »

Ten gronde

B.2. De Ministerraad voert, ter staving van zijn beroep, een enig middel aan dat is afgeleid uit de schending van de bevoegdheidsregels, meer in het bijzonder van de artikelen 6, § 1, VI, vijfde lid, 3°, en 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Door de Gewestregering ertoe te machtigen de voorwaarden te bepalen waaronder de huisvestings- of opvangprijs wordt aangepast, grijpt de betwiste bepaling, volgens de Ministerraad, « rechtstreeks en op fundamentele wijze in in de federale bevoegdheid inzake prijzen [en] holt het Gewest, door zich aldus de bevoegdheid toe te eigenen om in die dermate ruime aangelegenheid op te treden, in werkelijkheid de federale bevoegdheid volkomen uit en maakt het ze onwerkbaar. »

B.3.1. De Waalse Regering betwist dat artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3°, van de bijzondere wet — waarbij aan de federale overheid de bevoegdheid ter zake van, met name, het « prijsbeleid » wordt voorbehouden — van toepassing is op een decreet dat, hoewel het een gewestdecreet is, is aangenomen met toepassing van artikel 138 van de Grondwet en een gemeenschapsmaterie regelt; zulks is precies het geval met de in het geding zijnde bepaling vermits zij het bejaardenbeleid betreft, een materie die krachtens artikel 5, § 1, II, 5°, van de voormelde bijzondere wet onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt.

B.3.2. Hoewel het voorbehoud van bevoegdheid inzake prijsbeleid voorkomt in artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 — waar de economische bevoegdheden van de gewesten worden gedefinieerd — en niet in artikel 5 van die wet — waar de persoonsgebonden aangelegenheden worden gedefinieerd —, drukt het de wil van de bijzondere wetgever uit ervoor te zorgen dat het prijsbeleid een federale materie blijft.

De door de Waalse Regering opgeworpen exceptie faalt bijgevolg naar recht.

B.4.1. Bij artikel 5, § 1, II, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt tot de in artikel 128, § 1, van de Grondwet bedoelde persoonsgebonden aangelegenheden gerekend en zodoende aan de gemeenschappen toegewezen :

« het bejaardenbeleid met uitzondering van de vaststelling van het minimumbedrag, van de toekenningsvoorwaarden en van de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen voor bejaarden. »

De Grondwetgever en de bijzondere wetgever hebben aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid toegekend tot het uitvaardigen van regels die eigen zijn aan de aan hen toegewezen aangelegenheden, tenzij zij er anders over hebben beschikt en zulks onverminderd hun beroep, indien nodig, op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Daaruit volgt dat, onder voorbehoud van de in de bijzondere wet vermelde uitzonderingen, het gehele bejaardenbeleid aan de gemeenschappen is toegewezen, met inbegrip van alle aspecten van dat beleid die specifiek de bescherming van de bejaarden beogen.

B.4.2. Wat betreft de Franse Gemeenschap en binnen de perken van het Franse taalgebied, wordt die bevoegdheid door het Waalse Gewest uitgeoefend, met toepassing van artikel 138 van de Grondwet en van de decreten II van 19 en 22 juli 1993, respectievelijk aangenomen door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest (artikel 3, 7°, van elk van die decreten).

B.5. Artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt :

« Bovendien is alleen de federale overheid bevoegd voor :

[...] »

3° het prijs- en inkomensbeleid;

[...] »

Dat voorbehoud van bevoegdheid impliceert niet dat de gemeenschappen en de gewesten elke bevoegdheid wordt ontzegd wat betreft de tarieven van de diensten die onder hun bevoegdheid vallen; die tariefregels moeten echter rekening houden met het prijsbeleid dat door de federale overheid wordt gevoerd, en inzonderheid met de regels die door of krachtens de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen zijn vastgesteld.

B.6. De inwerkingstelling, door het Waalse Gewest, van zijn bevoegdheid inzake het bejaardenbeleid sluit dus de aanneming van tariefregels in verband met diensten die tot die aangelegenheid behoren niet uit, op voorwaarde dat die regels het op federaal vlak gevoerde prijsbeleid in acht nemen.

B.7. Zoals is opgemerkt in B.1.2 maakt artikel 5, § 2, 2°, van het decreet van 5 juni 1997 de erkenning van de rustoorden door de Regering afhankelijk van de inachtneming van normen die verschillende onderwerpen betreffen, onder meer de voorwaarden waaronder de huisvestings- of opvangprijs wordt aangepast; de Regering wordt ertoe gemachtigd die normen te bepalen, met inbegrip van die welke te dezen in het geding zijn.

Volgens de parlementaire voorbereiding van het decreet beoogde de wetgever het waarborgen van « de bescherming van de bejaarde en zijn individuele rechten, meer in het bijzonder inzake prijzen en voorlichting » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 1996-1997, nr. 213, 27°, p. 16). Wat die doelstelling betreft is opgemerkt (*ibid.*, 1°, p. 7) :

« Als aanvulling van de definitie van de diensten die in de huisvestingsprijs zijn inbegrepen (bedoeld in het 1° van het in het geding zijnde artikel 5, § 2) impliceert de tariefzekerheid van de bewoner dat plotse en soms aanzienlijke prijsstijgingen zo niet vermeden kunnen worden dan toch voorspelbaar en gereguleerd kunnen zijn en de toepassing ervan aan de koopkracht kan worden verbonden. »

De draagwijdte van de bewoordingen « de voorwaarden waaronder de huisvestings- of opvangprijs wordt aangepast » is, harerzijds, tijdens de werkzaamheden in de commissie als volgt gepreciseerd (*ibid.*, 27°, p. 56) :

« [...] dat betreft ook de gevallen van afwezigheid tijdens verblijven met tussenpozen in de loop van een maand, de mogelijke toeslagen die zullen worden gevorderd, de aanpassing van die prijzen zonder plotse of onvoorspelbare prijsstijging los van de koopkracht, het maximumbedrag, de gebruiksvoorwaarden, de aanwending en het beheer van de mogelijke waarborg die zal worden betaald [...]. »

[...] de Minister van Economische Zaken is bevoegd om de huisvestingsprijs vast te stellen. Het doel van de onderzochte bepalingen is te vermijden dat die prijs om allerlei redenen plots wordt opgetrokken. Hierdoor kan het Gewest de criteria preciseren volgens welke de aanpassing van de prijzen zal gebeuren. [...] het Gewest zou optreden op het vlak van de toepassingsvoorwaarden van de stijging die voorafgaandelijk door de Minister van Economische Zaken zou zijn goedgekeurd. »

B.8. Artikel 5, § 2, 2°, van het decreet van 5 juni 1997 bepaalt niet zelf de normen in verband met de voorwaarden waaronder de prijs van de huisvesting of opvang wordt aangepast, van welke inachtneming de erkenning van de rustoorden afhankelijk is gemaakt, maar machtigt de Regering ertoe die normen vast te stellen.

Rekening houdend inzonderheid met de in het geding zijnde diensten zoals de nagestreefde doelstelling van bescherming van de bejaarden, overschrijdt die machtiging, als dusdanig, niet de grenzen van de gewestbevoegdheid inzake bejaardenbeleid. Zij maakt als dusdanig geen inbreuk op de federale bevoegdheid inzake het prijsbeleid en kan niet in die zin worden geïnterpreteerd dat zij de Regering ertoe machtigt dat te doen. Zij staat er als dusdanig evenmin aan in de weg dat de federale overheid haar bevoegdheden, inzonderheid ter zake van de controle op prijsverhogingen, kan uitoefenen.

B.9. Daaruit volgt dat artikel 5, § 2, 2°, van het decreet van 5 juni 1997 de bevoegdheidsregels niet schendt. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 3 maart 1999, door de voormelde zetel, waarin rechter H. Boel voor de uitspraak is vervangen door rechter A. Arts, overeenkomstig artikel 110 van de voormelde wet.

De griffier,
L. Potoms.

De voorzitter,
M. Melchior.

SCHIEDSHOF

D. 99 — 803

[C - 99/21093]

Urteil Nr. 26/99 vom 3. März 1999

Geschäftsverzeichnisnummer 1266

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Dekrets der Wallonischen Region vom 5. Juni 1997 über die Altersheime, Seniorenwohnungen und Tagesstätten für Betagte sowie zur Gründung des «Conseil wallon du troisième âge» (Wallonischer Rat für Senioren), erhoben vom Ministerrat.

Der Schiedshof,
zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und L. De Grève, und den Richtern H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 24. Dezember 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 26. Dezember 1997 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der Ministerrat, rue de la Loi 16, 1000 Brüssel, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Dekrets der Wallonischen Region vom 5. Juni 1997 über die Altersheime, Seniorenwohnungen und Tagesstätten für Betagte sowie zur Gründung des «Conseil wallon du troisième âge» (Wallonischer Rat für Senioren) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 26. Juni 1997).

II. Verfahren

Durch Anordnung vom 26. Dezember 1997 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 27. Januar 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. Februar 1998.

Schriftsätze wurden eingereicht von

— der Flämischen Regierung, place des Martyrs 19, 1000 Brüssel, mit am 12. März 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— der Wallonischen Regierung, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, mit am 13. März 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 22. April 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

— der Wallonischen Regierung, mit am 20. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— dem Ministerrat, mit am 25. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnungen vom 27. Mai 1998 und 26. November 1998 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 24. Dezember 1998 bzw. 24. Juni 1999 verlängert.

Durch Anordnung vom 13. Januar 1999 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 10. Februar 1999 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 15. Januar 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 10. Februar 1999

— erschienen

. RA J. Sohier, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

. RÄin N. Van Laer *loco* RA M. Uyttendaele, in Brüssel zugelassen, für die Wallonische Regierung,

. RA P. Van Orshoven, in Brüssel zugelassen, für die Flämische Regierung,

— haben die referierenden Richter R. Henneuse und M. Bossuyt Bericht erstattet,

— wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

— wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. *In rechtlicher Beziehung*

— A —

Standpunkt des Ministerrates

A.1. Der einzige Klagegrund, der zur Unterstützung der Klage angeführt wird, ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung, insbesondere dem Verstoß gegen die Artikel 6 § 1 Absatz 5 Nr. 3 und 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

Indem die angefochtene Bestimmung der Regionalregierung die Zuständigkeit zur Festlegung der Preisnormen — und somit sowohl der Mindestpreise als auch der Höchstpreise — übertrage, greife sie direkt und wesentlich in die föderale Zuständigkeit für Preise ein.

A.2. In seinem Erwiderungsschriftsatz ficht der Ministerrat unter Verweis auf die Rechtsprechung des Hofes die These der Wallonischen Regierung an, wonach der Zuständigkeitsvorbehalt in Sachen Preispolitik in bezug auf die Zuständigkeiten der Gemeinschaften nicht anwendbar sei.

A.3. Im übrigen erläutert der Ministerrat die Gründe, weshalb das Urteil des Hofes Nr. 56/96 vom 15. Oktober 1996 — mit dem den Regionen die Befugnis eingeräumt wird, «die Tarife der Dienste, die zu den ihnen zugewiesenen Angelegenheiten gehören, festzusetzen» — nicht auf diesen Fall übertragbar sei. Einerseits verschwinde mit der Möglichkeit, Höchstpreise festzulegen, die Effizienz der auf föderaler Ebene festgelegten Modalitäten in Sachen Preiserhöhung oder Preisentwicklung. Andererseits sei die Tatsache, daß die Altersheime zu den zehn Sektoren gehörten, die aufgrund des ministeriellen Erlasses vom 20. April 1993 einem Antrag auf Preiserhöhung unterlägen, ein Hinweis dafür, daß eine föderale Regelung dieses Sachbereiches für die Föderalbehörde von wesentlicher Bedeutung sei.

A.4. In bezug auf die Begründetheit der Inanspruchnahme der impliziten Befugnisse ficht der Ministerrat zunächst die «notwendige» Beschaffenheit der angefochtenen Bestimmung an. Es sei nirgendwo festgeschrieben, daß die regionale Befugnis ohne die Annahme dieser Bestimmung nicht ausgeübt werden könne, und ebenfalls nicht, daß die Tarifsicherheit eine «*conditio sine qua non*» darstelle, um die mit dem Dekret angestrebte qualitative Verbesserung zu erreichen.

Überdies eigne sich dieser Sachbereich nicht für eine differenzierte Regelung, einerseits wegen des Zuständigkeitsvorbehaltes, den der Sondergesetzgeber ausdrücklich beschlossen habe, und andererseits wegen des Verstoßes gegen den Grundsatz der Gleichheit zwischen Unternehmen des gleichen Sektors, der sich aus einer solch unterschiedlichen Regelung auf Ebene der Regionen ergeben würde.

Was schließlich das Erfordernis der nur unwesentlichen Auswirkung auf die vorbehaltenen Sachbereiche betreffe, führe die allgemeine Beschaffenheit des Wortlautes der angefochtenen Bestimmung dazu, daß sie auf verschiedene Arten ausgeführt werden könne. Obwohl die Zielsetzung darin liege, Preiserhöhungen durch ihre Bindung an die Kaufkraft zu begrenzen, könne die Auswirkung auf die föderale Befugnis nicht als nebensächlich bezeichnet werden, da sie dazu führe, die — sehr ausgedehnte — Ermessensbefugnis aufzuheben, die dem Wirtschaftsminister in bezug auf die Möglichkeit, ein Preiskontrollsystem einzuführen oder nicht, sowie auf die Befugnis, über Anträge auf Preiserhöhung zu beschließen, zugestanden werde. Sollten jedoch die Anwendungsmodalitäten die auf föderaler Ebene festgelegten Grenzen einhalten müssen, so werde der Hof diese Verpflichtung ausdrücklich vermerken müssen, und zwar im Urteilstenor selbst. Ferner verweist der Ministerrat ausdrücklich auf die spezifische Beschaffenheit des betreffenden Sachbereichs sowie auf die Tatsache, daß der Sektor der Altersheime zu den zehn Sektoren gehöre, in denen die Föderalbehörde es im Gegensatz zu der Tendenz zur Deregulierung der Preise als erforderlich erachtet habe, eine Preiskontrolle aufrechtzuerhalten.

Standpunkt der Flämischen Regierung

A.5. Zunächst wird angeführt, daß der Klagegrund einer faktischen Grundlage entbehre. Indem der Sondergesetzgeber der föderalen Zuständigkeit die Preispolitik vorbehalten habe, habe er somit den Bereich der Preisblockierung für Güter und Dienstleistungen im Auge gehabt, sei es durch Programmverträge, durch allgemeine Preisstopps, durch die Festsetzung von Höchstpreisen oder das System der Meldung von Preiserhöhungen. Die angefochtene Bestimmung setze jedoch in keiner Weise den Preis für die Aufnahme oder die Unterbringung fest, sondern beschränke sich darauf, die Weise der Preisanpassung durch den Träger der Einrichtung festzulegen, und dies innerhalb der gegebenenfalls auf föderaler Ebene festgesetzten Grenzen. Somit werde in keiner Weise Artikel 3 des Erlasses vom 20. April 1993 zur Festlegung von Sonderbestimmungen in bezug auf Preise verletzt.

A.6. Selbst in der Annahme, daß die angefochtene Bestimmung selbst oder durch Ermächtigung den Höchstpreis für die Aufnahme oder die Unterbringung festsetzen würde, sei sie als eine Maßnahme der Seniorenpolitik auszulegen; eine solche Maßnahme sei Bestandteil der regionalen Zuständigkeit aufgrund der Verbindung von Artikel 5 § 1 II Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 mit Artikel 138 der Verfassung und den sogenannten «Übertragungsdekreten» von Juli 1993. Die Region sei zuständig, um den Inhalt des betreffenden Dienstes — Unterkunft oder Aufnahme von Senioren — festzulegen, und sie sei ebenfalls zuständig für die Festsetzung der diesbezüglichen Preise. Es wird darauf hingewiesen, daß die obenerwähnte Sonderbestimmung übrigen von der durch sie auf die Teilentitäten übertragenen Zuständigkeiten nur die Festsetzung des Mindestbetrags, der Bedingungen für die Gewährung und die Finanzierung des den Senioren gesetzlich garantierten Einkommens ausschließe, das heißt lediglich die Aspekte der sozialen Sicherheit.

A.7. «Äußerst hilfsweise» führt die Flämische Regierung zur Unterstützung der angefochtenen Bestimmung Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 an, dessen gesamte Anwendungsbedingungen im vorliegenden Fall erfüllt seien.

Standpunkt der Wallonischen Regierung

A.8. Nachdem die Regierung auf das befürwortende Gutachten des Staatsrates — insofern dieser auf die Übereinstimmung der angefochtenen Bestimmung mit Artikel 10 des Sondergesetzes schließt — hingewiesen hat, führt sie an, der föderale Zuständigkeitsvorbehalt bezüglich der Preispolitik sei im vorliegenden Fall nicht anwendbar, insofern er nur regionale Zuständigkeiten einschränke und die Region im vorliegenden Fall eine Zuständigkeit der Gemeinschaft ausübe.

A.9. Selbst in der Annahme, daß dieser Zuständigkeitsvorbehalt dennoch anwendbar wäre, würde Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Dekrets vom 5. Juni 1997 eine Grundlage in Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 finden und die Bedingungen zur Anwendung dieser Bestimmung erfüllen.

Wie der Staatsrat anführe, sei die Notwendigkeit in der Sorge enthalten, die Tarifsicherheit des Bewohners zu gewährleisten, und es komme darauf an, die in Altersheimen lebenden alten Menschen wirksam zu schützen sowie zu vermeiden, daß diese, die in vielen Fällen ihr Haus verkauft hätten, «durch plötzliche Erhöhungen der ihnen in Rechnung gestellten Preise als Geiseln genommen würden». Die Bedingungen bezüglich der differenzierten Behandlung und der unwesentlichen Auswirkung seien ebenfalls erfüllt. Insbesondere wird angeführt, daß die angefochtene Bestimmung, insofern sie sich nur auf Preisadjustierungen beziehe, nur darauf ausgerichtet sei, «die bereits aufgenommenen Personen zu schützen, und nicht verhindern wird, daß der neue zulässige Preis für neue Bewohner angewandt wird».

Schließlich führt die Wallonische Regierung an, daß die Wallonische Region bereits in Sachen Preisen tätig geworden sei durch Artikel 4 § 2 Nr. 3 des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, ohne daß der Föderalstaat die Ausübung dieser Zuständigkeit angefochten habe; sie erkenne folglich nicht, «warum es verboten wäre, die Weise der Anpassung des Preises für die Unterbringung oder die Aufnahme von Personen in Altersheimen zu regeln, wo doch ihre Zuständigkeit für die Wohnungspreise keineswegs angefochten wird».

— B —

Die angefochtene Bestimmung

B.1.1. Die Nichtigkeitsklage bezieht sich auf Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Dekrets der Wallonischen Region vom 5. Juni 1997 über die Altersheime, Seniorenwohnungen und Tagesstätten für Betagte sowie zur Gründung des «Conseil wallon du troisième âge» (Wallonischer Rat für Senioren).

Dieses in Anwendung von Artikel 138 der Verfassung (Artikel 1 des Dekrets) erlassene Dekret definiert in Kapitel I verschiedene Begriffe, die im nachhinein Verwendung finden. Kapitel II regelt die Programmierung der Altersheime, Seniorenwohnungen und Tagesstätten für Betagte, wobei insbesondere vorgesehene ist, daß jedes Vorhaben zur Eröffnung einer solchen Einrichtung der vorherigen Genehmigung der Regierung unterliegt. Schließlich macht Kapitel III den Betrieb der besagten Einrichtungen von einer Zulassung durch die Regierung abhängig, die der Einhaltung von Normen unterliegt, wobei die Regierung berechtigt ist, diese festzulegen.

Gemäß den Vorarbeiten zum Dekret dient es dazu,

«[...] den Schutz der abhängigeren Personen zu verbessern, was beinhaltet,

— die auf die Altersheime anwendbaren Normen zu verschärfen, damit jedes Altersheim ein Ort bleibt, in dem man lebt;

— die Art der Dienstleistungen festzulegen, die im Unterbringungspreis einbegriffen sind, sowie die Weise der Anpassung dieses Preises» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 1996-1997, Nr. 213, 1^o, S. 2).

B.1.2. Nur Artikel 5 § 2 Nr. 2 dieses Dekrets wird angefochten. Er gehört zu Kapitel III und besagt:

«Art. 5. § 1. [...]

§ 2. Die Regierung erkennt die Altersheime an, die die von der Regierung festgelegten Normen erfüllen, oder, falls bestimmte Normen erst im Laufe des Betriebs der Einrichtung erfüllt werden können, sich verpflichten, diese Normen zu erfüllen; sie betreffen:

1. [...]

2. die Weise der Anpassung des Unterbringungs- oder Aufnahmeprices;

[...]»

Zur Hauptsache

B.2. Der Ministerrat führt zur Unterstützung seiner Klage einen einzigen Klagegrund an, der aus dem Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung abgeleitet ist, insbesondere die Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 3 und 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen. Indem die angefochtene Bestimmung die Regionalregierung ermächtigt, die Weise der Anpassung des Unterbringungs- oder Aufnahmeprices festzulegen, greife sie, so der Ministerrat, «direkt und wesentlich auf die föderale Zuständigkeit in bezug auf die Preise über, indem die Region sich somit die Befugnis aneignet, in so weitreichender Weise in diesen Sachbereich einzugreifen, was der föderalen Zuständigkeit in Wirklichkeit ihren gesamten Inhalt und ihre gesamte Effizienz entzieht.»

B.3.1. Die Wallonische Regierung ficht an, daß Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 3 des Sondergesetzes — der die diesbezügliche Zuständigkeit, insbesondere für die «Preispolitik», der Föderalbehörde vorbehält — auf ein Dekret anwendbar sei, das zwar ein Regionaldekret sei, aber in Anwendung von Artikel 138 der Verfassung angenommen worden sei und einen Sachbereich der Gemeinschaften regle; dies sei gerade der Fall für die angefochtene Bestimmung, weil sie die Seniorenpolitik betreffe, das heißt einen Sachbereich, der aufgrund von Artikel 5 § 1 II Nr. 5 des obengenannten Sondergesetzes zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinschaften gehöre.

B.3.2. Obwohl der Zuständigkeitsvorbehalt in Sachen Preispolitik in Artikel 6 § 1 VI des Sondergesetzes vom 8. August 1980 festgeschrieben ist — in dem die wirtschaftlichen Zuständigkeiten der Regionen festgelegt sind — und nicht in Artikel 5 dieses Gesetzes — in dem die personenbezogenen Angelegenheiten festgelegt sind —, drückt er den Willen des Sondergesetzgebers aus, dafür zu sorgen, daß die Preispolitik ein föderaler Sachbereich bleibt.

Die Einrede der Wallonischen Region entbehrt also einer rechtlichen Grundlage.

B.4.1. Artikel 5 § 1 II Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zählt zu den in Artikel 128 § 1 der Verfassung vorgesehenen personenbezogenen Angelegenheiten, die er somit den Gemeinschaften zuteilt:

«die Seniorenpolitik, mit Ausnahme der Festsetzung des Mindestbetrags, der Bedingungen für die Gewährung und die Finanzierung des gesetzlich garantierten Einkommens für Senioren.»

Der Verfassungsgeber und der Sondergesetzgeber haben, insofern sie nichts anderes bestimmt haben, den Gemeinschaften und den Regionen die gesamte Zuständigkeit verliehen, die Regeln bezüglich der ihnen übertragenen Sachbereiche zu erlassen, und dies unbeschadet ihres eventuellen Rückgriffs auf Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980.

Hieraus ergibt sich, daß den Gemeinschaften unter Vorbehalt der im Sondergesetz angeführten Ausnahmen die gesamte Seniorenpolitik übertragen worden ist, einschließlich aller Aspekte dieser Politik, die sich spezifisch auf den Schutz der Senioren beziehen.

B.4.2. Was die Französische Gemeinschaft betrifft, wird diese Zuständigkeit innerhalb der Grenzen des französischen Sprachgebiets in Anwendung von Artikel 138 der Verfassung sowie der Dekrete II vom 19. und 22. Juli 1993, die von der Französischen Gemeinschaft beziehungsweise der Wallonischen Region angenommen wurden (jeweils Artikel 3 Nr. 7 dieser Dekrete), durch die Wallonische Region ausgeübt.

B.5. Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 besagt:

«Ferner ist die Föderalbehörde allein zuständig für

[...]

3. die Preis- und Einkommenspolitik;

[...].»

Dieser Zuständigkeitsvorbehalt beinhaltet nicht, daß den Gemeinschaften und Regionen die gesamte Zuständigkeit bezüglich der Tarife der zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehörenden Dienstleistungen entzogen wird; diese Tarifregeln müssen jedoch der Preispolitik der Föderalbehörde Rechnung tragen, insbesondere den durch das Gesetz vom 22. Januar 1945 über die Wirtschaftsordnung und die Preise oder aufgrund desselben festgelegten Regeln.

B.6. Die Ausübung der Zuständigkeit der Wallonischen Region für die Seniorenpolitik schließt also nicht aus, daß Tarifregeln bezüglich der zu diesem Sachbereich gehörenden Dienstleistungen angenommen werden, vorausgesetzt, diese Regeln beachten die auf föderaler Ebene geführte Preispolitik.

B.7. Wie in B.1.2 angeführt wurde, macht Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Dekrets vom 5. Juni 1997 die Anerkennung der Altersheime durch die Regierung von der Einhaltung von Normen abhängig, die sich auf verschiedene Punkte beziehen, darunter die Weise der Anpassung des Unterbringungs- oder Aufnahmeprices; die Regierung ist ermächtigt, diese Normen festzulegen, einschließlich derjenigen, die im vorliegenden Fall angefochten werden.

Gemäß den Vorarbeiten zum Dekret beabsichtigte der Gesetzgeber, «den Schutz der Senioren und ihrer individuellen Rechte, insbesondere auf den Gebieten der Preise und der Information» zu gewährleisten (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 1996-1997, Nr. 213, 27°, S. 16). In bezug auf diese Zielsetzung wurde angeführt (ebenda, 1°, S. 7):

«Zusätzlich zur Festlegung der im Unterbringungspreis einbegriffenen Dienstleistungen (auf die sich Nr. 1 des angefochtenen Artikels 5 § 2 bezieht), beinhaltet die sog. Tarifsicherheit des Bewohners, daß brutale und bisweilen beträchtliche Erhöhungen dieses Preises, wenn sie nicht zu vermeiden sind, zumindest vorhersehbar und geregelt sein müssen und daß ihre Anwendung an die Kaufkraft gebunden sein muß.»

Die Tragweite der Worte «die Weise der Anpassung des Unterbringungs- oder Aufnahmeprices» ist ihrerseits wie folgt im Laufe der Ausschubarbeiten erläutert worden (ebenda, 27°, S. 56):

«[...] dies gilt ebenfalls für Fälle der Abwesenheit bei Aufhalten mit Zwischenpausen im Laufe eines Monats, die gegebenenfalls verlangten Zuschläge, die Anpassung dieser Preise ohne brutale oder unvorhersehbare Erhöhung unabhängig von der Kaufkraft, den Höchstbetrag, die Benutzungsbedingungen, die Verwendung und Verwaltung der gegebenenfalls hinterlegten Kautions [...].

[...] Der Wirtschaftsminister ist zuständig für die Festsetzung des Unterbringungspreises. Ziel der hier geprüften Bestimmungen ist es, zu vermeiden, daß dieser Preis aus den verschiedensten Gründen in brutaler Weise erhöht wird. So kann die Region die Kriterien festlegen, wonach die Anpassung der Preise erfolgen kann. [...] die Region würde auf Ebene der Anwendungsweise der Erhöhung eingreifen, die vorher vom Wirtschaftsministerium genehmigt worden wäre.»

B.8. Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Dekrets vom 5. Juni 1997 legt nicht selbst die Normen für die Weise der Anpassung des Unterbringungs- oder Aufnahmeprices fest, von deren Einhaltung die Zulassung der Altersheime abhängt, sondern er ermächtigt die Regierung, diese Normen festzulegen.

Unter Berücksichtigung insbesondere der bestrittenen Dienste sowie der Zielsetzung des Schutzes der Senioren überschreitet diese Ermächtigung als solche nicht die Grenzen der regionalen Zuständigkeit für die Seniorenpolitik. Sie greift als solche nicht in die föderale Zuständigkeit für die Preispolitik ein und kann ebenfalls nicht so ausgelegt werden, als ob sie der Regierung dies gestatte. Sie verhindert als solche ebenfalls nicht, daß die Föderalbehörde ihre Befugnisse ausüben kann, insbesondere auf dem Gebiet der Kontrolle der Preiserhöhungen.

B.9. Aus den obigen Darlegungen ergibt sich, daß Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Dekrets vom 5. Juni 1997 nicht gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung verstößt. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. März 1999, durch die vorgenannte Besetzung, in der der Richter H. Boel bei der Urteilsverkündung gemäß Artikel 110 des vorgenannten Gesetzes durch den Richter A. Arts vertreten wird.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 804

[99/35262]

9 FEBRUARI 1999. — Decreet houdende instemming met de volgende internationale akten :

- 1. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimte-Agentschap, ondertekend in Parijs op 26 januari 1993;**
- 2. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Vrijhandelsassociatie, ondertekend in Brussel op 27 januari 1993;**
- 3. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch gebied en de Stille Zuidzee en de uitgewisselde brieven, ondertekend in Brussel op 26 april 1993;**
- 4. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Samenwerkingsraad van de Arabische Golfstaten, ondertekend in Brussel op 11 mei 1993;**
- 5. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Toezichhoudende Autoriteit van de Europese Vrijhandelsassociatie, ondertekend in Brussel op 22 december 1994 en de uitgewisselde brieven, ondertekend in Brussel op 6 en 8 januari 1997;**
- 6. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Conferentie van het Energiehandvest, ondertekend in Brussel op 26 oktober 1995;**
- 7. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van de Arabische Staten, ondertekend in Brussel op 16 november 1995;**
- 8. het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, ondertekend in Brussel op 16 november 1995 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Art. 2. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimte-Agentschap, ondertekend in Parijs op 26 januari 1993, zal, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 18 mei 1993.

Art. 3. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Vrijhandelsassociatie, ondertekend in Brussel op 27 januari 1993, zal, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 18 mei 1993.

Art. 4. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch gebied en de Stille Zuidzee en de uitgewisselde brieven, ondertekend in Brussel op 26 april 1993, zullen, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 18 mei 1993.

Art. 5. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Samenwerkingsraad van de Arabische Golfstaten, ondertekend in Brussel op 11 mei 1993, zal, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 18 mei 1993.

Art. 6. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Toezichhoudende Autoriteit van de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA), ondertekend in Brussel op 22 december 1994, en de uitgewisselde brieven, ondertekend op 6 en 8 januari 1997, zullen, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 18 mei 1993.

Art. 7. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Conferentie van het Energiehandvest, ondertekend in Brussel op 26 oktober 1995, zal, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 26 oktober 1995.

Art. 8. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van de Arabische Staten, ondertekend in Brussel op 16 november 1995, zal, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 16 november 1995.

Art. 9. Het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, ondertekend in Brussel op 16 november 1995, zal, wat de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben met ingang van 16 november 1995.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 februari 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

De minister vice-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,
S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
T. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
E. BALDEWIJNS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,
E. VAN ROMPUY

De Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid,
Mevr. B. GROUWELS

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 1249, nr. 1. Verslag : 1249, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 januari 1999.

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 804

[99/35262]

9 FEVRIER 1999. — Décret portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence spatiale européenne, signé à Paris le 26 janvier 1993;
2. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de Libre Echange, signé à Bruxelles le 27 janvier 1993;
3. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et l'échange de lettres, signés à Bruxelles le 26 avril 1993;
4. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Conseil de coopération pour les Etats arabes du Golfe, signé à Bruxelles, le 11 mai 1993;
5. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Autorité de surveillance de l'Association européenne de Libre Echange, signé à Bruxelles le 22 décembre 1994 et l'échange de lettres, signées à Bruxelles les 6 et 8 janvier 1997;
6. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Conférence de la Charte de l'Energie, signé à Bruxelles, le 26 octobre 1995;
7. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats Arabes, signé à Bruxelles le 16 novembre 1995;
8. l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, signé à Bruxelles le 16 novembre 1995. (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle des questions communautaires et régionales.

Art. 2. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence spatiale européenne, signé à Paris le 26 janvier 1993, sortira son plein et entier effet à partir du 18 mai 1993, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

Art. 3. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de Libre Echange, signé à Bruxelles le 27 janvier 1993, sortira son plein et entier effet à partir du 18 mai 1993, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

Art. 4. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et l'échange de lettres, signés à Bruxelles le 26 avril 1993, sortiront leur plein et entier effet à partir du 18 mai 1993, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

Art. 5. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Conseil de coopération pour les Etats arabes du Golfe, signé à Bruxelles, le 11 mai 1993, sortira son plein et entier effet à partir du 18 mai 1993, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

Art. 6. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Autorité de surveillance de l'Association européenne de Libre Echange, signé à Bruxelles le 22 décembre 1994 et l'échange de lettres, signées les 6 et 8 janvier 1997, sortiront leur plein et entier effet à partir du 18 mai 1993, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

Art. 7. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats arabes, signé à Bruxelles le 16 novembre 1995, sortira son plein et entier effet à partir du 16 novembre 1995, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

Art. 8. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, signé à Bruxelles le 16 novembre 1995, sortira son plein et entier effet à partir du 16 novembre 1995, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

S. STEVAERT

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

T. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,

L. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

E. BALDEWIJNS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

Le Ministre flamand de l'Economie, des P.M.E., de l'Agriculture et des Médias,

E. VAN ROMPUY

Le Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Egalité des Chances,

Mme B. GROUWELS

—
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents. — Projet de décret : 1249, n° 1. Rapport : 1249, n° 2.

Annales. — Discussion et adoption. Séance du 27 janvier 1999.

**9 MAART 1999. — Besluit van de Vlaamse regering
tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993
betreffende de toegankelijkheid en het occasionele gebruik van de bossen**

De Vlaamse regering

Gelet op het Bosdecreet van 13 juni 1990, inzonderheid op artikelen 10, 12, 15, 48 en 97;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993 betreffende de toegankelijkheid en het occasionele gebruik van de bossen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 24 januari 1996;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 7 december 1998;

Gelet op het overleg gepleegd tussen de betrokken regeringen op 2 maart 1999, overeenkomstig artikel 6, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het actuele aanbod aan speelmogelijkheden voor jeugdverenigingen in bossen ontoereikend is waardoor een wijziging van het toegankelijkheidsbesluit noodzakelijk is vooraleer de spelactiviteiten in bossen hernemen op het einde van de winter. Daar nog een aantal praktische zaken, opgelegd door het besluit, dienen te worden geregeld zoals een aangepaste bebording en een overleg met de plaatselijke besturen en jeugdverenigingen is het noodzakelijk dat het wijzigingsbesluit reeds in werking treedt begin 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 29 december 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Teverkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993 betreffende de toegankelijkheid en het occasionele gebruik van de bossen worden de woorden « of bosreservaat » geschrapt.

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit van de Vlaamse regering wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° bosgebruiker : elke persoon die zich, al dan niet gemotoriseerd, met een geldige reden van onderhoud, exploitatie, beheer of bewaking in het bos bevindt, ook buiten de wegen;

2° motorvoertuig : elk voertuig uitgerust met een motor;

3° occasioneel gebruik : elke activiteit waarbij de boswegen verlaten worden. »

Art. 3. Artikel 2*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij besluit van de Vlaamse regering van 26 januari 1996, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2*bis*. De in de bijlage afgebeelde borden hebben de volgende betekenis :

1° G.01, G.01*bis* : alleen toegankelijk voor voetgangers;

2° G.02, G.02*bis* : alleen toegankelijk voor fietsers;

3° G.03, G.03*bis* : alleen toegankelijk voor ruiters;

4° G.04, G.04*bis* : speelzone;

5° V.01, V.01*bis* : verboden voor voetgangers;

6° V.02, V.02*bis* : verboden voor fietsers;

7° V.03, V.03*bis* : verboden voor ruiters;

8° V.04, V.04*bis* : verboden toegang;

9° V.05, V.05*bis* : verboden voor motorvoertuigen. »

Art. 4. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 januari 1996, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 3. De toegang tot de boswegen wordt aangegeven met behulp van de in de bijlage afgebeelde borden G.01 tot en met G.04 en V.01 tot en met V.05. In de gemeenten, bedoeld in artikelen 7, 8, 3°, 4°, 6°, 8° en 10°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden in de plaats van de borden G.01 tot en met G.04 en V.01 tot en met V.05 de in de bijlage afgebeelde borden G.01*bis* tot en met G.04*bis* en V.01*bis* tot en met V.05*bis* gebruikt. »

Art. 5. In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen als volgt :

« Art. 8. § 1. Voor het occasionele gebruik is geen machtiging vereist, indien het zich beperkt tot één van de volgende activiteiten :

1° de werkzaamheden eigen aan de bosgebruiker;

2° de regelmatig verpachte jacht, het faunabeheer en de visserij;

3° natuurwandelingen onder leiding van natuurgidsen;

4° spelen van min-18-jarigen en hun begeleiders in de daartoe door het Bosbeheer of de eigenaar aangewezen speelzones;

5° het gebruik van bosvrije oppervlakten, stroken, lig- en speelweiden, met al dan niet recreatieve uitrustingen, voor zover dit plaatsvindt overeenkomstig het reglement op de toegankelijkheid;

6° het aanbrenge van wegaanduidingen voor de organisatie van wandelingen die op de opengestelde boswegen plaatsvinden.

De zones, bedoeld in het eerste lid, 4°, worden vermeld op de infopanelen aan de hoofdingangen van het bos. Spelen door min-18-jarigen en hun begeleiders buiten deze zones is slechts mogelijk mits toestemming van het Bosbeheer voor de domeinbossen en van de eigenaar voor de overige openbare bossen.

De wegaanduidingen bedoeld in het eerste lid, 6° dienen tevens de datum van de wandeling, de organiserende vereniging en naam en adres van de verantwoordelijke te vermelden. Het aanbrengen van de wegaanduidingen mag geen schade aan de bosinfrastructuur of de vegetatie veroorzaken. De wegaanduidingen dienen binnen de 24 uur na de organisatie van de activiteit verwijderd te worden. »

Art. 6. In hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt een artikel *10bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *10bis*. Het Bosbeheer bepaalt, na de gemeentelijke Jeugdraad te hebben gehoord, welke domeinbossen of delen ervan permanent of gedurende een vaste periode in het jaar als speelzone voor min-18-jarigen en hun begeleiders ingesteld worden. »

Art. 7. In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« Art. 11. § 1. Voor de volgende activiteiten, die alleen op de boswegen mogen plaatsvinden, is een machtiging van de woudmeester vereist :

1° activiteiten met commerciële doeleinden;

2° activiteiten waarbij gebruik gemaakt wordt van wegaanduidingen, met uitzondering van deze vermeld in artikel 8 van dit besluit. »

Art. 8. In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een artikel *12bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *12bis*. De eigenaar bepaalt, na de gemeentelijke Jeugdraad en het Bosbeheer te hebben gehoord, welke delen van zijn bos permanent of gedurende een vaste periode in het jaar als speelzone voor min-18-jarigen en hun begeleiders ingesteld worden. Deze beslissing wordt onverwijld meegedeeld aan het Bosbeheer. »

Art. 9. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 13. Voor de activiteiten, vermeld in artikel 11, § 1, is een machtiging van de eigenaar vereist. »

Art. 10. Artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 januari 1996, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 14. § 1. De eigenaar die een overeenkomst heeft afgesloten met een openbaar bestuur over het toegankelijk maken van zijn bos, moet een reglement opstellen dat minstens de volgende informatie geeft :

1° welke boswegen toegankelijk zijn voor respectievelijk voetgangers, fietsers en ruiters;

2° de openingstijden en -periodes;

3° inlichtingen over de speelzones en bosvrije oppervlakten, als bedoeld in artikel 8, § 1, 4° en 5°.

§ 2. De toegang tot de boswegen wordt aangewezen met behulp van de in de bijlage afgebeelde borden G.01 tot en met G.04 en V.01 tot en met V.05. In de gemeenten, bedoeld in artikelen 7, 8, 3°, 4°, 6°, 8° en 10°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden in de plaats van de borden G.01 tot en met G.04 en V.01 tot en met V.05 de in de bijlage afgebeelde borden *G.01bis* tot en met *G.04bis* en *V.01bis* tot en met *V.05bis* gebruikt. »

Art. 11. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 15. § 1. De eigenaar bepaalt, na het Bosbeheer te hebben gehoord, welke delen van zijn bos permanent of gedurende een vaste periode als speelzone voor min-18-jarigen en hun begeleiders ingesteld worden. Deze beslissing wordt onverwijld meegedeeld aan het Bosbeheer. Spelen buiten deze zones is slechts toegestaan na een voorafgaande toestemming van de eigenaar.

§ 2. Voor de vormen van occasioneel gebruik, vermeld in artikel 8, § 1, is geen machtiging van het Bosbeheer vereist.

Andere vormen van occasioneel gebruik dan deze vermeld in artikel 8, § 1 en in § 1, zijn onderworpen aan een voorafgaande toestemming van de eigenaar en een voorafgaande en voorwaardelijke machtiging van de woudmeester. Het verzoek daartoe moet ten minste veertien dagen van tevoren worden ingediend. »

Art. 12. In hoofdstuk VI van hetzelfde besluit wordt in de plaats van artikel 16, dat artikel 17 wordt, een nieuw artikel 16 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 16. Het Bosbeheer maakt ten behoeve van de jeugd overzichtskaarten waarop alle speelzones in de Vlaamse bosgebieden vermeld staan. Deze kaarten worden gratis ter beschikking gesteld. »

Art. 13. De bijlage gevoegd bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 januari 1996, wordt vervangen door de bijlage, gevoegd bij dit besluit.

Art. 14. Artikel *15bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 januari 1996, wordt opgeheven.

Art. 15. De borden die voor de inwerkingtreding van dit besluit werden aangemaakt of geplaatst, conform de bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993 betreffende de toegankelijkheid en het occasionele gebruik van de bossen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 26 januari 1996, blijven rechtsgeldig.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

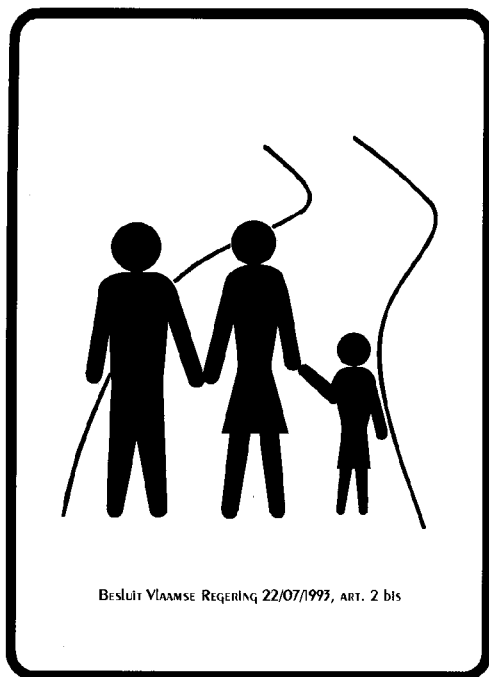
Art. 17. De Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 maart 1999.

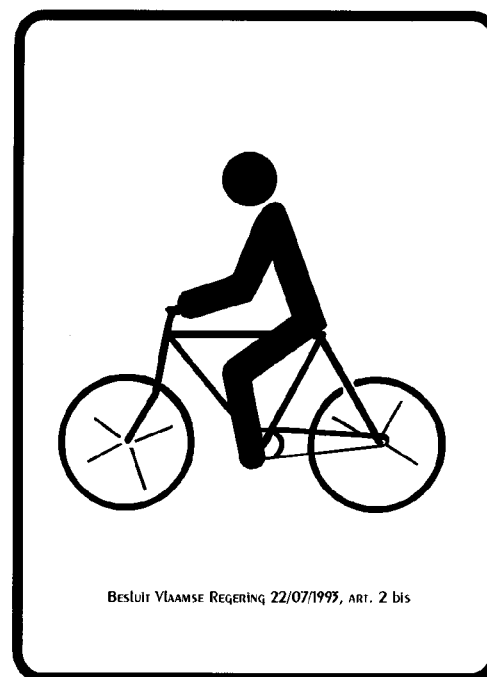
De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

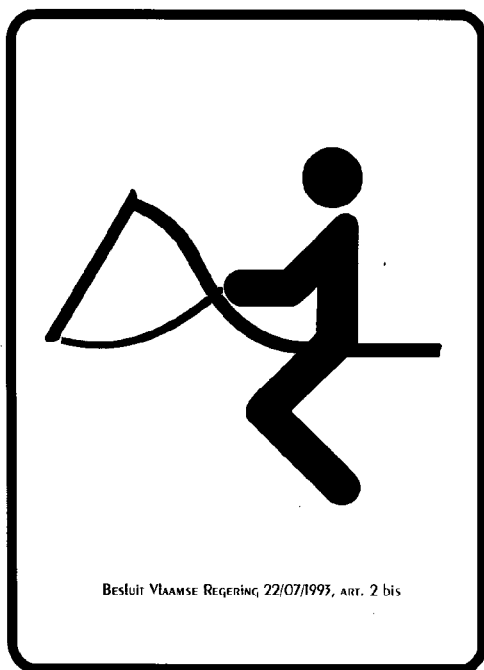
Bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 9 maart 1999, tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993 betreffende de toegankelijkheid en het occasionele gebruik van de bossen



G.01



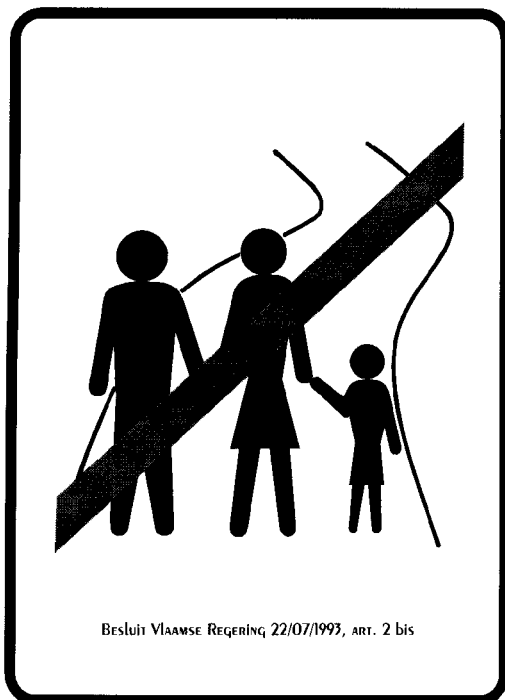
G.02



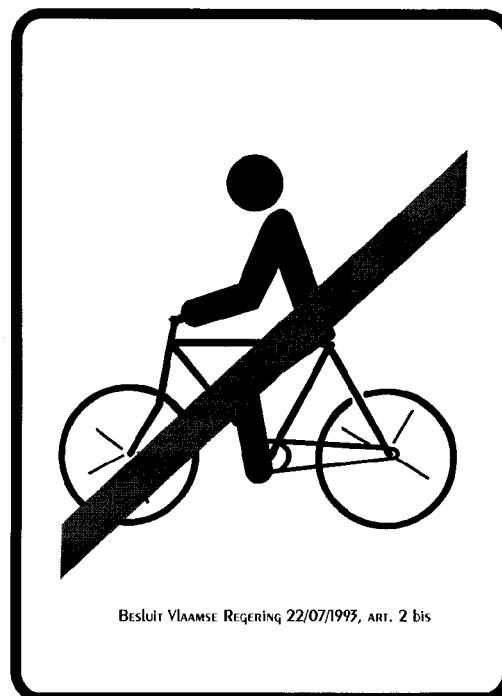
G.03



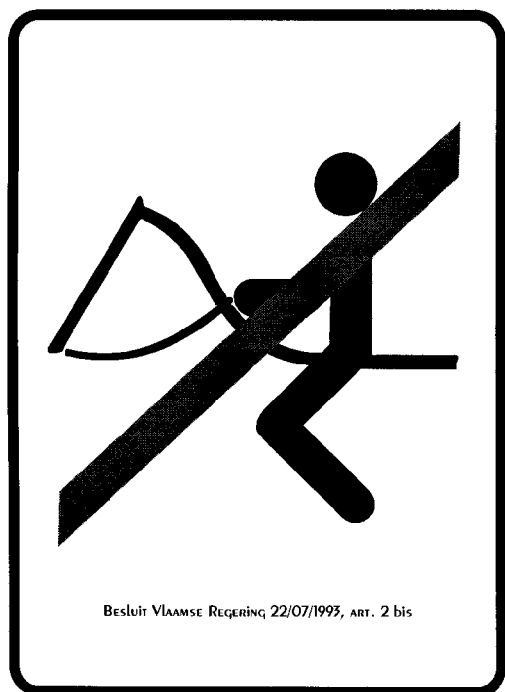
G.04



V.01



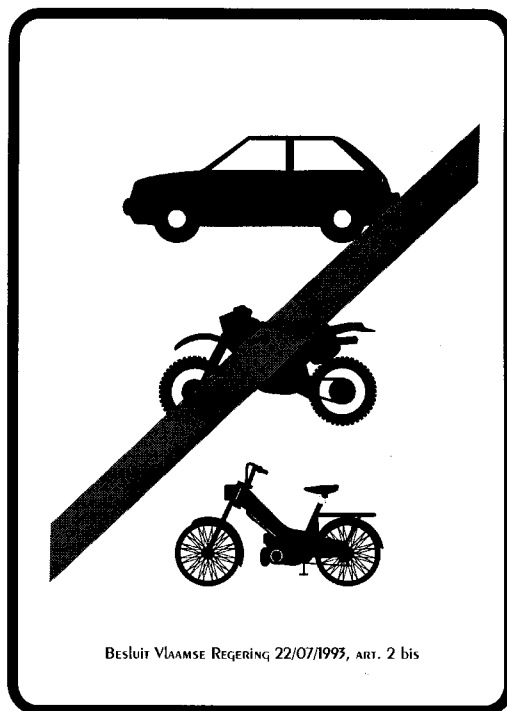
V.02



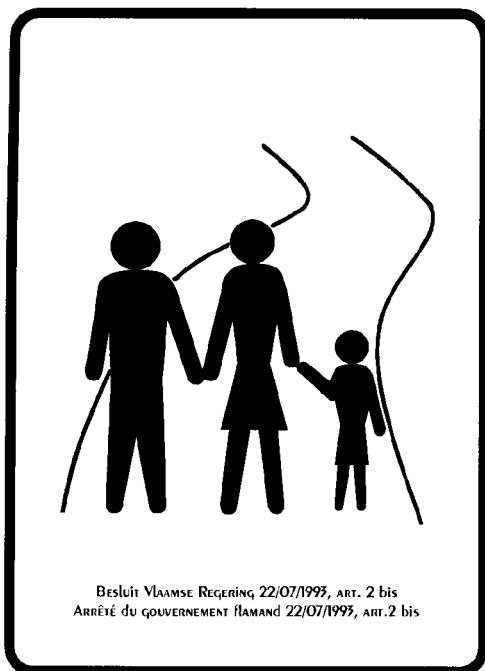
V.03



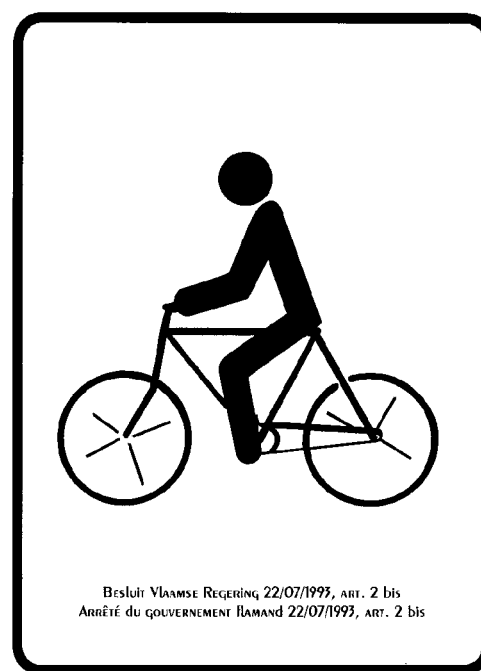
V.04



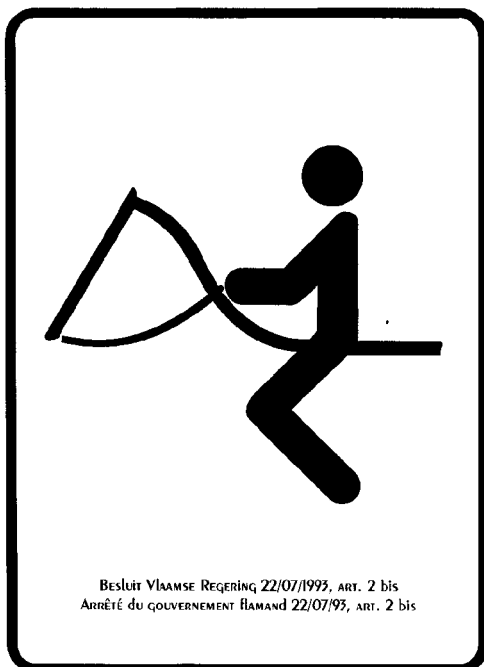
V.05



G.01 bis



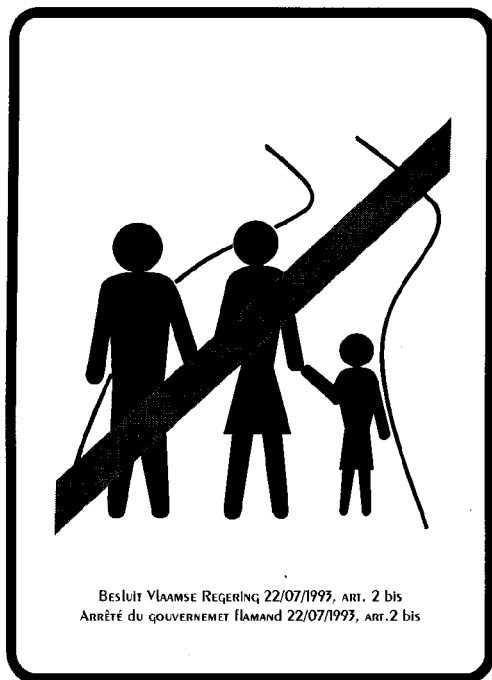
G.02 bis



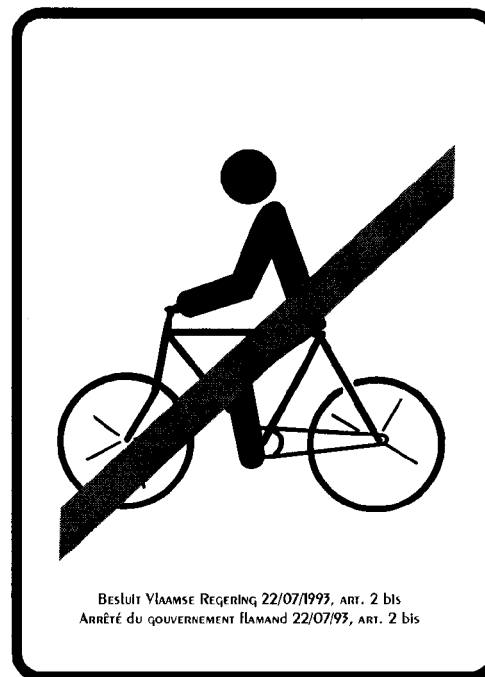
G.03 bis



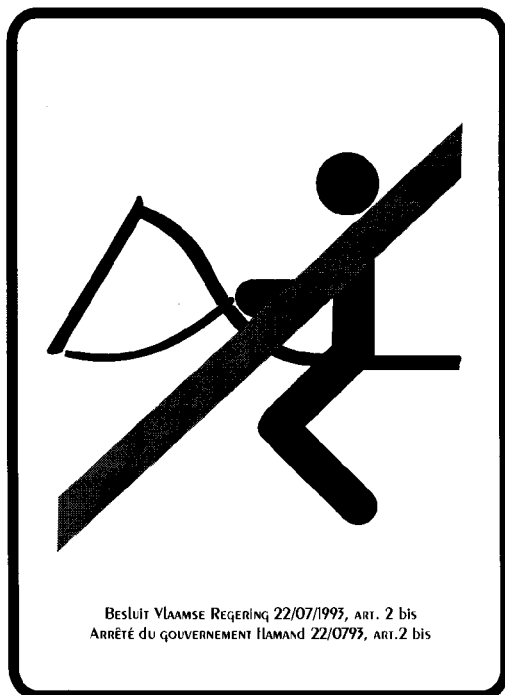
G.04 bis



V.01 bis



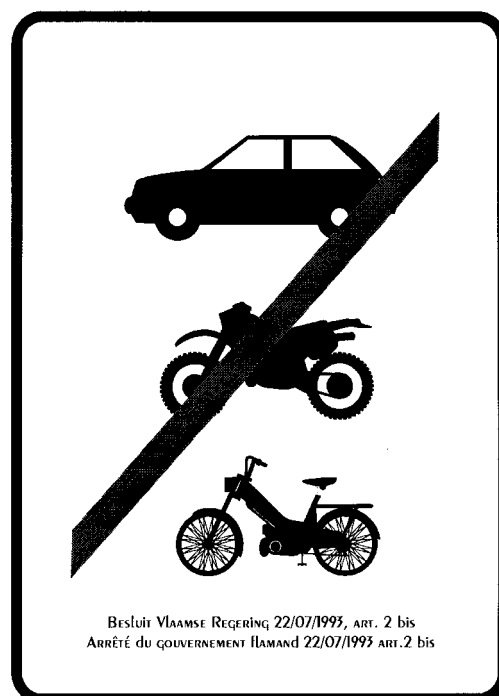
V.02 bis



V.03 bis



V.04 bis



V.05 bis

Specificaties borden

Afmetingen : 30 x 40 cm

Kleur : witte achtergrond

Groen : omlijsting, tekst en pictogram (volgens RAL kleur nr. 6016)

Rood : dwarsstreep bij verbodsborden, hand V.04 en V.04bis (volgens RAL kleur nr. 3020)

Zwart : G.04 en G.04bis; bomen speelzone (volgens RAL kleur nr. 9017)

Lettertype : Penguin (Peignot)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 9 maart 1999 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993, gewijzigd op 24 januari 1996, betreffende de toegankelijkheid en het occasionele gebruik van de bossen.

Brussel, 9 maart 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

F. 99 — 805

[C - 99/035363]

**9 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993
relatif à l'accessibilité et l'utilisation occasionnelle des forêts**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Décret forestier du 13 juin 1990, notamment les articles 10, 12, 15, 48 et 97;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 relatif à l'accessibilité et l'utilisation occasionnelle des forêts, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 janvier 1996;

Vu l'accord du Ministre flamand, chargé du Budget, donné le 7 décembre 1998;

Vu la concertation entre les deux Gouvernements concernés qui a eu lieu le 2 mars 1999, conformément à l'article 6, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'offre actuelle de possibilités de jeux aux associations de jeunesse dans les forêts est insuffisante rendant nécessaire une modification de l'arrêté relatif à l'accessibilité avant que les activités de jeux ne reprennent à la fin de l'hiver. Étant donné qu'un nombre d'affaires pratiques, imposées par l'arrêté, doivent être réglées, telles qu'une signalisation adaptée et une concertation avec les autorités et les associations de jeunesse locales, il est nécessaire que l'arrêté de modification entre en vigueur au début de 1999;

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le 29 décembre 1998, en application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 relatif à l'accessibilité et l'utilisation occasionnelle des forêts, les mots « réserve forestière » sont supprimés.

Art. 2. L'article 2 du même arrêté du Gouvernement flamand est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° usager de forêt : toute personne, motorisée ou non, se trouvant dans la forêt, même en dehors des sentiers pour une raison valable d'entretien, d'exploitation, de gestion ou de surveillance;

2° véhicule motorisé : tout véhicule équipé d'un moteur;

3° utilisation occasionnelle : toute activité causant les utilisateurs à quitter les sentiers forestiers.

Art. 3. L'article 2*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 janvier 1996, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2*bis*. Les panneaux figurant en annexe ont la signification suivante :

1° G.01, G.01*bis* : uniquement accessible aux piétons;

2° G.02, G.02*bis* : uniquement accessible aux cyclistes;

3° G.03, G.03*bis* : uniquement accessible aux cavaliers;

4° G.04, G.04*bis* : aire de jeux;

5° V.01, V.01*bis* : interdit aux piétons;

6° V.02, V.02*bis* : interdit aux cyclistes;

7° V.03, V.03*bis* : interdit aux cavaliers;

8° V.04, V.04*bis* : accès interdit;

9° V.05, V.05*bis* : interdit aux véhicules motorisés ».

Art. 4. L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 janvier 1996, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. L'accès aux sentiers forestiers est indiqué à l'aide des panneaux G.01. à G.04. compris et V.01. à V.05. compris figurés dans l'annexe. Dans les communes visées aux articles 7 et 8, 3°, 4°, 6°, 8° et 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les panneaux G.01*bis* à G.04*bis* compris et V.01*bis* à V.05*bis* compris figurés dans l'annexe, sont utilisés au lieu des panneaux G.01 à G.04 et V.01 à V.05. »

Art. 5. A l'article 8 du même arrêté, le § 1^{er} est remplacé comme suit :

« Art. 8. § 1^{er}. L'utilisation occasionnelle ne nécessite aucune autorisation lorsqu'elle se limite à une des activités suivantes :

1° les activités propres à l'usager de la forêt;

2° la chasse régulièrement affermée, la gestion de la faune et de la pêche;

3° les promenades dans la nature sous la conduite de guides spécialisés;

4° les jeux des moins de 18 ans et leurs accompagnateurs dans les zones de jeux désignées par la Gestion des Forêts ou par le propriétaire;

5° l'utilisation des surfaces et bandes déboisées, pelouses et aires de jeux possédant ou non des aménagements récréatifs, pour autant que cela se passe conformément au règlement sur l'accessibilité;

6° l'apposition de marquages de sentiers en vue de l'organisation de promenades ayant lieu sur les sentiers forestiers ouverts au public.

Les zones, visées au premier alinéa, 4°, sont indiquées sur les panneaux d'information aux entrées principales de la forêt. Les jeux des moins de 18 ans et leurs accompagnateurs en dehors de ces zones ne sont possibles que moyennant l'autorisation de la Gestion des Forêts des forêts domaniales et du propriétaires pour les autres forêts publiques.

Les marquages des sentiers visés au premier alinéa, 6°, doivent également mentionner la date de la promenade, l'association organisatrice et le nom et l'adresse du responsable. L'apposition des marquages de sentier ne peut causer aucun dommage à l'infrastructure forestière ou à la végétation. Les marquages de sentier doivent être enlevés 24 heures après l'organisation de l'activité. »

Art. 6. Au chapitre III du même arrêté, il est inséré un article 10*bis*, libellé comme suit :

« Art. 10*bis*. La Gestion des Forêts détermine, après avoir entendu le Conseil communal de la Jeunesse, quelles forêts domaniales ou parties de ces dernières seront désignées comme aire de jeux pour les moins de 18 ans et leurs accompagnateurs de façon permanente ou pour une période fixe. »

Art. 7. A l'article 11 du même arrêté, le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. § 1^{er}. Une autorisation de l'inspecteur forestier est requise pour les activités suivantes, pouvant uniquement avoir lieu sur les sentiers forestiers :

1° activités à des fins commerciales;

2° activités nécessitant des marquages routiers, à l'exception de ceux mentionnés dans l'article 8 du présent arrêté. »

Art. 8. Au chapitre IV du même arrêté, il est inséré un article 12*bis*, libellé comme suit :

« Art. 12*bis*. Le propriétaire détermine, après avoir entendu le Conseil communal de la Jeunesse, quelles parties de sa forêt seront désignées comme aire de jeux pour les moins de 18 ans et leurs accompagnateurs de façon permanente ou pour une période fixe. Cette décision est immédiatement communiquée à la Gestion des Forêts. »

Art. 9. L'article 13 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. Une autorisation du propriétaire est requise pour les activités mentionnées dans l'article 11, § 1^{er}. »

Art. 10. L'article 14 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 janvier 1996, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. § 1^{er}. Le propriétaire qui a conclu un accord avec une administration publique concernant l'accessibilité de sa forêt, doit établir un règlement donnant au moins l'information suivante :

1° quels sentiers forestiers sont accessibles respectivement aux piétons, cyclistes et cavaliers;

2° les périodes et heures d'ouverture;

3° renseignements sur les aires de jeux et surfaces déboisées, telles que visées à l'article 8, § 1^{er}, 4° et 5°.

§ 2. L'accès aux sentiers forestiers est indiqué à l'aide des panneaux G.01. à G.04. compris et V.01. à V.05. compris figurés dans l'annexe. Dans les communes visées aux articles 7 et 8, 3°, 4°, 6°, 8° et 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les panneaux G.01*bis* à G.04*bis* compris et V.01*bis* à V.05*bis* compris figurés dans l'annexe, sont utilisés au lieu des panneaux G.01 à G.04 et V.01 à V.05. »

Art. 11. L'article 15 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. § 1^{er}. Le propriétaire détermine, après avoir entendu le Conseil communal de la Jeunesse, quelles parties de sa forêt seront désignées comme aire de jeux pour les moins de 18 ans et leurs accompagnateurs de façon permanente ou pour une période fixe. Cette décision est immédiatement communiquée à la Gestion des Forêts. Les jeux en dehors de ces aires ne sont autorisés que moyennant l'autorisation préalable du propriétaire. »

§ 2. Aucune autorisation de la Gestion des Forêts n'est requise pour les formes d'utilisation occasionnelle visées à l'article 8, § 1^{er}.

D'autres formes d'utilisation occasionnelle que celles visées à l'article 8, § 1^{er} et au § 1^{er}, sont soumises à une autorisation préalable du propriétaire et à une autorisation préalable et conditionnelle de l'inspecteur forestier. La demande à cet effet doit être introduite au moins quinze jours à l'avance. »

Art. 12. Dans le chapitre VI du même arrêté, un nouvel article 16 est inséré au lieu de l'article 16 qui devient l'article 17, libellé comme suit :

« Art. 16. La Gestion des Forêts dresse des cartes au profit de la jeunesse donnant un aperçu de toutes les aires de jeux dans les zones forestières flamandes. Ces cartes seront rendues disponibles gratuitement. »

Art. 13. L'annexe jointe au même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 janvier 1996, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 14. L'article 15*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 janvier 1996, est abrogé.

Art. 15. Les panneaux fabriqués ou posés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, conformément à l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 relatif à l'accessibilité et l'utilisation occasionnelle des forêts, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 janvier 1996, restent valables de droit.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 17. Le Ministre flamand ayant la rénovation rural et la conservation de la nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 806

[C - 99/27213]

**21 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant le cadre organique de la Société régionale wallonne du Logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 35 et 36;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Vu les statuts de la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Vu la délibération du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Logement du 7 septembre 1998;

Vu le protocole n° 284 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sien du Comité de secteur n° XVI, en date du 4 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel de la Société régionale wallonne du Logement est fixé à 193 unités réparties comme suit :

DIRECTION GENERALE

Directeur général (Directeur général) 1

Directeur général (Directeur général adjoint) 1

DIRECTION DE L'INFORMATIQUE

Directeur 1

Division des Services institutionnels

Inspecteur général 1

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Directeur 1

DIRECTION DES SERVICES GENERAUX

Directeur 1

DIRECTION DES AFFAIRES SOCIALES

Directeur 1

Division des Finances

Inspecteur général 1

DIRECTION DE LA GESTION FINANCIERE

Directeur 1

DIRECTION DU CREDIT HYPOTHECAIRE

Directeur 1

Division technique

Inspecteur général 1

DIRECTION DU DEVELOPPEMENT

Directeur 1

DIRECTION DU PATRIMOINE

Directeur 1

DIRECTION DE L'EQUIPEMENT

Directeur 1

Division de la Tutelle

Inspecteur général 1

DIRECTION DES MARCHES

Directeur 1

DIRECTION DES TUTELLES DE GESTION	
Directeur	1
POOL DES SERVICES CENTRAUX	
Premier Attaché	13
Attaché	23
Premier Gradué	4
Gradué principal	6
Gradué	19
Premier Assistant	7
Assistant principal	10
Assistant	32
Premier Adjoint	4
Adjoint principal	5
Adjoint	18
Premier Opérateur	2
Opérateur principal	1
Opérateur	2
POOL DES SERVICES EXTERIEURS	
Attaché	14
Premier Gradué	1
Gradué principal	1
Gradué	3
Premier Assistant	1
Assistant principal	1
Assistant	5
Premier Adjoint	1
Adjoint principal	1
Adjoint	2

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des emplois réservés aux agents transférés en application de l'article 205 du Code wallon du Logement, ceux-ci devenant vacants le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement mettant lesdits agents à la disposition de ou les transférant vers la Société wallonne du Logement.

Art. 3. Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 21 janvier 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON
Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

—————
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 806

[C - 99/27213]

21. JANUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des Personals der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser öffentlicher Einrichtungen, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere der Artikel 35 und 36;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen;

Aufgrund der Satzungen der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrates der "Société régionale wallonne du Logement" vom 7. September 1998;

Aufgrund des Protokolls Nr. 284, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 4. Dezember 1998 geführten Verhandlungen eingetragen sind;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Stellenplan des Personals der "Société régionale wallonne du Logement" wird auf 193 Einheiten mit folgender Verteilung festgelegt:

GENERALDIREKTION

Generaldirektor (Generaldirektor) 1

Generaldirektor (Beigeordneter Generaldirektor) 1

DIREKTION DER INFORMATIK

Direktor 1

Abteilung institutionelle Dienststellen

Generalinspektor 1

DIREKTION DER MENSCHLICHEN RESSOURCEN

Direktor 1

DIREKTION DER ALLGEMEINEN DIENSTSTELLEN

Direktor 1

DIREKTION DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN

Direktor 1

Abteilung Finanzwesen

Generalinspektor 1

DIREKTION DER FINANZPLANUNG

Direktor 1

DIREKTION DER HYPOTHEKENDARLEHEN

Direktor 1

Technische Abteilung

Generalinspektor 1

DIREKTION DER ENTWICKLUNG

Direktor 1

DIREKTION DES KULTURERBES

Direktor 1

DIREKTION DER AUSRÜSTUNG

Direktor 1

Abteilung Aufsicht

Generalinspektor 1

DIREKTION DER AUFTRÄGE

Direktor 1

DIREKTION DER VERWALTUNGSAUFSICHTEN

Direktor 1

ZENTRALDIENSTSTELLEN

Erster Attaché 13

Attaché 23

Erster Graduirter 4

Hauptgraduirter 6

Graduirter 19

Erster Assistent 7

Hauptassistent 10

Assistent 32

Erster Beigeordneter 4

Hauptbeigeordneter 5

Beigeordneter	18
Erster Operator	2
Hauptoperator	1
Operator	2
AUSSENDIENSTSTELLEN	
Attaché	14
Erster Graduerter	1
Hauptgraduierter	1
Graduierter	3
Erster Assistent	1
Hauptassistent	1
Assistent	5
Erster Beigeordneter	1
Hauptbeigeordneter	1
Beigeordneter	2

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt zehn Tage nach dessen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme der Stellen, die den Bediensteten vorbehalten sind, die in Anwendung von Artikel 205 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches übernommen werden. Diese Stellen werden am Tag des Inkrafttretens des Erlasses der Regierung frei, durch den die besagten Bediensteten von der "Société wallonne du Logement" übernommen oder letzterer zur Verfügung gestellt werden.

Art. 3 - Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Januar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft,
dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 806

[C - 99/27213]

**21 JANUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering
tot vastlegging van de organieke personeelsformatie van de "Société régionale wallonne du Logement"
(Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot oprichting van de « Société régionale wallonne du Logement », inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren;

Gelet op de statuten van de « Société régionale wallonne du Logement », inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Logement » van 7 september 1998;

Gelet op het protocol nr. 284 met de conclusies van de onderhandeling binnen het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 4 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;
Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. De organieke personeelsformatie van de « Société régionale wallonne du Logement » bestaat uit 193 eenheden die verdeeld zijn als volgt :

DIRECTORAAT-GENERAAL

Directeur-generaal (Directeur-generaal)	1
Directeur-generaal (Adjunct-directeur-generaal)	1

DIRECTIE INFORMATICA

Directeur	1
-----------	---

Afdeling Institutionele Diensten

Inspecteur-generaal	1
---------------------	---

DIRECTIE HUMAN RESOURCES

Directeur	1
-----------	---

DIRECTIE ALGEMENE DIENSTEN

Directeur	1
-----------	---

DIRECTIE SOCIALE AANGELEGENHEDEN

Directeur	1
-----------	---

Afdeling Financiën

Inspecteur-generaal	1
---------------------	---

DIRECTIE FINANCIËEL BEHEER

Directeur	1
-----------	---

DIRECTIE HYPOTHECAIR KREDIET

Directeur	1
-----------	---

Technische afdeling	
---------------------	--

Inspecteur-generaal	1
---------------------	---

DIRECTIE ONTWIKKELING

Directeur	1
-----------	---

DIRECTIE PATRIMONIUM

Directeur	1
-----------	---

DIRECTIE UITRUSTING

Directeur	1
-----------	---

Afdeling Toezicht

Inspecteur-generaal	1
---------------------	---

DIRECTIE OPDRACHTEN

Directeur	1
-----------	---

DIRECTIE TOEZICHT OP HET BEHEER

Directeur	1
-----------	---

POOL VAN DE CENTRALE DIENSTEN

Eerste attaché	13
----------------	----

Attaché	23
---------	----

Eerste gegradueerde	4
---------------------	---

E.a. gegradueerde	6
-------------------	---

Gegradueerde	19
--------------	----

Eerste assistent	7
------------------	---

E.a. assistent	10
----------------	----

Assistent	32
-----------	----

Eerste adjunct	4
----------------	---

E.a. adjunct	5
--------------	---

Adjunct	18
---------	----

Eerste operator	2
-----------------	---

E.a. operator	1
---------------	---

Operator	2
----------	---

POOL VAN DE BUITENDIENSTEN

Eerste attaché	14
----------------	----

Attaché	1
---------	---

E.a. gegradueerde	1
-------------------	---

Gegradueerde	3
--------------	---

Eerste assistent	1
E.a. assistent	1
Assistent	5
Eerste adjunct	1
E.a. adjunct	1
Adjunct	2

Art. 2. Dit besluit treedt in werking tien dagen nadat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de betrekkingen voorbehouden aan personeelsleden die overeenkomstig artikel 205 van de Waalse Huisvestingscode overgeplaatst worden, aangezien deze betrekkingen vacant worden op de dag van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering waarbij deze personeelsleden overgeplaatst worden naar de « Société wallonne du Logement » of ter beschikking daarvan worden gesteld.

Art. 3. De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 21 januari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX



F. 99 — 807

[C - 99/27214]

11 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre de l'Agence wallonne à l'Exportation

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 2 avril 1998 créant l'Agence wallonne à l'Exportation, notamment l'article 13;

Vu la délibération du conseil d'administration de l'Agence wallonne à l'Exportation en date du 16 juillet 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique;

Vu le protocole n° 294 du Comité de Secteur n° XVI, établi le 2 mars 1999;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre de l'Agence wallonne à l'Exportation est fixé comme suit :

Directeur général	1
Inspecteur général	3
Direction des programmes incitatifs :	
Directeur	1
Direction de l'évaluation et de la stratégie :	
Directeur	1
Direction des services généraux :	
Directeur	1
Direction de l'Europe occidentale :	
Directeur	1
Direction de l'Europe centrale et orientale :	
Directeur	1
Direction de l'Afrique, du Proche et du Moyen Orient :	
Directeur	1
Direction des Amériques, de l'Asie et de l'Océanie :	
Directeur	1
Direction des produits agricoles, horticoles et agro-alimentaires :	
Directeur	1

Pool des services centraux de l'Agence :	
Premier attaché.....	13
Attaché.....	39
Premier gradué.....	3
Gradué principal.....	4
Gradué.....	12
Premier assistant.....	6
Assistant principal.....	8
Assistant.....	28
Premier adjoint.....	4
Adjoint principal.....	7
Adjoint.....	20
Premier opérateur.....	1
Opérateur principal.....	2
Opérateur.....	4
Pool des services extérieurs de l'Agence :	
Premier attaché.....	3
Attaché.....	8
Premier assistant.....	1
Assistant principal.....	3
Assistant.....	8
Premier adjoint.....	1
Adjoint principal.....	3
Adjoint.....	8

Art. 2. Le Ministre du Commerce extérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 807

[C - 99/27214]

11. MÄRZ 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans der "Agence wallonne à l'Exportation" (Wallonische Exportagentur)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 2. April 1998 zur Gründung der "Agence wallonne à l'Exportation", insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats der "Agence wallonne à l'Exportation" vom 16. Juli 1998;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einsverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Einsverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 294 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 2. März 1999;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Stellenplan der "Agence wallonne à l'Exportation" wird wie folgt festgelegt:

Generaldirektor.....	1
Generalinspektor.....	3
Direktion der anreizenden Programme:	
Direktor.....	1

Direktion der Bewertung und der Strategie:	
Direktor.....	1
Direktion der allgemeinen Dienststellen:	
Direktor.....	1
Direktion Westeuropa:	
Direktor.....	1
Direktion Mittel- und Osteuropa:	
Direktor.....	1
Direktion Afrika, Mittlerer und Naher Osten:	
Direktor.....	1
Direktion Amerika, Asien und Ozeanien:	
Direktor.....	1
Direktion der Agrar-, Gartenbau- und Agrarnahrungserzeugnisse:	
Direktor.....	1
Zentraldienststellen der Agentur:	
Erster Attaché.....	13
Attaché.....	39
Erster Graduerter.....	3
Hauptgraduerter.....	4
Graduerter.....	12
Erster Assistent.....	6
Hauptassistent.....	8
Assistent.....	28
Erster Beigeordneter.....	4
Hauptbeigeordneter.....	7
Beigeordneter.....	20
Erster Operator.....	1
Hauptoperator.....	2
Operator.....	4
Außendienststellen der Agentur:	
Erster Attaché.....	3
Attaché.....	8
Erster Assistent.....	1
Hauptassistent.....	3
Assistent.....	8
Erster Beigeordneter.....	1
Hauptbeigeordneter.....	3
Beigeordneter.....	8

Art. 2 - Der Minister des Außenhandels wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. März 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

VERTALING

N. 99 — 807

[C - 99/27214]

11 MAART 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de personeelsformatie van het « Agence wallonne à l'Exportation » (Waals Exportagentschap)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 2 april 1998 tot oprichting van het « Agence wallonne à l'Exportation », inzonderheid op artikel 13;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van het Waals Exportagentschap van 16 juli 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;
 Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;
 Gelet op het protocol nr. 294 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 2 maart 1999;
 Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium, en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsformatie van het Waals Exportagentschap is vastgesteld als volgt :

Directeur-generaal	1
Inspecteur-generaal	3
Directie Programma's « Incentives » :	
Directeur	1
Directie Evaluatie en Strategie :	
Directeur	1
Directie Algemene Diensten :	
Directeur	1
Directie West-Europa :	
Directeur	1
Directie Centraal- en Oost-Europa :	
Directeur	1
Directie Afrika, Nabije en Midden Oosten :	
Directeur	1
Directie Amerika, Asië en Oceanië :	
Directeur	1
Directie landbouw-, tuinbouw- en agroalimentaire producten :	
Directeur	1
Pool van de centrale diensten van het Agentschap :	
Eerste attaché.....	13
Attaché.....	39
Eerste gegradueerde.....	3
Eerstaanwend gegradueerde	4
Gegradueerde	12
Eerste assistent	6
Eerstaanwend assistent.....	8
Assistent	28
Eerste adjunct	4
Eerstaanwend adjunct.....	7
Adjunct	20
Eerste operator	1
Eerstaanwend operator.....	2
Operator	4
Pool van de buitendiensten van het Agentschap :	
Eerste attaché.....	3
Attaché.....	8
Eerste assistent	1
Eerstaanwend assistent.....	3
Assistent	8
Eerste adjunct	1
Eerstaanwend adjunct.....	3
Adjunct	8

Art. 2. De Minister van Buitenlandse Handel is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 maart 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[98/21523]

**Services fédéraux
des affaires scientifiques, techniques et culturelles
Institut royal des Sciences naturelles de Belgique
Institut royal du Patrimoine artistique. — Nominations**

Institut royal des Sciences naturelles de Belgique

Par arrêté royal du 7 décembre 1998 M. Martin, Michel, est nommé à titre définitif au grade d'ingénieur industriel, à partir du 1er août 1998, auprès du même établissement.

Institut royal du Patrimoine artistique

Par arrêté royal du 7 décembre 1998 M. Petit, Guy, est nommé à titre définitif au grade d'ingénieur industriel, à partir du 1er septembre 1998, auprès du même établissement.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[99/21524]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles. — Modification de la composition du Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut royal météorologique de Belgique

Par arrêté ministériel du 30 octobre 1998, Mme C. Leclercq-Willain, professeur à l'Université Libre de Bruxelles est désignée en qualité de membre externe du Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut royal météorologique de Belgique, en remplacement de M. J. Ebbeni, décédé.

Le mandat du professeur C. Leclercq-Willain se termine en même temps que le mandat des autres membres du Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut royal météorologique de Belgique, comme mentionné à l'article 4 de l'arrêté ministériel du 14 mai 1996.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[98/21523]

**Federale diensten
voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden
Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium. — Benoemingen**

Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen.

Bij koninklijk besluit van 7 december 1998 wordt de heer Martin, Michel, met ingang van 1 augustus 1998, vast benoemd in de graad van industrieel ingenieur bij dezelfde instelling.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

Bij koninklijk besluit van 7 december 1998 wordt de heer Petit, Guy, met ingang van 1 september 1998, vast benoemd in de graad van industrieel ingenieur bij dezelfde instelling.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[99/21524]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden. — Wijziging in de samenstelling van de Commissie voor Werving en Bevordering van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België

Bij ministerieel besluit van 30 oktober 1998 wordt Mevr. C. Leclercq-Willain, professor aan de « Université Libre de Bruxelles » benoemd als extern lid van de Commissie voor Werving en Bevordering van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, ter vervanging van de heer J. Ebbeni, overleden.

Het mandaat van professor C. Leclercq-Willain loopt gelijktijdig ten einde met het mandaat van de overige externe leden van de Commissie voor Werving en Bevordering van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, zoals vermeld in artikel 4 van het ministerieel besluit van 14 mei 1996.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09318]

Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 12 mars 1999 :

— Mme Debaisieux, V., rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Tournai, reste déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal, pour une nouvelle période de six mois à partir du 1^{er} avril 1999;

— Mme Hanon, M., rédacteur au greffe du tribunal de commerce de Liège, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09318]

Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 12 maart 1999 :

— blijft aan Mevr. Debaisieux, V., opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen, voor een nieuwe periode van zes maanden, met ingang van 1 april 1999;

— is aan Mevr. Hanon, M., opsteller bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

MINISTERE DES FINANCES

[99/03154]

Caisse des Dépôts et Consignations. — Nomination

Par arrêté royal du 3 février 1999, M. Herwig Smissaert, chef du Service du Caissier de l'Etat de la Banque Nationale de Belgique, est nommé, à partir du 1er janvier 1999, membre de la Commission de surveillance instituée auprès la Caisse des Dépôts et Consignations, en remplacement de M. Jan Michielsens, dont la démission a été acceptée au 31 décembre 1998.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[99/03154]

Deposito- en Consignatiekas. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999, wordt de heer Herwig Smissaert, chef van de Dienst Rijkskassier van de Nationale Bank van België, benoemd vanaf 1 januari 1999 tot lid van de Commissie van Toezicht ingesteld bij de Deposito- en Consignatiekas, ter vervanging van de heer Jan Michielsens, wiens ontslag werd aanvaard op 31 december 1998.

[99/03137]

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers
Reviseurs. — Désignations

Par arrêté royal du 28 février 1999, M. Ludo De Keulenaer, associé à Arthur Andersen Reviseurs d'entreprises, et M. Jean-Louis Prignon, associé à Deloitte & Touche Reviseurs d'entreprises, sont désignés en collège pour un terme de trois ans en qualité de reviseur auprès du Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, à partir du 1^{er} mars 1999.

[99/03137]

Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten
Revisoren. — Aanstellingen

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999 worden de heer Ludo De Keulenaer, vennoot bij Arthur Andersen Bedrijfsrevisoren, en de heer Jean-Louis Prignon, vennoot bij Deloitte & Touche Bedrijfsrevisoren, in college voor de duur van drie jaar aangesteld als revisor bij het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten, met ingang van 1 maart 1999.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[99/07066]

Forces armées
Nominations d'officiers subalternes de réserve au grade supérieur
Erratum

Au *Moniteur belge* n° 53 du 17 mars 1999, page 8606, il faut lire : au grade de lieutenant d'aviation de réserve, les sous-lieutenants d'aviation de réserve : « Geens, R., 270998 » au lieu de « Geens, R., 270698 ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[99/07066]

Krijgsmacht
Benoemingen van lagere reserveofficieren in de hogere graad
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 53 van 17 maart 1999, blz. 8606, gelieve te lezen : in de graad van reserveluitenant van het vliegwezen, de reserve-onderluitnants van het vliegwezen : « Geens, R., 270998 » in plaats van « Geens, R., 270698 ».

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00200]

Commissaire de police. — Démission

Par arrêté royal du 28 février 1999, la démission offerte par M. Hollevoet, Jacques, de ses fonctions de commissaire de police de la ville de Roulers (arrondissement de Roulers) est acceptée à la date du 1er avril 1999.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00200]

Politiecommissaris. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit d.d. 28 februari 1999 wordt aan de heer Hollevoet, Jacques, op zijn verzoek, met ingang van 1 april 1999, ontslag verleend uit zijn ambt van politiecommissaris van de stad Roeselare (arrondissement Roeselare).

[99/00201]

Commissaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 1er mars 1999, M. Delvallée, Francis, est nommé commissaire de police de la ville de Couvin (arrondissement de Philippeville).

[99/00201]

Politiecommissaris. — Benoeming

Bij koninklijk besluit d.d. 1 maart 1999 is de heer Delvallée, Francis, benoemd tot politiecommissaris van de stad Couvin (arrondissement Philippeville).

[99/00213]

Commissaire de police. — Nomination. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 50, 2^e édition, du 12 mars 1999, page 8109, dans le texte néerlandais, il faut lire : « de heer Van Wymersch », au lieu de « de heer Wymersch ».

[99/00213]

Politiecommissaris. — Benoeming. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 50, tweede uitgave, van 12 maart 1999, blz. 8109, in de Nederlandse tekst, gelieve te lezen : « de heer Van Wymersch », in plaats van « de heer Wymersch ».

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[99/35254]

Département Leefmilieu en Infrastructuur
Gewestplan Mechelen. — Definitieve vaststelling van een gedeelte van het gewestplan op het grondgebied van de gemeenten Bonheiden, Bornem, Lier, Mechelen, Puurs en Sint-Amands

Een besluit van de Vlaamse regering van 2 februari 1999 bepaalt :
 Artikel 1. Het hierbijgevoegde plan tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 augustus 1976 houdende vaststelling van het gewestplan Mechelen wordt definitief vastgesteld voor gronden in de gemeenten

TRADUCTION
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[99/35254]

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure
Plan de secteur Malines. — Fixation définitive d'une partie du plan de secteur sur le territoire des communes de Bonheiden, Bornem, Lier, Malines, Puurs et Sint-Amands

Un arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 1999 stipule :
 Article 1er. Le plan ci-joint de modification de l'arrêté royal du 5 août 1976 portant fixation de plan de secteur « Malines » est fixé définitivement pour des terrains dans les communes de Bonheiden,

Bonheiden, Bornem, Lier, Mechelen, Puurs en Sint-Amands. Het plan omschrijft de bestemmingsgebieden voor delen van de kaartbladen nrs. 15/6, 16/5, 23/3, 23/4 en 24/1 zoals vervat in de bijlagen 1 tot en met 4 bij dit besluit.

Artikel 2. De kaart met de bestaande fysieke juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van het voormeld gewestplan, is vervat in de bijlagen 5 tot 8 bij dit besluit.

Artikel 3. De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bornem, Lier, Malines, Puurs et Sint-Amands. Le plan définit les zones de destination pour des parties des feuilles n^{os} 15/6, 16/5, 23/2, 23/4 et 24/1 telles que comprises dans les annexes 1re à 4 au présent arrêté.

Article 2. La carte indiquant la situation physique et juridique existante et appartenant aux parties non normatives du plan de secteur précité, est comprise dans les annexes 5 à 8 au présent arrêté.

Article 3. Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Provinciebestuur van Antwerpen

Regionale Commissie van Advies voor de provincie Antwerpen

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 februari 1998 houdende de voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Mechelen in de gemeenten Bonheiden, Bornem, Lier, Mechelen, Puurs en Sint-Amands;

Gelet op het schrijven van 25 mei 1998 van de gouverneur van de provincie Antwerpen aan de gemeentebesturen van de in het gewestplan Mechelen gelegen gemeenten, waarbij het openbaar onderzoek betreffende de gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Mechelen werd bevolen van 8 juni 1998 tot en met 6 augustus 1998;

Overwegende dat de gouverneur het dossier aan de Regionale Commissie van Advies heeft bezorgd, omvattend :

- de adviezen van de gemeenteraden, uitgebracht tijdens de periode van 60 dagen volgend op het openbaar onderzoek;
- het advies van 24 september 1998 van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen;
- de twee tijdens het openbaar onderzoek ingediende bezwaarschriften.

Onderzoek van de adviezen en bezwaren

Advies van de commissie met betrekking tot het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen

In zitting van 24 september 1998 heeft de bestendige deputatie de betrokken gewestplanherziening gunstig geadviseerd.

Advies van de commissie over de adviezen van de gemeenteraden

Door de gemeenteraden van Berlaar, Bonheiden, Bornem, Putte, Sint-Katelijne-Waver, Puurs en Sint-Amands werd gunstig advies uitgebracht.

Door de gemeenteraden van Duffel, heist-op-den-Berg, Lier, Mechelen, Nijlen en Willebroek werd geen advies uitgebracht binnen de 60 dagen na afsluiten van het openbaar onderzoek, zodat het advies geacht wordt gunstig te zijn.

De commissie adviseert kennis te nemen van deze formeel gunstige en gunstig geachte adviezen.

Advies van de commissie met betrekking tot de bezwaarschriften

Volgende ontvankelijke bezwaren werden ingediend :

1. Paul Schoeters;
2. Leon Coenen.

Het bezwaarschrift ingediend door de heer Leon Coenen betreft gronden aan de Meiboomstraat en de Doornlaarstraat te Bonheiden (Rijmenam). Betrokken gronden zijn niet begrepen in de gewestplanwijziging. Het indiende bezwaarschrift is bijgevolg niet terzake.

De heer Paul Schoeters verzet zich in zijn bezwaarschrift tegen de wijziging te Lier (Koningshooikt) van agrarisch gebied naar industriegebied wegens de aanwezigheid van delen van zijn landbouwbedrijf in de betrokken zone.

De Regionale Commissie van Advies verwerpt het ingediende bezwaarschrift gelet op onder meer het ontworpen bijzonder plan van aanleg dat de geleidelijke uitvoering van de uitbreiding van het bedrijf Van Hool voorziet.

Eindadvies

Met betrekking tot het besluit van de Vlaamse regering van 10 februari 1998 houdende voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Mechelen op het grondgebied van de gemeenten Bonheiden, Bornem, Lier, Mechelen, Puurs en Sint-Amands (kaartbladen 15/6, 16/5, 23/2, 23/4 en 24/1) wordt gunstig advies uitgebracht.

Antwerpen, in vergadering van 30 oktober 1998.

De Voorzitter,
W. Taelman.

[99/35314]

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
2 MAART 1999. — Ministerieel besluit houdende de nadere regels
betreffende de subsidieverlening voor projecten in de thuiszorg

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, inzonderheid op artikel 26 en 27;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 september 1998 en 19 december 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, inzonderheid op artikel 16 en 17;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het hogergenoemde besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 in werking is getreden op 1 januari 1999 en dat de minister de nadere regels betreffende de projecten in de thuiszorg, zoals opgenoemd in artikel 17 van het voornoemd besluit, onverwijld moet vastleggen zodat de subsidie-aanvragen voor de projecten in de thuiszorg kunnen worden ingediend, geëvalueerd, vastgesteld en uitbetaald,

Besluit :

Artikel 1. De aanvragen voor projectsubsidie worden aangetekend ingediend uiterlijk 31 maart van het jaar waarin de projectsubsidie wordt aangevraagd en dit aan de hand van een aanvraagdocument opgemaakt door de administratie.

De bijlagen van het aanvraagdocument omvatten minstens volgende stukken :

- 1° de documenten in verband met de statuten van de aanvrager;
- 2° de begroting die ten minste de raming van alle inkomsten en uitgaven die betrekking hebben op de realisatie van het ingediende project omvat.

Als een verlenging van een project wordt aangevraagd- op voorwaarde dat de door de minister vastgelegde thema's deze verlenging toelaten- dan moet ook het financiële verslag en het werkingsverslag over het in het vorig jaar reeds gesubsidieerde project toegevoegd worden. Als dit project op de datum van de verlengingsaanvraag nog loopt, moet een geactualiseerde begroting en een tussentijds activiteitenverslag bij de aanvraag gevoegd worden.

De administratie kan steeds bijkomende stukken opvragen.

Onvolledig ingevulde aanvragen, aanvragen waarbij de bijlagen ontbreken of te laat ingestuurde aanvragen worden als onontvankelijk beschouwd. Deze aanvragen worden binnen één maand na het indienen door de administratie teruggestuurd aan de aanvrager.

Art. 2. Volgende criteria worden gehanteerd om bepaalde aanvragen niet te honoreren :

- 1° een project dat wordt ingediend door een vooziening of vereniging die niet is opgericht als of door een rechtspersoon, zoals bedoeld in artikel 21, § 1, van het hogergenoemde decreet;
- 2° een project dat in strijd is met de werkingsprincipes zoals omschreven in afdeling 3 van het hoger genoemde decreet van 14 juli 1998;
- 3° een project zonder precies omschreven doelstellingen;
- 4° een project dat geen duidelijke meerwaarde of perspectieven biedt;
- 5° een project dat geen methodologie ontwikkelt die structureel vertaald kan worden naar andere initiatiefnemers, naar de sector of aanverwante beleidsdomeinen;
- 6° een project dat uitsluitend investeringen betreft inzake infrastructuurwerken en/of uitrustingen;
- 7° een project waarvoor in het kader van hetzelfde decreet voor een tweede maal verlenging aangevraagd wordt en waarvan de voortzetting in feite neerkomt op een structurele ondersteuning van de organisatie;
- 8° een project dat behoort tot het gesubsidieerde takenpakket van de initiatiefnemer en waarvoor reeds een reguliere financiering bestaat of voorzien is, behalve wanneer het project op bijzondere wijze ondersteuning biedt aan het implementeren van de werkingsprincipes zoals beschreven in artikel 18 tot en met 23 van hetzelfde decreet;
- 9° een project dat gericht is op de implementatie van de kwaliteitsvereisten zoals opgenomen in het decreet van 16 april 1997 inzake de kwaliteitszorg in de welzijnsvoorzieningen;
- 10° een project over het organiseren van studie- en themadagen, congressen, colloquia die los staan van de actuele beleidsprioriteiten en die geen duidelijke meerwaarde hebben voor de overheid.

Als een organisatie meerdere projecten indient, dan dient deze organisatie zelf aan te geven aan welk project ze prioriteit wenst te geven.

Een project moet ten vroegste op 1 januari van het jaar van de aanvraag aanvangen. Het eindigt uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar.

Op basis van de lijst van de projecten die ingediend werden voor 31 maart bepaalt de minister welke projecten in aanmerking komen voor subsidiëring. Dit gebeurt ieder jaar voor 15 mei.

Art. 3. De vaststelling van het bedrag van de subsidie gebeurt door de minister. Hij houdt hierbij rekening met volgende principes :

- 1° de subsidiabele uitgaven van een project betreffen de kosten die rechtstreeks verband houden met het uit te voeren project, waarbij maximaal 20 % aan overheadkosten kan in aanmerking komen;
- 2° de maximale subsidie bedraagt F 3 000 000 en de minimale subsidie bedraagt F 50 000.

Art. 4. De projectsubsidies worden als volgt uitbetaald :

- 1° de subsidie wordt overgeschreven op het rekeningnummer van de initiatiefnemer;
- 2° een eerste voorschot van 75 % wordt uitbetaald na ondertekening van het ministerieel besluit. Het saldo wordt uitbetaald na controle van het verslag, bedoeld in artikel 5. Om nauw aan te sluiten bij de realiteit van het uit te voeren project, kan de minister van dit principe afwijken.

Art. 5. § 1. De initiatiefnemer dient binnen één maand na afloop van de werkingsperiode de aanwending van de subsidie te verantwoorden door een werkings- en financieel verslag over te maken aan de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 2. Het werkingsverslag dient minimaal te omvatten :

- 1° een kritische beschouwing en toetsing van de vooropgestelde doelstellingen;
- 2° een verslag van de beoogde en bereikte resultaten en in voorkomend geval de redenen waarom de resultaten niet of slechts gedeeltelijk gehaald werden;
- 3° een omschrijving van de processen;
- 4° een toekomstperspectief.

§ 3. Het financiële verslag dient te beantwoorden aan volgende criteria :

- 1° de inkomsten en uitgaven moeten opgegeven worden. Uitgaven inzake de finalisering van het project (o.m. vakantiegeld bij uitdiensttreding, sociale verplichtingen inherent aan de eventuele ontbinding van de v.z.w.) moeten in de afrekening opgenomen worden;
- 2° het boekhoudkundig plan zoals gedefinieerd in het aanvraagdokument, bepaald in artikel 1 van dit besluit, moet worden gebruikt.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Brussel, 2 maart 1999.

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 99/27211]

Transport

Par arrêté ministériel du 14 janvier 1999, la zone constituée des communes de Braine-le-Château, Ittre, Rebecq et Tubize est déclarée coordonnée au sens de l'article 2, 4°, du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française.

VERTALING WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 99/27211]

Vervoer

Bij ministerieel besluit van 14 januari 1999 wordt de door de gemeenten Kasteelbrakel, Itter, Rebecq en Tubeke gevormde zone gecoördineerd verklaard in de zin van artikel 2, 4°, van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinstellingen bezoeken.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09317]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers : 4.

La première désignation de ces juges de complément sera la suivante :

tribunaux de première instance :

- d'Anvers : 1;
- de Malines : 1;
- de Tongres : 1;

tribunaux de commerce :

- de Hasselt et de Tongres : 1;
- juge au tribunal de première instance de Furnes : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire ce juge sera nommé simultanément aux tribunaux de première instance de Bruges, de Courtrai et d'Ypres.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J.I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09317]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen : 4.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechters zal de volgende zijn :

rechtbanken van eerste aanleg :

- te Antwerpen : 1;
- te Mechelen : 1;
- te Tongeren : 1;

rechtbanken van koophandel :

- te Hasselt en te Tongeren : 1;
- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne : 1.

Met toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Kortrijk.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

MINISTERE DES FINANCES

[99/42003]

Prix courant des effets publics, actions et obligations

Le prix courant formé par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, conformément aux arrêtés royaux des 16 décembre 1926 et 31 mars 1936, pour fixer la valeur des effets publics, actions et obligations est publié en francs belge et en € en suppléments au *Moniteur belge* de ce jour.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[99/42003]

Prijscourant der openbare effecten, aandelen en schuldbrieven

De prijscourant opgemaakt door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, overeenkomstig de koninklijke besluiten van 16 december 1926 en 31 maart 1936, om de waarde vast te stellen der openbare effecten, aandelen en schuldbrieven, wordt gepubliceerd in Belgische frank en in € als bijvoegsels tot het *Belgisch Staatsblad* van heden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[99/35317]

**5 MAART 1999. — Omzendbrief RO/LNW/EME 99/1 betreffende een internet-loket voor bedrijven
(trefwoorden : milieuvergunning, stedenbouwkundige vergunning, internet, bedrijven)**

Aan de Colleges van Burgemeester en Schepenen van de Vlaamse steden en gemeenten
Aan de Bestendige Deputatie van de Vlaamse provincies

Een bedrijf dat in Vlaanderen investeert, moet een hele reeks administratieve procedures (vergunningen, heffingen, subsidies, ...) afhandelen. De Vlaamse regering liet in 1998 onderzoeken hoe deze procedures kunnen worden vereenvoudigd. Eén van de resultaten van dit onderzoek is een speciale website voor bedrijven. Deze website fungeert als leidraad bij de vele procedures die een onderneming moet doorlopen om een stedenbouwkundige vergunning, een milieuvergunning en een aantal subsidies te verkrijgen. Het is de bedoeling om via deze website een steeds ruimer aanbod van diensten aan ondernemingen aan te bieden.

Op de website vindt de ondernemer informatie over de milieu-effectrapportering, de veiligheidsrapportering, het bodemattest, de milieuvergunning en de stedenbouwkundige vergunning. De ondernemer kan aan de hand van een aantal vragen uitmaken welke administratieve procedures hij moet doorlopen.

Vervolgens kan de ondernemer de formulieren voor de aanvraag van een bodemattest, een milieuvergunning en een stedenbouwkundige vergunning invullen en afdrucken. Ook het meldingsformulier voor een inrichting van klasse 3 kan worden ingevuld en afgedrukt. Op alle formulieren die een ondernemer afdrukt voor één welbepaalde investering wordt steeds hetzelfde dossiernummer vermeld. Op die manier kan het geheel van de vergunningsaanvragen voor één specifieke investering opgevolgd worden. Mogelijk kan de ondernemer aan de hand van dit dossiernummer bij de gemeentelijke en provinciale diensten informeren naar de stand van het dossier.

Inhoudelijk zullen de formulieren die de ondernemer via de website kan invullen en afdrucken (zie bijlage) overeenstemmen met de bestaande formulieren. De lay-out kan echter verschillen afhankelijk van de printer die de ondernemer gebruikt. De gemeentelijke en provinciale diensten moeten deze formulieren op dezelfde wijze behandelen als de formulieren die ze zelf ter beschikking stellen.

Verder biedt de website de onderneming de mogelijkheid om de betrokken overheidsinstanties automatisch op de hoogte te brengen van het feit dat hij een aanvraag zal indienen. Deze verwittiging gebeurt per e-mail. Op deze manier kan een ondernemer de gemeentelijke en provinciale diensten op de hoogte brengen van de komst van een aanvraag.

Provincies of gemeenten kunnen zich abonneren op deze dienst (systeem van automatische verwittiging via e-mail).

Bijkomende informatie kan worden bekomen op volgend e-mail adres : abonnement@ondernemen.vlaanderen.be

Op de website kan de ondernemer ook de adressen en telefoonnummers van de betrokken gemeentelijke en provinciale diensten vinden.

Correcties en/of aanvullingen van deze gegevens kunnen worden aangemeld op volgend e-mail adres : webmaster@ondernemen.vlaanderen.be

De gemeenten en provincies kunnen eveneens actief meewerken aan de verdere uitbouw van de website.

Suggesties kunnen worden overgemaakt op volgend e-mail adres : webmaster@ondernemen.vlaanderen.be

Vanaf 12 maart 1999 kan de website worden bezocht op volgend adres : (<http://www.ondernemen.vlaanderen.be>).

Bijkomende informatie kan worden bekomen bij : Bert De Bondt (tel. 02/553 71 31); Bart Palmaers (tel. 02/553 74 04), E. Jacquemainlaan 156, 1000 Brussel.

L. Van Den Brande.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 99/31145]

Ordre du jour de la commission plénière

(Maison des parlementaires)

Jeudi 25 mars 1999, à 14 h 30

1. Interpellations

Interpellation de M. Philippe Debry à MM. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, et Hervé Hasquin, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'avis rendu par la Commission régionale de Développement sur le PRAS et sur les suites qui y seront données ».

Interpellation jointe de M. Dominique Harmel, concernant « la procédure d'élaboration du PRAS ».

Interpellation de Mme Françoise Schepmans à MM. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, et Rufin Grijp, Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, concernant « l'accès aux technologies de l'information et de la communication pour l'éducation des citoyens ».

Interpellation de M. François Roelants du Vivier à M. Rufin Grijp, Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, concernant « l'état de la réalisation du réseau bruxellois à large bande et la nécessité d'une politique bruxelloise des nouvelles technologies de l'information ».

2. Questions orales

Question orale de M. Dominique Harmel à M. Hervé Hasquin, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « la question du double gel prévue par l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme ».

Question orale de Mme Anne Van Asbroeck à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la décision du conseil d'administration de Télé-Bruxelles de ne pas autoriser les hommes politiques néerlandophones à participer aux débats ».

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « le 154e Cahier de la Cour des comptes : observations sur le "Compte général" de la Région bruxelloise » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « un avis relatif à l'application de la législation linguistique » (*).

Question orale de M. Alain Adriaens à MM. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement, et Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'aménagement de la place du Luxembourg » (*).

Question orale de M. Sven Gatz à M. Jos Chabert, Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures, concernant « le recrutement par la Région bruxelloise de "town managers" ».

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Jos Chabert, Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures, concernant « un avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif à l'Atlas de l'énergie » (**).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Jos Chabert, Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures, et Rufin Grijp, Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, concernant « l'édition de livres et de brochures » (**).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Hervé Hasquin, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « la visite de l'exposition universelle de Lisbonne » (*).

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[S - C - 99/31145]

Agenda van de plenaire commissie

(Huis van de parlementsleden)

Donderdag 25 maart 1999, om 14 u. 30 m.

1. Interpellaties

Interpellatie van de heer Philippe Debry tot de heren Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Regering, en Hervé Hasquin, Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie over het GBP en over de gevolgen die hieraan gegeven zullen worden ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Dominique Harmel, betreffende « de procedure voor de totstandkoming van het GBP ».

Interpellatie van Mevr. Françoise Schepmans tot de heren Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Regering, en Rufin Grijp, Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de toegang tot de informatie- en communicatietechnologie voor de vorming van de burgers ».

Interpellatie van de heer François Roelants du Vivier tot de heer Rufin Grijp, Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de stand van het Brussels breedbandnetwerk en de noodzaak van een Brussels beleid voor nieuwe informatietechnologieën ».

2. Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Dominique Harmel aan de heer Hervé Hasquin, Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de kwestie van de dubbele bevrozing geregeld in de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw ».

Mondelinge vraag van Mevr. Anne Van Asbroeck aan de heer Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Regering, betreffende « de beslissing van de Raad van Bestuur van Télé-Bruxelles om Nederlandstalige politici niet te laten deelnemen aan de debatten ».

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Regering, betreffende « de in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde 'Algemene Rekening' van het Brussels Gewest » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Regering, betreffende « een advies omtrent de toepassing van de taalwetgeving » (*).

Mondelinge vraag van de heer Alain Adriaens aan de heren Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Regering, en Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de heraanleg van het Luxemburgplein » (*).

Mondelinge vraag van de heer Sven Gatz aan de heer Jos Chabert, Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen, betreffende « de aanwerving door het Brussels Gewest van zgn. town-managers ».

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Jos Chabert, Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen, betreffende « een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de Energieatlas » (**).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Jos Chabert, Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen, en Rufin Grijp, Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de uitgave van boeken en brochures » (**).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Hervé Hasquin, Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de reis naar de wereldtentoonstelling in Lissabon » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Hervé Hasquin, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « la dénomination d'une future station de métro consécutivement au bouclage de la petite ceinture » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Hervé Hasquin, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « le maintien de la fonction logement sur le site de l'ancienne caserne Albert » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Rufin Grijp, Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, concernant « la répartition linguistique des interventions du SIAMU » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Rufin Grijp, Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, concernant « l'enquête concernant la gestion du service comptable du SIAMU » (*).

Question orale de M. Alain Adriaens à M. Didier Gosuin, Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, concernant « la gestion des déchets faiblement radioactifs » (*).

Question orale de M. Guy Vanhengel à M. Didier Gosuin, Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, concernant « l'absence de collectes sélectives avenue de l'Arbre Ballon à Jette » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « le parc de voitures » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « le marquage au sol des voiries régionales » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'usage des véhicules de service au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararegionaux » (*).

Question orale de M. Alain Adriaens à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'accès cyclable aux gares de Bruxelles » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'état lamentable de la voirie rue du Luxembourg » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant l'engagement de 68 fonctionnaires statutaires » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « la protection des arbres plantés en voirie » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'entretien de l'éclairage au parc Elisabeth » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « la situation actuelle des transferts de propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « les mesures de sécurité en faveur des cyclistes » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « la rénovation de la place Royale » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « le trafic inadapté au pont de Buda » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Hervé Hasquin, Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de benaming van een toekomstige metrostation na het doortrekken van de kleine ring » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Hervé Hasquin, Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « het behoud van woongelegenheden in de voormalige Albertkazerne » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Rufin Grijp, Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de taalverdeling van het optreden van de DBDMH » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Rufin Grijp, Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « het onderzoek over het beheer van de boekhoudingsdienst van de DBDMH » (*).

Mondelinge vraag van de heer Alain Adriaens aan de heer Didier Gosuin, Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid, betreffende « het beheer van licht radioactief afval » (*).

Mondelinge vraag van de heer Guy Vanhengel aan de heer Didier Gosuin, Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid, betreffende « de selectieve ophalingen in de Dikke Beuklaan te Jette » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « het wagenpark » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de wegmarkeringen op de gewestelijke wegen » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « het gebruik van dienstwagens bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen » (*).

Mondelinge vraag van de heer Alain Adriaens aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de toegankelijkheden met de fiets naar de Brusselse stations » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de aanwerving van 68 vaste personeelsleden » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de bescherming van de bomen langs de openbare weg » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « het onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « het bijgewerkt overzicht van de eigendomsoverdrachten van de Staat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de veiligheidsmaatregelen ten behoeve van de fietsers » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de renovatie van het Koningsplein » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « het zware verkeer over de Budabrug » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « le réaménagement des casse-vitesse non conformes aux nouvelles normes définies par l'Etat fédéral » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « les retards dans la réalisation des travaux de voirie rue de la Régence » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'inventaire du patrimoine régional » (*).

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « l'éclairage déficient au parc Elisabeth » (*).

Question orale de M. François Roelants du Vivier à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « les feux de signalisation commandés par des trams et bus » (*).

Question orale de M. François Roelants du Vivier à M. Eric André, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, concernant « les points à risque en matière de circulation automobile - Cartographie » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Eric Tomas, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président, concernant « la fête du Ramadan organisée par la société Assam » (*).

Notes

(*) Questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

(**) Questions écrites initialement adressées au Secrétaire d'Etat Vic Anciaux et auxquelles il n'a pas été répondu.

ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Ordre du jour de la séance plénière

(Maison des parlementaires)

Vendredi 26 mars 1999, à 9 h 30 et à 14 h 30

1. Projet d'ordonnance.

Projet d'ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et Régions relatifs à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé à Bruxelles le 5 mai 1998.

Rapporteurs : MM. Paul Galand et Walter Vandenbossche.

Discussion (****).

2. Questions orales.

Question orale de M. Paul Galand à MM. Jos Chabert et Hervé Hasquin, membres du Collège réuni compétents pour la politique de Santé, concernant « les mesures prises dans les hôpitaux bruxellois pour éviter les conséquences de la bogue de l'an 2000 ».

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Jos Chabert et Hervé Hasquin, membres du Collège réuni compétents pour la politique de Santé, concernant « les moyens affectés à la lutte contre la toxicomanie » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Jos Chabert et Hervé Hasquin, membres du Collège réuni compétents pour la politique de Santé, concernant « l'enquête sur l'emploi des langues dans la publication des statuts des institutions agréées par la Commission communautaire commune » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Didier Gosuin et Rufin Grijp, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant « le projet Atlas » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Didier Gosuin et Rufin Grijp, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant « le traitement des illégaux dans les hôpitaux des CPAS » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de heraanleg van de verkeersdrempels die niet in overeenstemming zijn met de door de Federale Staat vastgestelde normen » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de vertraging bij de uitvoering van de werken in de Regentschapsstraat » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de inventaris van het gewestelijk patrimonium » (*).

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de gebrekkige verlichting in het Elisabethpark » (*).

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de door de trams en bussen geregelde verkeerslichten » (*).

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de heer Eric André, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de gevaarlijke plaatsen in het autoverkeer - Cartografie » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Eric Tomas, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter, betreffende « het Ramadanfeest georganiseerd door Assam » (*).

Nota's

(*) Schriftelijke vragen waarop niet werd geantwoord.

(**) Schriftelijke vragen die aanvankelijk aan de Staatssecretaris Vic Anciaux gericht werden en waarop niet werd geantwoord.

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Agenda van de plenaire vergadering

(Huis van de parlementsleden)

Vrijdag 26 maart 1999, om 9 u.30 m. en om 14 u. 30 m.

1. Ontwerp van ordonnantie.

Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en Gewesten betreffende de besteding van het armoedebeleid, ondertekend te Brussel op 5 mei 1998.

Rapporteurs : de heren Paul Galand en Walter Vandenbossche.

Bespreking (****).

2. Mondelinge vragen.

Mondelinge vraag van de heer Paul Galand aan de heren Jos Chabert en Hervé Hasquin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « de maatregelen die in de Brusselse ziekenhuizen zijn genomen om de gevolgen van de millenniumbug te vermijden ».

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Jos Chabert en Hervé Hasquin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « de middelen ingezet in het kader van drugspreventie » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Jos Chabert en Hervé Hasquin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « het onderzoek naar het taalgebruik in de publicatie van de statuten van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erkende instellingen » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Didier Gosuin en Rufin Grijp, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende « het Atlas-taalproject » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Didier Gosuin en Rufin Grijp, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende « de behandeling van illegalen in de OCMW-ziekenhuizen » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Didier Gosuin et Rufin Grijp, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant « les résultats du onzième rapport linguistique » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Didier Gosuin et Rufin Grijp, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant « L'édition du livre "20 ans CPAS : vers une actualisation du projet de société" » (*).

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Didier Gosuin et Rufin Grijp, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant « la présence d'illégaux dans les hôpitaux publics » (*).

3. Questions d'actualité (**).

4. Votes nominatifs (***) :

sur le projet d'ordonnance terminé.

Notes

(*) Questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

(**) A 14 h. 30.

(***) A partir de 17 heures.

(****) Sous réserve d'approbation du rapport par les commissions réunies.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Ordre du jour de la séance plénière

(Maison des parlementaires)

Vendredi 26 mars 1999

à l'issue des points 1 et 2 de l'ordre du jour de l'Assemblée réunie

1. Projets et propositions d'ordonnance et proposition de résolution.

Projet d'ordonnance relatif à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion.

Proposition d'ordonnance (MM. Michel Lemaire et Denis Grimberghs) relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion en Région bruxelloise.

Rapporteur : M. Serge de Patoul.

Discussion.

Proposition de résolution (M. Dominique Harmel) visant à favoriser le transport gratuit des enfants et des jeunes dans le cadre des activités scolaires et durant le temps scolaire par les véhicules de la STIB.

Rapporteur : M. André Drouart.

Discussion (application de l'article 81.4 du Règlement).

Proposition d'ordonnance (M. Robert Garcia) visant à lutter contre la pollution de l'environnement en limitant la diffusion gratuite de papier et autres objets.

Rapporteuses : Mmes Ghislaine Dupuis et Françoise Schepmans.

Discussion.

Proposition de résolution (Mme Marie Nagy et consorts) invitant le gouvernement à mettre en œuvre les moyens visant à la conclusion d'accords de coopération ayant pour objectif la diminution de la pollution dans l'air ambiant résultant particulièrement du trafic routier.

Rapporteurs : M. Philippe Smits, Mme Michèle Carthe et Mme Andrée Guillaume-Vanderroost.

Discussion.

Projet d'ordonnance fixant la liste des installations de classe IA visée à l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Rapporteur : M. Mahfoudh Romdhani.

Discussion.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Venezuela concernant l'encouragement et la protection des investissements, fait à Bruxelles le 17 mars 1998.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, fait à New Delhi le 31 octobre 1997.

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Didier Gosuin en Rufin Grijp, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende « de resultaten van het elfde taalrapport » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Didier Gosuin en Rufin Grijp, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende « de uitgave van het boek "20 jaar OCMW : Naar een actualisering van het maatschappijproject" » (*).

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heren Didier Gosuin en Rufin Grijp, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende « de aanwezigheid van illegalen in OCMW-ziekenhuizen » (*).

3. Dringende vragen (**).

4. Naamstemmingen (***) :

over het afgehandelde ontwerp van ordonnantie.

Nota's

(*) Schriftelijke vragen waarop niet wert geantwoord.

(**) Om 14 u. 30 m.

(***) Vanaf 17 uur.

(****) Onder voorbehoud van goedkeuring van het verslag door de verenigde commissies.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

Agenda van de plenaire vergadering

(Huis van de parlementsleden)

Vrijdag 26 maart 1999

na de punten 1 en 2 van de agenda van de Verenigde Vergadering

1. Ontwerpen en voorstellen van ordonnantie en voorstellen van resolutie.

Ontwerp van ordonnantie betreffende de erkenning en de financiering van de inschakelingsondernemingen.

Voorstel van ordonnantie (de heren Michel Lemaire en Denis Grimberghs) betreffende de erkenning en de financiering van inschakelingsbedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Rapporteur : de heer Serge de Patoul.

Bespreking.

Voorstel van resolutie (de heer Dominique Harmel) dat ertoe strekt het gratis vervoer van kinderen en jongeren met de voertuigen van de MIVB in het kader van schoolactiviteiten en tijdens de schooltijd te bevorderen.

Rapporteur : de heer André Drouart.

Bespreking (toepassing van artikel 81.4 van het Reglement).

Voorstel van ordonnantie (de heer Robert Garcia) tot het bestrijden van de milieuvuiling door het beperken van het gratis verspreiden onder het publiek van papier en andere voorwerpen.

Rapporteurs : Mevr. Ghislaine Dupuis en Mevr. Françoise Schepmans.

Bespreking.

Voorstel van resolutie (Mevr. Marie Nagy cs.) waarbij de regering wordt verzocht het nodige te doen om samenwerkingsakkoorden te sluiten die ertoe strekken de vooral door het wegverkeer veroorzaakte luchtvervuiling te verminderen.

Rapporteurs : de heer Philippe Smits, Mevr. Michèle Carthe en Mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IA als bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Rapporteur : de heer Mahfoudh Romdhani.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Venezuela inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 17 maart 1998.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te New Delhi op 31 oktober 1997.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 15 octobre 1997.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République des Philippines concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Manille le 14 janvier 1998.

Rapporteuse : Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Discussion.

Projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole à l'Accord de coopération et d'union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997.

Rapporteuse : Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Discussion.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre les Gouvernements de la République française, de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Royaume d'Espagne et du Royaume de Belgique relatif au programme AIRBUS A 330 / A 340 et aux Annexes 1 et 2, faits à Madrid le 26 juillet 1995.

Rapporteuse : Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Discussion.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, signées à Strasbourg le 3 mai 1996.

Rapporteuse : Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Discussion.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : la Charte européenne de l'autonomie locale, faite à Strasbourg le 15 octobre 1985.

Rapporteuse : Mme Anne-Sylvie Mouzon

Discussion (***)

Proposition d'ordonnance (M. Eric van Weddingen, Mme Françoise Dupuis, MM. Walter Vandenbossche et Bernard Clerfayt) modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création d'un Fonds de Garantie bruxellois.

Rapporteur : M. Mohamed Daif.

Discussion (***)

2. Questions d'actualités (*)

3. Votes nominatifs (**):

sur les projets et propositions d'ordonnance terminés et sur les propositions de résolution terminées.

Notes

(*) A 14 h. 30.

(**) A partir de 17 heures.

(***) Sous réserve d'approbation du rapport par la commission.

[99/31144]

Réunion publique de commission

Ordre du jour

Lundi 22 mars 1999, à 14 h 30 m

(Maison des Parlementaires — salle 3) (*)

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

1. Projet d'ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé à Bruxelles le 5 mai 1998.

Désignation d'un rapporteur.

Discussion. — Eventuellement votes.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 15 oktober 1997.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek der Filippijnen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Manilla op 14 januari 1998.

Rapporteur : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Protocol bij de Overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douaneunie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en met de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 30 oktober 1997.

Rapporteur : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Koninkrijk Spanje en het Koninkrijk België betreffende het programma AIRBUS A 330 / A 340 en met de Bijlagen 1 en 2, opgemaakt te Madrid op 26 juli 1995.

Rapporteur : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, ondertekend te Straatsburg op 3 mei 1996.

Rapporteur : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Europees Handvest inzake de lokale autonomie, opgemaakt te Straatsburg op 15 oktober 1985.

Rapporteur : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Bespreking (***)

Voorstel van ordonnantie (de heer Eric van Weddingen, Mevr. Françoise Dupuis, de heren Walter Vandenbossche en Bernard Clerfayt) tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds.

Rapporteur : de heer Mohamed Daif.

Bespreking (***)

2. Dringende vragen (*)

3. Naamstemmingen (**):

over de afgehandelde ontwerpen en voorstellen van ordonnantie en over de afgehandelde voorstellen van resolutie.

Nota's

(*) Om 14 u. 30 m.

(**) Vanaf 17 uur.

(***) Onder voorbehoud van goedkeuring van het verslag door de commissie.

[99/31144]

Openbare commissievergadering

Agenda

Maandag 22 maart 1999, om 14 u. 30 m.

(Huis van de Parlementsleden — zaal 3) (*)

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

1. Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en Gewesten betreffende de bestending van het armoedebeleid, ondertekend te Brussel op 5 mei 1998.

Aanwijzing van een rapporteur.

Bespreking. — Eventueel stemmingen.

2. a) Proposition d'ordonnance (de Mme Marie Nagy et M. Philippe Debry) instaurant une taxe sur les immeubles abandonnés.

Rapporteur : M. Alain Zenner.

b) Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) sur les immeubles d'habitation inoccupés pendant une longue durée.

Rapporteur : M. Alain Zenner.

c) Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) sur les immeubles d'exploitation inoccupés pendant une longue durée.

Rapporteur : M. Alain Zenner.

d) Projet d'ordonnance relative à la taxe régionale sur l'inoccupation.

Rapporteur : M. Alain Zenner.

Poursuite de la discussion. — Eventuellement votes.

3. Projet d'ordonnance portant sur la réorganisation du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise.

Désignation d'un rapporteur.

Discussion. — Eventuellement votes.

—————
Note

(* Sauf les cas visés à l'article 33.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

2. a) Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Marie Nagy en de heer Philippe Debry) houdende de invoering van een belasting op de leegstaande gebouwen.

Rapporteur : de heer Alain Zenner.

b) Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) op de langdurig leegstaande woningen.

Rapporteur : de heer Alain Zenner.

c) Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) op de langdurig leegstaande uitbatingsgebouwen.

Rapporteur : de heer Alain Zenner.

d) Ontwerp van ordonnantie betreffende de gewestbelasting op de leegstand.

Rapporteur : de heer Alain Zenner.

Voortzetting van de bespreking. — Eventueel stemmingen.

3. Ontwerp van ordonnantie betreffende de reorganisatie van het Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest.

Aanwijzing van een rapporteur.

Bespreking. — Eventueel stemmingen.

—————
Nota

(* Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[99/31140]

Commission publique

Maison des Parlementaires, salle 3

Commission des Affaires sociales et des Compétences résiduares

Ordre du jour

Lundi 22 mars 1999, à 12 h 30 m

1. Projet de décret relatif à l'agrément et à l'octroi des subventions aux services d'aide à domicile.

Désignation du rapporteur.

Exposé du membre du Collège chargé de l'aide aux personnes.

Discussion générale.

Examen des articles.

Eventuellement votes.

2. Projet de décret relatif à l'agrément et au subventionnement des centres de formation d'aides familiaux.

Désignation du rapporteur.

Exposé du membre du Collège chargé de l'aide aux personnes.

Discussion générale.

Examen des articles.

Eventuellement votes.

3. Projet de décret relatif à l'octroi de l'agrément et de subventions aux maisons d'accueil.

Désignation du rapporteur.

Exposé du membre du Collège chargé de l'aide aux personnes.

Discussion générale.

Examen des articles.

Eventuellement votes.

4. Proposition de résolution visant à accorder une aide aux associations reconnues par la Commission communautaire française, dans le cadre d'investissements contribuant directement à la mise en conformité aux normes de l'Union européenne relatives à l'euro, déposée par M. Dominique Harmel, Mme Béatrice Fraiteur, MM. Michel Lemaire et Denis Grimberghs.

Rapporteur : M. Françoise Roelants du Vivier.

Examen du texte de la proposition.

Votes.

5. Divers.

Avis divers

Verschillende berichten

UNIVERSITEIT GENT

Bij de Faculteit toegepaste wetenschappen zijn volgende mandaten te begeben; het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is :

TW01V

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep architectuur en stedenbouw, tel. 09/264 37 42.

Profiel van de kandidaat :

diploma van burgerlijk ingenieur-architect;

de kandidaat moet zich onderscheiden hebben op het vlak van de architectuurwetenschappen.

Inhoud van de functie :

wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot architectuurwetenschappen ter voorbereiding van een doctoraat;

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

dienstverlening in de vakgroep.

TW17V

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep toegepaste fysica, tel. 09/264 38 28.

Profiel van de kandidaat :

diploma van burgerlijk ingenieur of van licentiaat in de natuurkunde of van bio-ingenieur, mits bewezen ervaring in natuurkundige onderwerpen.

Inhoud van de functie :

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van lage-temperatuur plasmafysica en plasmatechnologie, ter voorbereiding van een doctoraat;

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereiste diploma en een overzicht van de behaalde resultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, te 9000 Gent, uiterlijk op 6 april 1999. (19216)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Kortesseem

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van bijzonder plan van aanleg Kortesseem « Centrum »-wijzigingsplan nr. 3, opgesteld overeenkomstig de wettelijke bepalingen door de Stedenbouwkundige Werkgroep N.V., uit Hasselt, bevattende bestemmingsplan d.d. 22 januari 1999 met de stedenbouwkundige voorschriften, bestaande toestand d.d. 8 december 1997, en onteigeningsplan d.d. 22 februari 1999, voorlopig aangenomen door de gemeenteraad op 22 februari 1999, op het gemeentehuis te Kortesseem, technische dienst, Kerkplein 17A, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, namelijk vanaf 16 maart 1999 tot en met 26 april 1999, van 9 uur tot 11 uur in de voormiddag.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen van en te Kortesseem laten geworden vóór het einde van de termijn van terinzagelegging, hetzij uiterlijk op 26 april 1999, te 11 uur.

Kortesseem, 10 maart 1999.

(5774)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Vrije Diamanthatel, naamloze vennootschap,
Pelikaanstraat 62, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 116201 – BTW 404.697.460

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op dinsdag 30 maart 1999, te 16 uur, in de C.V.B.A. Diamantclub van Antwerpen, Hovenierstraat 35. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1998 en bestemming van het resultaat. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Diversen.

Om toegelaten te worden, zich gedragen volgens artikel 20 der standregelen. (5654)

**Unic Ferre, naamloze vennootschap,
Fr. Ferrerlaan 210, te 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1999, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap. (5655)

**Molens van Orshoven, naamloze vennootschap, te Leuven,
Moulins van Orshoven, société anonyme, à Louvain**

Jaarvergadering op 30 maart 1999, om 10 u. 30 m., op de zetel van de vennootschap, Stapelhuisstraat 13-15, te 3000 Leuven. — Dagorde : Verslag van de bestuurders. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Diversen. Neerlegging der aandelen, vijf volle dagen vóór de vergadering. (5656)

**Jovaco, naamloze vennootschap,
Lange Lobroekstraat 53-55, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 316527 – BTW 457.936.901

Bijzondere algemene vergadering der aandeelhouders op de zetel van de vennootschap, op 31 maart 1999, om 14 uur.

Agenda :

1. Stemming over ontslag en benoeming bestuurders.
2. Stemming over ontslag en benoeming afgevaardigd bestuurder.
3. Stemming over het al dan niet vereffenen van de vennootschap.

Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (5657)

**Bouwbedrijf Jan Joosten & zonen, naamloze vennootschap,
Broekkempweg 9A, 3680 Maaseik**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op de zetel, op 29 maart 1999, te 20 uur, met onderstaande dagorde :

1. Verslag van bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1998.
3. Aanwending der resultaten.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.
6. Allerlei - rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (5658)

**Janssen en Maes, naamloze vennootschap,
Vaartkant Links 39, 2960 Sint-Lenaarts**

H.R. Antwerpen 4017 – BTW 403.725.876

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 maart 1999, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (5659)

**Infoworld, naamloze vennootschap,
Van Immerseellaan 33, 1860 Meise**

H.R. Brussel 597595 – BTW 456.544.455

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 maart 1999, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (5660)

**Halwema, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 547-549, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 117477 – BTW 403.830.497

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 maart 1999, te 15 uur. — Dagorde : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (5661)

**Frago, naamloze vennootschap,
Kapelleken 31, te 9080 Lochristi**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1999, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.

3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap. (5662)

**« N.V. Eurodog », naamloze vennootschap,
Pierstraat 130, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 215849

De jaarvergadering zal gehouden worden op 30 maart 1999, om 20 uur, op de zetel, Pierstraat 130, 2550 Kontich.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1998.
3. Verwerking van de resultaten.
4. Ontslag en benoeming bestuurder.
5. Kwijting aan de bestuurders. (5663)

**Easy Feet Shoe, naamloze vennootschap,
Grote Markt 49, te 9060 Zelzate**

Jaarvergadering d.d. 30 maart 1999, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Herbenoemingen. (5664)

**Aranko, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 1124, te 9041 Oostakker (Gent)**

Jaarvergadering d.d. 29 maart 1999, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Herbenoemingen. (5665)

**Fox-Print, naamloze vennootschap,
Den Bos 32, 9750 Zingem**

H.R. Oudenaarde 36158 – BTW 445.056.586

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op het kantoor van notaris Vandemeulebroecke, Kortrijksesteenweg 200, te 9830 Sint-Martens-Latem, op 29 maart 1999, om 9 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
Neerlegging staat activa en passiva.
2. Uitbreiding doel.
3. Ontslag en benoeming gedelegeerd bestuurder.
4. Machten. (5666)

**Akin, naamloze vennootschap,
Karel Govaertsstraat 56, 2222 Itegem**

H.R. Mechelen 69904 – BTW 443.766.189

Jaarvergadering op 30 maart 1999, te 18 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (5667)

**Vlimmo, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 143, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 113561

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 maart 1999, te 18 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1998.
3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat. (5668)

**Vlieghe Construct, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 143, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 113562 – BTW 432.084.718

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 maart 1999, te 18 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1998.
3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat. (5669)

**Obleko, naamloze vennootschap,
H. Hooverplein 24/14, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 46846

Jaarvergadering op de zetel, op 29 maart 1999, te 11 u. 30 m. Verslag van de raad van bestuur. Balans op 31 december 1998. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. (5670)

**Rodep, naamloze vennootschap,
Sint-Petrus en Paulusstraat 50, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 11593 – BTW 430.020.497

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden te 8800 Rumbeke, Sint-Petrus en Paulusstraat 50, op maandag 29 maart 1999, om 11 uur, met navolgende agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Diversen. (5671)

**Perfaco, naamloze vennootschap (in vereffening),
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

Bijeenroeping van de jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders op dinsdag 30 maart 1999, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel, Sint-Katelijnevest 1, te 2000 Antwerpen. — Dagorde : Lezing verslag van de vereffenaar. (5672)

**S.I.A., Société immobilière anversoise,
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

De jaarvergadering zal gehouden worden op dinsdag 30 maart 1999, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag. (5673)

**Auxalis Food,
failliet verklaarde naamloze vennootschap, in vereffening,
Leuvensesteenweg 132, 3370 Boutersem**

H.R. Leuven 83387 – BTW 440.153.237

De aandeelhouders worden verzocht deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van de failliet verklaarde naamloze vennootschap « Auxalis Food », in vereffening, die zal gehouden worden op dinsdag 30 maart 1999, om 9 uur, bij notaris J.M. Gauthy, rue Hayeneux 103, te 4040 Herstal.

Agenda :

1. Verslag van de commissaris-controleur.
2. Ontlasting van de vereffenaar en van de commissaris.
3. Sluiting van de vereffening.

Vijf dagen vóór de vergadering moeten de aandeelhouders met aandelen op naam hun aanwezigheid en het aantal aandelen, waarvoor ze willen stemmen, schriftelijk aan de raad van bestuur meedelen naar volgend adres :

Auxalis,
failliet verklaarde naamloze vennootschap, in vereffening,
c/o Socaf S.P.R.L.,
place d'Italie 4/011,
4020 Liège. (5674)

**Verinbel, naamloze vennootschap,
Proosdijstraat 107, 8020 Oostkamp**

H.R. Brugge 68497 – BTW 436.254.926

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, op maandag 29 maart 1999, om 17 uur, met navolgende agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Diversen. (5675)

**Paparoti & Co, naamloze vennootschap,
Vekestraat 13, bus 17, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 293196 – BTW 448.488.408

Buitengewone vergadering op 31 maart 1999, te 17 uur, bij notaris Erik Celis, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59.

Dagorde :

1. Verhoging van het kapitaal van de vennootschap met 2 000 000 BEF, om het te brengen van 1 500 000 BEF op 3 500 000 BEF, door incorporatie van een deel van de winst van het lopend boekjaar voor eenzelfde bedrag, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Aanpassing van de statuten.

3. Wijziging artikelen 7 en 11 aangaande opsplitsing van aandelen in vruchtgebruik en naakte eigendom.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering op de zetel van de vennootschap.

Daar een eerste zitting niet het nodige quorum heeft bereikt, zal deze tweede buitengewone algemene vergadering geldig kunnen beraadslagen, welke ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders weze. Aandeelhouders worden aanzocht zich te schikken naar de bepalingen voorzien in de statuten. (5676)

**Mono, société anonyme,
rue W. Van Perck 21, à 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 55284 – T.V.A. 402.230.096

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 31 mars 1999, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Lecture et discussion des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1998. 2. Approbation des comptes clôturés au 31 décembre 1998 et de l'affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5677)

**Ancienne Société liégeoise pour l'Achat
et la Construction de Maisons d'Ouvriers, société anonyme**

Statuts. — Recueil spécédial : 1935, n° 12159

R.C. Liège 20175

Le 29 mars 1999, à 15 heures, rue Bovière 22b, à 4130 Esneux, assemblée générale ordinaire. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et compte de résultats au 31 décembre 1998. 3. Elections statutaires. 4. Décharge aux administrateurs. Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs titres, au moins cinq jours ouvrables avant la réunion au siège social de la société. (5678)

**Société d'Investissements fonciers, société anonyme,
quai de la Batte 4, 4500 Huy**

R.C. Huy 204 – T.V.A. 401.441.824

Assemblée générale ordinaire du 31 mars 1999, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion.

2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998.

3. Affectation du résultat.

4. Décharge aux administrateurs. (5679)

**Imobyl, société anonyme,
rue des Fidèles 43, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 397559 – T.V.A. 415.965.296

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, rue des Fidèles 43, à 1180 Bruxelles, le 29 mars 1999, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Démission, nomination.

6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (5680)

**Jean Goffin & fils Constructions, société anonyme,
rue Brassine 43, 4120 Neupré**

R.C. Liège 22554

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1999, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (5681)

**Goffin Immobilière et Constructions, société anonyme,
Grand Route 86, 4367 Crisnée**

R.C. Liège 175540 – T.V.A. 443.108.668

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1999, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (5682)

Fabrique de Bonnetterie Wattiez, société anonyme, à Ternat

R.C. Tournai 624

Assemblée générale ordinaire mardi 30 mars 1999, à 11 heures, au siège social, place Roger de la Pasture 5. — Ordre du jour : Rapport des administrateurs. Approbation des comptes sociaux de 1998. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. Se conformer à l'article 30 des statuts. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (5683)

**Ecotechnologie, société anonyme,
chaussée de Waterloo 1433, 1180 Bruxelles (Uccle)**

Assemblée générale ordinaire le 29 mars 1999, à 11 heures, au drève Pittoresque 50, à Rhode-Saint-genèse. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social avant le 24 mars 1999. Art. 32 des statuts. (5684)

**Dillies, société anonyme,
boulevard des Nerviens 48, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 68584 – T.V.A. 435.989.759

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 1999, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'un administrateur et renouvellement de mandats. 6. Divers. (5685)

**Immobilière Verbist, société anonyme,
rue Victor Greyson 39, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 477873 – T.V.A. 428.445.535

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se réunira le 30 mars 1999, à 8 h 30 m, en l'étude du notaire Michel Cornelis, à Anderlecht, avenue Clemenceau 88, avec l'ordre du jour suivant :

1. Conversion du capital social à l'euro.
2. Multiplication par dix du nombre des actions.
3. Augmentation du capital social à concurrence de 74 386,06 euros pour le porter de 61 973,38 euros à 136 341,44 euros par la création de 3 000 actions sans désignation de valeur nominale, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir du jour de la constatation de la réalisation de l'augmentation de capital. Ces actions seront souscrites en espèces au prix de 24,79 euros chacune et libérées à la souscription à concurrence d'un quart au moins.
4. Décision à prendre en ce qui concerne le droit de souscription préférentielle.
5. Souscription et libération des actions nouvelles.
6. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital social et modification du texte de l'article 5 des statuts. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration.
7. Rapport du conseil d'administration sur la proposition d'extension de l'objet social; à ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société au 31 décembre 1998.
8. Extension de l'objet social en ajoutant à l'objet existant : l'activité d'intermédiaire en assurances, d'agence immobilière, de bureau d'études et la prestation de services divers.
9. Coordination des statuts.
10. Démission d'un administrateur.
11. Nomination d'administrateurs.
12. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, se conformer à l'article 26 des statuts. (5686) Le conseil d'administration.

**Buidy, société anonyme,
rue de l'Ancienne Douane 46, 7730 Nechin**

R.C. Tournai 68585 – T.V.A. 435.987.878

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 1999, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (5687)

**Horeca Gestion et Conseils, société anonyme,
chaussée de Philippeville 90, 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes**

R.C. Charleroi 192230 – T.V.A. 461.267.860

Une assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 1999, à 9 heures.

Ordre du jour : 1. Démission d'un administrateur. 2. Nomination de deux nouveaux administrateurs. 3. Changement de siège social.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, au moins cinq jours francs avant la réunion. (5688)

**Gamaco+, société anonyme,
boulevard Général Jacques 27, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 314410 – T.V.A. 403.397.462

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Gamaco+ » qui se tiendra le mardi 30 mars 1999, à 17 h 30 m, en l'étude du notaire Jean Paul Declairfayt, à Assesse, rue Jaumin 9, et qui aura pour ordre du jour :

Démission et nomination d'administrateur. (5689)

**Costimmo, société anonyme,
chaussée de Charleroi 100, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 529510 — NN 438.955.286

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Lucas Boels, à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi 74-76, le 29 mars 1999, à 10 heures, et qui aura pour ordre du jour :

Ordre du jour :

1. Proposition de prorogation de l'exercice social en cours, pour une celui-ci se termine le trente septembre mil neuf cent nonante-neuf.

b) Par conséquent, modification de l'exercice social pour que celui-ci commence dorénavant le premier octobre de chaque année pour se terminer le trente septembre de l'année suivante et modification de l'article 25 des statuts en ce sens.

2. Suite à la décision à prendre ci-avant, modification de la date de l'assemblée générale annuelle pour porter cette date au premier lundi de mars, à quinze heures, et modification de l'article 22 des statuts.

3. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre et pour procéder à la coordination des statuts.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires doivent effectuer le dépôt de leurs titres au siège social cinq jours francs avant la date fixée pour cette assemblée, conformément aux statuts. (5690)

Le conseil d'administration.

**Alfac, société anonyme,
rue de l'Industrie 12, 1400 Nivelles**

R.C. Nivelles 48354 – T.V.A. 423.783.595

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 29 mars 1999, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social ou à la Générale de Banque ou Banque Bruxelles Lambert, cinq jours francs avant la réunion. (5691)

**Fiorema, société anonyme,
rue de Suisse 15, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 586949 – T.V.A. 451.851.833

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1999, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

Démission et nomination du mandat d'administrateur. (5692)

**Immona, société civile sous forme de société anonyme,
rue Arthur Warocqué 28, 7100 La Louvière**Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Mons, n° 132

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 mars 1999, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (5693)

**« S.A. Duajon et fils », société anonyme,
clos de la Quièvre 4, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 56435 – T.V.A. 421.138.960

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 8 mars 1999 n'étant pas en nombre, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire de la société le 30 mars 1999, à 11 h 30 m, en l'étude du notaire Ludovic Du Faux, à Mouscron, rue de la Station 80, laquelle délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions représenté sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Lecture et vérification des rapports du conseil d'administration et du reviseur d'entreprises.
2. Dissolution anticipée et mise en liquidation de la société.
3. Nomination d'un liquidateur.
4. Pouvoirs du liquidateur.

Se conformer à l'article 26 des statuts.
(5694) Le conseil d'administration.

**Etudes et Expansion, en abrégé : « ETEX », société anonyme,
rue de l'Evêque 1, à 1000 Bruxelles**

Convocation d'une assemblée générale ordinaire le 30 mars 1999, à 17 heures, rue de l'Evêque 1, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5695)
- Le conseil d'administration.

Parking Tulipe, société anonyme, à 1000 Bruxelles

Convocation d'une assemblée générale ordinaire le 30 mars 1999, à 17 heures, rue de l'Evêque 1, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Nominations statutaires. 6. Application de l'article 103 des lois

coordonnées sur les sociétés commerciales. 7. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5696)

Le conseil d'administration.

**Socovema, société anonyme,
avenue Fond'Roy 153, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 464865 – T.V.A. 420.366.524

Les actionnaires sont invités à assister aux assemblées générales ci-après qui se réuniront le 30 mars 1999, en l'étude du notaire A. Philips, avenue de Jette 45, 1081 Koekelberg.

I. Assemblée générale ordinaire anticipée année sociale 1998, à 15 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.

II. Assemblée générale ordinaire à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil et proposition de dissolution et mise en liquidation de la société. 2. Nomination d'un ou de plusieurs liquidateurs et fixation de leurs pouvoirs. 3. Nomination d'un commissaire-vérificateur.

III. Assemblée générale extraordinaire à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport sur la liquidation. 2. Rapport du commissaire-vérificateur. 3. Approbation des comptes de la liquidation et décharge au(x) liquidateur(s). 4. Clôture de la liquidation. (5697)

**Parharen, société anonyme,
rue du Naneux 2, 6670 Gouvy**

R.C. Marche-en-Famenne 13807 – T.V.A. 427.478.406

La première assemblée du 8 mars 1999 n'étant pas en nombre, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 29 mars 1999, à 14 heures, en l'étude du notaire Vincent Stasser, à Gouvy, rue d'Houffalize 41, avec l'ordre du jour suivant :

1. Réduction du capital avec modification des statuts. 2. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration. Pour être admis à l'assemblée générale, les détenteurs de titres sont tenus de se conformer aux statuts de la société. (5698)
- La présidente du conseil d'administration.

**Cofreth, société anonyme,
rue Berthelot 163, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 209882 – T.V.A. 402.956.806

MM. les actionnaires sont priés de bien vouloir assister aux assemblées générales extraordinaire et ordinaire qui se tiendront le mercredi 31 mars 1999, respectivement à 10 et 12 heures, au siège social de la société, rue Berthelot 163, à 1190 Bruxelles.

A) Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire :

décider de la modification de l'actuelle dénomination sociale en « Elyo »;

décider des modifications des statuts et de la publication d'un texte coordonné des statuts :

article 7, 3e alinéa : remplacer « agent de change » par « un intermédiaire reconnu par la loi »;

article 12, 2e alinéa : ajouter en début d'alinéa : « Les droits de souscription ou »...

article 13, 1^{er} alinéa : remplacer « de trois administrateurs au moins » par « composé d'au moins le nombre minimum d'administrateurs légalement requis »;

article 15, après le 3e alinéa, ajouter : « Dans les cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit. Il ne pourra pas être recouru à cette procédure pour l'arrêt des comptes annuels et l'utilisation du capital autorisé. »

B) Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire :

démission de M. Patrick Desnos;

donner décharge à M. Patrick Desnos de son mandat d'administrateur;

entériner la décision du conseil et le mandat d'administrateur de M. Hervé Thomas;

communication des résultats au 31 décembre 1998 et lecture du rapport de gestion;

lecture du rapport du commissaire-réviseur;

approbation des comptes sociaux arrêtés au 31 décembre 1998;

affectation du résultat;

décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur;

autres points divers.

(5699)

Le conseil d'administration.

**Fortimmo I, société anonyme,
place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 479524

L'assemblée générale annuelle se réunira le mercredi 31 mars 1999, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation de la tenue tardive de l'assemblée générale ordinaire.
 2. Rapport du conseil d'administration.
 3. Approbation des comptes annuels 31 décembre 1998.
 4. Affectation du résultat.
 5. Décharge aux administrateurs.
 6. Divers.
- Dépôt des titres : se conformer aux statuts. (5701)

**S.F. & Partners, société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 81, bte 10, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 526920 – T.V.A. 438.894.712

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 1999, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations et démissions d'administrateurs.
6. Divers. (5702)

**Belmont, société anonyme,
boulevard Charlemagne 42, à 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 458752 – T.V.A. 425.238.496

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1999, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5703)

**Accinauto, société anonyme,
quai des Charbonnages 76, à 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 112209 – T.V.A. 402.583.751

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1999, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et rapport de contrôle du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 30 novembre 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Démissions, nominations d'administrateurs. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts sociaux. (5704)

**Immobilière Roland Gérard, société anonyme,
rue Blanche 24, à 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 505381 – T.V.A. 433.654.336

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1999, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5705)

**Sepcco, société anonyme,
avenue des Casernes 24, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 285677 – T.V.A. 402.035.997

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1999, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (5706)

**Ciné-Vog-Films, société anonyme,
chaussée de Haecht 71, à 1210 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 195965 – T.V.A. 402.200.008

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 7 avril 1999, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion, suivant l'article 21 des statuts. (5707)

**Immobilière Desermi, société civile immobilière
sous forme anonyme,
galerie de la Porte de Namur 23, bte 8, à Ixelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 94

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 7 avril 1999, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels de l'exercice 1998. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Affectation du résultat. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. (5708)

**Société anonyme belge d'Impression, société anonyme,
avenue Colonel Picquart 39, à 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 223162 – T.V.A. 401.976.908

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1999, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5709)

Bois et Forêts, société anonyme, à 6987 Hodister

R.C. Marche-en-Famenne 14377 – T.V.A. 400.670.277

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 8 avril 1999, à 14 heures, au siège social, le Chapiron 2A. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. Conformément à l'article 26 des statuts, les titres et procurations devront parvenir au plus tard le 31 mars 1999, au siège social de la société. (5710)

Immo Boendael, société anonyme, chaussée de Boitsfort 11, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 478275

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 8 avril 1999, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et des comptes annuels au 30 novembre 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Admission à l'assemblée générale conformément à l'article 33 des statuts. (5711)

Immobilière du Kursaal, société anonyme, à Huy

R.C. Huy 18569

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 8 avril 1999, à 15 heures, au siège social, avenue Batta 3, à Huy. — Ordre du jour : 1. Lecture des comptes annuels et du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998. 3. Décharge de leur gestion aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5712)

Comptoir auxiliaire immobilier, en abrégé : « Auximac », société anonyme, rue Jean Stas 41, à 1060 Bruxelles

R.C. Bruxelles 251096 – T.V.A. 403.340.747

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1999, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats au 31 décembre 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Elections statutaires. Prière de se conformer aux statuts. (5713)

Générale des Restaurants, société anonyme, Grand-Place 9, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 388536 – T.V.A. 414.909.679

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 8 avril 1999, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de contrôle du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels, arrêtés au 31 décembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. Dépôt des titres suivant l'article 19 des statuts. (5714)

Société fiduciaire de Gestion, in het kort : « Fidugest », naamloze vennootschap

H.R. Brussel 144126 – BTW 400.680.571

Algemene vergadering op de maatschappelijke zetel, Kleine Wouwerlaan 100, Meise, op 7 april 1999, te 11 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag en verslag van bestuursraad. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Verdeling resultaten. 5. Statutaire benoemingen bestuurders. 6. Verscheidene. Neerlegging der titels ten minste vijf volle dagen vóór de vergadering. (5715)

Option International, naamloze vennootschap, Vaart 25, bus 8, 3000 Leuven

H.R. Leuven 68114 – BTW 429.375.448

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders van Option International uit te nodigen op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op woensdag 31 maart 1999, om 10 uur, te 3000 Leuven, Groot Begijnhof 14 (Faculty Club), Huis Van Chièvres, zaal W. Van Croy.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over het boekjaar afgesloten op 31 december 1998.

2. Goedkeuring van de jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.

Voorstel tot besluit : de jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening, inclusief de voorgestelde resultatenverwerking, afgesloten op 31 december 1998, goedkeuren.

3. Bekrachtiging van de betaling van voorschot op bestuursvergoeding.

Voorstel van besluit : bekrachtigen van de betaling aan de leden van de raad van bestuur, bij wijze van voorschot op bestuursvergoeding voor het boekjaar 1998, van het bedrag dat door de raad van bestuur voorgesteld wordt als bestuursvergoeding voor 1998.

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : kwijting verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun opdracht gedurende het afgelopen boekjaar.

5. Goedkeuring van vergoeding bestuurders voor het boekjaar 1998 en vergoedingsregeling vanaf het boekjaar 1999.

Voorstel tot besluit : goedkeuren van bestuursvergoeding ten belope van het bedrag voorgesteld door de raad van bestuur voor het boekjaar 1998 en goedkeuring van de vergoedingsregeling vanaf het boekjaar 1999, zoals voorgesteld door de raad van bestuur.

6. Uitbreiding van het mandaat van de commissaris-revisor en vaststelling van vergoeding.

Voorstel tot besluit : het mandaat van Deloitte & Touche, Bedrijfs-revisoren, vertegenwoordigd door de heer L. Van Steenberge, commissaris-revisor van de vennootschap, uit te breiden met de controle van de geconsolideerde jaarrekening en, in overeenstemming met hem, de vergoeding daarvoor vast te stellen op het bedrag voorgesteld door de raad van bestuur.

7. Diversen.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de houders van toonderaandelen die gedeponereerd zijn bij Interstetle, uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de algemene vergadering, een attest neer te leggen op de zetel van de vennootschap, dat wordt opgesteld door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling Interstetle zelf, dat het aantal effecten bevestigt dat op naam van de houder is ingeschreven en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen tot op de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Houders van aandelen op naam dienen uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering bij gewone brief, gericht aan de zetel van de vennootschap, kennis te geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen.

De aandeelhouders kunnen bij volmacht of bij brief stemmen met behulp van formulieren, opgesteld door de vennootschap, die kosteloos bekomen kunnen worden op de zetel van de vennootschap alsook bij de Generale Bank.

De aandeelhouders kunnen kosteloos een kopie bekomen van de jaarrekening, het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris-revisor, op de zetel van de vennootschap. (5716)

De raad van bestuur.

**Tradimex, naamloze vennootschap,
J.B. Lombaertdreef 21, 9031 Drogenen**

H.R. Gent 131588 – BTW 422.381.451

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 31 maart 1999, om 10 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming commissaris-revisor. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (5717)

**Epiq, naamloze vennootschap,
Transportstraat 1, 3980 Tessenderlo**

H.R. Hasselt 72464

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap Epiq worden verzocht aanwezig te zijn op de gewone jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders, die zal gehouden worden op maandag 29 maart 1999, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Transportstraat 1, 3980 Tessenderlo.

Agenda en voorstellen tot besluit :

1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en de jaarrekening over het boekjaar 1998.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering keurt de jaarrekening per 31 december 1998 goed, met inbegrip van het jaarverslag en de voorgestelde resultaatsverdeling.

2. Bespreking van het verslag van de commissaris-revisor over de jaarrekening per 31 december 1998.

3. Verlenen van kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar 1998.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering verleent kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar.

4. Hernieuwen van het mandaat van de huidige commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering stelt voor het mandaat van de huidige commissaris-revisor, Arthur Andersen Bedrijfsrevisoren, vertegenwoordigd door de heer Ludo De Keulenaer, te verlengen voor een periode van drie jaar.

5. Hernieuwen van de bestuursmandaten.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering stelt voor het mandaat van de huidige bestuurders, de heren Roland Duchâtelet, Norbert Hofer, Gilles Bernard, Peter Howard en Herbert Coerper en Mevr. Françoise Chombar, te verlengen voor een periode van één jaar.

Om de algemene vergadering bij te wonen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikelen 33 en 34 van de statuten.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht contact op te nemen met hun bank, die het bewijs van blokkering van aandelen zal bezorgen aan Artesia Bank N.V., E. Jacquainlaan 162, bus 2, te 1000 Brussel. Artesia Bank N.V. zal het bewijs van blokkering ontvangen uiterlijk op dinsdag 23 maart 1999.

Aandeelhouders die wensen te stemmen bij volmacht kunnen de vereiste documenten bekomen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Transportstraat 1, 3980 Tessenderlo.

De volmachten zullen op de maatschappelijke zetel ontvangen worden tot 23 maart 1999.

(5718)

De raad van bestuur.

**« S.A. Société belge de Forage et de Fonçage N.V. », société anonyme,
rue Grétry 196, 4020 Liège**

R.C. Bruxelles 2241 — TVA 400.479.643

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mardi 30 mars 1999, à 11 h 45 m, au siège social, rue Grétry 196, à 4020 Liège, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration établi conformément à l'article 178bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, état de l'actif et passif de la société et rapport de l'expert comptable.

2. Dissolution anticipée de la société et mise en liquidation.

3. Désignation d'un ou de plusieurs liquidateurs et détermination de leurs pouvoirs.

4. Fixation des émoluments des liquidateurs.

Conformément à l'article 25 des statuts, pour pouvoir assister ou être représentés à l'assemblée générale extraordinaire du mardi 30 mars 1999, à 11 h 45 m, MM. les actionnaires devront déposer leurs titres ou leurs certificats nominatifs au plus tard le jeudi 25 mars 1999, à la Générale de Banque, rue Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles. (5719)

**Le Petit Propriétaire de Tournai-Ath, société anonyme de crédit
rue Saint-Jacques 5, à 7500 Tournai**

Agréée par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite

R.C. Tournai 11358

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se tiendra au siège social, le lundi 29 mars 1999, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration et des actionnaires chargés du contrôle.

2. Approbation du bilan et du compte de résultats de 1998.

3. Nomination d'un réviseur d'entreprise. (5720)

**Gem Europe, société anonyme,
avenue de Jemappes 91, 7000 Mons**

R.C. Mons 94713 – T.V.A. 416.606.783

Convocation pour une assemblée générale extraordinaire

Assemblée générale extraordinaire du 29 mars 1999, à 18 h 30 m., qui se tiendra à l'adresse suivante : 7000 Mons, rue des Telliers 4, étude du notaire Antoine Hamaide, notaire à Mons.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Augmentation de capital à concurrence de cinq millions onze mille cent quatre-vingt-deux francs (BEF 5 011 182), pour le porter de deux millions cinq cent mille francs (BEF 2 500 000) à sept millions cinq cent onze mille cent quatre-vingt-deux francs (BEF 7 511 182), sans apports nouveaux et sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de cinq millions onze mille cent quatre-vingt-deux francs (BEF 5 011 182), à prélever sur les réserves disponibles de la société, telles qu'elles figurent aux comptes annuels clôturés le trente juin mil neuf cent nonante-huit, approuvés par l'assemblée générale annuelle du mois d'octobre mil neuf cent nonante-huit.

2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

3. Réduction du capital à concurrence de deux cent cinquante mille francs (BEF 250 000) pour le ramener de sept millions cinq cent onze mille cent quatre-vingt-deux francs (BEF 7 511 182) à sept millions deux cent soixante et un mille cent quatre-vingt-deux francs (BEF 7 261 182) par annulation pure et simple de cinquante (50) actions dont la société est devenue propriétaire.

4. Adaptation du capital en Euro.
5. Modification de l'article cinq des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau nombre d'actions.
6. Pouvoir à conférer au conseil d'administration pour assurer l'exécution des résolutions et procéder à la coordination des statuts. (5721)

**Castedo, naamloze vennootschap,
Brabantstraat 7, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 102442 — BTW 423.369.960

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering, die doorgaat op dinsdag 30 maart 1999 om 18 uur, ten kantore van notaris Ignace Croquison, te 8550 Zwevegem, Avelgemstraat 48.

Agenda :

1/ Voorstel tot omzetting van de naamloze vennootschap Castedo in een commanditaire vennootschap op aandelen met dezelfde naam, zetel, doel en duur en overeenkomstig hiermee :

a. voorlezing van het bijzonder verslag van de raad van bestuur aangaande het voorstel tot omzetting, met de erbij gevoegde staat van activa en passiva afgesloten op 31/12/1998;

b. voorlezing van het verslag van de externe accountant over deze staat van activa en passiva, die alles overeenkomstig artikel 167 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

2/ Omzetting van de naamloze vennootschap "Castedo" in een commanditaire vennootschap op aandelen;

3/ Goedkeuring van de tekst van de statuten van de vennootschap in haar nieuwe rechtsvorm;

4/ Ontslag van de bestuurders en kwijting van hun mandaat tot op heden;

5/ Benoeming van de vennoot-zaakvoerder van de commanditaire vennootschap op aandelen;

6/ Machtiging aan de vennoot-zaakvoerder van de commanditaire vennootschap op aandelen tot uitvoering van de genomen besluiten.

7/ Varia.

Teneinde tot de vergadering toegelaten te worden, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statuten. (40716)

**Dessauvage Geert, naamloze vennootschap,
Ambachtenstraat 16, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 125464 — BTW 445.897.815

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 29/03/99 om 17 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bevestiging uitstel van de jaarvergadering. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30/09/1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. bezoldigingen. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (40717)

De raad van bestuur.

**Immo-5, société anonyme,
square des Archiducs 8, bte 10, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 621163

Assemblée générale ordinaire le 28/03/99 à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Les actionnaires désirant participer à cette assemblée sont priés de déposer leurs actions au siège social de la société au plus tard trois jours avant la réunion. (40718)

**Invento, naamloze vennootschap,
Maaseikersteenweg 231, 3620 Lanaken**

H.R. Tongeren 76819 — BTW 453.671.176

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering der aandeelhouders van de vennootschap, die zal gehouden worden op 31/03/99 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel. De agendapunten zijn als volgt : 1. Bespreking tegenstrijdig belang art. 60 Ven. Wetg. 2. Bespreking van het verslag van de raad van bestuur. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Decharge verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Ontslag en (her)benoeming bestuurders. 7. Diverse. (40719)

**Techmat, société anonyme,
rue de la Poire d'Or 22, 7033 Mons**

R.C. Mons 120603 — T.V.A. 439.748.510

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 8 mars 1999 n'étant pas en nombre, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire de la société le 31 mars 1999 à 10 heures, en l'étude du notaire Ludovic Du Faux, à Mouscron, rue de la Station 80, laquelle délibérera valablement quelque soit le nombre d'actions représenté sur l'ordre du jour suivant : 1. Modification de l'objet de la société par insertion du texte suivant immédiatement après le deuxième paragraphe de l'article 3 des statuts : "La société pourra acquérir et/ou détenir des participations dans des sociétés et entreprises à constituer et existantes; la société pourra participer à l'administration des entreprises et accorder toute forme d'assistance aux entreprises sur le plan technique, administratif et financier dans les limites légales." Rapport du conseil d'administration sur cette proposition. 2. Modification des statuts pour les adapter à la résolution prise et à la loi sur les sociétés commerciales en vigueur, modifiée dernièrement par la loi du trente octobre mil neuf cent nonante huit; en ce qui concerne la composition du conseil d'administration, la délibération par écrit du conseil d'administration et la possibilité de voter par correspondance. Se conformer à l'article 21 des statuts. (40720)

Le conseil d'administration.

**Agetik Invest, naamloze vennootschap,
Molenstraat 71, 3570 Alken**

H.R. Tongeren 78372 — NN 454.758.566

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die gehouden zal worden op 1 april 1999 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet., verslag van de raad van bestuur, goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998, bestemming van het resultaat, kwijting aan de bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71308)

**Alltube, naamloze vennootschap,
F. Liederickstraat 23, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 103644 — BTW 423.092.917

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 3 april 1999 om 10 u. 30 m., ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar 1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting verlenen aan bestuurders en commissaris-revisor.

6. Ontslag en benoeming van bestuurders.
7. Rondvraag.
Neerlegging van de titels ten minste vijf dagen vóór de algemene vergadering in de maatschappelijke zetel. (71309)

**Athena Adviesgroep, naamloze vennootschap,
Termincklei 8, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 257860 — BTW 431.208.055

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op woensdag 31 maart 1999 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1998.
3. Goedkeuring bestemming resultaat.
4. Vergoeding en kwijting raad van bestuur.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71310)

**Immo Atlanta, naamloze vennootschap,
Van Aerdstraat 5, bus 10, 2060 Antwerpen**

BTW 419.594.185

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden in de Van Aerdstraat 5, te 2060 Antwerpen- 6, op vrijdag 2 april 1999 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 1998
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. (71311)

**Azur Shopping, naamloze vennootschap,
Ringlaan 34 RSC, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 125184 — BTW 445.624.037

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die gehouden wordt op 2 april 1999 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.10.98;
2. Bestemming van het resultaat; 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 4. Benoemingen; 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71312)

**Bematrans, naamloze vennootschap,
Hertog Jansstraat 1, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 51162 — BTW 417.935.287

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal worden gehouden Berlaarsesteenweg 86, te Lier, op 31 maart 1999 te 17 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1998; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Ontslag en benoeming bestuurders; 6. Uitkering dividend uit reserves; 7. Diversen.

Om aan de vergadering deel te nemen dienen de aandeelhouders minstens vijf volle dagen vóór de datum van de vergadering, hun aandelen te deponeren bij CERA Berlaar, Stationsstraat 17. (71313)

**Bouwmaterialencentrale, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 5, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 205379 — BTW 416.199.185

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden Berlaarsesteenweg 86, 2500 Lier, op 31 maart 1999 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1998; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Ontslag en benoeming bestuurders; 6. Diversen.

Om aan de vergadering deel te nemen, dienen de aandeelhouders minstens vijf volle dagen vóór de datum van de vergadering, hun aandelen te deponeren bij CERA Berlaar, Stationsstraat 17. (71314)

**Canal Imex, naamloze vennootschap,
Hazelaarstraat 5, bus 5, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 110361 — BTW 428.988.735

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 2 april 1999 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming/Ontslag bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71315)

**Cogepa, naamloze vennootschap,
Vaartstraat 128, 2520 Oelegem**

BTW 404.788.720

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op dinsdag 30 maart 1999 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Verwerking van de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Herbenoeming commissaris-revisor.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar art. 14 van de statuten. (71316)

**Cool-Cuyvers, naamloze vennootschap,
Doornlaarstraat 51, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 46758 — BTW 412.847.836

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 3 april 1999 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31 december 1998.

3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71317)

Corent, naamloze vennootschap,
E. Vlietincstraat 20b, 8400 Oostende
 H.R. Oostende 36396 — BTW 421.420.854

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op vrijdag 2 april 1999 om 20 uur. — Agenda :
 1. Behandeling van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (71318)

Correct, naamloze vennootschap,
Berlaarsesteenweg 128/1, 2500 Lier
 H.R. Mechelen 57826 — BTW 425.099.134

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal worden gehouden Berlaarsesteenweg 86, te Lier, op 31 maart 1999 te 16 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1998; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Ontslag en benoeming bestuurders; 6. Diversen.

Om aan de vergadering deel te nemen dienen de aandeelhouders minstens vijf volle dagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen te deponeren bij CERA Berlaar, Stationsstraat 17. (71319)

Devroe Promotions, naamloze vennootschap,
Oostrozebeeksestraat 76, 8710 Ooigem
 H.R. Kortrijk 130693 — BTW 451.067.222

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 31 maart 1999 om 9 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1998.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Benoemingen.
6. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71320)

Euroclim, société anonyme,
chemin des Graveurs 18, 1348 Ottignies (Louvain-la-Neuve)
 R.C. Nivelles 76034 — T.V.A. 452.317.631

Les actionnaires sont invités à l'Assemblée Générale, tenue au siège social en date du 30 mars 1999 à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation du date de l'assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Démission des administrateurs.
4. Nomination des administrateurs.
5. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998.
6. Affectation du résultat.
7. Décharge aux administrateurs.
8. Divers. (71321)

Evimof, naamloze vennootschap,
Grasdreef 15, 8200 Sint-Michiels

H.R. Brugge 18915 — BTW 405.128.220

Uitnodiging tot de gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel, op 30 maart 1999 om 19.00 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge van de bestuurders. 5. Verkiezing bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (71322) De raad van bestuur.

Fonck-Dehennin, naamloze vennootschap,
Meulestraat 16, 9520 Bavegem

H.R. Dendermonde 36563 — BTW 422.710.954

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 3 april 1999 om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing verslag raad van bestuur;
2. Lezing verslag commissaris-revisor;
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1998;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Kwijting aan de commissaris-revisor;
6. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71323)

Fougra, naamloze vennootschap,
Amerikalei 35, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 41403 — BTW 404.703.202

Jaarlijkse algemene vergadering op zaterdag 3 april 1999 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beraadslagingen artikel 77.
2. Goedkeuring van jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Statutaire ontslagen en benoemingen.
6. Varia.

Gelieve zich te schikken naar de statuten. (71324)

Société commerciale franco-belge de Métallurgie (Franbelmet),
naamloze vennootschap, Hazelaarstraat 5, bus 5, 8500 Kortrijk

H.R. Kortrijk 144991 — BTW 402.959.279

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 2 april 1999 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming/Ontslag bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71325)

**G.N.R., naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 132a, 2220 Heist-op-den-Berg
H.R. Mechelen 124**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 30 maart 1999 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71326)

**H.A.M., naamloze vennootschap,
Rozenhoek 4, 9660 Brakel
H.R. Oudenaarde 550466 — BTW 445.312.449**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal gehouden worden op 1 april 1999 te 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Verlenen van kwijtingen.
6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
7. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn.W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van KREDIETBANK vanaf 30/06/99. (71327)

**Immo Heropal, naamloze vennootschap,
Blancefloerlaan 61, 2050 Antwerpen
H.R. Antwerpen 235672**

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Blancefloerlaan 61, 2050 Antwerpen, op 2 april 1999 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming van de bestuurders.
6. Rondvraag. (71328)

**Homarium, naamloze vennootschap,
Koolkampstraat 9, 8740 Pittem
H.R. Brugge 89269 — BTW 416.745.058**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 3 april 1999 om 16 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998; 2. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (71329)

**Vanhooren, naamloze vennootschap,
Sluisvaartstraat 55, 8430 Middelkerke
H.R. Oostende 47575 — BTW 444.687.887**

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering der aandeelhouders te willen bijwonen, die zal gehouden worden op zaterdag 3 april 1999 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
 5. Varia.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71330)

**Horsalimmo, naamloze vennootschap,
Koningin Astridplein 30, 3970 Leopoldsburg**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op 31 maart 1999 om 17 uur.

Agenda : 1. Artikel 103. 2. Jaarverslag. 3. Bespreking jaarrekening. 4. Goedkeuring jaarrekening. 5. Kwijting bestuurders. 6. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding van bestuurders. 7. Varia. (71331)

**Houbi, naamloze vennootschap,
weg naar As 158, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 69073

Jaarvergadering op 1 april 1999 te 19 uur, ten maatschappelijke zetel, met als agenda : 1. Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 4. Bestemming resultaat. 5. Ontlasting, ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (71332)

**Immosa, naamloze vennootschap,
Kapelstraat 32, 9910 Knesselare**

H.R. Gent 275 — BTW 433.917.523

Algemene vergadering op 3 april 1999 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Benoeming van de raad van bestuur. (71333)

**Isarick, naamloze vennootschap,
Desselgensestraat 15, 8710 Ooigem (Wielsbeke)**

H.R. Kortrijk 124318 — NN 427.815.233.

Jaarvergadering van 3 april 1999 om 11 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.

3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Bezoldigingen.
6. Diverse.

De heren aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (71334)

**Immo Jiliva, naamloze vennootschap,
Maastrichtersteenweg 344, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 93142

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op donderdag 1 april 1999 om 16 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.1998.
 3. Bestemming resultaat.
 4. Kwijting bestuurders.
 5. Rondvraag.
- Zich schikken naar de statuten. (71335)

**Konings Graanstokerij, naamloze vennootschap,
Beringersteenweg 98, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 13897 — BTW 406.054.371

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 31 maart 1999 te 15 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda

1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
5. Benoeming bestuurders.
6. Toekenning bestuurdersvergoeding.
7. Varia. (71336)

**Kotrac, naamloze vennootschap,
Budastraat 10, bus 1, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 106415 — BTW 426.266.203

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op zaterdag 3 april 1999, ten maatschappelijke zetel, om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming van gedelegeerd bestuurder.
6. Verplaatsing van maatschappelijke zetel.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71337)

**Lancer Europe, société anonyme,
rue Neerveld 101/103, bte 5, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 611599 — T.V.A. 460.063.179

L'assemblée générale annuelle des actionnaires se réunit le 30 mars 1999, à quatorze heures. Si ce jour est un jour férié, l'assemblée générale à lieu le jour ouvrable suivant. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au date du 31 décembre 1998. 3. Destination des résultats. 4. Décharge des administrateurs. 5. Divers. (71338)

**Lefebure-De Rop, naamloze vennootschap,
Heihoekstraat 235, 9100 Nieuwkerken**

H.R. Sint-Niklaas 51123 — BTW 447.633.521

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 30 maart 1999 te 19 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1998.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bekrachtiging benoeming bestuurder.
5. Bezoldigingen.
6. Benoeming voorzitter raad van bestuur.
7. Toepassing van art. 103 Venn. Wet. en vereist verslag.
8. Rondvraag.

Zich gedragen naar de statuten. (71339)

De raad van bestuur.

**Houtbuigerij Maertens, naamloze vennootschap,
Lodewijk de Raetlaan 14, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 134916 — BTW 454.581.392

Jaarvergadering op 30 maart 1999 om 19 uur, in de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998.
2. Resultaatsaanwending.
3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding.
4. Ontslagen en benoemingen.
5. Rondvraag.

(71340)

De raad van bestuur.

**Maniree, naamloze vennootschap,
Kortrijksesteenweg 267, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 111312 — BTW 429.581.821

Jaarvergadering op 30 maart 1999 om 10 uur, in de zetel.

Agenda: 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 2. Resultaats-aanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de BBL vanaf 1 april 1999.

(71341)

De raad van bestuur.

**Marcato Partners Belgium, naamloze vennootschap,
Dudzeelsesteenweg 12, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 86892 — BTW 461.184.520

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 2 april 1999 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71342)

**Messiaen Services, naamloze vennootschap,
Grote Leiestraat 205, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 141319 — BTW 461.103.752

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 30 maart 1999 om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1998.
 2. Kwijting aan de bestuurders.
 3. Bezoldigingen.
 4. Allerlei.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71343)

**Meyland, naamloze vennootschap,
Vaartkant 3, 9991 Maldegem**

H.R. Gent 103444 — BTW 406.096.834

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 31 maart 1999 te 14.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71344)

**Roomijs Missault, naamloze vennootschap,
Grasdreef 15, 8200 Brugge**

H.R. Brugge 18915 — BTW 405.128.220

Uitnodiging tot de gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel, op 30 maart 1999 om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Decharge van de bestuurders.
 5. Verkiezing bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (71345)
- De raad van bestuur.

**Projekt en Design, naamloze vennootschap,
Maddensreke 5, 8560 Gullegem**

H.R. Kortrijk 120212 — BTW 439.155.523

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op 3 april 1999 om 18 uur, in de maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.
2. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

(71346)

De raad van bestuur.

**Publi-All, naamloze vennootschap,
Berkenlaan 63, 3110 Rotselaar**

BTW 435.469.127

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 3 april 1999 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71347)

**Algemene Bandencentrale A. Puype en zonen,
naamloze vennootschap, Noordlaan 12bis, Torhout**

H.R. Oostende 41342 — BTW 428.763.853

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 3 april 1999 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen.
2. Verslag bestuursraad.
3. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1998.
4. Bestemming resultaat.
5. Kwijting bestuurders.
6. Benoemingen - ontslagen.
7. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (71348)

**Raufoss Belgium, naamloze vennootschap,
Dammestraat 80, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 62529 — BTW 405.555.911

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 april 1999 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71349)

**Ritbel, naamloze vennootschap,
Pitantiestraat 111, 8792 Waregem**

H.R. Kortrijk 138015 — BTW 457.685.293

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 3 april 1999 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1998.

3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71350)

**Saelens gebroeders, naamloze vennootschap,
Eekloseweg 85-87, 9910 Knesselare**
H.R. Gent 112298 — BTW 412.820.023

Algemene vergadering ten maatschappelijke zetel, op 3 april 1999 om 11 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Benoeming van de raad van bestuur. (71351)

**De Tavernier, naamloze vennootschap,
Helmstraat 57B, 2140 Antwerpen (Borgerhout)**
H.R. Antwerpen 185409 — BTW 407.556.089

Algemene vergadering ten maatschappelijke zetel, op 29 maart 1999 te 16 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Ontlasting van de bestuurders.
5. Beslissen over het toekennen van een vergoeding voor ingebrachte gelden.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71352)

**T.C.T. Computers, naamloze vennootschap,
Dorpsstraat 83, 3665 As**
H.R. Tongeren 81166 — BTW 446.120.519

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 31 maart 1999 om 10 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring van de bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71353)

**Valare, commanditaire vennootschap op aandelen,
Hoogeind 130, 2940 Stabroek**
H.R. Antwerpen 309754 — BTW 455.124.394

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, op 31 maart 1999 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking tegenstrijdige belangen zaakvoerder.
2. Lezing van het jaarverslag van de zaakvoerder.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Toekenning vergoeding aan het kapitaal.
5. Décharge verlenen aan de zaakvoerder voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het afgelopen boekjaar.
6. Décharge verlenen aan de accountant voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het afgelopen boekjaar.

7. Kwalificatie van de eventuele voordelen van alle aard toegekend aan de werkende vennoten en/of zaakvoerder als een bezoldiging.

8. Goedkeuring bezoldigingen en voordelen van alle aard aan de zaakvoerder en/of vennoten.

9. Intrestlast bepalen voor de vordering van de vennootschap op de zaakvoerder en/of vennoten.

10. Diversen. (71354)

**Valmaro, naamloze vennootschap,
Meulebeeksesteenweg 52, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 79088

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 3 april 1999 om 18 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. jaarverslag; 2. goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998; 3. kwijting raad van bestuur; 4. benoemingen.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten. (71355) De raad van bestuur.

**Vanopan, naamloze vennootschap,
Kluislaan 17/GV03, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 33066 — BTW402767655

Jaarvergadering op 3 april 1999 om 17 uur, ten zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Décharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71356)

**Varius, naamloze vennootschap,
Felix De Cuyperstraat 39 DO, 1070 Anderlecht**

H.R. Brussel 599454 — BTW 440.810.164

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal gehouden worden op 2 april 1999 om 18 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Goedkeuring jaarrekening per 30 december 1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Verlenen van kwijtingen.
6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
7. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn. W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van GENERALE BANK vanaf 01/07/99. (71357)

**Houthandel Leonard Van De Velde en zoon, naamloze vennootschap,
Korte Massesesteenweg 27, 9230 Wetteren**

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 31 maart 1999 om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71358)

**Veluka, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 305, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 31180 — BTW 429.602.508

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 31 maart 1999 om 16 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.

(71359) De voorzitter van de raad van bestuur.

**Gebroeders Verguts, naamloze vennootschap,
Industriepark Den Hoek, Vosveld 11A, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 90016 — BTW 404.114.668

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 3 april 1999 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.
3. Bestemming van de resultaten.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71360)

**Waeyaert-Vermeersch Isolatie, naamloze vennootschap,
Koekelarestraat 42, 8610 Kortemark (Handzame)**

H.R. Oostende 30371 — BTW 413.000.165

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op zaterdag 3 april 1999 te 15 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Beraadslagingen art. 60 Ven. Wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders hun effecten te deponeren op de zetel van de vennootschap, minstens vijf volle dagen vóór de vergadering. (71361)

**Alupro, naamloze vennootschap,
Hoge Mauw 2, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 76729 — BTW 454.954.942

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Eyskens te Oud-Turnhout, steenweg op Mol 148, bus 1, op donderdag 30 maart 1999 om 9 uur, met volgende agenda :

1. Verlenging huidig boekjaar tot 30 december 1999;
2. Vaststelling dat de boekjaren voortaan zullen lopen van 31 december tot 30 december daaropvolgend;

3. Aanpassing van artikel 22 van de statuten aan de te nemen besluiten;

4. Machtiging aan de raad van bestuur tot coördinatie der statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van artikel 19 der statuten.

(71362)

De raad van bestuur.

**Sint-Anna, naamloze vennootschap,
Sint-Annaplein 62, 9000 Gent**

H.R. Gent 135021 — BTW 423.993.443

Tweede buitengewone algemene vergadering

Aangezien op de eerste buitengewone algemene vergadering van dinsdag 9 maart 1999, het vereiste quorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd om de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op dinsdag 30 maart 1999 om 11 u. 30 m., ten kantore van notaris Marc Coudeville, Koninginnelaan 54, bus 9, te 8400 Oostende.

Agenda :

1. Toevoeging aan art. 1 « De vennootschap is een handelsvennootschap ».
2. Goedkeuring van het verslag van art. 70/bis venn.wet en aanpassing van het doel in het artikel 3 van de statuten.
3. Hernieuwing van de periode van het toegestaan kapitaal voor een nieuwe termijn van 5 jaar vanaf de bekendmaking van de beslissing en aanpassing art. 6 van de statuten.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71363)

**Rolluiken Bollekens, in het Frans : « Volets Bollekens »,
naamloze vennootschap, Terliststraat 38, te Antwerpen**

H.R. Antwerpen 109300 — BTW 404.423.820

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jan BOEYKENS, te Antwerpen, Van Eycklei 1, op 31 maart 1999 om 17 uur.

De vergadering zal beraadslagen en besluiten nemen over de volgende agenda :

1. Verhoging van het kapitaal met één miljoen zeshonderdvierenvijftigduizend vierhonderd drieënzeventig (1.654.473,-) frank door incorporatie van reserves in het kapitaal, met behoud van het aantal aandelen.

2. Aanpassing van artikel 5 der statuten.

3. Wijziging van de regeling met betrekking tot de inkoop van eigen aandelen - aanpassing van artikel 9 der statuten.

4. Herleiding van het statutair vastgelegde minimum aantal bestuurders - aanpassing van artikel 11 der statuten.

5. Inlassing van de statutaire mogelijkheid tot besluitvorming binnen de raad van bestuur buiten fysieke vergadering - aanpassing van artikel 14 der statuten.

6. Wijziging van de regeling inzake het tegenstrijdig belang van bestuurders - aanpassing van artikel 16 der statuten.

7. Opheffing van de statutaire voorschriften inzake de stemrechtbeperking - aanpassing van artikel 28 der statuten.

8. Vereenvoudiging van de formulering opgenomen in artikel 30 der statuten.

9. Aanpassing van de titels van hoofdstuk VII. der statuten.

10. Machtiging. (71364)

**Bys-Management, naamloze vennootschap,
Spaanse Lindebaan 137, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 514146 — BTW 436.272.841

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van 31 maart 1999 om 11 uur, ter studie van notaris Daniel MEERT, te Erpe (Erpe-Mere), met de volgende agenda :

1. Bekrachtiging benoeming bestuurder.
2. Lezing en goedkeuring van het bijzonder verslag van de raad van bestuur houdende omstandige verantwoording van de voorgestelde doelwijziging, evenals van de boekhoudkundige toestand van de vennootschap opgemaakt per 31/10/1999.
3. Wijziging van het doel van de vennootschap mits art. 3 uit te breiden met de volgende activiteiten : interieurdecoratie, verkoop van allerhande geschenkartikelen; groot- en kleinhandel in antiek en kunstartikelen; de productie, verkoop in het groot en in het klein van chocolaterie, consumptie-ijs en andere ijsprodukten en aanverwante produkten en in het algemeen van alle voedingswaren; de activiteit en uitbating van een bakkerij, banketbakkerij, patisserie met of zonder verbruikssalon, tearoom, snack-bar, traiteur en in het algemeen alle cateringactiviteiten; de uitbating en verhuring van een handelsfonds in het algemeen, dit alles in de meest ruime zin.
4. Wijziging art. 2, 2de alinea om het in overeenstemming te brengen met de taalwetgeving.
5. Wijziging art. 5 om het kapitaal uit te drukken in Euro en het te brengen op 716.000 Euro, mits verhoging van het kapitaal met 33.368,50 frank door inlijving van overgedragen winst zonder uitgifte van nieuwe aandelen.
6. Na lezing en goedkeuring van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig art. 33bis §2 vennootschappenwet, wijziging art. 5bis om het kapitaal te verhogen in het kader van het toegevoegde kapitaal met maximum 500.000 Euro.
7. Aanvulling art. 10 door invoering van de mogelijkheid voor de raad van bestuur om uit slechts twee leden te bestaan in de gevallen in de wet voorzien.
8. Wijziging van art. 11 door vervanging van de alinea's m.b.t. de tegenstrijdigheid van belangen en door toevoeging in fine van de mogelijkheid tot schriftelijke besluitvorming.
9. Wijziging art. 17 met het oog op de afschaffing van de verplichting tot deponering van effecten.
10. Wijziging art. 23 m.b.t. de afschaffing van de verplichting tot het opmaken van een jaarverslag.
11. Coördinatie der statuten mits hernummering van de artikelen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statutaire bepalingen en inzonderheid naar art. 17 der statuten. (71365)

**Belgium Comodity Trading, naamloze vennootschap,
Rozendreef 5, 2920 Kalmthout**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op maandag 29 maart 1999, om 14 uur.

Agenda :

1. Ontslag en herbenoeming bestuurders.
2. Wijziging maatschappelijke zetel.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(71366)

De raad van bestuur.

**Crescendo,
coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
te Antwerpen, De Bosschaertstraat 7-9**

H.R. Antwerpen 182025 — NN 406.840.962

Aangezien het quorum om geldig te beraadslagen niet werd bereikt op de eerste vergadering, gehouden op de maatschappelijke zetel op dinsdag 2 maart 1999 om 20 uur, worden de aandeelhouders verzocht :

A. de tweede algemene vergadering bij te wonen, die zal worden gehouden op de maatschappelijke zetel op dinsdag 30 maart 1999 om 20 uur, met volgende agenda :

1. Verslag raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening 1998;
3. Kwijting aan de bestuurders;

B. de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die nadien zal worden gehouden, met volgende agenda :

1. Vervroegde ontbinding van de vennootschap;
2. Benoeming van de vereffenaar(s) - vaststelling van hun machten en vergoedingen.

(71367)

De raad van bestuur.

**Dram, naamloze vennootschap,
Damse Vaart-Zuid 21A, 8340 Damme**

H.R. Brugge 32277 — BTW 419.053.460

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op woensdag 31 maart 1999 om 11 uur, in het kantoor van notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), Prins Leopoldstraat 2.

Dagorde :

1. Kapitaalsvermindering met twee miljoen vijfhonderddertigduizend (2.530.000,-) frank om het te verlagen van achttien miljoen vierhonderdduizend (18.400.000,-) frank tot vijftien miljoen achthonderdzeventigduizend (15.870.000,-) frank door terugbetaling van tweehonderd dertig (230,-) frank per aandeel.

De kapitaalsvermindering zal geschieden door afname van het eigen ingebracht kapitaal.

2. Het aantal aandelen vertegenwoordigende het maatschappelijk kapitaal ongewijzigd te laten.

3. Wijziging van de huidige tekst van het artikel vijf der statuten om deze in overeenstemming te brengen met voornoemde besluiten.

4. Bepaling dat de beslissingen aangaande voornoemde punten zullen worden genomen onder opschortende voorwaarde van de verwezenlijking van de terugbetaling op ieder aandeel van het bedrag van tweehonderd dertig frank en dit met inachtnaam van de in artikel honderd tweeënzeventig/bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gestelde termijn van twee maanden na de bekendmaking van het besluit van kapitaalsvermindering in de Bijlage tot het *Belgisch Staatsblad*.

5. Machtiging aan de raad van bestuur om alle formaliteiten verband houdende met de kapitaalsvermindering uit te voeren.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de wet en de statuten. (71368)

**Horma, naamloze vennootschap,
Troliebergplein 5, 3010 Kessel-Lo**

H.R. Leuven 66027 — BTW 427.618.065

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden op 31 maart 1999 om 10 uur, ter studie voor notaris Hollanders, de Ouderaen, te Leuven.

Dagorde :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.1998;
2. Kwijting bestuurders;

3. Benoeming - herbenoeming bestuurders;
4. Naamswijziging in INTERMED;
5. Doelsuitbreiding - Verslag van de raad van bestuur omtrent de geplande doelsuitbreiding;
6. Aanpassing artikel 1 en 4 der statuten;
7. Varia. (71369)

**Imgest, naamloze vennootschap,
Magdalenastraat 34, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 94066 — NN 417.750.888

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, die zal gehouden worden op 31 maart 1999, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux, te Moeskroen, Stationstraat 80, om 17.15 uur.

Agenda :

1. Verplaatsing van de zetel van de vennootschap naar 8790 Waregem, Meersstraat 38, met ingang vanaf 2 januari 2000.

2. Vermindering van het kapitaal ten belope van 24.000.000 frank, om het te herleiden van 30.000.000 frank op 6.000.000 frank, door terugbetaling aan elk van de 3.000 aandelen van een som in specien van 8.000 frank, hetzij in totaal 24.000.000 frank. De kapitaalvermindering is integraal aan te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal.

Deze kapitaalvermindering zal geschieden overeenkomstig de artikelen 72 en 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

3. Beslissing dat het kapitaal voortaan zal uitgedrukt worden in 148.736,11 euro.

4. Verhoging van het kapitaal met 1.263,89 euro om het te brengen van 148.736,11 euro op 150.000 euro door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het passend bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

5. Wijziging van de statuten, om ze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen, aan het feit dat de geldigheidsduur van de AFV-aandelen verstreken is, en aan de thans vigerende wetgeving, onder meer wat betreft de volgende punten :

— invoeren van de mogelijkheid voor de vennootschap om om eigen aandelen te verwerven bij beslissing van de raad van bestuur mits naleving van de voorwaarden voorzien door artikel 52bis van de vennootschappenwet;

— schrapping van het statutair minimum aantal bestuurders;

— schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur;

— opheffing van tijdelijke bepalingen.

(71370)

De raad van bestuur.

**Marc Joris & C°, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Kieldrechtstraat 22, De Klinge**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Sint-Niklaas, nr. 40

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal doorgaan ten kantore van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 76, op dinsdag 30 maart 1999 om 12 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging van de naam van de vennootschap van « N.V. Marc Joris & C° » in « Marc Joris & C° ».

2. Kapitaalverhoging met drie miljoen zevenhonderdvijftigduizend frank om het kapitaal te brengen van één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank op vijf miljoen frank door incorporatie van de beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen.

3. Opheffing van de nominale waarde der aandelen.

4. Machtiging door de buitengewone algemene vergadering aan de raad van bestuur om gedurende een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van de publicatie in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad*, het kapitaal in één of meer malen te verhogen voor een bedrag van ten hoogste vijf miljoen frank, ook door incorporatie van reserves en aanpassing van de eerste paragraaf van artikel vijf, punt A. der statuten.

5. Ontslag van de heer Marc Joris en Mevr. Marie De Vuyst, beiden te De Klinge, Kieldrechtstraat 22, en Mevr. Marie-Jeanne Van Leuven, wonende te Hulst (Nederland), Jacob Catslaan 15, als lid van de raad van bestuur, welke alle drie de huidige raad van bestuur uitmaken en het hen verlenen van decharge voor het door hen gevoerde beleid.

6. Benoeming van de heer Marc Joris en Mevr. Marie De Vuyst, beiden voornoemd, en Mej. Nele Joris, wonende te De Klinge, Kieldrechtstraat 22, als lid van de raad van bestuur, waarbij hun mandaat een einde zal nemen op dertig maart tweeduizend en vijf.

7. Schrapping van de tekst van artikel twintig, te vervangen door de volgende tekst : « ... Er dient een commissaris benoemd te worden indien de vennootschap zich in de voorwaarden zou bevinden waarbij de wet in de aanstelling van een commissaris voorziet... ».

8. Schrapping van de tekst van artikel één en twintig, te vervangen door de volgende tekst : « ... De controle op de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, vanuit het oogpunt van deze titel en van de statuten, van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekening, wordt aan één of meer commissarissen opgedragen. De commissarissen worden benoemd door de algemene vergadering van aandeelhouders onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der Bedrijfsrevisoren. Zij voeren de titel van commissaris-revisor. Elke beslissing inzake benoeming of hernieuwing van het mandaat van een commissaris zonder naleving van het bepaalde in dit lid is nietig. De nietigheid wordt uitgesproken door de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de zetel van de vennootschap, zetelend zoals in kort geding ... ».

9. Schrapping van de term « commissaris » of « college van commissarissen » in de ruime zin, in artikel dertien, tweeëntwintig, drieëntwintig, negenentwintig en vierenveertig.

10. Schrapping van de laatste paragraaf van artikel zevenendertig.

11. Schrapping van de laatste paragraaf van artikel achtendertig, te vervangen door de volgende tekst : « ... De jaarrekening moet - conform artikel tachtig van de Vennootschappenwet - binnen dertig dagen nadat zij door de algemene vergadering is goedgekeurd, door toedoen van de bestuurders bij de Nationale Bank van België worden neergelegd ... ».

12. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen.

13. Varia.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders zich conform artikel 30 van de statuten te gedragen ... ».

(71371)

**Denali, naamloze vennootschap,
Kosterstraat 1, 8840 Staden (Westrozebeke)**

H.R. Ieper 27738 — BTW 419.997.726

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, die zal gehouden worden op 29 maart 1999, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux, te Moeskroen, Stationstraat 80, om 11.30 uur.

Agenda :

1. Wijziging van het boekjaar dat voortaan zal beginnen op één januari en afsluiten op 31 december van elk jaar. Het boekjaar dat begint op 1 april 1999 zal derhalve eindigen op 31 december 1999.

2. Vaststelling van de conversie van 1.433 obligaties in 1.433 aandelen B en bijgevolg verhoging van het kapitaal met 18.055.800 frank om het te brengen van 260.212.200 frank op 278.268.000 frank.

De 1.433 nieuwe aandelen B zullen identiek zijn aan de bestaande 1.477 bevoorrechte aandelen B en zullen recht geven in de winst vanaf 1 april 1999.

3. Uitdrukking van het kapitaal in 6.898.083,54 euro.

4. Verhoging van het kapitaal met 1.916,46 euro om het te brengen van 6.898.083,54 euro op 6.900.000 euro door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het passend bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

5. Verslag van de raad van bestuur nopens invoering van een toegestaan kapitaal.

6. Vaststelling van een toegestaan kapitaal voor een bedrag van 1.500.000 euro. Binnen de perken van dit toegestaan kapitaal kan de raad van bestuur het voorkeurrecht van de aandeelhouders beperken of opheffen in het belang van de vennootschap, zelfs ten gunste van een of meer bepaalde personen andere dan personeelsleden van de vennootschap of haar dochtervennootschappen.

7. Hernieuwing voor een nieuwe periode van drie jaar van de mogelijkheid tot inkoop van aandelen door de raad van bestuur wanneer de verkrijging van de eigen aandelen noodzakelijk is om te voorkomen dat de vennootschap een ernstig en dreigend nadeel zou lijden.

8. Beslissing dat de afschriften van de notulen van de raad van bestuur en van de algemene vergadering voortaan zullen worden ondertekend door een gedelegeerd bestuurder.

9. Wijziging van de statuten om ze aan te passen aan de hiervoren genomen beslissingen en aan de thans vigerende wetgeving, meer bepaald wat betreft :

— schrapping van het statutair minimum aantal bestuurders.

— schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur.

(71372)

De raad van bestuur.

**Pro Corp, naamloze vennootschap,
Pevegnestraat 5, 8554 Sint-Denijs**

H.R. Kortrijk 121621 — BTW 440.535.297

Aangezien de vergadering van 10 maart jongstleden niet in voldoende getal was om geldig te beraadslagen en te beslissen, worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris Xavier Van den Weghe, te Zulte, Staatsbaan 20, op woensdag 31 maart 1999 om 11 uur, met volgende agenda :

1. Artikel 103 der gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

2. Verslag raad van bestuur en aangestelde bedrijfsrevisor over de kapitaalverhoging.

3. Kapitaalverhoging ad 19.000.000 frank met creatie en uitgifte van 38.000 aandelen te onderschrijven aan 500 frank en onmiddellijk te volstorten in natura door inbreng van tegoeden in R/C.

4. Aanpassing en coördinatie van de statuten.

5. Machten aan de raad van bestuur.

Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen.

(71373)

De raad van bestuur.

**Sportco, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 36, 8830 Hooglede (Gits)**

H.R. Kortrijk 108641 — BTW 427.793.160

Doelsuitbreiding, ontslag en benoeming bestuurders

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, die zal gehouden worden op kantoren van notaris Thiery Vander Heyde, te Roeselare, Rumbeeksesteenweg 352, op dinsdag 30 maart 1999 om 10 uur.

Een eerste vergadering met dezelfde agenda, welke werd gehouden op maandag 8 maart 1999, ten kantore van notaris Thiery Vander Heyde, heeft niet geldig kunnen beraadslagen aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd.

Bijgevolg zal de vergadering van 30 maart 1999 geldig kunnen beraadslagen welke ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen zijn, overeenkomstig artikel 70 van gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Agenda :

1. Voorstel tot uitbreiding van het doel door toevoeging van de volgende tekst in artikel drie van de statuten na punt h)

i) De aan- en verkoop, in- en uitvoer, commissiehandel en vertegenwoordiging van metalen constructies, landbouwtractoren, alle materialen bestemd voor de exploitatie van een landbouw- en tuinbouwonderneming, huishoudartikelen, tuinmeubelen, doe het zelf materialen, irrigatiematerialen;

j) de handel van allerlei producten en waren in 't algemeen « stock american - doe het zelf en hobby center »;

k) alle activiteiten inzake tussenprestaties in handel en diensten.

2. Lezing van het verslag van de raad van bestuur nopens de uitbreiding van het doel.

3. Ontslag en benoeming bestuurders.

4. Kapitaalsverhoging, door incorporatie van 3.492 fr. overgedragen resultaat, om het kapitaal te verhogen van 19.400.000 naar 19.403.492 fr.

5. Omzetting van het kapitaal in 481.000 Euro.

6. Wijziging van de statuten om ze aan te passen aan de genomen beslissingen.

7. Machtiging tot het opstellen van de gecoördineerde statuten.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten.

(71374)

**Tiscom, naamloze vennootschap,
Vispluk 145, 2290 Vorselaar**

H.R. Turnhout 70038 — BTW 440.973.579

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, op het kantoor van notaris Marc VERHOEVEN, te Deurne (Antwerpen, Dascottelei 102, op 31 maart 1999 om 10 uur.

Agenda :

1. Kapitaalsverhoging met 1.250.000 frank door incorporatie van reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

2. Overeenkomstige aanpassing statuten en aanpassing statuten aan vigerende wetgeving.

Om deel te nemen aan de vergadering, zich schikken naar de statuten.

(71375)

**VM Invest, naamloze vennootschap,
Mandekensstraat 123, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 33285 — BTW 418.701.587

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaats hebben op dinsdag 30 maart 1999 om tien uur, ter studie van notaris Christiaan Van den Bossche, te Buggenhout, Affligem 28, met volgende agenda :

1. Aanpassing van de eerste alinea van artikel 2 in verband met de zetel van de vennootschap (aanpassing huisnummer).

2. Na lezing van het bijzonder verslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris-revisor en kennisgeving van een staat van actief en passief opgemaakt op 31/12/1998, uitbreiding van het doel van de vennootschap, door toevoeging van een nieuwe tweede alinea in artikel 3 van de statuten, die luidt als volgt :

« De vennootschap heeft eveneens tot doel de fabricage, het onderhoud en de herstelling van werktuigmachines en machinetoebehoren voor de vervaardiging van alle hygiënische artikelen, uitrustingsgoederen, rubber-, plastic-, papier- en metaalartikelen, verbandstoffen en wattenproducten, medische instrumenten en cosmetische artikelen, steriel en niet-steriel medisch materiaal. »

3. Verhoging van het kapitaal met een bedrag van 46.576.375 BEF om het te brengen van 28.423.625 BEF op 75.000.000 BEF door inbreng in geld en door uitgifte van 46.576 nieuwe aandelen zonder vermelding van de waarde, die elk 1/75.000ste deel van het kapitaal vertegenwoordigen.

4. Voorstel tot verzaking aan het voorkeurrecht door de huidige vennoten.

5. Wijziging en vervanging van het artikel 5 van de statuten, om het in overeenstemming te brengen met voorgaand besluit.

6. Verkorting van het boekjaar, zodat het lopend boekjaar wordt afgesloten op 31/03/1999.

Wijziging van het boekjaar dat voortaan zal aanvangen op 1 april van ieder jaar en zal eindigen op 31 maart van het volgend jaar.

7. Aanpassing van de eerste alinea van artikel 35 van de statuten, om het in overeenstemming te brengen met voorgaand besluit.

8. Wijziging van de datum van de jaarvergadering, die voortaan zal gehouden worden op de tweede dinsdag van de maand september om 14 uur.

9. Aanpassing van artikel 23 van de statuten, om het in overeenstemming te brengen met voorgaand besluit.

10. Aanpassing van de statuten aan de bepalingen van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet : aanpassing van de artikelen 5 bis, 16 en 34.

11. Machtiging aan de raad van bestuur tot de uitvoering van de besluiten die aangaande voornoemde punten genomen zullen worden.

(71376)

De raad van bestuur.

**V.V.M., naamloze vennootschap,
Trakelweg 58, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 121772 — BTW 440.276.565

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering ,op dinsdag 30 maart 1999 om 11 u. 30 m., ten kantore van notaris Karel Vandeputte, H. Consciencestraat 67, te 8800 Roeselare.

Een eerste vergadering met dezelfde agenda, welke werd gehouden op maandag 8 maart 1999, ten kantore van notaris Karel Vandeputte, heeft niet geldig kunnen beraadslagen aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd.

Bijgevolg zal de vergadering van 30 maart 1999 geldig kunnen beraadslagen welke ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen zijn, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Agenda :

1.1. Wijziging van het boekjaar van de vennootschap, om het voortaan te laten aanvangen op één maart van ieder jaar en af te sluiten eind februari van ieder jaar.

Voorstel om het lopende boekjaar af te sluiten op achtentwintig februari tweeduizend.

2. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering om deze te brengen op de eerste maandag van de maand augustus om tien uur.

Voorstel om de eerstvolgende jaarvergadering te houden op de eerste maandag van augustus tweeduizend om tien uur.

3. Aanpassing van de statuten aan de beslissingen betreffende voormelde punten van de agenda.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering.

(71377)

De raad van bestuur.

**Wilgelover, naamloze vennootschap,
Stormestraat 65, bus 31, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 91146 NN 415.711.712

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, die zal gehouden worden op 31 maart 1999, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux, te Moeskroen, Stationstraat 80, om 18.15 uur.

Agenda :

1. Vermindering van het kapitaal ten belope van 10.000.000 frank, om het te herleiden van 16.000.000 frank op 6.000.000 frank, door terugbetaling aan elk van de 1.600 aandelen van een som in speciën van 6.250 frank, hetzij in totaal 10.000.000 frank. De kapitaalvermindering is integraal aan te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal.

Deze kapitaalvermindering zal geschieden overeenkomstig de artikelen 72 en 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

2. Beslissing dat het kapitaal voortaan zal uitgedrukt worden in 148.736,11 euro.

3. Verhoging van het kapitaal met 1.263,89 euro om het te brengen van 148.736,11 euro op 150.000 euro door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het passend bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

4. Wijziging van de statuten, om ze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen, aan het feit dat de geldigheidsduur van de AFV-aandelen verstreken is, en aan de thans vigerende wetgeving, onder meer wat betreft de volgende punten :

— invoeren van de mogelijkheid voor de vennootschap om om eigen aandelen te verwerven bij beslissing van de raad van bestuur mits naleving van de voorwaarden voorzien door artikel 52 bis van de vennootschappenwet;

— schrapping van het statutair minimum aantal bestuurders;

— schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur;

— opheffing van tijdelijke bepalingen.

(71378)

De raad van bestuur.

**Administration publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beveren

Het O.C.M.W. van Beveren gaat over tot de aanwerving van 2 hoofdverple(e)g(st)ers voor het RVT De Notelaar (169 bedden).

Diplomavereisten.

Houder zijn van het diploma van gegradueerde verple(e)g(st)er, en :

— ofwel houder zijn van een getuigschrift of attest van kaderopleiding nursing of van licentiaat in de medisch-sociale wetenschappen of van licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen;

— ofwel één van deze getuigschriften of attesten te behalen binnen een periode van vier jaar na de benoeming op prof.

Inschrijvingsformulieren en inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Oude Zandstraat 92, te 9120 Beveren, van maandag tot en met vrijdag. Tel. personeel, Diane Lauwers 03/750 92 09.

De kandidaturen en bewijsstukken moeten ter post aangetekend toekomen op het secretariaat, uiterlijk 30 maart 1999. (4547)

Gemeente Beerse

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van 1 voltijdse geschoolde werkmán/vrouw met de specialiteit metser-automvoerder voor de dienst openbare werken (niveau D).

Functiebeschrijving :

uitvoeren van metselwerk, vloer- en tegelwerk evenals allerlei onderhouds-, herstellings- en aanlegwerken op gebied van gebouwen en wegen;

vervoersopdrachten met vrachtwagen.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

minimum beschikken over een diploma lager secundair technisch onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voorleggen, dat is uitgereikt door de V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in de gevraagde specialiteit (bouw);

in het bezit zijn van een rijbewijs C (uiterlijk op het einde van de proeftijd);

slagen voor een wervingsexamen.

Er wordt een werfreserve aangelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel en inzake de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopsaan 56, Beerse, tel. 014/62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift dienen uiterlijk op 31 maart 1999, te 12 uur, per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopsaan 56, 2340 Beerse. (5598)

Commune de Wanze

L'administration communale de Wanze procède à un appel public en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'auxiliaires professionnel(le)s, à temps partiel, pour les bâtiments communaux (emplois accessibles aux deux sexes).

Les conditions d'admission sont établies comme suit :

1. Etre belge ou citoyen de l'Union européenne.
2. Etre de conduite irréprochable et jouir de ses droits civils et politiques.
3. Pour les candidats masculins, être en règle à l'égard des lois sur la milice.
4. Etre âgé de 18 ans au moins et 50 ans au plus.
5. Avant toute désignation, établir, par un certificat émanant de l'organisme « Santé et Travail » et daté de moins de six mois, la réunion des conditions d'aptitudes physiques requises pour l'exercice de l'emploi.
6. Satisfaire à un examen en rapport avec la fonction.

La durée de validité de la réserve de recrutement est de deux ans.

Les candidats doivent introduire leur demande à M. le bourgmestre de et à 4520 Wanze par plirecommandé à la poste y déposé le 10 avril 1999 au plus tard.

Cette demande sera accompagnée des pièces ci-après :

un extrait d'acte de naissance;

un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs et de nationalité;

un certificat de milice. (5723)

Stad Ronse

Het college van burgemeester en schepenen bericht dat er zal worden overgegaan tot de aanwerving van 1 elektriciër (m/v) in vast verband, mits één jaar proeftijd, met aanleg van een wervingsreserve van drie jaar.

De kandidaturen gericht aan het college van burgemeester en schepenen, stadhuis, Grote Markt 12, 9600 Ronse, moeten aangetekend ter post neergelegd worden uiterlijk op zaterdag 10 april 1999 (poststempel geldt als bewijs). Bij de kandidaatstelling dient een voor eensluidend verklaard afschrift van diploma + *curriculum vitae* gevoegd te worden.

Voor alle bijkomende inlichtingen kan u zich wenden tot de personeelsdienst, stadhuis, Grote Markt, te 9600 Ronse, tel. 055/23 27 23. (5724)

Ville de Renaix

Le collège des bourgmestre et échevins communique qu'il sera procédé au recrutement d'un electricien (m/f) à titre définitif moyennant une période d'essai d'un an.

Les candidatures adressées au collège des bourgmestre et échevins doivent être postées sous pli recommandé au plus tard le samedi 10 avril 1999. Les candidatures doivent être accompagnées du diplôme.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser au service du personnel, hôtel de ville, Grand-Place, à 9600 Renaix, tél. 055/23 27 23.

Remarque : les formalités concernant le recrutement se font uniquement en langue néerlandaise. (5724)

Stad Ronse

Het college van burgemeester en schepenen bericht dat er zal worden overgegaan tot de aanwerving van 1 cultuurfunctionaris (m/v) in vast verband, met aanleg van een wervingsreserve van drie jaar, mits één jaar proeftijd.

De gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken (koninklijk besluit van 18 juli 1966) zijn van toepassing.

De kandidaturen gericht aan het college van burgemeester en schepenen, stadhuis, Grote Markt 12, 9600 Ronse, moeten aangetekend ter post neergelegd worden uiterlijk op zaterdag 10 april 1999 (poststempel geldt als bewijs). Bij de kandidaatstelling dient een voor eensluidend verklaard afschrift van diploma + *curriculum vitae* gevoegd te worden.

Voor alle bijkomende inlichtingen kan u zich wenden tot de personeelsdienst, stadhuis, Grote Markt, te 9600 Ronse, tel. 055/23 27 23. (5725)

Ville de Renaix

Le collège des bourgmestre et échevins communique qu'il sera procédé au recrutement d'un fonctionnaire culturel (m/f) à titre définitif moyennant une période d'essai d'un an.

L'arrêté royal du 18 juillet 1966 tenant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, est d'application.

Les candidatures adressées au collège des bourgmestre et échevins doivent être postées sous pli recommandé au plus tard le samedi 10 avril 1999. Les candidatures doivent être accompagnées du diplôme.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser au service du personnel, hôtel de ville, Grand-Place, à 9600 Renaix, tél. 055/23 27 23.

Remarque : les formalités concernant le recrutement se font uniquement en langue néerlandaise. (5725)

Stad Ronse

Het college van burgemeester en schepenen bericht dat er zal worden overgegaan tot de aanwerving van 1 boekhouder (m/v) in vast verband, mits één jaar proeftijd, met aanleg van een wervingsreserve van drie jaar.

De kandidaturen gericht aan het college van burgemeester en schepenen, stadhuis, Grote Markt 12, 9600 Ronse, moeten aangetekend ter post neergelegd worden uiterlijk op zaterdag 10 april 1999 (poststempel geldt als bewijs). Bij de kandidaatstelling dient een voor eensluidend verklaard afschrift van diploma + *curriculum vitae* gevoegd te worden.

Voor alle bijkomende inlichtingen kan u zich wenden tot de personeelsdienst, stadhuis, Grote Markt, te 9600 Ronse, tel. 055/23 27 23. (5726)

Ville de Renaix

Le collège des bourgmestre et échevins communique qu'il sera procédé au recrutement d'un comptable (m/f) à titre définitif moyennant une période d'essai d'un an.

Les candidatures adressées au collège des bourgmestre et échevins doivent être postées sous pli recommandé au plus tard le samedi 10 avril 1999. Les candidatures doivent être accompagnées du diplôme.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser au service du personnel, hôtel de ville, Grand-Place, à 9600 Renaix, tél. 055/23 27 23.

Remarque : les formalités concernant le recrutement se font uniquement en langue néerlandaise. (5726)

Gemeente Asse

Het gemeentebestuur zal op korte termijn overgaan tot de aanwerving in statutair verband van :

Gemeenteontvanger (m/v)

Staat in voor het beheer en de controle van de gemeentefinanciën, adviseert de beleidsorganen en leidt de dienst financiën

Licentiaat economische wetenschappen, handelswetenschappen, administratieve wetenschappen, notariaat, politieke wetenschappen, rechten...

Verantwoordelijke personeelszaken (m/v) niv. A.

Zal met de nodige deskundigheid de personeelsdienst leiden, organiseren en coördineren.

Houder van een universitair diploma humane wetenschappen, rechten of handelswetenschappen.

Voor deze functie wordt een wervingsreserve met een geldigheids termijn van drie jaar aangelegd.

Kandidaturen en inlichtingen.

Kandidaturen dienen samen met een *curriculum vitae* en een kopie van het diploma aangetekend te worden gestuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, 1730 Asse, ten laatste gepost op 12 april 1999.

De uitgebreide aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma en functiebeschrijving zijn te bekomen op de personeelsdienst van de gemeente Asse, tel. 02/452 87 40 (toestel 245), gemeentebestuur Asse, Gemeenteplein 1, 1730 Asse. (5727)

Gemeente Maldegem

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat er zal overgegaan worden tot het afnemen van een niet-vergelijkend aanwervingsexamen met het oog op de voordracht van een commissaris van politie.

Zowel vrouwelijke als mannelijke kandidaten komen in aanmerking.

Bijzonderste aanwervingsvoorwaarden :

1. titularis zijn van één van de graden vermeld in de artikelen 1, 2 en 4 van het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie;

2. houder zijn van :

hetzij het brevet van kandidaat-commissaris en adjunct-commissaris van politie, afgeleverd krachtens het koninklijk besluit van 12 april 1965;

hetzij het brevet van officier van de gemeentepolitie, afgegeven na het slagen voor de examens die, na een opleidingscyclus die ten minste handelt over de leerstof opgesomd in artikel 22 van het koninklijk besluit van 25 juni 1991, ter zake, georganiseerd worden door een trainings- en opleidingscentrum dat door de Minister van Binnenlandse Zaken is erkend voor de opleiding van officieren van de gemeentepolitie, overeenkomstig artikel 24 van het koninklijk besluit van 25 juni 1991;

een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig is aan één van de diploma's of getuigschriften die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 bij de rijksbesturen.

De politieassistenten die voldoen aan de in het vorig lid gestelde diplomaveristen en die houder zijn van het getuigschrift dat na afloop van de opleidingscursussen, ingericht door een opleidings- en trainingscentrum voor politieagenten en veldwachters dat wordt opgericht of erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken, wordt afgegeven, komen in dezelfde omstandigheden als de hoger bedoelde titularissen in aanmerking om voor een benoeming te worden voorgedragen.

De kandidaturen dienen, samen met een afschrift van diploma('s) en/of getuigschrift(en) :

ofwel aangetekend verzonden te worden ana het college van burgemeester en schepenen, Marktstraat 10, 9990 Maldegem, en uiterlijk gepost te worden op vrijdag 16 april 1999;

ofwel ten laatste op vrijdag 16 april 1999 tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op de gemeentelijke personeelsdienst, gemeentehuis, Markt 7, 9990 Maldegem.

De overige benoemingsvoorwaarden, de functiebeschrijving, het examenprogramma en alle andere aanvullende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de gemeentelijke personeelsdienst, Marktstraat 7, te 9990 Maldegem, tel. 050/71 36 81, binnenpost 322. (5728)

Gemeente Overijse

Het gemeentebestuur van Overijse organiseert aanwervingsexamens voor volgende statutaire functies :

Een bestuurssecretaris-algemeen secretariaat A1-A3 :

houder zijn van een diploma van het universitair onderwijs of van het hoger onderwijs van het lange type gelijkgesteld met universitair onderwijs.

Een groenambtenaar C1-C3 :

houder zijn van een diploma van het technisch secundair onderwijs, afdeling land- en tuinbouw, of gelijkgesteld onderwijs.

Een diensthoofd A4 technische dienst :

houder zijn van het diploma van industrieel ingenieur, afdeling openbare werken of burgerlijke bouwkunde, of van burgerlijk ingenieur in de bouwkunde of burgerlijk ingenieur-architect;

vijf jaar nuttige ervaring in leidinggevende functie in de sector openbare werken of burgerlijke bouwkunde.

Voorziene datum aanwervingsexamens : mei 1999. Voorziene datum indiensttreding : juli 1999.

Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden op de rekendienst-personeelsdienst van het gemeentebestuur van Overijse, tel. 02/687 60 40, tst. 222.

De kandidaturen dienen gestuurd naar het college van burgemeester en schepenen van en te 3090 Overijse. De kandidatenlijst wordt afgesloten op 14 april 1999. (5729)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne brengt ter kennis dat er zal overgegaan worden tot het inrichten van een examen tot statutaire aanwerving in vast verband (na proefperiode van zes maanden) van :

1 voltijds hoofd schoonmaak (m/v).

Functieomschrijving : Geeft leiding aan de schoonmaakploeg van rust- en verzorgingstehuis Ter Linden, coördineert de werkzaamheden van de totale personeelsgroep en rapporteert aan de secretaris en de raad.

Houder zijn van een brevet inzake schoonmaaktechnieken.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

2 voltijdse administratief assistent (m/v).

Functieomschrijving : Verleent medewerking bij het materieel uitvoeren van administratieve taken bij de personeelsdienst, reken-dienst, sociale dienst en alle andere O.C.M.W.-diensten.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

Kandidaturen dienen vergezeld van de nodige bewijsstukken (voor eensluidend verklaard afschrift diploma-brevet), aangetekend uiterlijk 15 april 1999 toe te komen op volgend adres : aan de heer voorzitter O.C.M.W., Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne.

Nadere info : O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, tel. 058/33 23 02.

(5731)

Gemeente Oostkamp

Bij het gemeentebestuur van Oostkamp is volgende functie te begeven : aspirant-politieagent.

Voornaamste toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

1. Belg zijn;
2. minimum achttien jaar oud zijn;
3. houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld;
4. slagen voor een bijkomende mondelinge proef georganiseerd door het bestuur.

De kandidaten zullen gekozen worden tussen diegenen die deel uitmaken van de wervingsreserve opgericht door een erkende politie-school behorend tot het Vlaamse Gewest.

Kandidaturen moeten ingediend worden uiterlijk op 6 april 1999 en aangetekend verstuurd worden t.a.v. het schepencollege, A.C. Beukenpark, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp.

Bovendien moeten ze vergezeld zijn van een *curriculum vitae*, een (voor eensluidend verklaard) afschrift van het diploma en een getuig-schrift van goed zedelijk gedrag dat niet ouder mag zijn dan één maand.

Inlichtingen, functiebeschrijving en examenprogramma : personeels-dienst, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp, tel. 050/83 31 03. (5730)

Vlaamse Interuniversitaire Raad

De Vlaamse Interuniversitaire Raad (VL.I.R.), instelling van openbaar nut, meldt de openbare vacature van een voltijdse betrekking, voor de duur van twee jaar, voor een stafmedewerker onderzoeksbeleid (m/v). Onmiddellijke indiensttreding.

Hoofdtaken.

Vorbereiding van VL.I.R.-activiteiten m.b.t. onderzoeksbeleid (momenteel gaat het inzonderheid over kwaliteitszorg in het wetenschappelijk onderzoek).

Vorbereiding, verslaggeving en opvolging van vergaderingen van de VL.I.R., zijn Bureau en Werkgroep(en), m.b.t. onderzoeksbeleid.

Organisatie van overleg en samenwerking inzake onderzoeksbeleid, tussen de Vlaamse universiteiten onderling, en tussen de universiteiten en de bevoegde overheden.

Opvolging van het Vlaams, Belgisch en Europees beleid inzake wetenschap en technologie.

Vereisten.

Houder zijn van een universitair diploma van de tweede cyclus.

Zich tijdens de universitaire studies onderscheiden hebben. Onderzoekservaring en/of ervaring met beleidsvoorbereiding is niet vereist, maar strekt wel tot aanbeveling.

Taalkennis : Nederlands, en op werkniveau : Engels en liefst ook nog een derde taal.

Communicatieve vaardigheden.

Kennis van en ervaring met softwarepakketten (MS Office, Internet, E-mail,...).

Bezoldiging en aanstelling.

Binnen de perken van de financiële mogelijkheden, aangepast aan de kwalificaties van de kandidaat, en zoveel mogelijk volgens de regels van het openbaar ambt.

De aanstelling gebeurt hetzij rechtstreeks, hetzij na terbeschikking-stelling van een personeelslid dat momenteel verbonden is aan een universitair (wetenschappelijk of administratief) of openbaar kader.

Kandidaturen gestaafd met een *curriculum vitae* (vnl. gevolgde studies met studieresultaten, desgevallend ervaring) worden ingewacht bij de voorzitter van de VL.I.R., Egmontstraat 5, 1000 Brussel, tot uiterlijk 15 april 1999.

Verdere inlichtingen kunnen verkregen worden op het telefoon-nummer 02/512 91 10.

Een eerste selectie van kandidaten geschiedt op basis van het ingediende dossier. De kandidaten die op grond hiervan positief worden beoordeeld, zullen uitgenodigd worden op de eigenlijke selectie, die bestaat uit een schriftelijk en mondeling gedeelte en die zal plaatsvinden op 4 mei 1999. (5732)

Commune de Dison

L'administration communale de Dison procède actuellement au recrutement de moniteurs(trices) à la cure de vacances pendant les mois de juillet et août 1999.

Les candidats doivent être âgés de 17 ans au moins.

Les conditions de recrutement ainsi que tout renseignement utile peuvent être obtenus au service du personnel, bureau n° 1, tél. 087/33 01 34, ext. 53 (Mme M. Autmanns).

Date limite pour le dépôt des candidatures : le 16 avril 1999. (5722)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

—
**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

—
Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

—
Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest bij verstek uitgesproken door het hof van beroep, tiende correctionele kamer, zitting houdende te Antwerpen op 17 november 1998, blijkt dat :

nr. 1930 : Vliegen, Ginette Joanna Margaretha Martinus, seretaresse, geboren te Membruggen op 11 januari 1949, wonende te Hasselt, Ertbeekstraat 72;

veroordeeld is tot :

voor de vermengde feiten inzake not. nr. 20/2474N95, feit I (zoals geherkwalificeerd) en feit II A t/m D, inzake not. nr. 75/269N95 :

een gevangenisstraf van 3 maanden met uitstel van 3 jaar;

een geldboete van 300 frank \times 200 = 60 000 frank of 3 maanden vervangende gevangenisstraf, met uitstel van 3 jaar voor de helft;

uit hoofde van :

inzake notitienummer 20/2474N95 :

te Kortessem, tussen 29 mei 1995 en 28 augustus 1995, op niet nader te bepalen datum :

bedrieglijke wegmaking van inbeslaggenomen voorwerpen;

inzake notitienummer 75/269N95 :

I. te Kortessem en bij samenhang elders in het Rijk, tussen 13 mei 1995 en 13 november 1995 :

verduistering van activa (zoals geherkwalificeerd);

II. te Kortessem (zoals hersteld) en bij samenhang elders in het Rijk :

A. op 28 september 1994;

B. op 24 november 1994;

C. tussen 1 januari 1995 en 13 november 1995;

D. tussen 1 januari 1995 en 13 november 1995 :

misbruik van vertrouwen.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 2 maart 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Geysmans. (5733)

—
Uit het arrest bij verstek uitgesproken door het hof van beroep, tiende correctionele kamer, zitting houdende te Antwerpen, op 12 januari 1999, blijkt dat :

nr. 38 : Van de Voorde, Edmond, restaurateur, geboren te Gent op 30 mei 1945, zonder gekende woonst,

veroordeeld is tot :

voor de vermengde feiten B (zoals herschreven en gepreciseerd qua tijdsbepaling), C.1, D.1 en D.2 (zoals beperkt) :

een hoofdgevangenisstraf van 1 jaar;

een geldboete van 500 frank \times 100 = 50 000 frank of 3 maanden vervangende gevangenisstraf;

uit hoofde van :

B. te Sint-Truiden, op 17 april 1992 (zoals gepreciseerd qua tijdsbepaling) :

als mededader;

als technisch-directeur en gevolmachtigde van de N.V. Bornendries, met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Bornedriesstraat 25, H.R. Hasselt 77942, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement (zoals herschreven);

C.1. te Sint-Truiden, op 19 juni 1992 :

uitgifte cheque zonder dekking;

D.1. te Sint-Truiden, tussen 23 juli 1992 en 21 augustus 1992 :

bedrieglijke wegmaking van in beslag genomen voorwerpen;

D.2. te Sint-Truiden, tussen 13 november 1991 en 21 augustus 1992 :

bedrieglijke wegmaking van inbeslaggenomen voorwerpen (zoals beperkt).

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 2 maart 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Geysmans. (5734)

—
**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—
Justice de paix du canton de Beaumont

—
Par son ordonnance du 10 mars 1999, le juge de paix du canton de Beaumont a déclaré hors d'état de gérer ses biens Mme Noel, Gilberte, née le 22 octobre 1912, veuve Gouverneur, domiciliée actuellement au Home Saint Joseph, rue Tonglet 5, 6500 Renlies, et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire, Me Jean-Michel Lambot, avocat, rue de la Montagne 253, à Montigny-Le-Tilleul.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint-délégué, (signé) Nicole Kustermans. (61778)

—
Justice de paix du canton de Châtelet

—
Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Châtelet, en date du 3 mars 1999, la nommée Denis, Yvette, née à Farciennes le 13 avril 1948, et domiciliée à 6240 Farciennes, rue du Bos Scarsez 21, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Mortier, Lucienne, domiciliée à 6240 Farciennes, rue du Bos Scarsez 21.

Requête déposée et visée au greffe le 26 janvier 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Guy Hember-
sin. (61779)

Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins, rendue le 4 mars 1999, M. Decoster, Arthur, né le 24 juillet 1923, domicilié rue E. Lerousseau 22, à 4042 Liers, résidant actuellement à l'hôpital psychiatrique « La Volière », Montagne Sainte-Walburge 4, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Decoster, Alexine, domiciliée avenue de la Gare 162, à 4460 Bierset.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (61780)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 15 février 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 23 février 1999, M. Van Herreweghe, Fabian, né le 2 septembre 1980 à Liège, célibataire, domicilié rue Colompré 56, à 4020 Bressoux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Radelet, Nicole, domicilié rue Colompré 56, à 4020 Bressoux.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint-principal, (signé) Foges, Nicole. (61781)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 5 février 1999, la nommée Tondeur, Fernande Thérèse, née à Mons le 25 août 1923, veuve de Van Wanzele, Maurice, pensionnée, résidant actuellement au home « Le Castel », sis à 7020 Maisières, rue du Comte Cornet 19, étant domiciliée à 7000 Mons, chaussée du Rœulx 491, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de son fils : M. Van Wanzele, Achille, pensionné, domicilié à 7000 Mons, chaussée du Rœulx 489.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (61782)

Justice de paix du canton de Mouscron

Par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron, en date du 9 mars 1999, la nommée Lannoy, Yvonne, domiciliée à 7700 Mouscron, rue du Congo 52, Seigneurie du Val, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me G. Tjigtat, avocat, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue de Menin 149.

Mouscron, le 15 mars 1999.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Bausier. (61783)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 1^{er} mars 1999, suite à la requête déposée au greffe le 12 février 1999, la nommée Curnel, Maria, née à Malmedy le 22 août 1914, veuve, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Maréchal Foch 61, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiens 11, au M.R.S. La Cerisaie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant sa petite-fille : Tison, Nathalie Jacqueline Alexis, née à Ixelles le 29 septembre 1970, domiciliée à 4219 Wasseiges, clos du Lac 52.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (61784)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies en date du 4 mars 1999, sur requête déposée au greffe le 1^{er} mars 1999, le nommé Dubois, André, époux de Renée Parmentier, né à Soignies le 25 janvier 1928, résidant actuellement à 7090 Braine-le-Comte, CHR de la Haute Senne, avenue de la Houssière 78, étant domicilié à 7060 Soignies, rue de la Station 66, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Allard, Léon, domicilié à 7060 Soignies, rue Brison 17.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (61785)

Justice de paix du premier canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 4 février 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Verviers rendue le 3 mars 1999, M. Detier, Cédric, né le 21 août 1976 à Verviers, domicilié rue Emile Fairon 5, 4860 Pepinster, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jacquet, Gilberte, épouse Dethier, Guy, née le 18 mai 1944 à Verviers, domiciliée rue Emile Fairon 5, 4860 Pepinster.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (61786)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 12 mars 1999, rep. 588, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mlle Aurélie Collard-Bovy Massart, née le 18 août 1977, domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Cattleys 47, résidant actuellement à 1150 Bruxelles, avenue Roger Vandendriessche 34, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Patrick Nedergaelt, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, Parvis Saint-Pierre 12/1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (61787)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 12 mars 1999, en suite de l'inscription d'office au registre des enquêtes conformément à l'article 488bis, b, § 1^{er}, al. 2, en date du 12 mars 1999, M. Capelle, Pascal, né à Etterbeek le 5 décembre 1966, domicilié à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan 128, mais actuellement hospitalisé à la Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Jean-Marc Bievez, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61788)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 12 mars 1999, en suite de la requête déposée le 17 février 1999, M. Henri Cohen, né à Paris le 27 mai 1935, anciennement domicilié avenue De Fré 102, à 1180 Bruxelles, résidant actuellement au Home Brugmann, à 1180 Uccle, rue Egide Van Ophem 3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Jean-Marc Bievez, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61789)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 12 mars 1999, en suite de la requête déposée le 22 février 1999, M. François Dubois, époux de Godart, Lucienne, né à Ekeren le 6 décembre 1919, domicilié avenue Henri Elleboudt 3, à 1180 Bruxelles, mais résidant actuellement à la Résidence « Le Melkriek », à 1180 Bruxelles, rue du Melkriek 100, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Godart, Lucienne, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue Henri Elleboudt 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61790)

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Beschikking

Op de zitting in raadkamer van maandag 15 maart 1999, in de gerechtzaal van het vrederecht tweede kanton Aalst, werd door Lieven Schotsaert, vrederechter bijgestaan door Myriam Haegeman, griffier, de volgende beschikking verleend :

inzake :

Corthals, Pascal, ambtenaar, wonende te 9310 Meldert (O.-VI.), Putstraat 29, verzoekende partij;

die optreedt ter bescherming van de goederen die toebehoren aan Merckx, Martha, geboren te Aalst op 5 juni 1917, wonende te 9300 Aalst, Rozendreef 190, betrokkene.

Gelet op het verzoekschrift van 18 februari 1999, ter griffie toegekomen op 18 februari 1999.

Gelet op de beschikking dagbepaling van 18 februari 1999 overeenkomstig artikel 488*bis*, van het Burgerlijk Wetboek en op de oproeping van partijen bij gerechtsbrief van 18 januari 1999, overeenkomstig artikel 488*bis* van het Burgerlijk Wetboek.

Met inachtneming van de beschikkingen van de wet van 15 juni 1935 en de aanvullende wetten op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Gelet op de voorgaande procedurestukken, o.m. :

d.d. 12 maart 1999 proces-verbaal bezoek beschermde persoon.

Gelet op de bepalingen van artikel 488*bis* van het Burgerlijk Wetboek betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren.

Stelt vast de hiernavermelde persoon niet in staat is zelf zijn goederen te beheren wegens volledige dementie met desoriëntering in plaats, tijd en persoon, zodat met het oog op de bescherming ervan een voorlopige bewindvoerder dient toegevoegd te worden;

om deze redenen :

Verklaart Merckx, Martha, geboren te Aalst op 5 juni 1917, verblijvende te Aalst, Rozendreef 190, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder :

Corthals, Pascal, ambtenaar, wonende te Aalst (Meldert), Putstraat 29.

Beslist :

dat de voorlopig bewindvoerder de sociale betoelagingen en/of andere inkomsten van de verpleegde zal ontvangen;

dat het bedrag van het gezamenlijk inkomen, onder aftrek van de lopende uitgaven voor onderhoud, huisvesting en lotsverzachting, maandelijks dient gestort te worden op een rekening op naam van de beschermde persoon geopend bij een financiële instelling;

dat deze rekening een bedrag van 100 000 frank mag vertonen en dat het meerdere automatisch dient overgeboekt te worden op een bestaand spaarboekje van de beschermde persoon in afwachting van een definitieve belegging;

dat de spaarboekjes moeten voorzien worden van de clausule van onbeschikbaarheid wat het kapitaal betreft maar beslist :

a. dat de voorlopige bewindvoerder, zo de behoeften van de beschermde persoon het noodzakelijk maken, zal kunnen beschikken over de intresten, en

b. dat, wat het kapitaal aangaat, de toelating van de vrederechter vereist is;

dat bij beleggingen in effecten, obligaties e.d., deze in openbewaargeving dienen geplaatst te worden bij een bankinstelling op naam van de beschermde persoon om er enkel te kunnen over beschikken wat het kapitaal en de intresten betreft na machtiging van de vrederechter.

Ordeelt dat, gezien de hiervoor bevolen maatregelen, er geen redenen voorhanden zijn om waarborgen te bevelen in hoofde van de voorlopige bewindvoerder voor zijn beheer, behoudens later andere maatregelen te nemen, indien het belang van de beschermde persoon dit mocht vereisen.

Beveelt dat de voorlopige bewindvoerder :

binnen de acht dagen te rekenen vanaf heden, de vrederechter schriftelijk moet mededelen dat de opdracht al dan niet aanvaard wordt;

uiterlijk één maand na de aanvaarding een verslag dient neer te leggen ter griffie van dit vrederecht, dat de aard en de samenstelling van het te beheren patrimonium van de beschermde persoon opsomt;

jaarlijks, d.i. telkens in de loop van de maand januari, alsook op het einde van het beheer, rekenschap van dit beheer, in de vorm van een nota, dient te bezorgen aan de vrederechter en aan de beschermde persoon, zo deze er om vraagt;

de beschermde persoon enkel dient in te lichten over de gestelde handelingen zo erom gevraagd wordt;

de beschermde persoon enkel mits bijzondere machtiging als eiser mag vertegenwoordigen in alle rechtshandelingen en procedures.

Neemt en geeft akte aan de voorlopig bewindvoerder dat hij verzaakt aan enige vergoeding hiervoor.

Legt de kosten, thans begroot op 750 frank verplaatsingskosten vrederechter en griffier, ten laste van de beschermde persoon.

Zegt dat voor het overige de voorlopig bewindvoerder gehouden is te handelen zoals bepaald in de art. 488*bis* a t/m g Burgerlijk Wetboek.

Stelt vast dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 februari 1999.

Verklaart de beschikking uitvoerbaar niettegenstaande alle verhaal.

De vrederechter heeft getekend met de griffier.

De griffier, (get.) Myriam Haegeman.

De vrederechter, (get.) Lieven Schotsaert. (61791)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 8 maart 1999, werd D'Haenens, Godelieve Marie Julienne, geboren te Deftinge op 5 juli 1919, wonende in het Rusthuis « Vincent », Kattestraat 3, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Damme, Geert, advocaat, Verhaegenlaan 8, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (61792)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 8 maart 1999, werd Nguyen Thi Tran, Chau, geboren te Phuoc Long (Vietnam) op 7 mei 1957, wonende te 8870 Izegem (Kachtem), Laurierstraat 16, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Nguyen Trung, Hieu, geboren op 18 maart 1972, wonende te 8870 Izegem (Kachtem), Laurierstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) F. Duthoo. (61793)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 2 maart 1999, werd Segers, Mathilda, geboren te Aartselaar op 3 september 1917, verblijvende en gedomicilieerd R.V.T. Immaculata, Oude Godstraat 110, 2650 Edegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Laurent, Christiane, ontvanger O.C.M.W. Edegem, Terlindenlaan 1, 2650 Edegem.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Simone Masquillier. (61794)

Vrederecht van het kanton Sint-Genesius-Rode

Gevolg gevend aan een verzoekschrift ingediend ter griffie, op 2 februari 1999, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Genesius-Rode, verleend op 22 februari 1999, de heer Deneyer, Christianus, geboren te Linkebeek op 2 juli 1914, wonende te 1620 Drogenbos, N.V. Maiderop, Fleurbeekstraat 14, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Geert Duyck, advocaat, met kantoor te 1050 Brussel, F.D. Rooseveltlaan 51.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jos Vandegoor. (61795)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton d'Auderghem

M. Mestach, Philippe, né le 4 novembre 1953, domicilié à 1080 Bruxelles, boulevard Léopold II 188, mais résidant à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169 (La Cambre), n'est plus pourvu d'un administrateur provisoire, il a été mis fin, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 10 mars 1999, à la mission de Me Claude Vanwelde, avocat à 1070 Bruxelles, place de la Résistance 18, désigné par ordonnance du 24 juin 1998, comme administrateur provisoire de ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, A. (61796)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 12 mars 1999, il a été constaté que M. Van Hove, Jean-Marie, domicilié à 1200 Bruxelles, Kerkedelle 34, mais résidant actuellement à la Résidence « Messidor », à 1210 Bruxelles, rue du Méridien 70, était à nouveau capable de gérer ses biens, qu'il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Martine Gaillard, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 7.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61797)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 15 maart 1999, werd Vanhoof, Laure, wonende te 2400 Mol, Melkerijstraat 27, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol, op 9 januari 1998 (rolnummer 5147-Rep.R. 68), tot voorlopig bewindvoerder over Vanhoof, Jan, geboren te Mol op 8 juli 1925, wonende te 2400 Mol, Achterbos 162, verblijvende in het O.C.M.W.-rusthuis « Ten Hove », J. Smitslaan 26, te Mol (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1998, blz. 1859, en onder nr. 5269), met ingang van 22 februari 1999 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 15 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Paul Verhaert. (61798)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 11 maart 1999, werd de heer Bart Tas, advocaat te Willebroek, Dendermondsesteenweg 107, bus 30, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Obus, Alice, geboren te Malderen op 20 april 1911, wonende te 2870 Puurs, Vredelaan 20, ontslagen van de opdracht.

Willebroek, 11 maart 1999.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (61799)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 maart 1999, werd Van Regemorter, Leontine, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 30 november 1995 (R.V. 4904-Rep.R. 5152), tot voorlopige bewindvoerder over Marynissen, Leona, Belgische, geboren op 2 juni 1936, ongehuwd, wettelijk gedomicilieerd te 2430 Vorst (Kempen), Toekomststraat 40, doch verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1995, blz. 33208, en onder nr. 5665), met ingang van 31 maart 1999 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Naveau, Petra, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61800)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 maart 1999, werd Van Regemorter, Leontine, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 1 juni 1994 (R.V. 3803-Rep.R. 2094), tot voorlopige bewindvoerder over Lefevre, Maria, geboren te Gent op 23 juni 1916, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1994, blz. 15828, en onder nr. 5083), met ingang van 31 maart 1999 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Naveau, Petra, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61801)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 maart 1999, werd Van Regemorter, Leontine, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 31 maart 1993 (R.V. 3202-Rep.R. 1311), tot voorlopige bewindvoerder over L'Entree, Denise, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 11 september 1925, wettelijk gedomiciileerd en verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 1993, blz. 7557, en onder nr. 6208), met ingang van 31 maart 1999 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Naveau, Petra, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61802)

—
Avis rectificatif
—

Justice de paix du canton de Seraing
—

Suite à la requête déposée le 21 janvier 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 3 mars 1999, M. Yerna, Jean, de nationalité belge, né le 15 mai 1927 à Grâce-Berleur, pensionné, veuf, domicilié rue du Monastère 40, à 4100 Seraing, résidant à la Seigneurie du Val Saint-Lambert, rue du Monastère 40, à 4100 Seraing, a été déclaré partiellement inapte à assurer la gestion de ses biens et incapable de vendre un immeuble ou de contracter un ou des emprunts ou de garantir les obligations contractées par des tiers et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xharde, Annick, avocate, dont les bureaux sont situés rue Colard Trouillet 45-47, à 4100 Seraing, avec le pouvoir de vendre un immeuble ou de contracter un ou des emprunts ou de garantir les obligations contractées par des tiers.

L'incapacité générale évoquée dans l'extrait publié au *Moniteur belge* du 12 mars 1999 (page 8139) est à considérer comme nulle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fouarge, Jean-Marie. (61803)

—
**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
—

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne
—

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le quinze mars, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu Stelleman, Monique Josiane Helen, née à Baudour le 7 septembre 1957, domiciliée à 6900 Marloie, rue de l'Himage 11, laquelle agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs mieux décrits ci-après et en vertu d'une délibération du conseil de famille passée devant le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne, en date du 11 mars 1999, qui restera annexée au présent.

Ses enfants mineurs étant :

1. Destrain, Astrid Monique Jeanne Josiane, née à Marche-en-Famenne le 15 février 1986;

2. Destrain, Tristan Jean Baptiste Patrice, né à Marche-en-Famenne le 8 février 1989, tous deux domiciliés à Marche-en-Famenne, rue de l'Himage 11,

lesquels comparants ont déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Destrain, Jean-Paul Philippe, né à Quaregnon le 11 juillet 1954, de son vivant, domicilié à Marche-en-Famenne, chaussée de Liège 65, et décédé le 1^{er} février 1999 à Marche-en-Famenne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Jean-François Pierard, notaire de résidence à Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 30.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Stelleman.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (5735)

—
Gericht Erster Instanz Eupen
—

Im Jahre neunzehnhundertneunundneunzig, am 15. März, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Walter Lehnen, Chefgreffier, ist erschienen :

Frau Annie Katharina Müller, geboren te Sankt Vith am 26 März 1959, wohnhaft in 4770 Amel, Büllinger Straße 225; handelnd in ihrem eigenen Namen und in ihrer Eigenschaft als Mutter der minderjährigen Kinder :

Mario Weidert, geboren am 11. Juli 1988, wohnhaft in 4770 Amel, Büllinger Straße 225;

Florian Weidert, geboren am 23. September 1994, wohnhaft in 4770 Amel, Büllinger Straße 225.

Die Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlaß des in Malmedy am 6. November 1998 verstorbenen Robert Weidert, geboren in Sankt Vith am 1. Juli 1953, zeitlebens wohnhaft in 4770 Amel, Büllinger Straße 225, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Bernard Sproten, mit Amtsstubbe in 4780 Sankt-Vith, Wiesenbachstraße 1, geltend zu machen.

Der griffier, (Gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier. (5736)

—
Rechtbank van eerste aanleg te Gent
—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 15 maart 1999, heeft Dubrulle, Catherine, wonende te 9070 Heusden, Hoge Steenakker 5, bus 3, handelend als gevolmachtigde van Hendrickx, Hans Louis, geboren te Gent op 27 januari 1978, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Lage Heirweg 35, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Hendrickx, Wilfried Leopold, geboren te Aalst op 19 maart 1940, in leven laatst wonende te 9050 Gent, Brusselsessestweg 507, en overleden te Gent op 3 februari 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Nève, Ferdinand, kantoorhoudende te 9000 Gent, Burgstraat 122.

Gent, 15 maart 1999.

(Get.) Marc De Vriese, eerstaanwezend adjunct-griffier. (5737)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Bruxelles

Vu l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 26 janvier 1999 et le jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 10 mars 1999.

Le sursis provisoire pour une période expirant le 28 juillet 1999 et été accordé à la Société de Recherches, de Protection et de Fabrication électroniques, en abrégé: S.A. Profabel, R.C. Bruxelles 421398, T.V.A. 419.662.778, dont le siège social est établi chaussée de Saint-Job 506, à 1180 Uccle, et spécialisée dans l'importation et la distribution en gros de matériel de sécurité.

M. Roland Morlie, réviseur d'entreprise, ayant ses bureaux Brussels Airway Park, Lozenberg 10, bte 2, à 1930 Zaventem, a été désigné en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, pour le 17 avril 1999.

Il sera statué le 22 juillet 1999, à 11 heures, en audience publique de la chambre des vacations, salle A, du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, sur l'octroi définitif.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Tielemans, R. (5738)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Gelet op het arrest van het hof van beroep te Brussel, d.d. 26 januari 1999, en het vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 10 maart 1999.

De voorlopige opschorting van betaling voor een periode verstrijkende op 28 juli 1999 wordt toegekend aan de N.V. Profabel, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Sint-Jobsesteenweg 506, H.R. Brussel 421398, BTW 419.662.778, gespecialiseerd in groothandel van invoer en verdeling van veiligheidsmaterieel.

Als commissaris inzake opschorting wordt benoemd de heer Roland Morlie, bedrijfsrevisor, met bureel gevestigd Brussel Airway Park, Lozenberg 10, bus 2, te 1930 Zaventem.

De schuldeisers dienen aangifte te doen van hun schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, tegen 17 april 1999.

Ter openbare terechtzitting van de vakantiekamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, op 22 juli 1999, te 11 uur, zal over de definitieve opschorting uitspraak worden gedaan.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Tielemans, R. (5738)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Vu l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 18 février 1999 et le jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 10 mars 1999.

Le sursis provisoire pour une période expirant le 28 juillet 1999 a été accordé à la S.A. Profeuro, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, chaussée de Saint-Job 506, R.C. Bruxelles 502545, ayant pour seule activité la location d'un immeuble sis à Uccle, chaussée de Saint-Job 506.

M. Roland Morlie, réviseur d'entreprise, ayant ses bureaux Brussels Airway Park, Lozenberg 10, bte 2, à 1930 Zaventem, a été désigné en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, pour le 17 avril 1999.

Il sera statué le 22 juillet 1999, à 11 heures, en audience publique de la chambre des vacations, salle A, du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, sur l'octroi définitif.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Tielemans, R. (5739)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Gelet op het arrest van het hof van beroep te Brussel, d.d. 18 februari 1999, en het vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 10 maart 1999.

De voorlopige opschorting van betaling voor een periode verstrijkende op 28 juli 1999 wordt toegekend aan de N.V. Profeuro, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Sint-Jobsesteenweg 506, H.R. Brussel 502545, hebbende als enige activiteit de verhuur van een gebouw, gelegen te Ukkel, Sint-Jobsesteenweg 506.

Als commissaris inzake opschorting wordt benoemd de heer Roland Morlie, bedrijfsrevisor, met bureel gevestigd Brussel Airway Park, Lozenberg 10, bus 2, te 1930 Zaventem.

De schuldeisers dienen aangifte te doen van hun schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, tegen 17 april 1999.

Ter openbare terechtzitting van de vakantiekamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, op 22 juli 1999, te 11 uur, zal over de definitieve opschorting uitspraak worden gedaan.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Tielemans, R. (5739)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 maart 1999, uitgesproken door de vijfde kamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de heer Meert, Lodewijk, gevestigd te 1820 Steenokkerzeel, Mulslaan 36, H.R. Brussel 325140, BTW 580.484.919, gesloten verklaard.

De rechtbank verklaart de gefailleerde verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) A. De Ridder.

(Pro deo) (5740)

Bij vonnis, d.d. 9 maart 1999, werd geopend verklaard het faillissement van de E.B.V.B.A. W.F.M., met maatschappelijke zetel te 1740 Ternat, Markt 1, H.R. Brussel A/95337, BTW 459.122.873.

Rechter-commissaris: de heer F. Walschot.

Curator: Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 14 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) J.-P. Walravens. (5741)

Bij vonnis, d.d. 9 maart 1999, werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Slos, met maatschappelijke zetel te 1730 Ternat, Nerviersstraat 22, H.R. Brussel A/66914, BTW 445.764.191.

Rechter-commissaris : de heer F. Walschot.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens.

(Pro deo) (5742)

Bij vonnis d.d. 16 februari 1999 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel werd gesloten verklaard het faillissement van B.V.B.A. Intra Car, Oorlogskruislaan 216, te 1120 Neder-over-Heembeek, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens.

(Pro deo) (5744)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 mars 1999 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. RDC-Products, ayant son siège social rue Capouillet 19-21, à 1060 Bruxelles, R.C. Bruxelles 631136.

Juge-commissaire : M. F. Walschot.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens. (5743)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. RDC-Products, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Capouilletstraat 19-21, H.R. Brussel 631136.

Rechter-commissaris : de heer F. Walschot.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens. (5743)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 mars 1999 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. MG Cosmetics, ayant son siège social chaussée de Mons 8, à 1070 Bruxelles, R.C. Bruxelles 624922.

Juge-commissaire : M. F. Walschot.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens. (5745)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 9 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. MG Cosmetics, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, steenweg op Bergen 8, H.R. Brussel 624922.

Rechter-commissaris : de heer F. Walschot.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens. (5745)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.A. TNCC, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue Stassart 32, R.C. Bruxelles 611124, T.V.A. 459.951.135.

Déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 9 mars 1999.

Juge-commissaire : M. Hoebeek.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx.

(4746)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 maart 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de N.V. TNCC, met zetel te 1050 Brussel, Stassartstraat 32, H.R. Brussel 611124, BTW 459.951.135, en met als voornaamste handelsactiviteit : brouwerij.

Rechter-commissaris : de heer Hoebeek.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (5746)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 9 mars 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.C.R.I.S. Courrier Promotion Adresses, dont le siège était établi à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue de l'Harmonie 19, bte 2, R.C. Charleroi 188594, T.V.A. 458.911.948.

La date provisoire de la cessation des paiements est fixée au 9 mars 1999.

Sont nommés en qualité de :

Juge-commissaire : M. Bernard Schrevens.

Curateur : Me Philippe Cornil, avocat à 6041 Gosselies, Faubourg de Bruxelles 23.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 30 mars 1999.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 27 avril 1999, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Cornil.
(Pro deo) (5747)

Par jugement en date du 15 mars 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la faillite, sur assignation, de M. Dominique Demonte, né à Fleurus le 27 mars 1963, domicilié à 6200 Châtelet, rue Sart-Allet 2, R.C. Charleroi 142168, ce jugement a désigné comme juge-commissaire, M. Morren, et comme curateur, Me Hugues Born, avocat, ayant son cabinet à 6001 Marcinelle, rue Destrée 68.

Ledit jugement fixe :

1. au 15 mars 1999, la date provisoire de la cessation des paiements de la faillie;

2. au 6 avril 1999, la date limite pour le dépôt des déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce;

3. au 4 mai 1999, à 8 h 30 m, la clôture du procès-verbal de la vérification des créances, qui aura lieu en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce, siégeant au local ordinaire de ses audiences, au palais de justice de Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Hugues Born.
(Pro deo) (5748)

Par jugement rendu ce 15 mars 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré en faillite, sur citation, la Société cooperative DEPA International, rue de la Station 99, à 6043 Charleroi, Ransart, R.C. Charleroi 176565.

Juge-commissaire : M. De Rudder.

Curateur : Me Jean Evaldre, rue de Marchienne 73, à 6044 Roux.

Date provisoire de la cessation des paiements : 15 mars 1999.

Les créanciers sont invités à déposer leur créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avant le 6 avril 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 4 mai 1999, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Evaldre. (5749)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 11 mars 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Germeyn, Philippe, né à Ixelles le 26 décembre 1966, domicilié à 5100 Wépion, rue A. De Wasseiges 67, exploitant à Namur, place Louise Godin 14, un commerce de détail en poissons, vins, eaux, limonades et autres boissons sous la dénomination « L'Occéade », R.C. Namur 67217, T.V.A. 726.259.685.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 mars 1999, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Elias, Gerard, juge-consulaire.

Curateur : Me Grossi, Pierre, rue de Dave 45, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 mai 1999, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Grossi. (5750)

Avis rectificatif

Dans le *Moniteur belge* du 11 mars 1999, page 7894, annonce 4910, il y a lieu de lire :

Juge-commissaire : M. Pierre Nigot, et non M. Pierre Nito. (5751)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 11 mars 1999, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme Linartex, dont le siège social est établi à 4801 Verviers (Stembert), rue Haut-de-Trême 8, R.C. Verviers 60750, T.V.A. 434.647.595, pour la fabrication et l'usinage de machines textiles.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Deblanc.

Curateurs :

1. Me Bernard Leroy, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54;

2. M. Michel Grignard, réviseur d'entreprises à 4651 Battice, rue Waucomont 51.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 7 mai 1999, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (5752)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Faillissement van de N.V. Houthandel C. Verhelst, Ijzerlaan 9, 2060 Antwerpen, BE 412.911.974. De vergadering van schuldeisers en gefailleerde is gesteld op 13 april 1999, om 9 uur, in zaal 20, 2e verdieping, gerechtsgebouw, Antwerpen.

De curator, (get.) F. De Roy, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen. (5753)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 12 maart 1999 werd open verklaard het faillissement van de B.V.B.A. WTH Vloerverwarming, onderneming voor het plaatsen van centrale verwarming en sanitaire inrichtingen, met maatschappelijke zetel te Beveren, Gentseweg 307/1, H.R. Sint-Niklaas 36979 (begonnen op 22 januari 1979), BTW 418.985.065.

Rechter-commissaris : Harry Cornelis.

Curatoren : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, Sint-Niklaas; Mr. André Mettepenningen, Belseledorp 68, 9111 Belsele.

Datum van ophouding van betaling door de gefailleerde werd bepaald op 12 maart 1999.

De schuldeisers mogen hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vóór 12 april 1999-03-12.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op 21 april 1999, om 15 uur, eveneens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) F. Pauwels. (5754)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 12 maart 1999, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Xander B.V.B.A., onderneming voor het beheer van beleggingen en vermogens, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Zinniastraat 27, H.R. Gent 179768, BTW 456.491.502.

Rechter-commissaris : de heer Guido Van Hulle.

Datum staking van de betalingen : 12 maart 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 9 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 april 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. P. Van Caenegem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (5755)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 11 februari 1999, heeft de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, het faillissement van de N.V. W.W.D., met zetel gevestigd te 3500 Hasselt, Bellefroidlaan 12, H.R. Hasselt 86279, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator werd ontlast van zijn opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Bert Vanderey. (5756)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 12 maart 1999, de heer Pascal Vandeputte, wonende te 8501 Bissegem, Koningin Astridlaan 34, in staat van faillissement verklaard.

De gefailleerde :

is geboren op 14 juli 1961 te Oudergem;

is ingeschreven in het H.R. Kortrijk 137840;

had als voornaamste handelsactiviteit, onderneming voor het bouwen van stellingen alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, onder de benaming « Dynatec »;

had als handelsbenaming : « Dynatec »;

had als hoofdvestiging : Koningin Astridlaan 34, te 8501 Bissegem;

had als inschrijvingsnummer voor de BTW BE 526.625.470.

De rechtbank stelde bij zelfde vonnis het tijdstip der ophouding van de betalingen vast op 12 maart 1999.

Rechter-commissaris : is de heer Frank Deschepper, consulaire rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Als curator werd aangesteld : Mr. Herman Willaert, advocaat te 8501 Bissegem, Meensesteenweg 289.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, vóór 5 april 1999.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van deze schuldvorderingen zal plaatshebben op woensdag 28 april 1999, om 10 u. 45 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Herman Willaert. (5757)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 12 maart 1999, de B.V.B.A. Classic Wood, met zetel te 8510 Marke, Abdis Agnesstraat 7, in staat van faillissement verklaard.

De gefailleerde :

is ingeschreven in het H.R. Kortrijk 109458;

had als voornaamste handelsactiviteit fabricatie, groothandel in niet-metalen uiteenneembare paviljoenen en barakken;

had als handelsbenaming : « Classic Wood »;

had als hoofdvestiging : rue du Petit Pont 11, 7700 Mouscron;

had als inschrijvingsnummer voor de BTW BE 428.324.779.

De rechtbank stelde bij zelfde vonnis het tijdstip der ophouding van de betalingen vast op 12 maart 1999.

Rechter-commissaris : is de heer Frank Deschepper, consulaire rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Als curator werd aangesteld : Mr. Herman Willaert, advocaat te 8501 Bissegem, Meensesteenweg 289.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burge-meester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, vóór 5 april 1999.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van deze schuld-vorderingen zal plaatshebben op woensdag 28 april 1999, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Herman Willaert. (5758)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 1 maart 1999, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. KNK, O. Vankesbeeckstraat 70, 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 82028, BTW 460.829.380.

Rechter-commissaris : de heer Verbruggen.

Curator : Mr. Marc Joris, advocaat, Bleekstraat 11, bus 003, 2800 Mechelen.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 12 april 1999, in de zittingszaal van de raadkamer van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 1e verdieping, 2800 Mechelen.

Staking van de betalingen : 1 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 31 maart 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) M. Joris. (5759)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 12 mars 1999, M. Michel Angelo Tomasi, commerçant, né à Charleroi le 2 mai 1960, et son épouse Mme Anna Gobeo, employée, née à Gembloux le 21 mai 1966, demeurant ensemble à Châtelaineau, rue Culot Reine 102, ont sollicité du tribunal civil de première instance de Charleroi l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Axel Charpentier, de résidence à Sombreffe, en date du 12 mars 1999, ledit changement porte adoption du régime de séparation de biens pure et simple.

(Signé) A. Charpentier, notaire. (5760)

Par requête en date du 12 mars 1999, M. Gelardi, Alfonso, ouvrier, né à Porto Empedocle (Italie) le 11 mai 1972, de nationalité italienne, et son épouse, Mme Perrone, Barbara, employée, née à Cosenza (Italie) le 6 décembre 1973, de nationalité italienne, demeurant ensemble à 4420 Saint-Nicolas, rue Thiou 55, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Robert Meunier, de Seraing, le 12 mars 1999.

Le contrat modificatif comporte apport à la communauté d'un immeuble propre à M. Gelardi.

Seraing, le 15 mars 1999.

(Signé) R. Meunier, notaire. (5761)

Bij vonnis van 9 maart 1999 door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksstelsel van de heer Van Wouwe, Johan Theodoor Honoré Cesarine, technisch ingenieur, en zijn echtgenote, Mevr. Gits, Miranda Maria Renée, zaakvoerster, samenwonend te 9160 Lokeren, Nieuwpoortstraat 112, verleden voor notaris Jean Matthys, te Lokeren, op 19 november 1998, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten Van Wouwe-Gits, (get.) Jean Matthys, notaris te Lokeren. (5762)

Op 6 maart 1999 hebben de echtgenoten, de heer Christian Van Hoecke, loodgieter, en zijn echtgenote, Mevr. Muriel Duprez, zonder beroep, samenwonende te 9000 Gent, Vlierstraat 10, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een grote wijziging huwelijkscontract, strekkende tot de vervanging van hun wettelijk stelsel van gemeenschap door een scheiding van goederen, dit ingevolge akten verleden voor notaris Freddy Vandercruyssen, te Gent, op 6 maart 1999.

(Get.) Freddy Vandercruyssen, notaris te Gent. (5763)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, van 16 februari 1999, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten, Jean Albert Ghislain Vanheeswijck-Jamers, Renilda Martha Francine Cornelia, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Wautersweg 7, verleden voor notaris Jan Homans, te Peer, op 12 november 1998, gehomologeerd.

(Get.) J. Homans, notaris. (5764)

Bij verzoekschrift van 15 maart 1999 hebben de echtgenoten, Steenberg, Eric Wilfried José Raoul, en Vangeel, Rosine Irma Louise, wonende te 3540 Herk-de-Stad, Keernestraat 22, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt om de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eric Tallon, met standplaats te Geetbets, op 15 maart 1999.

Voor de verzoekers, (get.) Eric Tallon, notaris. (5765)

Bij verzoekschrift van 15 februari 1999 hebben de heer Johny André Corneel Derekx, betonbewerker, geboren te Ieper op 6 december 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Maria Cornelia Ameel, zonder beroep, geboren te Poperinge op 18 juli 1960, wonende te Ieper-Voormezele, Slijpstraat 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwcontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Eric Himpe, te Ieper, op 15 februari 1999, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Derekx-Ameel hebben 3 gemeenschappelijke kinderen, te weten :

Sherly Derekx, geboren te Ieper op 2 februari 1983;

Nico Bernard Derekx, geboren te Ieper op 24 mei 1986;

Sabine Monique Derekx, geboren te Ieper op 7 februari 1992, allen wonende te Ieper-Voormezele, Slijpstraat 6.

(Get.) Johny Derekx; Marleen Ameel. (5766)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, d.d. 26 januari 1999, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 3 november 1998, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel door de heer Jan De Saveur, en zijn echtgenote, Mevr. Lydie De Wolf, samenwonende te Herzele, Tolstraat 28; deze akte voorziet de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed door de echtgenote.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (5767)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, d.d. 26 januari 1999, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 27 oktober 1998, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel door de heer Benoni, Georges Henau, wonende te Zottegem, Godveerdegemstraat 19, bus 6, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Verlée, wonende te Zottegem, Van Aelbrouckstraat 16, bus 5; deze akte voorziet de wijziging van het wettelijk stelsel der gemeenschap in het stelsel der scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (5768)

Bij verzoekschrift van 1 december 1998 hebben de echtgenoten, de heer Schaeken, Ludo Marcel, bediende, geboren te Wilrijk op 28 juli 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Geudens, Nelly Mathilda Francisca, zelfstandige, geboren te Geel op 10 februari 1948, wonende te 2440 Geel, Kwakkelberg 68, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 1 december 1998, waarbij wordt overgegaan van het wettelijk huwelijksstelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

(Get.) L. Moortgat, notaris. (5770)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 10 februari 1999, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Leo Josephus Van Otten, loodgieter, geboren te Turnhout op 5 juni 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Elisa Jacobus Van den Eijnt, zonder beroep, geboren te Turnhout op 20 juni 1957, wonende te Merksplas, steenweg op Turnhout 184, verleden voor notaris Cor Stoel, te Merksplas, op 13 november 1998, houdende verbetering van de beschrijving van het ingebrachte goed en de oorsprong van eigendom.

Voor de partijen, (get.) C. Stoel, notaris. (5771)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 29 december 1998 hebben de heer Sonne, Hermanus Dirk, directeur, en zijn echtgenote, van der Hoek, Willemina Reina, zonder beroep, samenwonende te 2018 Antwerpen-1, Desguinlei 90/3A, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 8 december 1998 neergelegd, strekkende tot homologatie van de akte verleden voor notaris Johan Van Oekel, te Brasschaat, op 8 december 1998, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 8 maart 1999.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Antwerpen, 8 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers: de griffier, (get.) M. De Reyck. (5769)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A kamer, verleend op 5 maart 1999, werd Mr. Ann Strobbe, advocaat te Diksmuide, Ilzerlaan 48, aangewezen als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Goormans, Albert Sidonie Alain, geboren te Vilvoorde op 6 april 1954, laatst wonende te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 97/A202, overleden te Nieuwpoort op 27 juli 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken, bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) L. Pattyn. (5772)

Séparation de biens – Scheiding van goederen

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

De ondergetekende, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, bevestigt dat in het ter griffie gehouden register, overeenkomstig artikel 1311 van het Gerechtelijk Wetboek, op 28 december 1998, een uittreksel van de vordering tot scheiding van goederen werd overgeschreven in de zaak 98/3467/A, tussen Baeckelandt, Maureen, wonende te 8210 Zedelgem, Torhoutsesteenweg 193, enerzijds, en Defloo, Francky, wonende te 8210 Zedelgem, Torhoutsesteenweg 193, en Mr. Laridon, Francky, advocaat te 8400 Oostende, Leopold I-laan 3, handelend in zijn hoedanigheid van curator over het faillissement van Defloo, Francky, voornoemd, anderzijds, vordering gedagtekend 17 december 1998 en 18 december 1998.

Ten blijke waarvan dit getuigschrift in brevet wordt afgeleverd aan Mr. Boffel, Gunter, advocaat te Zedelgem, Ruddervoordsestraat 37, op 5 januari 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Flamée. (5773)

Christlichen Ostbelgischen Krankenkasse - COK

Composition du conseil d'administration

A la suite des élections mutuellistes de 1998, le conseil d'administration se compose comme suit :

Président (V) :

Henz, Richard, pensionné, Burgundstraße 25, 4700 Eupen, né le 20 janvier 1938.

Vice-président (V) :

Schroeder, Martin, pensionnée, Schönefelderweg 68, 4700 Eupen, né le 30 décembre 1934.

Secrétaire-trésorier (C) :

Thielen, Jacques, employé (M), rue du Château 14A, 7500 Ere.

Administrateurs (V) :

Gehlen, Norbert, professeur, Bernhard-Willemsstraße 7, 4780 Saint-Vith, né le 4 octobre 1942.

Heck, Erika, infirmière, Nidrum Zur Held 15, 4750 Elsenborn, née le 19 janvier 1975.

Hilligsmann, Joseph, professeur, Boschhausen 7, 4720 Kelmis, né le 8 juin 1952.

Malmendier, Margot, employée, Fleuschergasse 14, 4710 Lontzen, née le 19 août 1954.

Michaelis, Doris, employée, Medell 48, 4770 Meyerode, née le 12 août 1960.

Pons, Anna-Maria, employée, Marienheide 10, 4728 Hergenrath, née le 28 juin 1954.

Weling, Rudolf, employé, Zur Nohn 22, 4701 Kettenis, né le 30 avril 1952.

Zimmerman, Werner, employé, Feldstraße 27, 4701 Kettenis, né le 26 mai 1946.

Verviers, le 10 septembre 1998.

(Signé) Richard Henz, président. (5775)

Mutualité chrétienne de l'Arrondissement de Verviers - MCV

Composition du conseil d'administration

A la suite des élections mutuellistes de 1998, le conseil d'administration se compose comme suit :

Président (V) :

De Coninck, Jean-Pierre, éducateur, Route du Canada 189, 4910 La Reid, né le 24 octobre 1944.

Vice-président (V) :

Demonceau, Jean-Marie, fonctionnaire, rue Verte Voie 26, 4890 Thimister, né le 4 juillet 1958.

Secrétaire-trésorier (C) :

Thielen, Jacques, employé (M), rue du Château 14A, 7500 Ere.

Administrateurs (V) :

Biethres, M.-Christine, employée, Grettouheid 73, 4860 Pepinster, née le 9 avril 1959.

Boniver, Vincent, employé, rue Maurice Duesberg 30, 4821 Andrimont, né le 30 novembre 1951.

Defauwes, Luc, fonctionnaire, Les Cerisiers 101, 4800 Petit-Rechain, né le 3 juillet 1960.

Demonceau, J.-M., fonctionnaire, rue Verte Voie 26, 4890 Thimister-Clermont, né le 4 juillet 1958.

Derouau, M.-Madeleine, fonctionnaire, ch. de Thiniheid 11, 4801 Stembert, née le 2 juin 1945.

Gilson, Marc, avocat, rue de Séroule 12, 4800 Verviers, né le 19 juin 1961.

Henrard, Léon, employé, rue de la Gare 12, 4960 Malmedy, né le 31 mars 1949.

Lamby, André, professeur, rue de l'Eglise 130, 4900 Spa, né le 28 novembre 1946.

Vaessen, Joseph, employé, R. de la Drève Rouge 17, 4710 Lontzen, né le 11 mai 1952.

Verviers, le 10 septembre 1998.

(Signé) J.-P. De Coninck, président. (5776)

Fédération des Mutualités chrétiennes de l'Arrondissement de Verviers

Composition du conseil d'administration

Président (V) :

A la suite des élections mutuellistes de 1998, le conseil d'administration se compose comme suit :

De Coninck, Jean-Pierre, éducateur, Route du Canada 189, 4910 La Reid, né le 24 octobre 1944.

Vice-président (V) :

Henz, Richard, pensionné, Burgundstraße 25, 4700 Eupen, né le 20 janvier 1938.

Secrétaire-trésorier (C) :

Thielen, Jacques, employé (M), rue du Château 14A, 7500 Ere.

Administrateurs (V) :

Biethres, M.-Christine, employée, Grettouheid 73, 4860 Pepinster, née le 9 avril 1959.

Boniver, Vincent, employé, rue Maurice Duesberg 30, 4821 Andrimont, né le 30 novembre 1951.

Defauwes, Luc, fonctionnaire, Les Cerisiers 101, 4800 Petit-Rechain, né le 3 juillet 1960.

Demonceau, J.-M., fonctionnaire, rue Verte Voie 26, 4890 Thimister-Clermont, né le 4 juillet 1958.

Derouau, M.-Madeleine, fonctionnaire, ch. de Thiniheid 11, 4801 Stembert, née le 2 juin 1945.

Gehlen, Norbert, professeur, Bernhard-Willemsstraße 7, 4801 Saint-Vith, né le 4 octobre 1942.

Gilson, Marc, avocat, rue de Séroule 12, 4800 Verviers, né le 19 juin 1961.

Heck, Erika, infirmière, Nidrum Zur Held 15, 4750 Elsenborn, née le 19 janvier 1975.

Henrard, Léon, employé, rue de la Gare 12, 4960 Malmedy, né le 31 mars 1949.

Hilligsmann, Joseph, professeur, Boschhausen 7, 4720 Kelmis, né le 8 juin 1952.

Lamby, André, professeur, rue de l'Eglise 130, 4900 Spa, né le 28 novembre 1946.

Malmendier, Margot, employée, Fleuschergasse 14, 4710 Lontzen, née le 19 août 1954.

Michaelis, Doris, employée, Medell 48, 4770 Meyerode, née le 12 août 1960.

Pons, Anna-Maria, employée, Marienheide 10, 4728 Hergenrath, née le 28 juin 1954.

Schroeder, Martin, pensionné, Schönefelderweg 68, 4700 Eupen, né le 30 décembre 1934.

Vaessen, Joseph, employé, R. de la Drève Rouge 17, 4710 Lontzen, né le 11 mai 1952.

Weling, Rudolf, employé, Zur Nohn 22, 4701 Kettenis, né le 30 avril 1952.

Zimmermann, Werner, employé, Feldstraße 27, 4701 Kettenis, né le 26 mai 1946.

Verviers, le 10 septembre 1998.

(Signé) J.-P. De Coninck, président. (5777)

Mutualité chrétienne de Liège

Etablie à Liège

Affilié à l'alliance nationale des mutualité chrétiennes

composition du conseil d'administration

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 10 septembre 1998, élu les administrateurs suivants.

V = droit de vote.

Lors de sa séance du 21 septembre 1998, le conseil d'administration a octroyé les mandats suivants.

Président (V) :

Kos, Léon, enseignant, rue Ferrer 5B, à 4460 Grâce-Hollogne, né le 14 novembre 1939.

1^{er} vice-président (V) :

Delfosse, Vincent, avocat, rue des Buissons 71, à 4000 Liège, né le 14 octobre 1952.

2^{ème} vice-président (V) :

Graas, Luc, fonctionnaire, rue des Vergiers 54, à 4500 Huy, né le 1^{er} octobre 1947.

Secrétaire-trésorier⁽¹⁾ :

Dewandre, Alphonse, membre du personnel, rue du Bief 57, à 4652 Herve, né le 20 juin 1942.

Secrétaire coadjuteur (V) :

Legrand, Dominique, membre du personnel, rue Haie du Loup 27, à 4051 Vaux-sur-Chèvremont, né le 15 août 1955.

Administrateurs (V) :

Botty, Théo, pensionné, rue de Saint-Trond 12, à 4360 Oreye, né le 2 mars 1936.

Brisbois, Andrée, pensionnée, Quai Mativa 25/063, à 4020 Liège, née le 16 janvier 1935.

Carpentier, Freddy, fonctionnaire, Playe 1A, à 4920 Aywaille, né le 17 juillet 1955.

Darcis, Henri, pensionné, rue E. Lescrenier 2, à 4340 Awans, né le 27 avril 1932.

Dejardin, Pierre, prépensionné, rue du Wérihet 4, à 4620 Fléron, né le 13 septembre 1933.

Dierickx, Charles, prépensionné, rue des Acacias 5, à 4040 Herstal, né le 28 octobre 1935.

Dreessen, Jeanne, femme au foyer, rue Pisseroule 1, à 4670 Mortier, née le 28 avril 1935.

Galère, Eugène, pensionné, rue Vaudrée 152, à 4031 Angleur, né le 13 décembre 1933.

Gilles, Paul, employé, Fond de Kin 7/1, à 4920 Aywaille, né le 14 août 1959.

Hannosset, Josiane, indépendante, rue Bocca de Waremme 6, à 4317 Faimas, née le 19 septembre 1947.

Henry, Jacques, sociologue, Verleumont 13, à 4990 Lierneux, né le 22 juillet 1944.

Paque, Luc, fonctionnaire, rue des Quatre Vents 10, à 4280 Hannut, né le 27 mars 1962.

Pirmolin, Guy, ingénieur pensionné, chaussée de Ciney 157, à 5300 Andenne, né le 15 mars 1933.

Pironet, Joseph, fonctionnaire, rue Arnold Trillet 123, à 4630 Soumagne, né le 16 avril 1938.

Pluymers, Monique, animatrice, rue Pisonchamps 18, à 4400 Flémalle, née le 6 septembre 1942.

Simonis, Paul, employé, rue de Fafchamps 73, à 4670 Blégny, né le 8 janvier 1956.

Streel, Jean, fonctionnaire, avenue du Jolibois 277, à 4101 Jemeppe, né le 21 mars 1943.

⁽¹⁾ Achève le mandat au 31 décembre 1998, la voix délibérative attribuée par l'assemblée générale au secrétaire est confiée dès maintenant à son successeur, M. D. Legrand, le secrétaire sortant exerçant ce droit en son absence.

A Liège, le 6 octobre 1998.

(Signé) le président, L. Kos; le secrétaire, A. Dewandre. (5778)